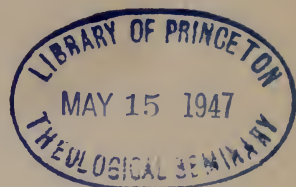


CN753

.58V85

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
INSTITUTO JERÓNIMO ZURITA (COMISIÓN DE BARCELONA)
BALMESIANA (BIBLIOTECA BALMES)



INSCRIPCIONES CRISTIANAS DE LA ESPAÑA ROMANA Y VISIGODA

POR EL

RDO. DR. D. JOSÉ VIVES, PBRO.

DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
BIBLIOTECARIO DE LA BIBLIOTECA BALMES

BARCELONA
MCMXLII

CON CENSURA ECLESIASTICA.

J. M. VIADER - Impresor
San Feliu de Guixols (Gerona)

AL LECTOR

Al cerrar ahora con estas líneas preliminares el presente volumen (ya listo de impresión), queremos, en primer lugar, insistir sobre el carácter de esta colección de inscripciones, que no se presenta con pretensiones de un «Corpus» al estilo de los monumentales tomos que llevan este nombre, ni aún de una segunda edición corregida y aumentada de la obra tan conocida y estimada de Hübner: Inscriptiones Hispaniae christianae. Hemos intentado sí corregir y completar esa importante publicación del sabio alemán, pero sólo en la parte referente al estudio de los textos epigráficos de la época romana y visigoda, siguiendo muy de cerca el modelo de la obra de Diehl: Inscriptiones christianae latinae veteres. Es decir, nos hemos ceñido a dar una transcripción lo más correcta posible, seguida de breve comentario, de dichos textos, y, después de un estudio comparado de sus formularios, a establecer una clasificación y distribución sistemática de las fórmulas, deduciendo de tal clasificación conclusiones de no escaso valor para la ciencia histórica. Partiendo del mismo principio del estudio de las fórmulas, hemos redactado los copiosísimos índices.

En cambio hemos dado mucha menos importancia a las características arqueológicas de las lápidas: clase de material, medidas de las piedras o de las letras, paleografía, siguiendo también en esto la obra de Diehl. En resumen, según decimos en la introducción, deseamos ofrecer una colección eminentemente práctica para investigadores de la historia y de la cultura cristiana de la península.

El verdadero «Corpus» con todas las características propias de esa clase de publicaciones es empresa mucho más larga y requiere tiempos de paz. Sin embargo, podemos ya anunciar que se está trabajando en la preparación de tal obra. Nuestra colección deja muy desbrozado el camino para llegar a ella.

Queremos también ahora cumplir gustosos con el sagrado deber de expresar nuestro profundo agradecimiento a cuantas instituciones y personas nos han ayudado en nuestra tarea o nos han facilitado instrumentos de trabajo.

Entre las extranjeras hemos de mencionar como beneméritos a los amigos de Friburgo de Brisgovia, en donde durante año y medio preparamos buena parte del libro: al venerable y llorado maestro Dr. Finke († 1938) y a su discípulo el incansable investigador Dr. Vincke, así como al Director de la Biblioteca Universitaria, Dr. Rest, y a los bibliotecarios Dres. Klaiber y Bechmann. De Lisboa, al distinguido arqueólogo Sr. Cordeiro de Sousa.

De España, a los directores de los museos arqueológicos de Badajoz, Sr. Gómez Infante; de Barcelona, Sr. Almagro; de Córdoba, Sr. Santos Gener, y de Madrid, Sr. Taracena. Especialmente por haberme facilitado fotografías, he de dar las gracias al Sr. Durán y Sanpere, de Barcelona; al Sr. Romero de Torres, de Córdoba; a los Sres. Camps Cazorla, Gómez Moreno y Vázquez de la Parga, de Madrid; a la Dra. Millán, directora del Museo celtibérico de Soria, y al Rdo. Serra Vilaró, de Tarragona.

Por fin hago presente mi gratitud a los colaboradores P. Ferrua, del Pont. Instituto de Arqueología cristiana, de Roma; al Sr. Mateu y Llopis, Director de la Biblioteca Central de Barcelona, y al Rdo. Dr. Batlle Huguet, Conservador del Museo diocesano de Tarragona.

Barcelona, octubre de 1942.

Sumario-Guía

	<u>Págs.</u>
Introducción	1-9
<i>Abreviaturas</i>	10
Inscripciones sepulcrales (nn. 1-300)	11-95
<i>Suplemento de inscripciones sepulcrales</i> (nn. 478-509)	163-174
Inscripciones no sepulcrales (nn. 301-418)	97-140
Monumentales (nn. 301-372): págs. 97-129	
<i>Suplemento</i> (nn. 510-513)	170
Objetos de orfebrería y terracotta (nn. 373-418): páginas 130-138.	
<i>Suplemento</i> (nn. 514-522)	171
Apéndice 1.º: Inscripciones griegas y judías (nn. 418-433)	141-146
<i>Suplemento</i> (nn. 523-524)	173
Apéndice 2.º: Inscripciones cristianas en monedas visigodas (nn. 434-477)	147-160
Cuestiones particulares	177-192
1. ^a La Era hispánica (págs. 177-185)	
2. ^a La cifra nexa de XL (págs. 186-190)	
3. ^a El episemon Ϟ (pág. 190)	
Indices	
I. Índice general epigráfico	193
II. Indices cronológicos	256
III. Indices históricos	263
IV. Indices de fórmulas	271
V. Lugares de procedencia de las inscripciones	281
VI. Bibliografía	286
VII. Listas comparativas de nuestra edición con las de Hübner y Diehl	291
Índice general.	295
Ilustraciones: índices	299
Correcciones	págs. 175-76 y 294

INTRODUCCIÓN

No es grande ni mucho menos el número de inscripciones cristianas anteriores al año 711 encontradas en la península ibérica. Con todo nos atreveríamos a afirmar que un grupo de ellas resaltarán notablemente entre las numerosísimas del futuro *Corpus* de inscripciones del mundo romano cristiano, del cual ya es un magnífico avance la conocida colección de Diehl.

Mas para que las inscripciones hispánicas puedan adquirir la importancia merecida, será necesario que sean presentadas en una edición correcta o que responda a las exigencias de la crítica moderna. Las ediciones dadas a luz hasta ahora no responden ni de lejos a este ideal. En realidad sólo existe la de Hübner¹, que es mucho más defectuosa de lo que generalmente se cree.

Hübner era casi lego en ciencias eclesiásticas y por otra parte redactó su obra (especialmente el volumen de *Supplementum*) con una precipitación impropia de esta clase de trabajos. Es muy grande el número de errores y erratas de la edición Hübneriana. Si a esto se añade que el manejo de los dos volúmenes, por la desacertada disposición dada al segundo, se hace muy engorroso y se presta fácilmente a graves confusiones, tendremos que, prácticamente, hoy ya casi resulta inutilizable².

Por fin hay que tener en cuenta que dicha edición es ya muy anticuada, pues son muchas y muy importantes las inscripciones halladas después del año 1900. La colección, algo más reciente, de Diehl no puede llenar este vacío, por ser más

1 Más adelante damos la referencia bibliográfica completa de ésta y de las demás obras que iremos citando.

2 En el vol. de *Supplementum* se corrigen no pocos de los textos publicados en el primer volumen, pero las correcciones se hallan dispersas de tal manera que no pocas veces resulta difícil encontrar cual es la lectura definitiva; cf. n. 159 de nuestra edición.

bien una selección de las inscripciones más completas y también por haber seguido no pocas lecturas equivocadas de Hübner, fiado en la autoridad, generalmente reconocida, de este epigrafista. Con todo, hay que reconocer que fué de grande importancia y muy meritoria la labor de Hübner. La publicación de su primer volumen de inscripciones cristianas de España tuvo enorme trascendencia en nuestra península para la ciencia, pues suscitó el interés y aun la emulación de una pléyade de arqueólogos españoles entre los que descuella el insigne P. Fita, que pronto pudo dar lecciones al maestro, por su excelente preparación en ciencias eclesiásticas y, especialmente, en la de historia de la Iglesia española.

Con lo dicho queda ya de sobras justificado nuestro intento de publicar una nueva edición de las inscripciones de la Hispania cristiana.

La que ahora presentamos al mundo estudioso se apartará en su disposición de la forma casi monumental de la edición Hübneriana y se acercará muy mucho a la adoptada por Diehl. Deseamos ofrecer una colección eminentemente práctica para investigadores de la historia y de la cultura cristiana de la Península y, también, por su poco coste, para estudiantes de los centros universitarios.

He ahí nuestro plan:

1. Revisión a fondo de los textos y comentarios dados por Hübner.
2. Limitación de tiempo: inscripciones de las épocas romana y visigoda, no las posteriores.
3. Complementos a la obra de Hübner y de Diehl para ponerla al día.
4. Redacción del texto y comentario de cada inscripción siguiendo, en líneas generales, el modelo de los de Diehl.
5. Ordenación y distribución metódica, no puramente topográfica.
6. Índice general completo e índices históricos.

1. REVISIÓN DE LA OBRA DE HÜBNER

De los resultados importantes obtenidos en la revisión de la obra de Hübner podrán dar una idea los estudios preliminares que hemos publicado en el «Historisches Jahrbuch» sobre *uso y expansión de la Era hispánica* y en el vol. VII de las «Spanische Forschungen» sobre *cuestiones de datación*.

Hübner en su primer volumen de 1871 reunió unas 200 inscripciones anteriores al siglo IX, de las cuales sólo había visto en la piedra original o en calcos una cuarta parte. El texto de las restantes lo tomó de autores de los siglos XVI-XIX. Entre tales autores no faltan algunos falsarios, como Román de la Higuera, Resende y sus secuaces. Una labor previa y meritoria del epigrafista alemán fué la de descubrir no pocos fraudes, aun no advertidos, de tales impostores.

Otra labor, no menos difícil, era la de corregir los textos defectuosos dados por autores dignos de fe, pero que frecuentemente se preocuparon poco de la exactitud en los detalles, o que, por ignorancia, se arriesgaron a proponer interpretaciones más o menos caprichosas. En esto Hübner anduvo menos acertado. He ahí algunos errores o confusiones de carácter general que le pasaron inadvertidos:

a) El numeral «cuatro» se representa siempre en las inscripciones hispanas por: IIII, jamás por IV, lo mismo que el «nueve» por VIIII, no por IX. Pero varios autores de los pasados siglos prescinden en sus copias de la escritura original de la piedra y adoptan la que les parece más correcta: IV y IX.

b) Confusión no rara entre la Ð, cortada por un trazo oblicuo, signo de abreviatura, d(ie), id(us), y la hoja de yedra, signo de puntuación, así en nn. 111, 306.

c) Desconocimiento del valor del episemon $\tau = 6$, que tampoco llegó a saber Hübner.

d) Desconocimiento del nexu X^v con valor de 40, de que nos ocuparemos más adelante.

e) Inadvertencia de que la división de líneas o versículos adoptada en obras impresas no responde a menudo a la del original, sino puramente a razones de estética tipográfica, así en las obras de Morales o de Masdeu.

Un segundo grupo de errores estampados en la obra de Hübner es debido a la precipitación imperdonable con que sería redactada o impresa. En nota damos la lista de las más vistosas³.

Por fin no son pocos los errores debidos a la insuficiente preparación del epigrafista alemán en ciencias eclesiásticas. Véase el más significado en n. 326, por desconocer el nombre de los mártires de Tarragona Fructuoso, Augurio y Eulogio.

Por otra parte, en el siglo pasado, cuando Hübner escribió su obra, aún no se habían sistematizado lo bastante los estudios de epigrafía cristiana, ni se podía echar mano de un instrumento de trabajo tan útil como el que nos ofrece la riquísima colección de Diehl con su volumen de *Indices*.

2. LIMITACIÓN DE TIEMPO

Nos limitamos, según ya indica el título de nuestra obra, a recoger las inscripciones de la época romana y visigótica, o sea las anteriores a la invasión sarracena del año 711. Por excepción incluiremos algunas pocas del siglo VIII posteriores a dicho año, o de tiempo dudoso. Prescindimos, pues, de todas las que Hübner reunió en la sección: «tituli recentiores».

3 He ahí las erratas principales:

Pares de textos, publicados como diferentes, sin advertir que se refieren a una misma inscripción: nn. 14=329, 80=89, 140=468, 264=508, 274=509.

Datas que no concuerdan, por distracción en el cálculo o por errata de imprenta (todas en el *Supplementum* y no corregidas en la «fe de erratas»).

p. viii: 616 u. c. = 138 p. Ch.

p. viii: era 316 = 1107 u. c., 354 p. Ch.

p. viii: era 482 = 1273 u. c., 519 p. Ch.

n. 303: VII kal. Martias, a. 544 = 23 m. Febr. (era 24, por bisiesto).

n. 308: nonas Jun. = d. VII m. Jun.

n. 357: véase más adelante el n. 301 de nuestra edición.

n. 390: Ianuar. pridie idus = d. XIV m. Ian.

n. 397: era DCXXXV [III] = aera 689.

n. 401: era DCCXXVII = aera 729.

n. 469: XII kal. Decembr. = XX m. Augusti.

n. 472: era MLXXVI = aera 1066, p. Ch. 1028.

n. 474: VI kal. Ian. = d. XXVI m. Dec.

n. 496: VI kal. Aug. = d. XVII m. Iul.

n. 534: [era] CCCXXXI = aera 426, p. Ch. 388.

En la numeración de las inscripciones repitió el n. 379 y olvidó los nn. 442 y 443.

Además hay erratas más o menos graves, que sería largo de especificar, en nn.: 295, 304, 310, 336, 340, 341, 362, 384, 350, 363

3. COMPLEMENTOS A LA OBRA DE HÜBNER

Añadimos unas 200 inscripciones no recogidas por Hübner, dadas a conocer casi en su totalidad después del año 1900 en libros y revistas españoles de muy diversa índole. De ellas sólo unas cuarenta fueron ya incluidas en la colección de Diehl. El grupo más numeroso lo aportó la necrópolis romano-cristiana de Tarragona, descubierta en 1924.

4. DISPOSICIÓN DEL TEXTO Y COMENTARIOS

En la redacción del texto y comentarios de cada epígrafe seguimos, con cierta libertad, el modelo dado por Diehl: Texto seguido, marcando la división de líneas o versículos del original por una raya vertical, numerándolos de tres en tres. En las inscripciones métricas, una línea para cada verso. Por razones particulares respetaremos la disposición de líneas del original en algunas inscripciones, especialmente en las fragmentadas.

Las referencias bibliográficas serán las más precisas: regularmente sólo a las colecciones de Hübner y Diehl, y a la revista española «Boletín de la real Academia de la Historia». A otras fuentes acudiremos, naturalmente, para las inscripciones no publicadas en estas tres o siempre que esto nos permita añadir una referencia a una reproducción fotográfica o en facsímil.

Procuraremos que se vea cual de los editores ha tenido a su disposición la fuente original y cuales han tomado el texto de copias anteriores.

Anotaremos, siempre que sea posible, el lugar de procedencia de la inscripción, o la población vecina a él cuyo nombre no sea difícil de encontrar en los atlas o diccionarios geográficos.

Omitimos las indicaciones referentes a las medidas de la inscripción o de los tipos de letra. No advirtiendo otra cosa, se supondrá que se trata de una lápida corriente en mármol o materia similar.

5. CLASIFICACIÓN DE LAS INSCRIPCIONES

Hübner las ordenó según el modelo del *Corpus Inscriptio-num latinarum*, por orden topográfico, siguiendo la división de la España del tiempo de Diocleciano en provincias y conventos jurídicos. Diehl, como es sabido, distribuye los textos según los formularios de cada epígrafe. Nosotros adoptamos una clasificación mixta, o intermedia entre las dos mencionadas.

Adoptaremos la ordenación topográfica sólo para aquellas inscripciones que ofrecen marcado carácter local. De ahí los dos grandes grupos:

I. Inscripciones sepulcrales

II. Inscripciones no sepulcrales

Las primeras las distribuimos por orden topográfico, pues son las que mejor manifiestan diferencias locales, esto debido sin duda a su carácter más bien popular.

Las segundas, no sepulcrales o monumentales, las subdividimos en: inscripciones referentes a edificios, o monumentales propiamente dichas, y referentes a objetos.

En grupo especial separamos las inscripciones métricas del primer grupo, porque, en general, tampoco ofrecen características locales determinadas, ya sea a causa de su carácter erudito, ya porque en no pocos casos la inscripción no fué escrita en la misma localidad o región en donde ha sido encontrada, o donde estaría colocada. Así, por ejemplo, sabemos que el epitafio del abad Victoriano (n. 283), del monasterio de Asán, Huesca, fué escrito por Venancio Fortunato, de las Galias.

En el primer grupo, o de inscripciones sepulcrales, se manifiestan, según ya hemos advertido, notables diferencias en el formulario en las diversas regiones o localidades. En la colección de Hübner es difícil, por no decir imposible, advertir tales diferencias, ya que éstas no concuerdan exactamente con las divisiones administrativas romanas que sirvieron de norma de distribución al epigrafista alemán, aunque a grandes rasgos no se apartan mucho de ellas. Por otra parte la disposición de la edición Hübneriana en dos volúmenes, uno de *Supplementum* con *Auctarium* y *Auctarii supplementum*, al par que la mezcla de

las inscripciones sepulcrales con las no sepulcrales, no permiten percibir tal distinción.

Una primera nota distintiva que distribuye las inscripciones en dos grandes zonas geográficas, es la forma de datación. En la zona que podremos llamar occidental de la península es usada exclusivamente la Era hispánica, la cual no aparece nunca antes del período mozárabe (o antes del año 800) en la zona oriental, en donde en cambio sería corriente la datación al estilo romano o por los consulados. Esta nota distintiva se extiende a ambos grupos de inscripciones.

En otro lugar hemos tratado extensamente de esta cuestión⁴. En apéndice daremos un resumen de lo allí expuesto. Aquí convendrá recordar únicamente las conclusiones:

1.^a La datación por la Era hispánica (que parte del año 38 antes de J. C.) aparece ya de manera segura desde la segunda mitad del siglo III en la antigua Cantabria con la denominación: COS, que va evolucionando en *CONS*, *ERA CONS*, *ERA* (o *AERA*). En dicha región habrá que buscarse el origen de tal forma de datación.

2.^a A finales del siglo IV, si no antes, pasaría tal uso a la gran metrópoli de Mérida.

3.^a Desde Mérida se propagaría a las regiones vecinas de la Lusitania, de la Bética y de la Gallaecia, en donde podemos constatarla en la segunda mitad del siglo V, y en donde se hizo pronto de uso general y exclusivo durante la época visigoda, y mucho más en tiempo de la Reconquista.

4.^a En la zona oriental, casi es superfluo el repetirlo, fué del todo desconocido el uso de la Era antes del tiempo de la Reconquista. Esta zona abarca poco más o menos el territorio de las provincias de los antiguos reinos de Navarra, Aragón, Cataluña, Valencia y Murcia con algunas zonas limítrofes, no precisables por ahora a causa de la escasez de inscripciones encontradas.

Otra nota característica casi concordante geográficamente con la Era, pero sólo para inscripciones sepulcrales, es el empleo del apelativo «*famulus Dei*» o «*famulus Christi*» aplicado al difunto. Desde el año 450, no antes, casi no se encuentra a

4 *Historisches Jahrbuch* 58(1938)97-108.

faltar en ningún epitafio con texto completo y normal de la España occidental, y sólo de la España occidental.

Ciertas modalidades en el formulario de las inscripciones sepulcrales y las dos notas características antes citadas nos permiten establecer subdivisiones, que, por el momento, aplicamos a las provincias romanas. Las diferencias se presentan de una manera clara sólo a partir de la época visigoda o, con mayor precisión, desde el año 450 al 700.

1.^a época. Antes del año 450, término aproximado, el formulario (prescindiendo de la forma de datación) sería igual o muy parecido en todas las provincias de España. Esta época de formulario general para toda la península puede subdividirse en dos periodos:

1.^{er} periodo: Siglos III y IV (a lo menos en su primera mitad): formulario indiferente, es decir uno de los corrientes en la epigrafía clásica, en el que se suprimen aquellas fórmulas de sabor más paganizante, como el *D. M.*, el *S. T. T. L.* o parecidas. Generalmente se adopta la fórmula: *Memoria* seguido del genitivo, o bien la dedicación: *posuit memoriam*, o similar. Cf. los nn. 1-16.

2.^o periodo: Del año 350 al 450 aproximadamente: inscripciones **a)** con el mismo formulario del periodo anterior pero con la añadidura de un monograma o símbolo cristiano (cf. n. 17). **b)** con expresiones, para indicar el fallecimiento, que pueden considerarse típicamente cristianas: *recessit*, *receptus*, o parecidas, seguidas o no del *in pace*.

2.^a época. Desde el año 450 al 700 aproximadamente. Cada provincia romana (límites aproximados) tiende a constituir un formulario propio, modificando más o menos el formulario anterior, así:

a) La Bética, la región más romanizada, sigue fiel a la fórmula más antigua *recessit in pace*, pero acepta la forma de datación por la Era, procedente sin duda de Mérida, y el apelativo *famulus Dei* (o *Christi*), posiblemente traído de las Galias por los visigodos.

b) La Lusitania, con algunas zonas de territorio colindantes, establece como fórmula normal el «*requieuit in pace*», generalizando además el uso de la Era y del «*famulus Dei*».

c) La Gallaecia, de la cual conocemos pocas inscripciones, aceptaría, influida por la vecina Lusitania y la Cantabria, la

datación por la Era y el *famulus Dei*, y vaciló en la adopción de las otras fórmulas: *recessit, requieuit in pace* o *hic requiescit*.

d) La Tarraconense y la mayor parte de la Cartaginense, pobres actualmente en epitafios cristianos (a excepción de la ciudad de Tarragona), manifiestan gran variedad en los formularios, pero parece que tuvo en ellas una cierta preponderancia la fórmula: *hic requiescit* o *hic quiescit*, en diversas combinaciones. Según queda dicho, el uso de la Era y del apelativo *famulus Dei* es en ellas desconocido.

Es muy posible que hacia fines del siglo VII empezaran a esfumarse las diferencias de formulario anotadas para las diversas provincias, o a lo menos no fuera tan preponderante el que hemos señalado como típico para cada una de ellas.

De otras características que distinguen o subdividen los conventos jurídicos o ciertas zonas de cada provincia hablaremos en particular en la nota introductoria de cada sección. Insistamos ahora sobre ciertas modalidades de carácter general que nos pueden ayudar a fijar aproximadamente la cronología de las inscripciones.

1.^a El «*famulus Dei*», introducido hacia el año 450, se usó durante los años y siglos siguientes sin interrupción. El «*famulus Christi*» es más tardío, del siglo VI, y en alguna región casi eliminó el uso del «*famulus Dei*».

2.^a La fórmula *uixit annis* (en ablativo), la corriente en los tiempos clásicos, cedió el lugar casi en toda la península a la «*uixit annos*» (en acusativo), siglo V-VI.

3.^a La indicación del día del fallecimiento o de la deposición, que con la fórmula explícita *die* no se encuentra antes del s. V, se cambia frecuentemente, hacia la primera mitad del s. VI, en *sub die*.

4.^a Los crismones más antiguos son el constantiniano ✠ y la † cruz monogramática (siglos IV y siguientes). La cruz griega + o latina † no aparece constatada en la península hasta finales del siglo V y, primeramente, encabezando la inscripción, arriba y separada del texto o acompañada de algún monograma. Más tarde, en la primera línea del texto a la izquierda. En esta última forma quizá no pueda señalarse antes del siglo VI.

Abreviaturas más frecuentes

- a. = año de Cristo
 cf. = conferas (véase)
 corr. = correxit
 em. = emendavit
 lap. = lapis (piedra original)
 n. = número
 om. = omisit

Para las ilustraciones

- calco = grabado de la fotografía de un calco
 facs. = facsímil, o grabado no fotográfico
 foto = grabado de la fotografía del original

Referencias bibliográficas *

Boletín = *Boletín de la Real Academia de la Historia*. Precede el apellido del autor del artículo y sigue la indicación del tomo, año y página.

Cat. mon. = *Catálogo monumental de España*, sigue el nombre de la provincia.

HÜBNER = AEM. HÜBNER, *Inscriptiones Hispaniae chistianae y Supplementum*, sigue el número de la inscripción. Si el número va con apóstrofo, así: 46', indica que en el *Supplementum* se hace una adición o corrección digna de ser tenida en cuenta.

DIEHL = E. DIEHL, *Inscriptiones latinae christianae veteres*, sigue el número de la inscripción.

Hieronimianum = *Martyrologium Hieronymianum*, ed. DELEHAYE-QUENTIN en *Acta SS.*, Nov. II B.

Mem. = *Memorias de la Junta Superior de Excavaciones y Antigüedades*.

VIVES = J. VIVES, *Inscripciones cristianas de la necrópolis romano-cristiana de Tarragona*.

* Las referencias completas de éstas y demás obras citadas se encontrarán al final del volumen.

Parte primera

INSCRIPCIONES SEPULCRALES

INSCRIPCIONES DE FÓRMULA INDIFERENTE

Reunimos en esta sección una reducida serie de epitafios que pueden ser cristianos aunque ofrezcan un formulario que en nada se distingue del pagano de la misma época. Algunos ciertamente lo son. Es del todo seguro que tal formulario se encuentra no raramente en inscripciones cristianas de otras provincias del imperio y también en alguna de España, así p. e. el *posuit memoriam* que vemos en el n. 17, evidentemente cristiana ya que en la misma figuran dos cruces monogramáticas y dos crismones constantinianos. Para las que presentan la fórmula *Memoria* seguida de genitivo, véanse numerosos ejemplos en la colección de Diehl. Todas las inscripciones reunidas en este grupo pertenecen seguramente a los siglos III y IV. Nótese que en todas falta la indicación del día de la muerte.

- 1 *estrella ibérica* | jinete | d. m. | Antestio Patru³ino Ante-
 stiu|s Aemilius fil|io suo annor⁶um XXV me|moriam
a. 354 posu|it era cons.⁹ CCC XCII. | *arcuaciones*.

Villaverde (Cantabria). JUSUÉ, *Boletín* 69(1916)45 foto borrosa;
DIEHL 3932; VIVES, *Hist. Jahrb.* 58(1939)97-108.
Diehl la supone cristiana, cosa muy probable, pero duda del año de la
Era. v. 8-9 a. 354, cf. *Cuestiones particulares*, 1.^a

- 2 Te. Sempronie | coniugi sue |³ posuet | memoria | cons.
a. 362 CCCC.

Meacaur (Vizcaya, Cantabria). *CIL*, II n. 2918; FITA, *Boletín* 61

(1912)477-497 foto; VIVES, *Hist. Jahrb.* 58(1938)101-105 foto.
Seguramente cristiana, cf. *Cuestión 1.^a* v. 5: a. 362.

- 3 m(emoriam)? | posuit Sever|³a matri suae D|ouidenae
an|norum L ae|⁶ra CCCC LXXIV.

(Asturias). *CIL*, II n. 5744; FITA, *Boletín* 61(1912)477-97 foto;
VIVES, *Hist. Jahrb.* 58(1938)101-105 foto.

En la piedra el texto empieza por abajo y sigue hacia arriba; varias letras están invertidas y por esto no es seguro si la última cifra de la Era es una V o una A sin travesaño. Tampoco es segura la M de la primera línea; cf. *Cuestión 1.^a* v. 5-6: a. 436, o quizá a. 433 (*Aera CCCC LXXIa*).

- 4 Lic. Flaccilla Palant.| Pom. Paternae Vimi|³naciensi so-
rori pi|entissimae et incom|parabilissimae in |⁶ me-
moria posuit.

Tarragona. *CIL*, II n. 6115.
Posiblemente cristiana.

- 5 memoriae | Publiciae |³ Alpinae.

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 38; VIVES 91.
En la cartela de una cubierta tumular, letra del s. III.

- 6 memoriae | Aureliae Tonneiae |³ *αχωριστα*: sanctissimae | et
fidelissimae feminae.

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 19; VIVES 90.
Frontal de sarcófago, letra del siglo III.

- 7 memoriae | P. Aeli |³ Philometoris. | P. Aelius | Philu-
menus et |⁶ Valeria Iulia | filio | infelicissimo |⁹
annor. XXVII.

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 12 foto; VIVES 94.
Letra del siglo III. Puede ser cristiana a pesar del *infelicissimo*.

- 8 memoriae | Martialis, anima |³ sancta, uixit ann̄. V̄I, |
dieb. LXV̄II. | [Martia]lis Aug. n̄. uerna |⁶ [uili-
cus] XX her. | [filio pientissimo].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 107 foto; VIVES 92.
Del siglo III-IV.

- 9 m. *securis* | Cor(nelii) Iu(lii), qui uix(it) |³ ann. XXXI,
me. IIII, | d. XXVIII, Lu(cia) Vale(ria) | coiux
ma(rito) ca(rissimo), qui |⁶ uixit ☉ mequ | an. X.,
m. IIII, d. XXVIII.

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 52; VIVES 93.
Del siglo III-IV. v. l. *m(omumentum)* Beltrán, mejor *m(emoriae)*.

- 10 *περεστε[ρα] | χα:ρε!* |³ Aurelia[e] | Aemilia[e] | coniugi
[ca]|⁶rissima[e], | quae uixit [an]nis XVIII, m.
[...] |⁹ d. XVII. Victo[r...] | b. m. fec.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 65 foto; VIVES 89.
Seguramente cristiana. v. l. *περεστερα*=paloma. 2. *χα:ρε*=salve,
como en n. 207, ciertamente cristiana.

- 11 Potami ☉ | chere!

Tarragona. SERRA, *Mem.* 133 p. 63 foto.
Paleografía del siglo IV. v. 2 chere=*χα:ρε*, como en n. anterior y
en n. 207 ciertamente cristiana.

- 12 dul. filiae M. | Siric., an. II. |³ Acceus pater | fecit.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 133 p. 69 foto.
Fué encontrada adherida a un túmulo ocupando, al parecer, su sitio
original. Debe, pues, ser considerada como cristiana. Al lado derecho
hay unas letras rudamente escritas, de lectura incierta: *i passe | m.*

- 13 a) Antonia Vetia | uix. an. XI, m. VIII.
b) Vera u(ixit) | annos XXX, mens. V, |³ dies VIII.

Sevilla. SMIT p. 138 n. 24.
Mosaico conservado en el museo.

- 14 memoria | Fundanians, |³ quem fecet pa|ter et mater
et | Leucadius m(a)ritu. |⁶ uixsit an. XX.

Mérida? o Sevilla. HÜBNER 533a; DIEHL 3614.
Hübner la había publicado como pagana en *CIL*, II n. 5393; después

la dió como cristiana y como perteneciente al siglo VI. Seguramente es del siglo IV o primera mitad del V.

- 15 [Crescent]i ann. | [...] Sossius | [et Valeri]us fili|[i pa]tri
car.

Manacor (Baleares). NAVAL, *Boletín* 88(1926)391-93 foto.
Encontrada en el área de una basílica, puede ser considerada como cristiana. Algunos autores supusieron fantásticamente era el epitafio del obispo Osio (*Bolleti de la Soc. arg. Luliana* 19[1923]204, 245, 257).

- 16 + | d. m. |³ Dativo, Iulian|ae filio, mat|er pien|⁶tissi-
ma. | uixit an. | III diebus.

Astorga. MACÍAS, *Boletín Orense* 7 (1923-26) 80-81.
Algo dudosa.

INSCRIPCIONES CON FORMULARIO CRISTIANO

Según hemos advertido en la clasificación general, deberíamos subdividir esta sección en dos periodos. El primero para las inscripciones anteriores al año 450, en el cual tiempo aun no se manifiestan diferencias de formulario entre las de las diversas provincias o regiones de la Hispania. Pero como tales inscripciones son pocas en número y no siempre datadas, y por lo mismo no es del todo seguro si realmente pertenecen a dicho periodo de tiempo, preferimos englobarlas con las de la sección siguiente o propiamente visigótica, subdivididas con las de la provincia respectiva.

Distribuyamos, pues, todas las inscripciones sepulcrales con fórmulas específicamente cristianas según sus características topográficas.

A. ESPAÑA OCCIDENTAL

La España occidental, desde nuestro punto de vista, comprende las provincias romanas de Lusitania, Bética y Gallaecia, con algunas zonas adyacentes no bien delimitadas de la Cartaginense occidental. Véase el mapa adjunto.

Caracteres distintivos para toda la zona:

Datación por la «Era hispánica»

Uso del apelativo *famulus Dei* (o *Christi*)

Fórmulas características de cada una de las provincias:

requieuit in pace, para la Lusitania

recessit in pace, para la Bética

formulario vacilante para la Gallaecia.

I. LUSITANIA

La Lusitania comprende, según la división romana, los Conventos jurídicos: Pacensis, al Sud; Scallabitanus, al Oeste, y el Emeritensis, al centro, o lindante con la Cartaginense.

Mérida, la ciudad fundada en el siglo I por Augusto, poblada en parte por los veteranos de las guerras contra los Astures, fué la capital política de la Lusitania y puede ser considerada como el centro epigráfico, si vale la palabra, más importante de la península. Sobre Tarragona, la ciudad con mayor número de inscripciones cristianas, posee Mérida la ventaja de que las suyas son casi todas datadas, mientras que las de la ciudad mediterránea sólo en una mínima parte ofrecen tan preciosa cualidad. Por otra parte Mérida se nos presenta como el verdadero centro de una gran región rica en inscripciones, casi todas con las características de las de su metrópoli, mientras que las de Tarragona forman, diríamos, un islote o un oasis perdido en el desierto de su vasta provincia, pobre en epitafios cristianos.

Notas características de las inscripciones de Mérida:

1.^a La Era hispánica en inscripciones abiertamente cris-

tianas aparece por primera vez en Mérida, en los años 381, 388? y 442 (nn. 18, 19, 24), cuando aun no la encontramos en ningún otro conventus, y casi sin excepción en las posteriores al año 450. Ninguna datada por los consulados.

2.^a El «famulus Dei» es imprescindible después del 450, no antes, pues aun no se halla en la del año 442 (n. 24).

3.^a Un grupo de inscripciones sin la Era ni el «famulus Dei» ha de ser anterior al año 450. Lo confirman sus fórmulas, ciertamente las más antiguas: *posuit memoriam* (n. 17), *recessit* (n. 20), *receptus in pace* (n. 21), las tres sin indicación del día del fallecimiento, y el n. 23 con tal indicación como en la del año 442 (n. 24).

4.^a Desde el año 450 tiende a generalizarse el formulario que llamaremos típico de Mérida y su región:

N.... famulus Dei, uixit annos (o annis) tot
requieuit in pace die tot, era tot.

El *die* cede terreno al *sub die* a partir del 550.

5.^a El texto circundado por una corona de laurel o imitación, con un monograma, a veces acompañado de la cruz, en la parte superior y fuera de la corona.

6.^a Fórmulas extraordinarias principales: *depositio* y las muy notables referentes a la penitencia.

Las características de Mérida las encontramos en toda la Lusitania y en una zona de la Cartaginense occidental, hasta Toledo, y en otra de la Bética al sud del Guadiana, hasta Frejenal. A veces el formulario y la disposición sufren ligeras modificaciones.

La modificación más importante y curiosa aparece en la región de Beja-Mértola (en el conventus Pacensis), en que el *in pace* se transforma en *in pace Domini* o en *in pace Domini nostri Iesu Christi*. Además vemos que en la misma región el encuadramiento por la corona de laurel es sustituido por una decoración que parece una continuación de los motivos simbólicos de las estelas ibéricas: un arco de herradura sostenido por columnas y una cruz equilátera que remeda la forma de la estrella ibérica.

1. EMERITENSE

17 † A✱ω A✱ω † | Proiectus memoriam ¹³ posuit coniugi suae | Vrsellae, quae uixit | cum illo annos XII.

Mérida. FITA, *Boletín* 64(1913)236 foto; DIEHL 4257 B.

Fita la cree de principios del siglo VI; seguramente es de fines del IV o primera mitad del V. *Proiectus* y *Vrsella*, nombres que salen por primera vez en España. Un obispo de nombre Proiectus en el Ticino, del año 576, cf. DIEHL 1042.

18 Bracarius | felex uixit an|³nos LII. reces|it nonas
a. 381 April|es era CCCC X|⁶VIII.

Mérida. HÜBNER 331 (de *Rev. hist. latina*, 1874-75); DIEHL 2832. v. 3 annos LLL leyó la «Rev. hist. latina», que podría ser III o LII, o cifra parecida. 5-6: año 381, 5 abril. Hübner duda del año de la Era. Diehl la considera la más antigua ciertamente datada; cf. *Cuestión 1.*^a

19 A + ω | CCCC XXVI. a. 388

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 36(1900)518; HÜBNER 534. Piedra estropeada, lectura incierta para Hübner, aunque Monsalud merece bastante fe. Otra de las inscripciones ciertamente cristianas datadas por la Era, del año 388. v. 2 CCCC XXXI Hübner, por errata de imprenta.

20 [Iul]ius Cr[escen]|s recess|[it anno]|³rum XXX.

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 48(1906)487. Probablemente anterior al año 450. v. 1-2 Cr[escens fide]li]s Monsalud.

21 [✱] | Lupercus, |³ fidelis, re|ceptus in pace. | uixit
an. XXX.

Mérida. FITA, *Boletín* 29(1896)259; HÜBNER 339 calco; DIEHL 1379. Hübner la supone de fines del siglo IV por el tipo de letra, época que concuerda con la de las fórmulas *fidelis* y *receptus*. Lo mismo indican la falta de la Era y del «famulus Dei». v. 1 indicios de un crismon.

22 ✱ en círculo | Armiger, fid., ann.|³ XVIII, m. VII.
Seuera | ma(ter) filio pientissi|mo loco pereg[rino] |⁶
memor[iam posuit].

Mérida (de procedencia incierta). HÜBNER 7 (de CENACULO); DIEHL 1377; MÉLIDA, *Cat. mon. Badajoz*, p. 25. v. 2 Armiger, el mismo nombre en CIL, VII n. 888. *fid.* = *fidelis*. 6 *memoriam f. c.* Hübner, *mem. fecit* Diehl, incierto. Seguramente del s. IV o primeros años del V.

- 23 Bonifatia, coniun|x Siluani, ☽ uixit an³nis XVIII.
recepta in p|ace ☽ diae II idus Febr|uarias in
nomine |⁶ A✠ω.

Mérida. FITA, *Boletín* 9(1886)397 foto; HÜBNER 330 foto; DIEHL 2459.

Hübner la atribuye al siglo VI; mejor atribuirle a la primera mitad del siglo V, por el *recepta*, por el crismon en vez del nombre de Cristo y también por la falta de la Era y del «famulus». v. 6 A✠ω = Christi.

- 24 A✠ω en corona | Octauia deuota |³ uixit an. XVIII,
m. X. | recepta in pac. | d. X k. Maias |⁶ era CCCC
LXXX.

a. 442 .

Mérida (en el museo). SMIT p. 135 n. 9 foto.

v. 6: a. 442 (Smit por error lee 446), 22 abril. Es la más antigua, aun conservada, datada por la Era y evidentemente cristiana. Echa definitivamente por tierra la teoría de Heller defendida por Hübner (*Suppl.* p. IX). cf. *Cuestión 1.^a*

- 25 en corona laurel: Florentia, | famula Dī, uix. |³ ann.
XXV, m. V, d. XVI. | requit in pace | d. II idus
Martii |⁶ era DLII.

a. 514

Mérida (en museo Badajoz). FITA, *Boletín* 9(1886)399; HÜBNER 337; DIEHL 1437A.

Al principio falta seguramente el crismon. v. 4 requit=*requieuit*.

5 d. II idus=*pridie idus*, no «*dii* (sic)» como lee Diehl. 6: a. 514, 14 marzo.

- 26 en corona laurel: ☽ | Valenti|³nus, ☽ famul. | Dē, uixit
ann. | XXXVII. requie|⁶uit in p. ☽ d. II id. | Iu-
li ☽ era DLII | A ω.

a. 514

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 48(1906)487.

v. 6 *d(ie) II id(us)* como en n. anterior, no *die tertio* como lee Monsalud. 6-7: a. 514, 14 julio.

- 27 en corona: Cantonus, | famulus Dei, uixit |³ annos
LXXXVII. requieuit in pace d. | XI kalend. Ia-
nuar|⁶ias era δL quinque | A✠ω.

a. 517

Mérida. FITA, *Boletín* 25(1894)78; HÜBNER 332 calco; DIEHL 1424D adn.

v. 1 *Cantonus*, el mismo nombre en n. 418, anillo. Es nombre celta? Diehl. 6: a. 517, 22 diciembre.

28 *en corona laurel*: Orbanus | $\overline{\text{prs.}}$, famulus $\overline{\text{Di}}$, |^s uixit annos LXXV, | menses sex. | requieuit in |⁶ pace
a. 518 d. septimo | idus Augustas | era δ LVI.

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 45(1904)447; DIEHL 1177.

v. 2 *prs=presbyter*. 6-8: a. 518, 7 agosto.

29 *en corona, encima de ella ✕ entre palomas*: | Valeria, |^s famula Dei, uix|it annos IIII, men|ses VIIII. requeiui
a. 518 in pa|⁶ce die X kld. Februari|as era δ L sexsis.

Mérida. HÜBNER 35 (con facs. de VELÁZQUEZ); DIEHL 1439A.

Varios nexos en las letras. 3 *regeiui* por *requieuit* en facs. 6 kl. Hübner y Diehl, pero en facs. se ven restos de otra letra. 6-7: a. 518, 23 enero.

30 *en corona*: [†] Maria, | famula Dei |^s [u]ixit annos | [X]XVIII. requieuit | [i]n pace d. III no|⁶nas Fe-
a. 518 bruarias | era δ LVI.

Mérida (en colección Monsalud). MONSALUD, *Boletín* 31(1897)400; HÜBNER 341 (=30?) calco borroso, DIEHL 1439 adn.

v. 4 [u]ixit en el calco. 7-8: a. 518, 3 febrero. Otra inscripción muy parecida, se publica en *Boletín* 50(1907)248: *Maria fa|mula Dei uixit annos XXVII re|quieuit in pace d. ...* Hemos visto que son diferentes. Quizá es el n. 30 de Hübner.

31 [*crismon*] | Marcella, |^s famula Dei, ui|xit annos plus | minus XXXV. re|⁶quieuit in pace | d. IIII kal.
a. 552 Iulias | era δ LX^vas. |⁹ palma.

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 31(1897)400; HÜBNER 340 calco; DIEHL 1436 adn.

v. 1 en el calco se ven restos de una cruz o crismon. 3 *camula* lap. 7-8: a. 552, 28 junio, *era DLXXas* Hübner y Diehl, creo hay la X aspada como ya vió Navascués (Museo arq. Nac. *Adquisiciones en 1930*, Madrid 1931, p. 10). La misma terminación -as, no explicada, en n. 89 y en el fragmento siguiente, de Mérida:

a) [...] d. VIII kal. Februari | era DCXas.—SMIT p. 136 n. 11 foto; MÉLIDA, *Cat. mon. Badajoz*, n. 2031. XVIII kal. Mérida

- 32** Arestula, famu|la Dei, uixit ann|³os XXVII. requie|uit
a. 559 in pace die VII ka|lendas Agustas era |⁶ DLX^vVII.

Mérida. HÜBNER 26 (de FERNÁNDEZ PÉREZ); DIEHL 1441A.
v. 4-6: a. 559, 26 julio; Hübner y Diehl leen mal: era DLXVII=a. 529,
por no admitir el valor de la X aspada.

- 33** A†ω | Bassilla, |³ famula Dei, | uixit annos XXIII. | re-
a. 567? quieuit in |⁶ pace XI kal. Ma|ias | era δCIIII.

Mérida. HÜBNER 28 (de PÉREZ BAYER); DIEHL 1441A adn.
Inseguros algunos detalles: v. 2 *Bassilla* o *Bassilia*. 6 falta d. o
sub d. 8 era δCIIII, quizá δCLIII: a. 567 o 616, 21 abril.

- 34** + Sanctus, fam|ls Di, | uixit ann. XVIII. |³ req<it> in
a. 594 pace sub d. | VIII kal. Ianuarias | er. δCXXXII.

Mérida. HÜBNER 32 (de FERNÁNDEZ PÉREZ); DIEHL 1429A.
v. 1 *Sanctus* como en n. 168. 4-5: a. 594, 25 diciembre.

- 35** + entre palomas | Fortuna, famu|³la Dei, uixit | annos
XXV. | requieuit |⁶ in pace sub die XIII kalendas
a. 601 | Martias c. | era δCXXXVIII.

Mérida. FITA, *Boletín* 9(1886)400; HÜBNER 338 calcō; DIEHL 1441C.
v. 5-6 *sud* Hübner y Diehl, pero en el calco se ve una B especial que
parece una corrección de la Δ griega; forma parecida tiene la R del v. 5.

8 c. Hübner y Diehl; creo ver en el calco el «áncora», interpreta-
ción que parece confirmar la ε del reverso de la lápida en donde hay
repetida la inscripción así: † *Furtuna* + | *famula Dei uixit | annos*
XXV ε | r/...] in pace, die XIII kalendas Martias | era DCXXXV-
IIII. 8-9: a. 601, 16 febrero.

- 36** [N...] fam[ulus | Dei, uixit an]nos ... |³ req. [in pace.
d. ...] | kal. D[ecembres | er]a δ[...]

Mérida. FITA, *Boletín* 25(1894)85; HÜBNER 347 calco.
Fragmento con la fórmula corriente en Mérida, como los tres si-
guientes.

- 37** [Satu]rninus, | [f]amulu[s Dei] |³ [uixi]t ann. [...] | [req.
in pace ...].

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 36(1900)518; HÜBNER 532.

- 38 *en corona*: [N. ..., fam]ul[us Dei] | [uixit] ann. X [req.]
|³ in p. d. III id. [...] | era δXX...

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 32(1898)433; HÜBNER 343.
v. 4: a. 482 ?

- 39 *en corona*: [N. ..., famulus Dei, uix]it a[nn. ...] |
[req]uieu[it in | pace die VII kal. ...] | [...] era
δ[...]

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 31(1897)401; HÜBNER 344 calco.
Posterior al año 462.

- 40 *en corona*: ✕ | Aurilius, famu. |³ Dei, uixit ann[os] |
XXXIII. requieu[it] | in pace die X k[al.] |⁶ Iulias
era [...], dep. und[ecimo ...].

Mérida. HÜBNER 27 (de PÉREZ BAYER y otros); DIEHL 1429A
adn.

Detalles inciertos: v. 1 la forma del crismon. 2 *Aurilius* o *Aurelius*. 7 *depund* Pérez Bayer, *defunct[us]* Hübner y Diehl; mejor *dep(ositus)* und. como en n. 145.

- 41 *en corona*: deposi|tio Hippo|³liti diacnī | d. XIII kal. Ϸ |
a. 508 April. era Ϸ δ|⁶XLVI.

Mérida. FITA, *Boletín* 64(1913)312 foto; DIEHL 1226.
Según Fita en la corona se forman cruces al extremo de los ejes horizontal y vertical, alusión al texto de San Pablo, 2 Tim. 2, 5. 5-6: a. 508, 20 marzo.

- 42 A†ω | + Saturninus, penitens, |³ famulus Dei, qui in
hoc | seculo mundam tran|segit uitam, uixit ann. |⁶
plus minus LXVIII. accep|ta penitentia requi|euit
a. 578 in pace sub. d. XVII |⁹ kal. Ianyarias era | δCXVI.

Mérida. HÜBNER 33 (con facs. de Velázquez); FITA, *Boletín* 25
(1894)86; DIEHL 1554.
v. 2 *penitens* parece contrastar con *mundam transegit uitam* de v. 4-5.
10: a. 578, 16 diciembre; quizá: era δCXXVI, a. 588.

- 43 S C L O M V
S V V C O N M

3 C E P T V S I I
N I A N V A R I
N T I S . . .

Mérida. HÜBNER 36' (facs.); FITA, *Boletín* 25(1894)86.

Basándose en el formulario de la inscripción anterior, Fita ha propuesto los siguientes suplementos, algo atrevidos:

[qui in hoc] seculo mu[ndam transegit uitam dignum Deo] suum con[m]endauit spiritum. uixit annos ... re]ceptus in [pace sub die III no]n. Ianuari[as era DC in caelo regna]nti sancti o[ccurrite angeli. Amen.]

44 ⁺+ Iohannes peni[tens, famulus Dei,]³ uixit annos
 XXXII | plus minus. requieuit | in pace sub die X
a. 657 kalds]⁶ Agustas era δCLX[~]V. pax | quicumq(ue)
 huius sepul[cri] | [iura non uiolauerit].

Mérida. HÜBNER 29 facs.; FITA, *Boletín* 25(1894)86; DIEHL 3880. La letra *u* escrita *V* en vv. 1-6, *U* en v. 7. v. 6: a. 657, 23 julio. Hübner y Diehl escriben *era DCLXV*=a. 627, mal, cf. *Cuestión 1.^a*

7 *huius sepulcrum non uiolauerit* Hübner; *quicumque* por *cui-cumque*.

45 ...]RIAS ER[a...
 ...]XXXII
3 ...]NSVS FAMVL DEI
 ...ENS DNO VIXIT
 ..m]EÑS VIII D. X
6 req]VIEVIT IN Pa[ce
 ]ERA ...

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 31(1897)401; HÜBNER 342 calco. v. 1 *Ianua]rias* o *Februa]rias*. 3 *nsus* o *usus* inseguro, final del nombre del difunto. 4 *confit]ens Dno*. propone Monsalud, *fid]ens* Hübner, quizá mejor: *penit]ens, Dno. uixit*. Hay dos epitafios, del siglo VI-VII. 5 *mens. VIII* Hübner por errata.

46 + Dñe Iṛy X̄pe, | famyle tyae]³ Qyinigie in hoc |
 loco quiescentis | omnia peccata]⁶dimitte. ✕ | yixit
 annos XXX ✕. | reqyieyit in pace]⁹ syb die VI
a. 662 idys | Martias era DCC ✕.

Mérida. HÜBNER 31 (con facs. de VELÁZQUEZ); FITA, *Boletín* 25 (1894)86; DIEHL 2367.

v. 1 *IHY* en el facs., con el palo de la *H* formando cruz. *Quinigiae* por *Cynegiae* según Diehl. 10: a. 662, 10 marzo. Representamos, con Diehl, por *y* la forma especial de la *U* del facsímil.

- 47 + quisquis conspicis hoc sepul|ture opus, Eolalii clerici confesori |³ abtus est locus. Ø sed si quis | uero hoc monumentum meum | inquietare uoluerit, sit anathe|⁶ma percussus, lebra Gezie | perfruatur, et cum Iuda | traditore abeat portio|⁹nem, et a leminibus ecclesie | separetur, et a comuni|onem scm. sec| [lusus eter]nis |¹² [suppliciis puniatur].

Mérida. FITA, *Boletín* 30(1897)497; HÜBNER 336 calco; DIEHL 1293.

v. 2 *confessori*, según Fita, aprobado por Hübner, puede significar: *cantor* o *salmista*, pues el canon 9 del Concilio I de Toledo (a. 400) dice: «nulla professa uel uidua, absente episcopo uel presbytero, in domo sua antiphonas cum confessore, uel seruo suo faciat», o bien sencillamente: *paenitens* por el texto de ISIDORO, *Etymol* VI, 19, 75. Lambert (*Rev. Mabillon* 28[1938]58) interpreta: *asceta* o *monje solitario*, quizá más apropiado, pero también se llaman *confessores* los monjes de un monasterio en documentos del siglo X (SERRANO, *Obispado de Burgos*, III, doc. 1). 6 *Gezie*] *Gezi et* Fita, por *Giezi*, cf. IV Reg. 4-5. 11-12 cf., con Fita, el canon 10 del Concilio III de Toledo.

- 48 interi[it] fam. Dei F|ilumene Asiana |³ clas. Seten. e|ra T.

Aceuchal (Emeritense). MONSALUD, *Boletín* 38(1901)477; DIEHL 2794.

En una baldosa de barro, con caracteres unciales, al principio, que van convirtiéndose en cursivos. Formulario algo especial. Me parece muy poco segura a pesar de darla Monsalud, que acostumbra a leer bien, pues este autor volvió a publicar la misma inscripción (o una copia de ella), leyendo: *interea medium Eneas iam classe tenebat* ✕, conocido verso de la Eneida, 5, 1 (*Boletín* 48[1906]490). Es seguro se trata del mismo texto, aunque no lo advirtiera Monsalud. Una de las dos interpretaciones es fantástica, o ambas; por esto no es admisible la que da Monsalud del numeral de la Era: *T* en vez de *D*=año 462, que admite Diehl. Seguramente es del siglo X.

- 49 + hic Gra[tia]|nus req[ui]es|³cit bea[tus].

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 37(1900)490.

Monsalud la cree visigoda y pregunta si se trata de un santo, por el

beatus, pero cf. DIEHL 4734: *beata requieuit*, dos veces. De época incierta, probablemente del siglo VIII o posterior, pues la fórmula *hic requiescit* no se encuentra antes en Mérida.

- 50 Litorius, fa|mulus Dei, ui|³xit annos plus|minus LXXV.
re|quieuit in pace die |⁶ VIII kals. Iulias | aera
a. 510 ⚪XXXXVIII | ⚪.

Talavera de la Reina (Emeritense). HÜBNER 44' (facs. de PALOMARES); FITA, *Boletín* 2(1882)301; DIEHL 1424D adn.

v. 5 *requiuit* Hübner y Diehl, Fita asegura que se lee *requieuit* (ie en nexo). 6 kals. Hübner y Diehl, *kal.* Fita. 6-7: a. 510, 23 junio.

- 51 Aeternalis, fa|mulus Dei, uixit |³ an. XLVI. req. in |
a. 510 pac. VIII kl. Se|ptem. era Dni? |⁶ DXLVIII.

Galisteo (Emeritense). HÜBNER 25 (de MASDEU y otros); DIEHL 1424D adn.

Texto incierto en los detalles, por esto merece poca fe la lección *era Dni* del v. 5. 6: a. 510, 25 agosto.

- | | | | | |
|--------|---|--------------------------|---|------------------------|
| 52 | a | ⚪ | b | ⚪ |
| | | Florent | | Florentia, fa |
| | 3 | ius, famulus | | mula Dei, uixit a |
| | | + Dei, uixit annos sep + | | + nos XXXI. requebit + |
| | | tuazinta et cin | | in pace era s |
| | 6 | qu. reqiebit in pac | | iscens qattus |
| a. 566 | | e era sisccens | | + |
| | | quattus | | |
| | 9 | + | | |

Montijo (cerca de Mérida). HÜBNER 22 (de varios autores del s. XVII); DIEHL 1428.

Notar las fluctuaciones en la ortografía y, además, que en ambos epitafios hay tres cruces formando triángulo, quizá añadidas en época posterior. v. 7-8 de **a** y 5-6 de **b** a. 566. Estarían dentro una corona.

- 53 + Iustus diaconus, | famulus Dei, uixit |³ annos XXXI.
a. 595 reque|uit in pace d. non. | Maias era ⚪CXXXIII.

Alanje (Emeritense). MONSALUD, *Boletín* 35(1899)224; HÜBNER 525; DIEHL 1227.

v. 4-5: a. 595, 7 mayo.

- 54 + Victura, uirgo in|maculata in Dei nomi|³ne ancilla
Xpi, uixit ano | simis? requieuit in pa|⁶ce sub die
septimo idus Nou|embres [...]arto M[...] | [...]us.

Alanje (Emeritense). MONSALUD 35(1899)224; HÜBNER 527; SMIT p. 74; DIEHL 1725.

Rota en varios fragmentos, y por lo mismo inciertas algunas letras.

v. 1 *Victuria* Hübner, posible, pues la *R* tiene el palo vertical alargado, pero también lo tiene la *R* de *requieuit*; cf. *Victora* en Diehl.

3-4: *ano simis*= año y medio, para Monsalud y Hübner; Smit lee: *annos I menses II*, más verosímil; quizá mejor: *me(nses)* 7 (o cifra parecida). 6-7 difícil de completar; posible se indique el año de pontificado de un obispo: *anno quarto M[...] pontificat]us*.

- 55 † Guntho|erta, fam[u]|³la De(i), uixit ann. | XXXV.
a. 618 requieuit | in pace d. IIII kl. |⁶ Maias era | DCLVI.

Herguijuela (Emeritense). ROSO DE LUNA, *Boletín* 43(1903)554; DIEHL 1441B.

v. 1 *Gunthoerta*, quizá por *Gunthoberta*, nombre gótico. 3 *De*=Dei.

7: a. 618, 28 abril. era DCVI Diehl por errata.

- 56 + Vicen[tius,] | famul[us D]ei, |³ uixit annos LXIII.|
requieuit in pa|cem die IIIX kal. |⁶Decembr. era[...]
a. 482? DXX | A✱ω.

Medellín (Emeritense). HÜBNER 42 (de TAMAYO y otros); DIEHL 1424D.

Los autores que la transcriben merecen poca fe en los detalles. v. 4-5 *in pace me die* Tamayo, *in pace die* Solano. 6 *era de DXX* Tamayo, *era DXX* Solano, *era Dni* sugiere Hübner y sigue Diehl basándose en n. 51, que también es muy dudosa. a. 482?, 26 noviembre.

- 57 ✱ | pez |³ Saturius, famulus Dei, | uixit ann. LXXI, m. I,
d. VI. | accepta poenitentia |⁶ requieuit in pace VIII
a. 585 | kalend. Februar. | era DCXXIII.

Medellín (Emeritense). HÜBNER 43 (de TAMAYO); FITA, *Boletín* 25(1894)144; DIEHL 1555.

Dudosa por darla Tamayo. 4 *ann. LXX* Fita. v. 6 falta *die* o *sub die*. 8: a. 585, 25 enero.

- 58 + | Iuliana, famula Dei, |³ que uixit ann. | XX, et cum
a. 515 marito | anno uno, et requi|⁶euit in pace era | DLIII.

Valencia del Ventoso (Hispalense). HÜBNER 53 (de MURATORI y CórNIDE); DIEHL 1438.

Detalles inciertos. vv. 5-6 *requiescit* Hübner con CórNide. 7:a. 515 Esta inscripción y la siguiente son una misma según Masdeu (*Hist. crítica* IX, 352), o quizá, decimos nosotros, ni una ni otra existieron tal cual; o bien una inscripción algo borrosa dió lugar a estas dos lecturas, o de dos fragmentarias se hizo una confusión en las copias, que parecen incompletas, pues se echa de menos el día y el mes de la muerte.

59 Granniola, famula | Dei, que uixit cum |³ marito annos
a. 515 XX et | requieuit in pace | era | DLIII.

Valencia del Ventoso (Hispalense). HÜBNER 52 (de MURATORI y CórNIDE); DIEHL 1349.

Detalles inciertos. cf. nota de n. anterior. v. 4 *requiescit* Hübner. 5: a. 515.

60 cabeza humana entre palomas: | Iulius, fa|³mulus Dei,
uixit | annos LXXX⁷ requie|uit in pace die ⁷III |⁶
a. 516 kals. Februari|as era | ⁸LIIII.

Zafra (Hispalense). HÜBNER 56 (de XARAQUEMADA, 1753).
v. 4 LXXXS Hübner, por desconocer el episemon. 5 *DIES III* Hübner por igual motivo. Seguramente en ambos casos la S es una transcripción defectuosa del episemon. 6-8, por error del lapicida en el original el v. 8 puesto antes del v. 6. 8: a. 516, 22 enero.

61 Macona, de|uota famula |³ Δei, uixit an|nos LII. re-
quie|uit in pace |⁶ sub die XIII ka|l. Martias |
a. 552 era DLX^o.

Jerez de los Caballeros (Hispalense). HÜBNER 51 (de P. ROCHA); FITA, *Boletín* 30(1897)349; DIEHL 1440.

v. 1 *Macona*, nombre betúrico o céltico? Fita. 7-8: a. 552, 18 febrero, no año 522 como dan Hübner y Diehl, cf. *Cuestión 1.^a*

62 Exuperantius, | famulus Dei, |³ uixit annos plus | minus
LXXVIII. | requieuit in pace |⁶ sub d. VI kal. | Iu-
a. 578 nias era DCXVI.

Frejenal (Hispalense). HÜBNER 48 (de SOLANO); DIEHL 1429 adn.
Sin división de versículos. a. 578, 27 mayo.

- 63 [N ... fam. Dei uixit] | ann. III requieui in ¹³ [pace] sub
a. 660 d. XV kalend. Apriles | era ̃CLX^vVIII.

Zafra (Hispalense). MONSALUD, *Boletín* 32(1898)434; HÜBNER 358 calco.

Varios y complicados nexos de letras. v. 4: a. 660, 18 marzo; Hübner lee: 630, mal, cf. *Cuestión 1.^a*

- 64 a) + Allius Bebius, | famulus Dei, | ¹³ annus XXVII.
b) + Cunde Marcianus, | famulo Dei, annoru XXI.

Solana de los Barros (Hispalense). MONSALUD, *Boletín* 53(1908)37; DIEHL 1424A, B.

Teja plana del siglo V, según Monsalud; muy verosímil, por el nombre y prenombre y por su formulario sencillo.

- 65 + Martialis | Primus an. XXV, | ¹³ famulus Dei, | populi
moerore | extinctae.

Solana de los Barros (Hispalense). MONSALUD, *Boletín* 48(1906)490; SMIT p. 137, n. 15.

Baldosa de barro. v. 5 *extinctae* lección dudosa, cf. esta palabra en DIEHL 611, 806, 3432, 3432A, 4336.

- 66 + Teodemirus, | famulus Dī, uixit ¹³ in hoc se^{lo}. LXXVI
| ann. accepta pe|nitentia quieui[t] | ¹⁶ in pace sub
a. 662; d. | XVII kld. No|uenb. era DCC | ̃ ̃ ̃

Jerez de los Caballeros (Hisp.). HÜBNER 54 (de F. DE OCAMPO, SOLANO, CórNIDE); FITA, *Boletín* 30(1897)351.

Detalles de ortografía inciertos. v. 1 *Teudimirus* Solano; *Tudemirus* CórNide. 4-5 *poenitentia* Solano. *quieuit*] quizá *requieuit* en original. 7-8 *Novemb.* Solano. a. 662, 16 octubre.

a) Un fragmento, probablemente con la misma fórmula, da Monsalud (*Boletín* 43[1903]249): [*Hort*]ensia | [*quies*]cens | ¹³ [*in pa*]ce peni|[*tentia accepta*], de Salvatierra de los Barros, no lejos de Jerez de los Caballeros; quizá mejor: [*Hort*]ensia [*peni*]tens [*req. in pa*]ce, cf. n. 42.

- 67 [...|uixit annos] L et C. II? [...]|us Arcadius, uixit ¹⁸
annos septe, et re|quieuerunt in pace IIII | nonas
Decemb. et fuerunt | ¹⁶ serui sanc. Vincenti marteris.

Toledo (Cartaginense). HÜBNER 157 (de LABORDE); DIEHL 1302.

Del todo inseguro el v. 1; Diehl suple *annos* *L et <d.> II*, [*et ...i/us*; seguramente mejor: *annos L et C[laudi]us Arcadius*. Hübner sospecha sea del s. VI, más probable sea del s. V, por la ausencia de la Era y porque el *Arcadius* iba sin duda precedido del «nomen».

- 68 † | *Aspidia*, *famula* |³ *Dei*, *uixit annos* | *plu minus*
 XXX. | *re[qu]iueuit i[n]* |⁶ *pa[ce] die* | *prid[ie ...]* |
 Mart[ias] |⁹ *era DV[...]*, *indect[ione ...]*.

De procedencia incierta, en Toledo. FITA, *Boletín* 10(1887)344; HÜBNER 394; DIEHL 1436 adn.

v. 4 *plu lap.* 9 de los años 468 al 471. 10, de las pocas inscripciones con indicción, las cuales hallamos principalmente en la Cartaginense.

- 69 + *Immafrita* | † *Imafrita* *uic*|³*sit annos plus minus* |
 XXXV. *requieuit in pace* | *sub ñie sexto id.* *No*|⁶*uem-*
 a. 579 *bri in era DCXVII.* | *ñatum est pro lo|cello ipso in*
 auro |⁹ *soleños III.*

Toledo (Cartagin.) FITA, *Boletín* 16(1890)319; foto, HÜBNER 396 foto; DIEHL 3793.

De incisión muy tosca y por esto inseguras algunas letras. v. 1 Hübner conjetura que fué añadido posteriormente. 2 *Imafrita*, «estne *Emerita*», pregunta Diehl. Nótese que falta el *famula Dei*, por ser de region fronteriza. 6 *in era*, forma frecuente en las inscripciones posvisigóticas, pero la única vez que la encontramos antes del año 711. Del a. 579, 8 noviembre.

2. SCALLABITANUS

- 70 *Serenia|nus*, *famu*|³*lus Dī*, *uixit* | *anus IIII et* | *requ. in*
 a. 541 *pa*|⁶*ce VIII kl.* *De|cembres e|ra DLXXVIII.*

Coimbra (Scallab.). HÜBNER 327 calco; DIEHL 1424D adn.
 v. 4 *anus IIII*, quizá: *anns IIII* según el calco. 6-8: a. 541, 24 noviembre.

- 71 *en corona*: A✕ω | *depositio* |³ *bonememori[ae]* | *Marturi*
 a. 665 *d.* | *felicis Decem.* |⁶ *idibus era* | *DCCIII.*

Chellas (Scallabit.). HÜBNER 325(=18) calco.
 3 o *bonememori[i]*. v. 4 *Marturi*, gen. de *Marturius*. nombre co-

nocido, cf. n. 210; por esto no es verosímil la lectura de Leite de Vasconcellos: *Bonememori martyris*, ya que por otra parte tenemos el *bonememoriae* en el n. siguiente, también de Chellas. 4-5 *die felicitis*, al estilo griego. *Decem.*=*Decembribus* o forma equivalente. 7: a. 665, 13 diciembre.

72 A✱ω | δepositio bone me^l³moriae [...]tfri[di?]

Chellas (Scallab.). HÜBNER 326 (de FIGUEREIDO, 1890).
v. 4. nombre incierto: *Otfriidi*?

73 + requieuit famula | Xpi in pace Suinti^l³liuba sub
a. 666 mence? | Nouembres era | δCCIIII.

Celorico da Beira (Scallab.). FITA, *Boletín* 28(1896)269, 42(1903)142; HÜBNER 328(=20).

Copiada por Bellino, que no sabía una palabra de latín, no merecen ninguna confianza en los detalles las lecturas de Fita o Hübner; seguramente es un disparate debido a Bellino el *sub mence* del v. 3. *era DCCIII*, Hübner, por distracción sin duda. Año 666.

3. PACENSE

74 (A✱ω) | Domitia, ^l³p(uell)a?, uixit | annum, | m. IIII,
d. XIII.

Bencatel (Pacense). HÜBNER 323 calco borroso.
Quizá muy antigua, o texto incompleto.

75 + Optatus, famulus | Dei, uixit annos CII?. ^l³requieuit
a. 513 in pace d. | VIII <kl.> Augustas era | δLI.

Marvão (Pacense). HÜBNER 13 (de PEREYRA, 1619); DIEHL 1424D adn.

La división de vv. y varios detalles inciertos, especialmente el 2: *CII*.
5: a. 513, 25 julio; a. 523 Hübner y Diehl por errata.

76 [in nomi]ne [Dni] | III kaδs. Martias re^l³requieuit famul.
a. 616 Deī | Ai[...]ui in pace era | δCLIIII.

Oleiros (Pacense). HÜBNER 19 (de MONTEIRO DAS COSTAS).
Insegura en los detalles. v. 1 *ne*, Hübner. 5: a. 616.

- 77 $\Lambda + \omega$ | Taumast³us, famul. $\overline{D}\bar{i}$, | uxt. ann. pl. minu L. |
 requieuit in pa⁶ce sub d. | XVIII kl. Ianuarias |
 a. 622? era δ CLX.

Alvito (Pacense). HÜBNER 9 (de CENÁCULO y de SALGADO); DIEHL 1430 adn.

Muy incierta en los detalles, especialmente en el numeral de la Era. Hübner la atribuiría al s. VI, nosotros al VII. v. 3 *uxt*=*uixit*.
 8: a. 622?, 15 diciembre.

- 78 Flauiana, | faml. Dei, |³ requieuit in | pace d. III | kal.
 a. 532 Mai. |⁶ era δ LXX.

Alenquer (Pacense). HÜBNER 17' (de Soromenho); *Arch. portugés* 25(1922)250 facs.; DIEHL 1441A adn.

Signo especial para indicar las abreviaciones. 2 *famula* Hübner, probable. 3 *requieuit*, con nexos. 6: a. 532, pero es posible que después de la última cifra transcrita siguiera otra, quizá el episemon.

- 79 + Adulteus, | clericus, v(ixit) |³ an. X. r(equie)u(i)t in
 a. 679 p(ac)e d. III | ed(us) Ian. |⁶ δ CCXVII.

Tavira (Pacense). HÜBNER 299 calco borroso.

Letra muy tosca y abreviaturas singulares, de interpretación poco segura. vv. 1-2 rasgo muy curioso para indicar la *S* final de *Adulteus* y *clericus*, en nexo con la *V*, que encontramos en otras inscripciones, nn. 220, 273. 3 *rvt* con nexo parecido de *vt* o *vs*. 6 inseguro el numeral de la era; $DCCXVII$ = a. 679, leemos con Navascués (*Arch. esp. Art. Arq.* 13[1937]66, nota); Hübner lee: $DCCLXVII$.

- 80 *bajo arco sostenido por columnas:* + Λ † ω + | + Seuerus |³
 prsbit., fam|ulus $\overline{X}\bar{\rho}\bar{i}$, ui|xit ann. L. |⁶ requieuit | in
 a. 584 pace Dni. | XI kal. Nouemb[re]s] era |⁹ δ CXXII.

Beja (Pacense). HÜBNER 3 (de varios autores); *Arch. portugés* 24(1920)134; DIEHL 1175D.

Algún detalle incierto. La lectura de Pérez Bayer, la mejor, concuerda con la que da últimamente el *Arch. portugés*. v. 5 *ann. L* Pérez Bayer, *ann. LV* Hübner. 9: a. 584, 22 octubre.

- 81 + in nomin[e Dni.] | Sol[i] δ onus [uixit an]|³nos LXV
 r[equieui]|t in pac[e d. ...] | kl̄d. Iunias [era ...].

Beja (Pacense). HÜBNER 4 (de CENÁCULO).

Insegura; una de las pocas inscripciones sepulcrales que comienza con la fórmula *in nomine Dni*. Época del todo incierta.

- 82 *bajo arco sostenido por columnas: + en círculo | deposi[tio]*
 |^s domni Iu[liani...].

Beja (Pacense). HÜBNER 300 calco.

v. 3 *Iulianus* sería seguramente un obispo.

- 83 + *cruz equilátera dentro círculo y entre rosas | deposi*^s*tio*
 Pau|li, famu|lus Dei, |⁶ uixsit | annos L e|t uno. re-
 a. 544 qui⁹euit in pac|e d. III idus M|artas er|¹²a δLXXXII.

Évora (Pacense). HÜBNER 11 facs.; DIEHL 1425.

La inscripción está enmarcada por una orla, imitación tosca de las columnas y arco que hallamos en las inscripciones de Mértola. v. 11-12: a. 544, 13 marzo.

- 84 [Depositio Ser]|uande, X̄p̄i fam|^sule, uix. annos |
 XLII. quieuit in | pace d. VIII kal. Iul|⁶ias era
 a. 586 DCXXIII | ꝥ̄.

Vide (Pacense). HÜBNER 14 y 329; DIEHL 1452B.

Hübner dió dos lecturas de esta inscripción, como si se tratara de dos inscripciones diferentes. Ya lo advirtió Diehl, quien sin embargo no escoge bien las variantes, leyendo: vv. 1-2 *Seruanda, Xpi famula* y v. 5: *in pace Dei*. Nuestros suplementos son seguros: v. 1 *depositio* como en n. anterior de la misma región. 6: a. 586, 23 junio.

- 85 A + ω | Florentia, uirgo |^s X̄p̄i, uix. ann. XXI et ui|ta
 breui expleuit te|mpora multa. | obdormi|⁶uit in
 a. 588 pace Iesu, quem dile|xit, kal. April. era DCXXVI.

Lamego (Pacense). HÜBNER 21 (de BRITTO y otros); DIEHL 1728. Detalles inseguros. v. 4-5 perceptible el final de un exámetro, quizá tomado de otro epitafio. 6-7 *in pace Iesu quem dilexit*, fórmula singular y única, cf. *obdormiuit in Domino*, Act. apost. 7, 60. 7: a. 588, 1.º abril.

- 86 ꝥ̄ Sinticio, ☿ famulus D̄i, | cognomento D̄idomum |^s
 paterno traens linea Getarum, | huic rudi tumulo
 iacens ☿ | qui hoc seculo XII |⁶ compleuerat lustris, |

- a. 632 dignum Deo in pace ☽ | commendauit ispiritum |⁹ sub
d. VI id. Agustas ☽ | er. ☽CLXX. ☽ tibi detur pax
a Do.

Salacia (Pacensis). HÜBNER 2 (con facs. de GAMA XARO); DIEHL 2409.

Una larga nota dedicó a esta inscripción E. Foerstemann: *Altdeutsche Namen aus Spanien* en *Z. f. vergleich. Sprachforschung* 20(1887) 436-37, en la cual defiende que en v. 4 hay que leer: *Huicrudi*, como nombre propio gótico, traducción del *Deidomum* o *Deidonum* del v. 2. Hipótesis inaceptable. La fórmula *cognomento* la hallamos ya aplicada al papa Juan (a. 532-535): *salbo papa n̄. Ioanne cognome(n)to Mercurio*, DIEHL 1780, y en numerosos documentos españoles mozárabes; en éstos con el sentido claro: nombre de bautismo y nombre anterior bárbaro (con el que seguiría siendo llamado corrientemente), así: *Saluti, cognomento Meliki*, con la explicación: *Melic, presbiter, qui de baptismo Saluti uocatur* (GÓMEZ MORENO, *Igl. mozárabes*, p. 110-11). Ya Tajón († en 683) se llamó: *Tajus, cognomento Samuhel*. Cf. además HÜBNER 455 y la inscripción romana: *Anicio Gogon(i)o, signo Gregorio* (*Riv. di Arch. cristiana* 12[1935]20). En nuestro caso, pues, *Sinticio* debería ser el nombre de bautismo y *Didomum* el gótico. Por esto no me parece segura la corrección propuesta por Hübner y Diehl: *Deidonum*. Quizá cabría pensar si *Didomum* es la forma latinizada de un nombre gótico de significado parecido. v. 10: a. 632, 8 agosto.

a Do = a Deo o a Domino.

- 87 bajo arco: A✱ω | Satirio prbr. minis|³trauit in presbiterio | ann. XIII. recessit in | pace Domini nī. Iγs
a. 489 Xri |⁶ d. VI n. Martias | era ☽XXVII. memor | nostri requiescet |⁹ 7^o.

Mértola (Pacense). HÜBNER 312 facs.; DIEHL 1175.
v. 2-3, cf. con Diehl la fórmula: *cum decem annis sacerdotium ministrasset*, RUFÍN., *Hist.* 4. 11, 6. 4-5 la primera en tiempo con la fórmula *in pace Dni* y en la forma más completa. 7: a. 489, 2 Marzo. 8 *requiesce?* Nótese que en esta inscripción, la más antigua de Mértola, aun hay la fórmula *recessit*, en todas las posteriores vemos *requieuit*.

- 88 + entre palomas, encima de ✱ en corona | Mannaria, |³ formula Xpi, | uixit annos | nouem, men|⁶ses quattuor. requieuit | in pace d. XVI |⁹ kal. Apriles era |
a. 494 ☽XXXII.

Mértola (Pacense). HÜBNER 309 facs.; DIEHL 1451A.
v. 2 *Mannaria*, nombre que no sale otra vez en Diehl. 9 a la L de

KAL, cortada por el trazo transversal de abreviatura, le falta el trazo inferior en el facsímil de Hübner y parece una *I*. 10: a. 494, 17 Marzo.

- 89 * + | *en corona*: Orani³a, $\overline{\text{fml}}$. $\overline{\text{Di}}$, uixit | $\overline{\text{ann}}$. tes. re-
a. 502 quieuit | in pace d. idus |⁶ Nouemb. er|a δX° as.

Mertola (Pacense). HÜBNER 310 facs.; DIEHL 1436.
v. 3 la *F* de *FML* parece o es una *P*. 4 tes= tres. 7 era 540=
a. 502 (13 nov.), no año 472 como quiere Hübner por no aceptar ni ver
la *X* aspada. as inexplicado, como en nn. 31 y 31 a.

- 90 * + | Donata, $\overline{\text{puel}}$ (la) $\overline{\text{Xpi}}$, |³ uixsit ann. XXII. |
a. 514 requieuit in pace | $\overline{\text{Dni}}$. d. III ns. $\overline{\text{Iul}}$. |⁶ era δLII ?

Mertola (Pacense). HÜBNER 306 facs.; DIEHL 1473.
v. 2 *puel*, en nexo, que no sé si es seguro. 5-6: a. 514, 5 julio,
pero no son seguras las tres últimas cifras romanas y cabría leer:
DIII o *DCII*.

- 91 ... | famula Dei, |³ uixit an|nos LXX \wp | p. \wp m., \wp re-
qui|⁶euit in pa|ce $\overline{\text{Dni}}$. diae | pridiae kal. |⁹ Februa-
a. 518 rias | era δLVI .

Mertola (Pacense). HÜBNER 316 facs.
Falta la primera línea y, quizá, la decoración con la cruz o crismon.
v. 10: a. 518, 31 enero.


- 92 *bajo arco*: X *en círculo* | Romanus presb., |³ famulus
Dei, \wp | uixit ann. LXXV. | requieuit in |⁶ pace
a. 512? $\overline{\text{Dn}}$. d. | XV ka[...]s] era δL [...] \wp

Mertola (Pacense). HÜBNER 311 facs.; DIEHL 1175B.
v. 7 probablemente: ka[l. Maia]s. 8: a. 512, o uno de los siguientes
si seguía otra cifra.

- 93 *bajo arco de herradura*: $\Lambda \text{X} \omega$ | Andreas, famulu |³ Dei,
princeps can|torum sacrosan|cte aeclisiae Mer|⁶til-
liane, uixit | annos XXXVI, | requieuit in pa|⁹ce
a. 525 sub d. tertio | kal. Apriles | aera δLX tri|¹²sis $\Lambda \uparrow \omega$.

Mertola (Pacense). HÜBNER 304 calco; DIEHL 1300.
v. 3 *princeps cantorum*, única vez en Diehl; cf.: «Psalmistarum, id

est cantorum principes», ISID., *De eccles. Officiis* (PL 83, 792).
11-12: a. 525, 30 marzo.

- 94  | Simplicius |³ prbs., famulus Dei, uixit | an.
LVIII. |⁶ requieuit in | pace Dni d. | VIII kal.
a. 537 Septem|⁹bres era | δLXXV ∅.

Mertola (Pacense). HÜBNER 313 calco borroso; DIEHL 1175A.
v. 3 *prbs* en vez de *prsb.*=*presbyter*. 8-10: a. 537, 25 agosto.

- 95 × en sentido transversal dentro círculo y entre relieves fi-
gurando transennas | ‡ Amanda, famua X̄p̄i, uixit |³
annos plus mins. | XXXII, menses V. requie|uit in
a. 544 pace Dni sub d. VII |⁶ kal. Mart. er. δLXXXII.

Mertola (Pacense). HÜBNER 303 calco; DIEHL 1452A.
v. 2 *famua*, con la *u* en nexo, que Leite sospecha indique la pronun-
ciación lusitana de *famula*. 3 *mins.* lap., aunque la *u* podría estar
en nexo. 6 inseguro el numeral de la Era; a. 544 (24 febrero), pero
podría ser a. 534 o 584.

- 96 ✠ en círculo: | + Britto presb. |³ uixit annos | LXV. re-
quieuit | in pace Dni. d. |⁶ nonas Agustas | era
a. 546 δLXXXIII.

Mertola (Pacense). HÜBNER 305 calco; DIEHL 1175C.
v. 2 el nombre *Britto* en inscripción romana de Navalcarnero, *Boletín*
18(1891)288, y en otra cristiana de Preneste, DIEHL 2956 adn. 6-7: a.
546, 5 agosto.

- 97 + | Tyberius licto|³r, famulus Dei, ui(xi)|t annos plus
min|us XIII mensque no|⁶uem. requieuit in pace |
a. 566 Domini die XIII kalenda|s Iunias era δCIII.

Mertola (Pacense). HÜBNER 314 calco; DIEHL 1283.
v. 2 en la piedra, según Leite de Vasconcellos, se lee *iictor*, por *lector*
y al v. 3-4 *uit* por *uixit*. 5 *mensque*=*mensesque*. 8: a. 566, 20
mayo. Todas las *ss* están escritas al revés.

- 98 Glandarius, fa|mulus Dei, uixsit |³ annos plus minus |
XXXVIII. requieuit in | pace Doni d. tertio |⁶ ka-
a. 566 lendas Iunias | era δCIII.

Mertola (Pacense). HÜBNER 307 facs.; DIEHL 1426.

v. 1 *Gl/andarius* en el facs., pero Leite dice que leyó el nombre completo, que no resulta extraño en una región muy fértil en bellotas.

7: a. 566, 30 mayo.

99 Hilarinus, | faml. Dei, |³ uixit añ. | uno, m̄. V, | d. V.
a. 566? requi|⁶euit in pa|ce d. nōn. | Iunias era |⁹ δCIIII.

Mertola (Pacense). HÜBNER 308 facs.; DIEHL 1427.

No es seguro que el calco represente la inscripción completa, quizá faltan los adornos. v. 9: a. 566, 5 junio, pero son inciertas las cifras segunda y tercera del numeral de la Era: *DCIIII*, *DLIIII* o *DCLIII*.

100 ✠ | Afranius prb. |³ decessit ϕ in pa|ce ϕ Dñ. n̄. Iγs
a. 706 Xpi | d. V ids. Febr. era |⁶ δCCXLIIII. | m. b.

Mertola (Pacense). HÜBNER 302 facs.

v. 3 *decessit*, fórmula desconocida en la Lusitania, pero nótese que ya pertenece al siglo VIII. 6: a. 706, 9 febrero. Las cifras *XL* están ligadas formando, en forma muy desarrollada, el signo de 40. 7 *m b* inseguras; Hübner con Veiga propone *m(emoriae) b(ona)*, poco probable.

101 [N. ... prb]r ui|[xit ann.]equi|³[euit ...] idus | [...
era] δ.

Mertola (Pacense). HÜBNER 322 foto.

Suplementos probables. v. 4: a. 462, si después de la *D* no seguía otra cifra.

102 Adu|tor, fal. |³ [D]ei, requie[uit | i]n pace Dī [d...]
|id. Ma[ias ...].

Mertola (Pacense). HÜBNER 301 calco.

v. 2 *fal.* con *AL* en nexo= *famulus*. 4 *di(e)* Hübner, pero me parece mejor: *D(n)i*.

103 ✠ bajo arco de herradura [...] | XVII kal[...] |³ era
δL[...]

Mertola (Pacense). HÜBNER 318 facs.

Seis fragmentos de una misma lápida. Omitimos las letras de algunas líneas.

a Otro fragmento, final de inscripción, con la fórmula *ora pro me.*—HÜBNER 319; DIEHL 2351.

b Fragmentos de otras tres o cuatro inscripciones reproduce Hübner en n. 317. En el primero la cruz y una paloma de dibujo muy tosco.

104 ✕ *en círculo* | E[...]onsta |³ ... en | ...

Mertola (Pacense). HÜBNER 321.

Cuatro fragmentos de colocación insegura. v. 2 *hon(e)sta*? sugiere Hübner; quizá *CJonsta[ntia]*.

a En un fragmento de otra inscripción (HÜBNER 320) se adivina claramente *k]lnd(a)s* | [... *e]ra* [...], y antes [*in*] *pa[ce]* o *p. m.*

II. BÉTICA

La Bética comprendía los conventus Hispalensis, Astigitanus, Cordubensis y Gaditanus. Fué la provincia más pronto y más intensamente romanizada, y es la más rica en inscripciones cristianas de los siglos IV-VII, aunque no se dé en ella ninguna gran ciudad con un grupo tan numeroso de epígrafes como, p. e., Mérida o Tarragona. La riqueza es sobre todo extraordinaria en inscripciones monumentales.

La fórmula característica de las sepulcrales es:

N.... famulus Dei (o Christi)
uixit annos (o annis) tot
recessit in pace
die ... era

que es casi exclusiva durante toda la época visigoda. Sólo una pequeña zona del conventus Hispalensis, la vecina a la ciudad de Mérida, se sometió a la influencia del formulario de la Lusitania. En compensación una pequeña parte del Pacensis, en el sud, adoptó o, mejor, conservó el antiguo formulario que quedó como propio de la Bética.

El uso de la Era y de «famulus Domini» penetró pronto en la Bética.

Casi no puede hablarse de modalidades distintivas entre los diversos «conventus» de la Bética. Sin embargo, será fácil advertir que en el Cordubensis la fórmula *famulus Dei* cedió

muy pronto, ya a finales del siglo V, el puesto a la de «*famulus Christi*» que aquí es casi exclusiva en los siglos siguientes, mientras que en los otros conventus no sucede lo propio. Además en este mismo «*Conventus*» el crismon más frecuente es la cruz sencilla.

En las inscripciones del conventus Gaditano se adivina que el ablativo *annis* siguió disputando el terreno al acusativo *annos* durante mucho más tiempo que en lo restante de la Bética.

1. HISPALENSE

105 recessit | in pace |³ Filex | XII kal. Iuli|as..

Olhão (Ossonobae, Pacense). HÜBNER 295 calco; DIEHL 2839A. Hübner la cree más bien del siglo VI; mejor considerarla como anterior al año 450.

106 Rogata, | famola |³ Dei, uix(it) a|nnorum LV. | rece[ssit
in pace].


Olhão (Ossonobae, Pacense). HÜBNER 294 calco. En letra cursiva y con las aes abiertas como en la escritura visigótica. v. 3-4 *annos pl(us) m(inus)* Hübner, que no se ve en el calco. Incompleta al final. Hübner la atribuye al siglo V, por el tipo de letra.

107 corona entre palomas | Marturia, uir|³go intaminata, |
uixit ani XIII, men. | V. recepta in pace pri|⁶die
kal. Ianuar[ias].

De la región de Sevilla (en museo Madrid). HÜBNER 364 calco; DIEHL 1726.

Por la paleografía y por el formulario se ha de atribuir al s. V, probablemente a la primera mitad; falta el *famulus* y la *Era* y hay el *recepta*. v. 4 *ani XIII* lap., como ya lee Diehl, no *LXIII* como da Hübner.

a Un fragmento con la fórmula *receptus* tenemos en HÜBNER n. 62: *...recept[a] | in pace d. nonas Ianua[rias] | [...] era [...]*, de Alcalá del Río (Hispalense).

108  | Macarius, famulus |³ Dei, uixit annos LII. | re-
cessit in pace | d. X kal. Ian. era |⁶ DLVIII.

Sevilla (Hispal.). HÜBNER 67 (de MORALES y otros); DIEHL 1424D adn.

La división de vv. es del todo incierta. v. 5-6: a. 520, 23 diciembre.

- 109 + *entre palomas* | Octavius, famu|³lus Dei, uixit an|
nos plus minus | LI. recessit in pace |⁶ d. XIII
a. 532 kal. Iuni|as era δLXX.

Sevilla (Hispal.). HÜBNER 365 calco; DIEHL 1424D adn.
v. 6-7: a. 532, 19 mayo.

- 110 A†ω | Paula, c̄lsa. femina, |³ famula X̄pi, uixit | annos
XXIII, menses | duos. recessit in pace |⁶ d. XVI
a. 544 kal̄das Febr̄u. | era DLXXXII.

Sevilla (Hispal.). HÜBNER 68 (de MORALES y otros); DIEHL 186.
División de vv. insegura. v. 2 *clarissima* 6-7: a. 544, 17 enero.

- 111 † | Ceruella, c̄lsa. femina, |³ famula Xpi, uixit | plus
minus annos XXXV. | recessit in pace <d.> |⁶ III kal.
a. 562 Febr̄us. era DC.

Sevilla (Hispal.). HÜBNER 66 (de MORALES y otros); DIEHL 188.
v. 2 *Ceruella* «nomen inauditum» según Diehl, quizá *Ceruilla*. *in pace* ∅ Hübner con los autores antiguos. Morgado interpretó este signo: *cor transfixit*; casi seguro que hubo confusión con la Ð cortada por el trazo de abreviatura. 6 *Febus* por *Februarias*, contracción algo rara. a. 562, 30 enero. Hay, pues, algunos detalles inciertos en las copias, que son poco de fiar.

- 112 Saturninus prespiter, | famulus Dei, uixit ann. |³ plus
minus LIII. recessit | in pace d. II id. Nouemb. |
a. 619 era DCLVII.

Sevilla (Hispal.). HÜBNER 69 (de MORALES y otros); DIEHL 1177A.
División de vv. incierta. Seguramente falta el crismon. v. 1 *prespi-ter* Argote de Molina, *praesbiter* Hübner y Diehl. 2 *annos* Hübner y Diehl. 4-5: a. 619, 12 noviembre.

- 113 ✕ [i]n no[m]ine Dni | Guisuifron[dina ...] |³ sissdenis
[...] annis | Emeretensis, q[...] recessit | cuatro klnds.

- a. 684 Decembris |⁶ era DCCXXII, Ø | q. Emeretensis Frontinus uir suus sepe[...] |⁹ quamuis aeger in pace.

De Sevilla? (en museo Mérida). MONSALUD, *Boletín* 32(1898)8; MÉRIDA, *Cat. mon. Badajoz* n. 2036.

De procedencia incierta, pues el Emeretensis (v. 4) más bien indica que no es de Mérida. Lectura dudosa. 2 *Guisuifron*, quizá *Giesu* (*in nomine Dni Giesu Frontina quae siss denis uixit annis*); o bien: *hic cuiescit Frontina*, o forma parecida. 6: a. 684, 28 noviembre.

7 *q(uam) Emeretensis Frontinus, uir suus, sepe liuit.*

- 114 Ouit Romules|ta ann. LX. |³ hec requiescit.

Sevilla (en Museo), encontrada en 1916, no la he visto publicada. En un cipo romano. Letra que puede ser de los siglos VII-VIII; por el formulario la atribuiría a este último siglo. v. 1 *ouit*=*obiit*, que, en inscripciones en prosa visigóticas, sólo encontramos en n. 153.

- 115 Licinia, dulces ani[ma], | X̄pi famula, uixit a[n]|³nos
XI et menses se[x]. | recepta in pace die | IIII idus
a. 485 Ianuarias era |⁶ DXXIII.

Cazalla de la Sierra (Hispal.). HÜBNER 46 (de CARO); DIEHL 1451. v. 1 *dulces anima*, única vez en España para Diehl; pero ahora conocemos otros dos ejemplos de la Bética como éste, nn. 138 y 140, lo cual asegura la autenticidad de la inscripción, aunque sólo conocida por Caro. 4 la fórmula *recepta* de las más antiguas en España, en ésta y en la siguiente, pertenecientes al siglo V. 6: a. 485, 10 enero.

- 116 Seruandus, Xp[i] famulus, | uixit annos IIII, menses |³
septem. receptus in pace | d. septimo kal. Iunias |
a. 489 era DXXVII.

Cazalla de la Sierra (Hispal.). HÜBNER 47 (de CARO); DIEHL 1446. v. 1 *Xpi famulus* como en la anterior, propio de las de Córdoba, de cuyo Conuentus no está distante Cazalla. 5: a. 489, 26 mayo.

- 117 Gulfinus, famulus | Dei, uixit annos |³ plus minus
a. 562 LXX. | recessit in pace | III kal. Augustas |⁶ era DC.

Alcolea de San Juan (Hispal.). HÜBNER 58 (de MORALES); DIEHL 1425B.

División de vv. incierta. v. 1 *Gulfinus*, única vez en Diehl. 5-6: a. 562, 30 julio.

- 118 [N ... fam]ulus De[i uixit an]³nos plus minus | XXV
recessit in | pace d. VIII kal. |⁶ [...].

Alcolea de San Juan (Hispal.). HÜBNER 59 (de MERCHANTÉ).
Los suplementos basados en el formulario de la anterior, también de Alcolea.

- 119 + Gunde Bebius, | famulus Dei, uix³it annos pl.[
min. ...] | [recessit ...].

Itálica (Hispal.). HÜBNER 64 facs.
v. 1 *Gunde Bebius*, mejor que Gundebebius, cf. n. 64: *Cunde Marcianus* y *Allius Bebius*, también de la Bética, y *Gundeberga* en DIEHL 253.

- 120 IV
FIDI
3 ✕ RATA
CVM AC
CVOS CRI
6 CIO BON
ISTFT

Itálica (en museo Sevilla). No sé si está publicada.
Por la paleografía parece del siglo IV-V. v. 1 el nombre propio.
2-3 *fid[e inteme]rata*?

- 121 Nico pulla | annulo ☉.

Itálica (Hispal.). MONSALUD, *Boletín* 50(1907)252; SMIT, p. 135.
v. 1 *Nicopuila* Monsalud; mejor *Nico* que sale varias veces en Diehl;
cf. además *Nicon* en inscripción romana de Burguillos (*Boletín* 33, p. 154). *pulla*=*puella*, corriente. 2 *annulo*, de un año. La inscripción, de fórmula indiferente, es visigótica por la paleografía.

- 122 ☩ | Valuppiana |³ uixit annis | XXVII, dis. XX. | re-
cessit in |⁶ pace kal. Ian.

Salteras (Hispal.). HÜBNER 73 (de FUENTES DE MADRIGAL y otros);
DIEHL 2839 B.
v. 2 *Valuppiana*, quizá por *Oppiana* Diehl, o por *Val. Ulpiana* Hübner: 4 *dis*=*dies* o *diebus* como en n. 124, también de Salteras.
Inciertos algunos detalles, pero probablemente pertenece al siglo V.

- 123 $\Lambda\text{X}\omega$ *entre palomas* | Susanna, famula |³ Dei, uixit annis
 $\overline{\text{pl.}}$ | $\overline{\text{m.}}$ XLI. recessit in pace | d. XIII kal. Maias
 a. 521 |⁶ aera δLVIII .

Salteras (Hispal.) HÜBNER 72 (de FUENTES DE MADRIGAL y otros); DIEHL 1439B.

v. 3 *annis*, no *annos*, en ésta como en las dos siguientes, pero quizá *ann.* en el original. 4 nexa de 40, que transcribe Masdeu. 6 probablemente: *era* en el original. a. 521, 18 abril.

- 124 Anna Gaudiosa | siue Africa uixit |³ annis VII, $\overline{\text{dis}}$
 a. 562 VIII. | aera DC, $\overline{\text{id.}}$ Ag. | $\Lambda\text{X}\omega$

Salteras (Hispal.). HÜBNER 71 (de FUENTES DE MADRIGAL y otros); DIEHL 4485.

División de vv. y otros detalles inciertos. v. 1 *Anna Gaudiosa*, cf. *Anne Gaudiose* en DIEHL 4485. 3 *dis* como en n. 122. 4 quizá *rec. era* en original. a. 562, 13 agosto.

- 125 + | Cefalius, famulus Dei, |³ uixit annos plus mi|nus
 L. recessit in pace | d. kalend. Decembres |⁶ era
 a. 534 δLXXII .

Sanlúcar (Hispal.). HÜBNER 77 (de CARO); DIEHL 1424D adn.
 v. 2 *Cefalius*, única vez en DIEHL. 6: a. 534, 1.º diciembre.

- 126 $\Lambda\text{X}\omega$ | Vbitild, fam. D[ei, ... rec.] |³ d. id. Mai. era
 D[...].

Sanlúcar (Hispal.). HÜBNER 78 (de CARO y otros); DIEHL 1441D.
 v. 3 *ib* Hübner, [*id*]/*ib* Diehl, *dib* Caro, seguramente la *b* de Caro es una confusión con la D cortada, y por esto leemos *d. id.*, forma normal.
 año después del 462, 15 mayo. Seguramente falta algo al principio y al fin de cada línea.

- 127 Eugamia, famula Dei, | uixit annos plus minus |³ XX ζ .
 rec[essit i]n | pace sub [d. ... n]on. No[ue[mb.]] era
 [...] LXXXI?

Utrera (Hispal.). HÜBNER 79 (DE CARO).

v. 3 XX- ζ Caro; la ζ corresponde al episemon, que no conoció Hübner. 4 *sub ...ou* Hübner. 5 incierto el año de la era.

- 128 Vigilia, f[elicis re]|cordat[ionis fa]³mula Dei, [uixit]|
pl. m. annis XXI. | recessit in pace |⁶d. III non. ☿
a. 527 Iunias | era δLXV.

Jerez de la Frontera (Hispal.). *Boletín* 18(1891)461; HÜBNER 367 calco; DIEHL 1441.

v. 1-2 *f[emina] cordata* sugiere Hübner; mejor, con Diehl, *felicis record.*, cf. «bone recordaciones» en DIEHL 1463. 7: a. 527, 3 junio.

- 129 a ✕ | Eburinus, famulus Dei, |³ uixit ... annos plus |
minus XL. recessit | in pa[ce sub d. ...]
a. 566 b idus Martias | era DCIII.

Utrera (Hispal.). HÜBNER 81 y 83 (de CARO).

Posiblemente estos dos fragmentos pertenecían a una misma inscripción y por esto los hemos reunido. v. 2 *Eburinus*, nombre que no sale en Diehl. Quizá sea digno de notar que en varias de las inscripciones cuyo texto nos ha sido transmitido por Caro, autor poco de fiar, hay nombres raros, cf. nn. 125 y 127; por esto, aun admitiendo la autenticidad de tales inscripciones, desconfiamos de la verdadera lectura de los nombres. División no original. b: a. 566, 15 marzo?

- 130 + en círculo | † Istorna, |³ famula Dei, uix|sit plys
minys | annos LX. reces|⁶sit in pace sud | die XI ka-
a. 640? lendas | Decembres era |⁹ δCLXXVII.

Utrera (Hispal.). HÜBNER 82, con facs. de un manuscrito de BRUNA. Nexos complicados, especialmente en las cifras romanas, cuya lectura acertada resulta difícil. v. 2 *Istorna*? v. 5 *annos XX* Hübner, pero es segura la *L*, si bien resulta incierto si hay que leer: *LX* o *LXX*. 6 *sud* en facs. 9 *DCLXXIII* Hübner. Aunque en el facsímil es complicado el nexo de *L* con *X* y por lo mismo cabe dudar si hay una, dos o tres *X*, creo que el signo siguiente es una transcripción incorrecta del episemon, no una *I*, así pues será: año 630, 640 o 650 (21 noviembre), no 645.

- 131 a Δ✕ω en círculo | Alexadria, claris|³sima femena,
uixit | annos plus minus | XXV. recessit in pace |⁶
a. 545 decimo kal. Ianuarias | era δLXXXIII.
b Probus filius uixit | annos duos, men|³ses decē.
recessi[t in pace].

Lebrija (Hispal.). HÜBNER 84 con facs. de PÉREZ BAYER; DIEHL 187.

Las muchas variantes que dan los autores, como Morales, Caro, Ponz, manifiestan que éstos adaptaban la ortografía a sus gustos y daban muy poca importancia a la fidelidad en los detalles; así leen: *Alexandra, femina, X kal.*, etc. v. 2-3 *clarissima* con las *ss* al revés. 7: a. 545, 23 diciembre.

- 132 A χ ω en corona | + in hoc tumulo |³ iacet famulus Dei |
Gregorius, qui ui|xit annos pl. min. |⁶ L. recessit in
a. 544 pace | d. II nonas Febr. | era δ LXXXII.

Alcalá del Río (Hispal.). HÜBNER 60 facs.; DIEHL 3571.
v. 2-3 in hoc tumulo iacet, única vez en la Bética. 3 eamulus facs.
6 la *L* cortada por un rasgo, como es corriente en *kal.*, quizá hay que leer *LI* o *LX*. 7 efbr. facs. 8: a. 544, 4 febrero.

- 133 A χ ω en corona | tumulum Mauru[sio, famu]|³lo $\overline{D}i$, \overline{sce} .
concess[um hic quiescen]|ti, cuius etas [Deus solus] |
co[gnoscit].

Alcalá del Río (Hispal.). HÜBNER 61 facs.
Suplementos míos, algo probables en cuanto al sentido; serían dos exámetros?

- 134 + | Bulgaricus, famulus |³ Dei, uixit annos plus |
minus LX. recessit in | pace d. octabo klnd|⁶as.
a. 562 Iunias era δ C ...

Arcos de la Frontera (Hispal.) FITA, *Boletín* 23(1893)275; HÜBNER 369 foto; DIEHL 1430.
Varios nexos especiales. v. 6 no antes del año 562 (25 mayo), posiblemente de este año.

- 135 astro, pelicano o paloma, astro A χ ω | + Abundantia,
fa|³mula Dei, more sancta? | uenerataque? nomine |
[i]n oc locum ce[l]⁶sum aspice; nam ciuis? | est ec
magna regmante | Dno. uixit annos plus [...].

Jerez de los Caballeros (Hispal.). FITA, *Boletín* 10(1887)340; HÜBNER 366 foto borrosa.
Texto raro y difícil de leer. Fita, basándose en la interpretación equivocada que dió del n. 178, hace otra, no menos fantástica, de ésta; la repite Hübner. La nuestra, aunque incierta, no es tan atrevida. v. 1 pelicano, que aludiría a textos bíblicos: Salmo 101, 7; Juan 3. 5, 14-

16, según Fita; mejor suponer el símbolo de la paloma representando a la difunta en el cielo (entre astros). 3-4 *more situm uenerat*, Fita; mejor: *more* o *morte sca. uenerataque*. 4-5 *aspice*, refiriéndose a la paloma del encabezamiento. 8-9 *nam cin est por coena*, Fita, fantástico; texto incierto: Para el *regnante Dno.* cf. la carta de Eulogio al obispo de Pamplona: «regnante in perpetuum Dno. nostro Iesu Christo... Perfectus presb. occubuit» (*PL*, 115, 851) y HÜBNER 215.

136-37 $\overline{\text{P}}$ *entre palomas* | Basilia, famula |³ Christi, uixit
an|nos plus minus | XXXV. recessit in |⁶ pace diae
a. 530 pridiae | nonas Octob. ♡ |⁹ aera δ LXVIII.

Hinojales (Hispal.). HÜBNER 45 (de CARO); DIEHL 1452.

Caro es autor poco de fiar. v. 3 *Christi*, seguramente *Xpi* en el original. 9: a. 530, 6 octubre.

2. GADITANO

138 Aurelius Felix inge|nuus, ciuis romanus |³ Carteiensis,
ui|xit annis | XXXI, m. VII, d. XVI, om(nibus)
sui(s) ani|ma dulcis, [...]ceptus in pace.

Cádiz (Gaditano). QUINTERO, *Mem.* 99, p. 11; ROMERO DE TORRES, *Cat. mon. Cádiz*, p. 537.

Muy parecida y de la misma región y tiempo que el n. 140. v. 1-2 *ingenuus* raro en inscripciones cristianas, una sola vez en Diehl (n. 585). 3 *Carteiensis*, de Carteia, cerca de la actual Gibraltar. 5 *it..ceptus* lee Quintero, difícil de admitir, quizá *acceptus*.

139 *orla de yedra* | Aurelius Iu|llianus, na|³tionem Af|ram,
qui ui|xit ann. VI, |⁶ m. X, dies | XI. manet | in Dei
gloria |⁹ *orla de yedra*.

Málaga (Gadit.). HÜBNER 372 calco; DIEHL 3386.

Muy antigua, probablemente del siglo IV, por los dos nombres, por la falta de la Era y del *famulus* y aun por la bellísima fórmula *manet in Dei gloria*, que es única, aunque las hay parecidas en Diehl. 5 *ann. VI*, también se podría pensar en *annu I*.

140 Firmana in (⊗) fas, an[ima] | dulcis, uixit in bonis |³
annis duobus, menses | [o]cto. recollecta est in | [p]ace
septim[o k]alen|⁶[d]as Februar[ias di]e Sa[ltu]rni...

Vega del Mar (Gaditano). PÉREZ DE BARRADAS, *Mem.* 106, lám. III.

Una de las más bellas inscripciones de España por su texto. v. 1: *Firmana* no sale nunca en Diehl. 1-2 *anima dulcis*, como en nn. 115 y 138. 4 *recollecta est in pace* expresión que no se encuentra otra vez. Seguramente del siglo IV o primeros años del V.

141 [N. N...] | famulus Dei, uixit anno |³ semis. recessit in
a. 466 pace | XV kalendas Mar|tias aera DIIII.

Sta. María de Regla (Gadit.). HÜBNER 113 (de DIEGO DE CARMONA); DIEHL 1424D adn.

Texto poco fiel, seguramente con correcciones ortográficas. v. 1 el nombre o nombres del difunto. 2-3 *anno semis*, no del todo seguro.

5 *aera*, mejor *era*. a. 466, 15 febrero.

142 + Flauianus uixit | annus in Crixto |³ plus minus Lta. |
in Cena Δni acce|pit penitentia |⁶ famulus Δei in-
dolge|ntias. defuntus est | et reqiescit in pace |⁹
a. 636 IIItio. kl̄. Apriles era | ΔLXXIII.

Tarifa (Gadit.). FITA, *Boletín* 53(1908)346 foto; DIEHL 1551A.
v. 2 *Crixto*, con *ix* en nexo; parece: *Crcto*. 4-7 alusión a la ceremonia litúrgica de la penitencia y concesión de indulgencia del Jueves o Viernes Santo. Es un testimonio precioso, que no ha sido tenido en cuenta por los historiadores de la Liturgia, para fijar dicha ceremonia, en los tiempos más antiguos, el día del Jueves Santo, como en Roma, y no el Viernes Santo, como, en época posterior, encontramos en Milán y en España según los libros mozárabes. Cf. FRANK, *Ambrosius und die Büsseraussöhnung in Mailand* en *Heilige Überlieferung* (Münster 1938) p. 136-173, quien no tiene en cuenta nuestra inscripción.

10: a. 636, en que el Jueves Santo cayó el día 28 de marzo. Flaviano murió dos días después, el día 30 de marzo, Sábado santo; por esto, aunque en la inscripción el numeral de la era está confuso, no puede admitirse: *era DLXXXIIII*, que acepta Diehl.

143 Rexina | cupari |³ uixit | annos XXII. | r<c>s. in
pace.

Torre Guadiana (Gadit.). HÜBNER 114 (de MONTERO).

Texto poco seguro en los detalles, pues lo da un autor poco versado en epigrafía. v. 1 seguramente *Rexinae* en el original. 5 *res* Montero, que debe ser mala lectura por *rcs*=*recessit*. De época incierta, aunque parece del siglo IV-V.

- 144 A✱ω *entre palomas* | Cattosa, famu³la Dei,
uixit | annis p' m' LXX. | recessit in pace |⁶ d' III
a. 514 idus Oc̄b. | era δLII.

Zahara (Gadit.). FITA, *Boletín* 49(1906)431 foto; ROMERO DE TORRES, *Boletín* 53(1908)380; DIEHL 1437.

v. 2 *Cattosa* o *Catlosa*, inseguro, pero *Cattosa* se halla en *CIL*, VIII n. 11902. 17446. 6: a. 514, 13 octubre. Forma especial del signo de abreviatura en p', m', d'.

- 145 [A✱ω] *entre palomas* | Principius, [famulus Dei], |³ fi-
lius Emilia[ni u. c. et?] | Pauline inl. fem. [unige]|-
nitus, uixit ann[...] |⁶ septe et menses de[ce.
a. 542 reces]|sit in pace IIII idus Ma[...] | era δLXXX,
dep. und|⁹[ecimo kl. ...].

Zahara (Gadit), ROMERO DE TORRES, *Boletín* 53(1908)381 foto; DIEHL 222a.

Inciertos aunque muy probables algunos de los suplementos; la *f* de *filius* y de *femina* forma una cruz. v. 4-5 *unigenitus* o *primogenitus*.

8: a. 542. 8-9 *depositus* como en n. 40. En la cara posterior hay el n. siguiente.

- 146 + | + Euasius, fa³mu. Dei, uixt + | annis p. m.
LX | et III. recessit |⁶ in pace δie | XII kl. Iunias |
a. 609? era δCX^vVII.

Zahara (Gadit.). ROMERO DE TORRES, *Boletín* 53(1908)384 foto; DIEHL 222b.

Las tres cruces, que están en las puntas de un triángulo imaginario, indicarían, según Romero, la Trinidad. v. 8 incierto el numeral de la Era. Romero lee: *DCLXXXVII*, Diehl: 697=a. 659. Muy probablemente hay la *X* aspada, signo de 40, y hay que leer: era 647=a. 609, 21 mayo. Esta inscripción se halla en la cara posterior del n. precedente.

- 147 Urbana uir|go requies|³cit in Do|mino.

Sta. M.^a de Regla (Gadit.). HÜBNER 112 (de DIEGO DE CARMONA).

De época incierta; probablemente posvisigótica. Hübner la creería del siglo VII. Es un fragmento.

3. ASTIGITANO

- 148 $\overline{\text{P}}$ en círculo | Trbtes, famula |³ $\overline{\text{X}\rho\bar{\text{i}}}$, uixit annos | plus
minus [...]X^vII | et recessit in pace idi⁶bus Mart.
a. 466? era DIII .

Morón (Astigitano). HÜBNER 98 (de CARO y otros); DIEHL 1450. En cubierta de sarcófago. Detalles inciertos y aun sospechosos. v. 2 *Tretes*, algunos autores. Es *Trebtēs*, nombre bien conocido de una santa de los calendarios mozárabes, que sale en n. 333 (calendario de Carmona). 4 variantes contradictorias en los autores; seguro había el signo de 40. 5-6 *edus* Masdeu. 6 del todo incierto el numeral; Masdeu transcribe: *ZIIII*=604 según él; probablemente: δIII .

- 149 A ω entre palomas | Hilduarens, |³ famula Dei, | uixit
annos plus | minus XXXVIII. r⁶ecessit in pace d.
a. 504 i[d]lus Mar. era δXLII .

Arahal (Astig.). HÜBNER 92 (de BOHORQUES y otros); DIEHL 1659a.

En cubierta de sarcófago. v. 1 entre las dos letras habría la cruz monogramática. 2 *Hilduarens*, nombre gótico. 7: a. 504, 15 marzo. En otra cara de la misma cubierta de sarcófago había el n. siguiente.

- 150 Fulgentius, mona|cus, fam. $\overline{\text{X}\rho\bar{\text{i}}}$, uix|³it annos plus
minus | XLV. recessit in pace | die VI kal. Ianua-
a. 543 ri⁶as era δLXXXI .

Arahal (Astig.). HÜBNER 93 (de BOHORQUES y otros); DIEHL 1659b.

En la cubierta de sarcófago del n. anterior. Nótese que en la más antigua se dice: *famul. Dei* y en la más moderna: *famul. X $\rho\bar{\text{i}}$* . 6: a. 543, 27 diciembre.

- 151 A $\text{X} \ni$ en círculo entre palomas | credo, quod Redemptor |³
meus uiuet, et in nouissimo die | de terra sussitabit
pelem meam, | et in carne mea uidebo Domi|⁶num.
Iusta, famula Dei, ui|xit anno pl. m. L. | res. in
pace d. VIII |⁹ idus Febr.

Marchena (Astig.). HÜBNER 95 (de BRAVO); DIEHL 2399.
v. 2-6: Job 19, 25-26. 8 *res*=*recessit* como en n. 143. 9 falta la

indicación de la Era, que quizá se leía en el original, pues en la transcripción hay un gran espacio en blanco. Varios detalles inciertos. Del siglo V-VI.

- 152 Leontius, famulus Dei, | q. ui. annos plures uel |³ minus LXXXII. requiescit | in pace . | mortuus est
a. 576? era DCXIII.

Mairena (Astig.). HÜBNER 94 (de SCALIGER y otros); DIEHL 1429.

Texto algo dudoso, variantes sospechosas. u. 1 *Leoncius* Muratori.

2 *q. ui.* = *qui uixit*. 4 un buen espacio en blanco después de *in pace* para marcar el día. 5 *era CCCCC XIII* Muratori: a. 575 o 576, no 586 como da Hübner.

- 153 A | Ω | Zerezindo dux, fd., |³ uixit annos plus minus |
a. 578 XLIII. obit III kal. Ag. | era DCXVI.

Villamartín (Astig.). HÜBNER 91 (de CARO); DIEHL 241.

División de vv. y detalles inciertos y quizá sospechosos, pues sólo es conocida por el testimonio de Caro. v. 2 *fd* = *fidelis* para Hübner y y Diehl; si la inscripción fuera auténtica, crearíamos mejor = *f(amulus) D(ei)*, pues el *fidelis* no se encuentra en el siglo VI en la Bética.

4 *obit*, la única vez en inscripciones visigóticas no métricas, aunque tenemos *ouit* en el n. 114, de tiempo incierto. 5: a. 578, 30 julio.

- 154 A ✕ ω en corona entre palomas | uixit Fla[u.] |³ Salutius
an[ni]s LXIII, m[ens]. | VI. recess[it d. kl.] |⁶ Martias [in pa]lce.

Cabra (Astig.). HÜBNER 102' (facs. de FERNÁNDEZ GUERRA); DIEHL 1511A.

Suplementos de los vv. 5-7 míos, inaceptables los propuestos por Hübner y admitidos por Diehl: *recess[it in p. ...]* | *Martias [era δ] CL*, pues en la piedra no cabrían los de la línea 5. La hemos visto, en v. 6 se lee claramente: *CE*, como ya se adivina en el facsímil, no *CL*.

- 155 A ✕ ω en corona entre palomas | [Flau. S]alutius uixit
men[ses] |³ [... die]s XX, baptidiatus.

Cabra (Astig.). HÜBNER 103 (facs. de FERNÁNDEZ GUERRA); DIEHL 1511B.

Muy semejante a la anterior, es sin duda el epitafio del hijo de Salutius. Suplementos de Diehl, mejores que los de Hübner.

- 156** [Vixit] Eulalia [ann. X]CIV. | quiescit in pace De[i]
a. 662 d[i]e 1³ cls. Set. i(ndict.) 7 er. DCC.

Cabra (Astig.). HÜBNER 101' (de JUAN DE LA VEGA); FITA, *Boletín* 21(1892)18.

Detalles inciertos; suplementos míos. v. 1 *uixit*, como en los dos nn. anteriores, también de Cabra. Incierto el numeral, pero seguro se trata del número de años. 2-3 *DE DE I. G.* Juan de la Vega; *die decimo cls. Set. indictione V* suplió Fita, que no conoció el valor del episemon, para que concordara la indicción con el año de la Era; hay que leer *i(ndictione)* 7 = VI y *die cls.*, así también concuerda. 3: a. 662, 1.º setiembre. Probablemente la Eulalia de esta inscripción es la misma del n. 308, es decir la que ayudó a construir la basilica de referencia.

- 157** A✠ω in hunc tu|mulum requi⁸escit corpus | Belesari,
fa|mulī $\overline{X\rho i}$, condi⁶tori huius basellice, qui uixit
in | hoc sc̄lo. anns 1⁹ plus minus | recessit in pace
a. 662? sub | d. 1¹² era δCC...

Espejo (Astig.). HÜBNER 99 facs.; DIEHL 1818.

En los vv. 9. 11. 12 se dejaron espacios en blanco para grabar las indicaciones precisas de los años de vida, día del mes y año de la Era, ya que la inscripción se colocó en la basilica al ser ésta construida por Belisario, quien moriría después del año 662. La inscripción está enmarcada por una orla de cordajes, imitación de las orlas de los mosaicos sepulcrales de la España oriental. También el formulario es parecido al dominante en la España oriental; pero nótese que ya sería de fines del siglo VII, o quizá del siglo VIII.

- 158** Saluianella inl. femina uix[it ann. ...] | requieuit in
pace III id. [...]

Lucena (Astig.). HÜBNER 105 (de PÉREZ BAYER y otros); DIEHL 222 adn.

Del siglo. V-VI según Hübner. Falta el «famula», pero es de región fronteriza. La piedra debía estar muy estropeada. División incierta.

- 159** [...]catus ut p(ro) tuo p(ro)mis³sisso et sublebamine me-
ream(u)r | ingredi paradisi ianue. 7 recessit | autem
Quistricia in pace die Martis 7 1⁶ quod fuit id. Fbas.
a. 658 era δCLX^vVI 7, | q(u)em pos nomine $\overline{X\rho i}$ Adotius
uir su(u)s sepel(iuit) | eam in [...] tumulo. requies-

cat? in pace. ☿ |⁹ uix quatorдени compleuit an|nos.
sepulta est tumulo ☿ | hamen.

Osuna (Astig.). HÜBNER 335 foto borrosa =96 y 533; FITA, *Boletín* 28(1896)527-528.

Hübner la había copiado en n. 96 de Luis de la Rosa (a. 1802), que da un texto algo confuso; después, en el *Supplementum* n. 335, la repitió, sin darse cuenta de ello, a vista de fotografías y calco; por fin, al hacer los índices, lo advirtió y lo anotó en n. 533. Lectura del todo incierta en detalles fundamentales, pero segura la de los vv. 5-6: *die Martis q. fuit id. F(e)b(ruari)as*, la que precisamente sugirió a Hübner la fantástica lección: *die Martis era Augusti*, repetida aun por Leclercq (*DLAC, Mérida*, col. 473). Discutible el numeral de la Era, cuya escritura aparece clara en la foto. Hübner lee: *DCCXVI* por no admitir el valor de la *X* aspada, pero en 678 no cayó en martes el día 13 de febrero. En la foto parece debería leerse: *DCCXVI*, data que tampoco concuerda. Hay que notar que la segunda *C* fué corregida por el lapicida y cambiada en *L* y así resulta: era *DCLXVI*=696: a. 658, que está en consonancia con el citado día de la semana y del mes. Ya lo advirtió Fita. cf. *Cuestión 1.*^a

160 Re ces | fi di |³ Qaico, entre adornos figurando ramos o palmas.

Osuna (Astig.). HÜBNER 97 facs.; DIEHL 3989A.

Indescifrada. *Recesfidi Qaico*, nombres propios para Diehl, cf. *Qaifa* de HÜBNER n. 408. Quizá no es sepulcral.

4. CORDUBENSE

161 + | Porpuria, fa|³mula Dei, uix. | ann. XXXX, |
 menses VIII. reces|⁶sit in pace d. XII | kl. Maias
a. 485 era DXXIII.

Córdoba. HÜBNER 131 (de ALFARO y otros); DIEHL 1436 adn. Varios detalles inciertos. 2 *Porpuria*=*Porphyria* Diehl; *Purpura* Muratori, mal. 7: a. 485, 20 abril, aunque parece dudosa la primera cifra de la Era, pero el formulario concuerda con el de dicho tiempo.

162 * Felix, famulus | Christi, uixit |³ annos plus [mi]|nus
 XXVI? reces|sit in pace sub die |⁶ kalendas Decem|-
a. 628 bres era δCLX sexs.

Córdoba. FITA, *Boletín* 65(1914)470-72 foto; DIEHL 1447C.

v. 1 crismon poco frecuente, de ocho puntas. 4 incierto el numeral de los años, pues es especial el cruce de trazos, quizá XVI o XIII.

7: a. 628, 1.º diciembre; *era DCLXX sexsis* Fita.

- 163 + Anerius, \varnothing | famulus Xpi, \varnothing |³ uixit annos | plus minus | quinquaginta |⁶ tres. migravit | ab hoc euo
a. 682 die | tertio idus Set|⁹tembres + | era δ CCa | XXa
currien|¹² χ te \times

Córdoba. FITA, *Boletín* 12(188)447; HÜBNER 378 calco.

v. *Anerius*, ninguna vez en DIEHL. 6-7 *migravit ab hoc euo*, única vez en España, pero a fines del s. VII. 10-11: a. 682, 11 septiembre, 11-12 *currente* lap. con el palo vertical de la primera R expresamente alargado, sin duda para indicar una I en nexo.

- 164 Abel [...] recessit in | + pace sub d. XV kl. Ia(nuar.)?

Córdoba, museo. Inédita.

Estela sepulcral, escritura tosca, casi indescifrable en las últimas palabras.

v. 1 escrito en línea circular, alrededor de la estrella ibérica.

v. 2 escrito sin orden a los lados de una cruz.

- 165 + Acantia, honesta | femina, famula Dei, |³ uixit annos
a. 596 XXIII selmis. recessit in pace | sub die X klen-
das |⁶ Martias $\bar{e}r$. δ CXXXIII.

Córdoba (en Museo arqueológico provincial). Inédita.

v. 1-2 *honesta femina*, única vez. 3-4 *semis* como en n. 141.

6: a. 596, 21 febrero. En el reverso de la lápida hay el n. siguiente.

- 166 a + Cala[m]arius, famulus Dei, | uixit annos quin-
qua|³cinta. re[ces]sit in pace | die III [...]bres era
a. 608 δ CX^vVI.

b + Acantia, famula Dei, | uixit annis [uigenti] et |³
tres semis. recessit in pace | die X kl. M[artias...].

Córdoba (Museo arqueológico provincial). Inédita.

Lápida opistógrafa, bastante estropeada por esta cara. En la otra hay el n. anterior. La lectura de a es segura. v. 4 con la X aspada, hay que leer *era DCXLVI* = a. 608.

No ciertos los complementos de b, pero es posible y probable que quiera ser una repetición a d s e n s u m del n. anterior, esculpido en la otra

cara. Quizá, al grabar la inscripción de Calamarius en 608, se quiso dejar el recuerdo de la de Acantia (de 596), que iba a quedar escondida.

- 167 † VViliulfus uir inl., [fa]|mulus Dei, uixit an[nos] |³
 plus minus septua|ginta, reces|sit in pace sub [d.] |⁶
 a. 562 prid. id. Iun[ias] | era δC[...].

Montoro (Cordubense). HÜBNER 121 (de PÉREZ BAYER y otros); DIEHL 213.

Bastante fiel la lectura de Pérez Bayer, que seguimos en todos los detalles. v. 1 o *VViilulfus*, nombre gótico. 7: a. 562, 12 junio.

- 168 ✠ Sanctus ✠, | famulus Dei, |³ uixit annos | LXX. re-
 cessit | in pace sub die |⁶ VII idus Februa[ri]as
 era...].

Almodóvar del Río (Cordub.). HÜBNER 379a (de *Boletín* 31, p. 347); FITA, *Boletín* 53(1908)245 foto.

Seguimos la lectura de la foto. v. 1 om. las cruces Hübner. 2 la *F* forma cruz. 4 *XX* Hübner; *LXXX* Fita, posible pero nada probable.

Caracteres especiales para *D. E. F.* que corresponden a la primera mitad del siglo VI, según Fita, del cual tiempo no desdice el formulario.

- 169 [+ N. ..., famul. Xϣi, | uix. ann. plus mi]|³nus [...]
 [rec]|essit in pace | sub die XV kl. |⁶ Septembres |
 [era ...].

Almodóvar del Río (Cordub.). HÜBNER 379b (de *Boletín* 31, p. 317); FITA, *Boletín* 53(1908)250 foto.

El formulario sería como el de la anterior; probablemente de la primera mitad del siglo VI. v. 4 *die XVI* Hübner. 6 *Septembris* Hübner.

- 170 + Ugnericus, | famulus Xϣi, |³ uixit annos plus | m.
 X[∞]. reces. in p. sub | die VI id. Apriles |⁶ er.
 a. 615 δCLIII.

Alcaracejos (Cordub.). FITA, *Boletín* 65(1914)566 foto ilegible; DIEHL 1447B.

Nuestra lectura a vista de la piedra original. v. 1 *Ugnericus* es *Hunirix*, según Diehl. 2-3 *Christi* Fita y Diehl. 4 *m. L* Fita y Diehl. 6: a. 615, 8 abril.

- 171 + Asper, ♂ famulus | $\overline{X\pi}$ i, uixit annos |³ plus minus LXXV. | recessit in pace $\overline{sb. d.}$ | V $\overline{nn.}$ $\overline{Mgs.}$ era
a. 632 δ CLXX.

Alcaracejos (Cordub.). FITA, *Boletín* 65(1914)566 con foto ilegible; DIEHL 1447A.

Seguimos la lectura de la piedra original, que hemos visto. v. 2 *Christi, uixet* Fita y Diehl. 5 \overline{nn} =nonas, \overline{Mgs} =Magias, como en n. 312. era DCXXX Fita y Diehl. a. 632, 3 mayo.

- 172 $\frac{R}{I}$ Eustadia, uirgo et | famula $\overline{X\pi}$ i, uixit |³ in hoc mundo co[n]|seruato carnis s[u]e | pudore annos [pl]us |⁶ minus X[XX s]ex. le|ta s[candens l]im|[ina caeli, pau]sau[i]t |⁹ in h[oc tumulo] sub die | XI k[l]d.
a. 649 Decen|bres era δ CLXXXVII |¹² curr[e]nte.

Alcaracejos (Cordub.). FITA, *Boletín* 65(1914)566-67 foto; DIEHL 3414.

Varias fórmulas originales y únicas; suplementos, casi seguros, de Fita. 11: a. 649, 21 noviembre. 12 *currente*, como en n. 163.

- 173 $\frac{R}{I}$ Columba, uxor R[ogati?], fa|mula $\overline{X\pi}$ i, [uix]|³sit annos | plu m[...]|X [...recessit in pace] die [...oc]t[ubres].

Alcaracejos (Cordub.). FITA, *Boletín* 65(1914)568 foto.

v. 1 *uxor R* ... está en línea vertical, debajo del crismon.

- 174 + Reccisuinthus | diacunus, fa|³mulus $\overline{X\pi}$ i, | uixit ann \overline{o} | plus minu |⁶ numero XXV. | recessit in pa|ce sub die pridie|⁹ idus Iulias | era δ CLXXXI.
a. 643

Montoro (Cordub.). HÜBNER 120 facs.; DIEHL. 1227A.

v. 2 *diacunus* lap. 10: a. 643, 14 julio.

- 175 [+ N ...], fa|mulus |³ $\overline{X\pi}$ i, uixt an.| plus mi|nus XXV. |⁶ [re]cess[it in] | [pace ...].

Montoro (Cordub.). HÜBNER 122 (de LÓPEZ CÁRDENAS).

Formulario corriente, del s. VI-VII.

- 176 + Ilpericus, famulus $\overline{X\pi}$ i, uixit | annos plus minus L. reces|³sit in pace sub die sexto kld. | Iulias e(r)a
a. 665 δ CCIII. Teatix.

Villanueva de Córdoba (Cordub.). AGUILÓ, *Mem.* 71, p. 7 lám. X.
v. 1 *Ilpericus*, otro nombre godo, no registrado en DIEHL. 3-4:
a. 665, 26 junio. *Teatix*, incierto; Aguiló supone quiere indicar:
originario de Teate (Italia), poco probable.

- 177 + in nomine Dñi. | Nocidius in Xpi |³ nomine pr̄sbr. |
recessit in pa|ce die duodecimo |⁶ [kal.] Maias anno |
a. 589 [pri]mo domni n̄si. | [Steph]āni ep̄scpi.

Pinos de la Puente=Ilurco (Cordub.). HÜBNER 116' facs.; FITA,
Boletín 28(1896)345; DIEHL 1094.

Con líneas auxiliares. 2 *Nocidius* o *Iocidius*. 2-3 curiosa fórmula.

7 podría ser [*dec*]mo pero se opone a ello el año del episcopado
de Esteban. 6-8 una de las pocas inscripciones sepulcrales datadas
por el año del obispo. Esteban sería el obispo de Illiberis, del mis-
mo nombre, de 589 a 594, la inscripción es, pues, del año 589, 20 abril.

- 178 ✠ Maria, fidelis Xpi, in uita sua | hñc diligens loc̄(u)m
ibiq̄(u)e suum umatum est c(o)rp̄us. |³ q(u)atuor deni
uno superuixit annos. c̄(u)m peniten|tia recessit in
a. 650 pace d. VII id. Martia(s), secundo R|eccisuinti reg-
na(n)s c̄(um) patre pr(in)cipis anno.

Arjona (Cordub.). HÜBNER 117' con facs. de VELÁZQUEZ; FITA,
Boletín 28(1896)347.

Con líneas auxiliares. Nexos de letras mezclados con abreviaturas muy
complicados, algunas letras indicadas por un punto.; así se explica que
Hübner no supiera leer el v. 2 y éste diera lugar a una interpretación
fantástica de Fita: *sumum amnestē reputans*, que aun repite en 1932
el *DLAC* (mot: *Medellin*) a pesar de que ya Férotin había dado la lec-
tura acertada (*Liber Ordinum*, p. 88). v. 4: a. 650, 9 marzo. queda
algo confusa la voz *regnans*; en el dibujo se lee: *regnas*.

- 179 Iusta, famula Cristi, uixit annos plus minu LXVII.
quisq. legis titulum, lacrimas effunde freq̄(uentes)
3 hic situs est iubenis pietate inl(ustris)
eclesiasq. petit securus Mabijs umbra.
a. 663 recepta in pace sub die idus Nouembres era DCCI.

Hornachuelos (Cordub.). HÜBNER 124' (de MORALES y otros); DIEHL
2185.

Detalles inciertos, pues Morales seguramente modernizó la ortografía.
Este autor, lo mismo que Masdeu, supone se trata de dos epigramas
diferentes: uno de época anterior en tres exámetros, dedicado a un

joven Mabijs, o nombre parecido, y otro, el de Justa, grabado más tarde en los espacios en blanco que quedaban en la piedra. Quizá es la hipótesis más acertada. Hübner, con Diehl, supone se trata de uno sólo, el de Justa, en el cual se habrían aprovechado unos versos anteriores. El epitafio de Justa, prescindiendo de los exámetros, resulta completo y segun el formulario del tiempo y del lugar. v. 1 *minu* Morales, *minus* Hübner. v. 3 *iubene* Morales; parece falta una palabra en el exámetro, quizá: *morum pietate*. 4 *marturis* corr. Diehl, incierto; quizá con Hübner. *eclesiaeque petit securus Mabijs umbra(m)*. 5: a. 663, 13 noviembre.

180 + Hic requiescit fms. Dī. Vitalis.

Arjona (Cordub.). HÜBNER 118; DIEHL 1424C.

Fragmento arquitectónico. Hübner, que la vió, dice que el tipo de letra es del siglo V-VI. El formulario indicaría, para esta región, una época más tardía, pero se trata quizá de una pieza que decoraba el altar, es decir, no de tipo popular.

181 Camilla in Deo decedit e uita.

Adamuz (Cordub.). HÜBNER 194 (de ALFARO); DIEHL 3285C.

Ladrillo, por esto se explica el formulario tan corto; de época incierta. Quizá mal leída y no sepulcral, cf. n. 412.

182 +Sagenis, famulu/s Δei, uixit annos L. |³ recessit in
a. 562? pace II | idus Apriles era DC | +.

De procedencia incierta, en Toledo. FITA, *Boletín* 10(1887)341; HÜBNER 395; DIEHL 1425A.

El formulario es el de la Bética, de donde quizá procede. v. 5: a. 562 o posterior, pues podía seguir otra cifra, 12 abril.

III. GALLAECIA

La Gallaecia abarcaba los conventus Bracaraugustano y Lucense, al extremo norte de España, entre la Astúrica, a oriente, y la Lusitania, a mediodía. Es escasísimo el número de inscripciones halladas en esta región. A juzgar por ellas admitiría pronto el uso de la Era, influida sin duda por las dos regiones vecinas citadas, y, quizá más tarde, el de la fórmula: «famulus Dei». En cambio en las fórmulas de dichas inscrip-

ciones para indicar el fallecimiento se advierte más bien la influencia de la Tarraconense: *hic requiescit*. Nótese la fórmula: *in* delante de *kal.*, *era*, *annibus*.

Será curioso hacer notar la fórmula: *feria secunda*=lunes del n. 183, la única vez que sale en tiempo visigodo. Es sabido que San Martín de Braga († 580), metropolitano de la Galicia, se esforzó en su predicación para desterrar el uso pagano de nombrar los días de la semana, recomendando la manera eclesiástica de las ferias. La tal inscripción es el testimonio más antiguo de que la predicación del santo obispo obtuvo en este particular resultados prácticos. Es sabido que Portugal, cuya metrópolis eclesiástica fué un tiempo Braga, es la única nación de habla románica que aun hoy día conserva el empleo de las ferias para designar los días de la semana.

1. BRACARENSE

183 + *hic requiescit Remismuera* | *in kal. Maias era DC*
a. 618 *quinguagis* |³ VI, *die secunda feria in pace. amen.*

Braga. FITA, *Boletín* 28(1896)269 foto; HÜBNER 380 foto; DIEHL 2433A.

v. 1 *Remismuera*, nombre suévico. 2 *in kal.* única vez *kal.* precedidas de *in*. *quinguagis*=*quinguagies* o *quinguagisima*? Diehl.

3 *feria secunda*, la única vez en tiempo visigótico. Digno de notar que esto sea en la tierra de San Martín Dumiense, quien con su predicación se esforzó en desterrar la nomenclatura pagana de los días de la semana, no usada aun hoy en Portugal. 2-3: a. 618, 1.º mayo, que efectivamente cayó en lunes. Nótese que falta el «*famula Dei*».

184 *in hoc locum requi*| + *esset faml̄s. Xpi Ordo*|³*nius* ðfr.
in era ...

S. Pedro de Arcos (Bracarense). FITA, *Boletín* 42(1903)136 facs.; DIEHL 2019A.

Alves Pereira, que es quien la ha visto y estudiado, la cree del siglo XII; Fita, en l. c., la defiende como suévica y por esto Diehl la incluye en su obra. Por el tipo de letra y por el formulario me parece posvisigótica, de los siglos IX-XII, especialmente por la *c* de ángulos rectos. También el nombre Ordonius va mejor para esa época. v. 3 ðfr.=*confessor* Fita, Diehl, o *confrater* Alves Pereira, abreviatura que no encontramos en tiempos visigóticos. Por fin, la forma *in era* tampoco se encuentra antes del año 711 y es, en cambio, frecuente en los siglos siguientes, aunque en la Gallaecia vemos *in kal.*, 183.

2. LUCENSE

- 185** recesset Alepius in nomene Xp., anno|rum XϚII, X kal.
a. 510 Nouembres era DXLϚII.

Baños de Bande (Lucense). HÜBNER 136' (de BEDOYA); FITA, *Boletín* 41(1902)491; DIEHL 2458.

Lectura de Diehl, acertada; deficiente la de Hübner y Fita por desconocer el valor del episemon. v. 1 *Alepius*=*Alypius*. 2: a. 510, 23 octubre.

- 186** Auitus in | XXXVIII |³ anni(bus) mortuus fuet.

Orense (Lucense). HÜBNER 137 (de SOBREYRA); FITA, *Boletín* 42 (1903)227 foto.

Sarcófago toscó. Hübner la cree del s. VIII o posterior; Fita, del siglo V. v. 1-2 *in* + (*Christo*) *XXVIII* Hübner y Fita, pero es casi seguro que la supuesta cruz, es una X; hay que leer *in ...annibus* como en n. siguiente, de la misma región.

- 187** Sau|inus |³ in a|nni|bus |⁶ uigi|nti | duos.

Lugar incierto de Galicia. HÜBNER 139 (de SOBREYRA). De época incierta; para Hübner, de s. VII-VIII, probable.

- 188** hic requi|[e]scit corpus |³ Ermengon[ti]. |[t]ransiuit cal.
a. 624 Mai. | era δCLXII. quicumq. |⁶ hoc [sepulcrum uiolauerit ...].

Pontevedra (Lucense). HÜBNER 138 (de SARMIENTO); FITA, *Boletín* 41(1902)509.

Sarcófago. Antes del texto hay un rasgo, que Fita cree restos de un crismon, poco seguro. Detalles inciertos. v. 5: a. 624, 1.º mayo.

B. *ESPAÑA ORIENTAL*

Entre la España occidental y la oriental queda una vasta zona de territorio que, por no ofrecer ningún epitafio con formulario manifestamente cristiano, consideramos como ambiguo: el conventus Cluniacensis y una parte de la Cartaginense occidental. En la España oriental podemos hacer entrar con seguridad la otra gran parte de la Cartaginense y los conventus Cesaraugustano y Tarraconense de la provincia de este nombre. Quedan fuera la Cantabria y la Astúrica, en donde aparecen las más antiguas inscripciones datadas por la Era, algunas con formulario indiferente y probablemente cristianas.

El número de las inscripciones cristianas de la España oriental es muy escaso, escasísimo si prescindimos de las recientemente encontradas en Tarragona. Sus caracteres distintivos manifestos y seguros son los negativos: ausencia de la datación por la Era y del «*famulus Dei*» en oposición a los de la España occidental.

Es algo arriesgado hablar de características positivas y mucho más de una evolución cronológica de las fórmulas, pues son poquísimas las inscripciones datadas que puedan servir de puntos de apoyo y aun todas ellas de la misma localidad, de Tarragona.

Por esto en nuestras consideraciones casi nos limitaremos a tratar de las inscripciones de esta última ciudad.

I. *TARRACONENSE*

En 1924 fué descubierta en las afueras de la ciudad de Tarragona una necrópolis romano-cristiana en la que durante las excavaciones hasta 1935 han aparecido unas dos mil tumbas, los fundamentos de una basílica cementerial y numerosas inscripciones cristianas¹. Sobre dichas excavaciones se

1 Todas estas inscripciones se guardan en el museo instalado en la misma necrópolis.

han publicado ya varios trabajos. Los básicos son las Memorias nn. 83, 93, 104 y 133 de la «Junta Superior de Excavaciones y Antigüedades», en las que se da cuenta detallada de los descubrimientos, especialmente en las redactadas por Serra Vilaró.

Una edición de conjunto de todas las inscripciones de la necrópolis de Tarragona publiqué en el vol. VIII (1927-1931), impreso en 1934-36, del «Anuari del Institut d'Estudis catalans».

No ha sido resuelta satisfactoriamente la cuestión referente al tiempo de duración o subsistencia de dicha necrópolis. En los primeros trabajos publicados se admitía generalmente como probable que perduraría desde el siglo IV hasta el VI o principios del VII. Ultimamente Serra Vilaró (en 1936 y 1938) ha defendido que habría sido destruida por las tropas de Eurico en el año 476, fundándose en que hubo de desaparecer o quedar abandonada a causa de una convulsión violenta. Como no se podía pensar en la destrucción que sufrió la ciudad en el siglo VIII con motivo de la invasión sarracena, se creyó que no quedaba más remedio que atribuirla a la supuesta del tiempo de Eurico. Es una suposición gratuita que no descansa sobre ningún testimonio histórico de la época. Las afirmaciones casi unánimes de los historiadores modernos son, como ya advirtió Bofarull, pura fantasía. Con todo, no queda excluido que las tropas de Eurico causaran algún daño en la ciudad y particularmente en su necrópolis. No podemos ahora insistir sobre esta cuestión.

La tal hipótesis, basada exclusivamente en argumentos negativos, está en contradicción con las siguientes constataciones.

1.^a Tenemos una inscripción del año 471 (el n. 193) que fué usada por segunda vez en un tiempo posterior. Sería extraño que esto se hiciera antes del año 476.

2.^a La inscripción n. 194, aunque fragmentaria, ha de interpretarse como datada del año 503.

3.^a La presencia de un nombre godo: Ringilio (n. 214), entre los nombres de los sepultados en la necrópolis nos inclina a admitir que ésta subsistió hasta después del 476.

4.^a Lo mismo nos indica la frecuencia de algunas fórmulas que consideramos tardías: *hic requiescit*, las cruces al comienzo de la primera línea (a la izquierda), las inscripciones numerosas con líneas ornamentales.

En resumen, todo nos induce a creer que la necrópolis continuó en uso a lo menos hasta el primer tercio del siglo VI. Su destrucción pudo ser ocasionada, como ya observó Schneider, por una inundación¹.

Características de las inscripciones de Tarragona:

1.^a Datación, no por la Era, sino por los consulados, al estilo romano, pero que sólo hallamos en seis inscripciones, las únicas de la península datadas en esta forma, si exceptuamos el n. 367 de Granátula (Oretum), del año 387.

2.^a En la más antigua de las seis inscripciones datadas, n. 189, aun vemos la fórmula *recessit*, la corriente en toda la península antes del año 450. En las posteriores a dicho año, nn. 191-193, tenemos: *hic requieuit*, *hic iacit*, *hic requiescit*, es decir siempre la fórmula *hic*, desconocida en la Bética y Lusitania. *Hic requiescit*, la más tardía, la hallamos en un grupo numeroso de inscripciones que habrán de atribuirse a fines del s. V o al siglo VI. Es la fórmula que se hizo en cierta manera predominante en la España oriental, aunque no exclusiva.

3.^a Notable grupo de inscripciones con fórmulas referentes a la resurrección, las únicas de España, nn. 220-223.

4.^a Abundancia de laudas sepulcrales en mosaico. En el siglo pasado, cuando sólo se conocían las de la región de Valencia y las de las Baleares, se creyeron debidas a la influencia bizantina. Ahora tenemos las de Tarragona, Tarrasa (Barcelona), tres o cuatro de Coscojuela (Huesca) y una de Alfaro (Logroño), todas anteriores sin duda al año 500. Deben, pues, ser consideradas más bien como una especialidad de la España oriental².

5.^a Grupo numeroso de inscripciones con rayas ornamentales o auxiliares. Las juzgamos tardías, del siglo VI.

Entre las restantes inscripciones de la Tarraconense, que son muy pocas, se distingue el grupo curioso de laudas sepul-

1 Cf. sobre esta cuestión nuestro trabajo publicado en *Anal. sacra Tarraconensis* 13(1940)47-60.

2 Como ha mostrado Lantier, es muy grande el parecido de estos mosaicos con los del África del Norte de la misma época. No cabe duda de que hubo relación entre ellos y, en principio, no repugna que los orígenes se hayan de buscar en África. Sin embargo, no estará por demás hacer notar que el de mayor valor artístico es el de Tarragona; ninguno tan bello entre los africanos, que son tan numerosos (R. LANTIER, *Les arts chrétiens de la péninsule ibérique et de l'Afrique du Nord* en *Anuario de Archiveros* 3[1935]260-269)

crales en mosaico de Coscojuela, con la fórmula indiferente: *sepulcrum adornauit*. Del todo especial es la de la lauda, también en mosaico, de Alfaro (n. 258).

1. TARRACONENSE

- 189 † Marturia innoce|s uiesit annis IIII. |³ recess. consu-
a. 393 latum | Eugeni Augusti primu. | Martoria uiuas |⁶
cum beatos. A✠ω en círculo.

Tarragona. GUDIOL, p. 319; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 60 foto; VIVES 1 foto.

Con el formulario corriente en toda España durante la segunda mitad del siglo IV y primera mitad del V; con datación por el consulado, propia de la tarraconense; aclamación final, típica de los tiempos más antiguos. v. 3-4: a. 393, no 392 como quiere Laag (p. 159). 1 y 5 *Marturia*, nombre no raro en España, cf. nn. 71, 107, 223.

- 190 [...]uo[...|...] Vale[ntiniano |³ et A]uieno [consuli-
a. 450 bus].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 foto; VIVES 2 foto.
Fragmento de cierto interés por estar datado, a. 450.

- 191 † | hic requieuit Euplentia in pace |³ die idus Ianua-
a. 455 rias con. | Aet. et Stud. vv. cc. in requie | †.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104, p. 104 foto; VIVES 3 foto.
La primera inscripción datada con la fórmula *hic* ..., que se hace después la fórmula corriente en la Tarraconense. v. 3 *con.* = *consulatum*. 4 *Aet(ii) et Stud(ii)*, a. 455, 13 enero.

- 192 A✠ω | hic iacit uir h|³onoratus Au|entinus annoru|m
XL, natus Hon|⁶ori XIII et Theodos|i X, et depo-
situs est | d. quintu k̄l. |⁹ Ianuari ueni(e)nt(e) | cons.
a. 459 M(a)gn(i). in pa|ce requ(i)escet.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 24 foto; VIVES 4 foto.
v. 1 monograma especial parecido al del n. 50 de Talavera (del a. 510) y a otros de Ain Zâra (cf. AURIGEMMA, *L'«area» cimiteriale di Ain Zara*, lám. III). 2-3 *honoratus*, dudoso si es aquí nombre propio o adjetivo. *Auentinus*, nombre propio, como en DIEHL 1157. 4-6: a.

422 (año del nacimiento, única vez en España). 9-10: a. 459, el consulado de Magno empezó el 1.º de enero del año 460, Aventinus había muerto cuatro días antes, el día 28 de diciembre. 9-11 curiosa la forma de abreviar una letra por medio de un punto en *veniet*, *M.g.n.* y *requescet*; el mismo procedimiento encontramos en n. 178. En *Magni* sobra un punto.

- 193 H [...] | re[...] Rus]³ticus [...] | cit creden[s resur] | ric-
tionem in uita |⁶ aeterna. uixit an|nis naguín. die
a. 471 pri. kl. | Iulias post cons. Sel⁹ueri et Iordanis | vv.
censlbs | A†ω.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 6 foto; VIVES 5 foto.
v. 1-4 suplementos de difícil restitución, pues parece no se observa en el texto el orden normal, como se ve después (vv. 7-8) en la indicación del día de la muerte, que viene como siguiendo al *uixit*. Quizá podríamos leer: *h[ic in pace]* (o bien *h[oc in tumulo]*) | *re[quiescit Rus] | ticus*. *[re]c(ess)it...* o mejor: *h[oc in tumulo] re[positus] Rusticus [requies]cit*. v. 4 *credet* o *credens resurrectionem*, cf. DIEHL 259, fórmula típica de Tarragona, como en nn. 220-223. 7 *naguín* = *nonaginta*. 10 sigla rara, sin duda, mezcla de la *C* de *clariss.* y la de *Cons.*, quizá pues: vv. c. *c(o)ns(u)l(i)b(u)s*. 8-10: a. 471, 30 junio.

- 194 † | [...] P]rocu[lus]³ [...] plus | [min. ... Vol]osianu |
a. 503 [u. c. con]sule.

Tarragona. GUDIOL, p. 324; BELTRÁN, *Mem.* 88, n. 65; VIVES 6 foto.
v. 1 probablemente había otro crismon a la izquierda. 2-4 posibles varios suplementos parecidos a éste: *Hic quiescit Proculus annorum pl.min. tot...* 4-5: a. 503, suplemento seguro, pues es de ningún valor la dificultad opuesta por Serra Vilaró (*Fructuos, Auguri i Eulogi*, p. 88) a esta datación; cf. *Anal. sac. Tarrac.* 13(1940)56-58.

- 195 *líneas ornamentales*: [hic re]quies[cet in pace] | [N. ...]
a. 582-91? annoru[m ...]]³ [...] p e r a n t e m [...] A†ω.

Tarragona. GUDIOL, p. 322; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 66; VIVES 7 foto.
v. 3, de interpretación incierta: Beltrán suple: *[im]perante M[aiorian]o*] (a. 457-460); nosotros suplimos: *[im]perante M[auricio]*] (a. 582-591) porque esta fórmula se encuentra más bien en el siglo VI; también cabría pensar en: *[s]perantem [resurrectionem]*, la fórmula típica de Tarragona.

- 196 D. ♡ M. ♡ Aur. Aeliodorus, natione | greca, ciuis
Tarsus Cilicia, |³ commorans Ispali, qui ui|xit ♡
annos LXXX p. m., | rec. fidelis in pace.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 133 p. 71 foto.

Encontrada in situ en un túmulo. Seguramente del siglo IV (o primeros años del V) segun indican el *D. M.*, el nombre y prenombre, el formulario y la paleografía. v. 1-3 curiosos datos sobre la patria y ciudadanía del difunto. 5 *rec(essit)*, podría tomarse como la fórmula propia de la Bética, de donde venía Eliodoro, pero es la general para toda España antes del año 450; por otra parte el *fidelis*, tan corriente en Africa, es más frecuente en la Tarraconense.

- 197 [N...]s uix[it ann. ...] | [...]in. V, d. [...] |³ [...]fi]deles
in [pace].

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88, n. 78; VIVES 28.

Fragmento digno de mención por darnos otro ejemplo del apelativo *fidelis*, tan poco frecuente en España. v. 1-2 *ann. plus min.* V, Beltrán, pero 5 años parecen pocos para que se aplique el *plus minus*; mejor: *ann. tot, min(ses) V, d(ies) tot*, así se explica la *d* después de V; para *minses* cf. DIEHL 2233B, 2257. 3 [*recessit fi*]deles in [*pace*], como en n. anterior.

- 198 Α†ω | m. Paulini. rece|³sset VIII idus A|ugustas, uixsit
| annos XXϚ.

Tarragona. GUDIOL p. 320 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 61; VIVES 34.

v. 2 *m.=M(arc.) Paulini* Gudiol, inaceptable (por el genitivo); *m(onumentum)* Beltrán; mejor *m(emoria)*, que vemos en las inscripciones más antiguas de Tarragona. Seguramente ésta es del s. V.

- 199 [...] fede? | sua, [qui u]ixit annis |³ XVIII [et] menses
XI et dies | XVI, recessit X kalendas | Martias die
Lunis, oram |⁶ tertium. depossione cris. | Petri
apostoli quiescit | in pace | ✕ ₧.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 60 foto; VIVES 36.

Incisión floja. v. 1 se distinguen otras letras, inseguras lo mismo que *fede*; *s|jede* propone Schneider (*Span. Forsch.*, n. 12). 5-6 *oram tertium* (sic). 6-7 *depossione* por *depositione*, no raro. *cris.* (= *christiana*) *dep. Petri apostoli*, indicación algo rara. Seguramente significa que la deposición del difunto tuvo lugar el día 22 de febrero (uno o dos días después del de la muerte), en el cual día se celebraba ya

desde el siglo IV el: *natale Petri de Cathedra*, según la *Depositio martyrum*; *cathedra Petri in Antiochia*, según el *Hieronymianum*. Precisamente esta fiesta se celebraba principalmente en las Galias y en España, y en el calendario de Polemius Silvius, redactado el año 448, es llamada: *depositio sancti Petri et Pauli*. Cf. sobre dicha fiesta: *Acta SS. Nov. II*, pars posterior (Bruxellis 1931) p. 109 y H. LIETZMANN, *Petrus und Paulus in Rom* (Berlin 1937) p. 100.

- 200 Lupa infas, | q. recessit X k. |³ M., q. uissit annus XV, | II m., III λ.

Tarragona. GUDIOL p. 325 facs.; VIVES 33

Incisión muy débil, paleografía poco elegante, las AA sin travesaño.

v. 2 *recessit in Christo* Gudiol, que no admitimos; en la piedra hay un nexo extraño que transcribimos por *k*. Léase: (*quae*) *recessit X k(al)*. *M(artias)* o *M(aias)*, *q(uae)* *uissit. annus XV, II m(enses), III δ(ies)*. 5 la última letra parece una λ griega, que también se halla en n. 83 representando: δ.

- 201 D. infelici[...] | mater fecit [puel]|³lae uirg[i]ni No[n-nitae], | [qua]e recessit [...]

Tarragona. GUDIOL p. 324 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 85; VIVES 25.

v. 1 *Doine* Gudiol, inacceptable; *d(epositio) infelici[s]* Beltrán; mejor: *D(is) infelici[ssima]* [*M(anibus)*], disposición parecida en DIEHL 2810D y 3889. 3-4 suplementos muy probables. Se trata de una virgen velada cristiana?

- 202 Titzanus Karpetanus | in pace uixit annis |³ triginta quinque.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 105 foto; VIVES 20.

Incluida en una cartela ansada, en incisión débil: monstruo marino y palma, paloma (fuera de la cartela). v. 1 la primera letra parece una π griega, la interpretamos *ti*, ya que vemos un nexo parecido en Ain Zara (AURIGEMMA, p. 288)=*Titianus. Karpetanus* nombre geográfico.

- 203 Prorcari|a uixsit in |³ pace annos | uigenti cin|que.

Tarragona. GUDIOL p. 320 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 62 foto; VIVES 31.

v. 1 *Prorcaria*, sin duda en vez de *Porcaria*, equivocación del lapicida que también escribió otra *c* debajo de la segunda *r*. 4 *uiginti* Beltrán.

204 † uixi|t in pace |³ Ponpe|ia ann|os qui|⁶que.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 104 foto; VIVES 32.
v. 5-6 *quique* por *quinque* no es raro.

205 † bone memoriae Leucadius †|, primicerius domesti|³
corum, qui uixit cum | conparem suam Non|nitam
annis XXV. |⁶ depositus pridie | kalendas Ianua-
rias. | uixit autem omnibus |⁹ diebus suis quibus |
uix. annis plus | minus sexaginta.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 102 foto; VIVES 37.
Sarcófago. Interpuntuación por medio de pequeñas cruces, las *aa* sin travesaño. v. 2. *primicerius domesticorum*, dignidad muy importante; la *Crónica* de S. Jerónimo nos dice: «Iouianus ex primicerio domesticorum imperator factus est» (*Hier. Chronicon*, ed. R. HELM, p. 243), texto que prueba cuan absurda es la conclusión de Laag (p. 154) de que la inscripción debe ser posterior al año 507, porque dicha dignidad habría empezado con Teodorico. El *Cod. Justinian.*, XII, 17, 2, fija sus honores (a. 432). La inscripción puede muy bien ser del s. V.

206 Aur. Euthemius, | ouis immaculata, |³ fide cara uiro, |
mente devota Deo, | quae uixit annis |⁶ XVII,
mensibus X, d. XXII, | in ✕ quiescit in pace. | Fl.
Zoticus coniugi |⁹ dulcissimae et incon|parabili
fecit.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 28 foto; VIVES 30.
v. 1 *Euthemius*, nombre de mujer, como *Viventius* en n. 254. 7 in ✕ = *in Christo*. Por el uso de los prenombrs, del monograma como abreviatura de *Christo* y por la fórmula de dedicación puede considerarse como del siglo IV, aunque por la paleografía y fórmulas de alabanza parece del V.

207 Αρρuxι χ[αρε!] | unice ♡ uirginita[tis], |³ pudicitiae ♡
singularis, [...] | [cari]tatis ♡ christianae ♡ | [...]
primae pi[...].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 35 foto; VIVES 29.
Αρρuxι forma popular de Αρροixη, frecuente en las Galias, en latín *Agricia* (cf. *Thes. Linguae lat.* I, 1439). Un obispo de nombre *Agri-tius*, de Barcelona, asiste al concilio de Tarragona del año 516.
χαρε aclamación frecuente en inscripciones paganas y en algunas que son cristianas, cf. nn. 10-11 y GROSSI GONDI p. 229. 2-5 formulario

singular; es lástima que no esté completo. Se conservan otros dos pequeños fragmentos de la misma inscripción en los que se lee: *m* *u*il. *u*il. *u*

- 208 d[ul]cis et o[bs.] | sanctorū [in se]¹³de quiesces. an|nis
duobus, men|sum gattuor. ¹⁶ sic meruere tui.

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 56 foto; VIVES 15.
Formulario original, muy antiguo. v. 2-3 [ad] sanctorum [ae]dem
Beltrán; mejor *in sede* como en n. 294; alusión clara a la basilica o
«memoria» de los mártires de Tarragona. 6 *sic meruere tui*, se re-
cuerdan los méritos de los padres para obtener el lugar de la sepultura
del niño a d s a n c t o s. Incompleta al principio.

- 209 [in se]de s[a]nctorū | [qu]ie[s]ci[s].

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 80 a b (dos fragmentos); VIVES
16 foto; SERRA, *Fructuós Auguri*, p. 58 foto de los tres fragmentos.
Tres fragmentos, sin duda de una misma inscripción, de un bloque ar-
quitectónico. v. 1 [defu]ncto suplió Beltrán; seguro nuestro suple-
mento; otra alusión a la «memoria» de los mártires. 2 suplemento
casi seguro.

- 210 ic lux, | ic pax. ¹³ ispiri|tus | ✕ en círculo ¹⁶ M̄sar|turi
| requi¹⁹uit in | pace.

Tarragona. GUDIOL p. 320; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 59; VIVES 17.
v. 1-4 cf. fórmula parecida en DIEHL 3403-3410. 6-7 *Marturi*, geni-
tivo de *Marturius*, no dativo de *martyr* como quiere Laag (p. 162).

- 211 ♡ D. M. ✕ | requiescet santus ¹³ spiretus in nomene |
Dei. Valeria Ponpeia fecit | Asello benemereto, qui
¹⁶ uixit meco añ. VIII, m. VIII, | d. VIIII. perit
añ. XXXVI.

Tarragona. GUDIOL p. 321 facs.; VIVES 24.
Interesante por la supervivencia del *D. M.*, raro en España, y por las
formas lingüísticas: *spiretus*, *nomene*, *mereto*, *meco*. 7 *perit*, cf.
periuit en n. 239.

- 212 † Crispines nom[en]| gerio? habitet y se¹³culo, amen. |
pax | [i]n Deo † ¹⁶ en círculo.

Tarragona. GUDIOL p. 324 facs.; VIVES 19.

Inscripción de la cual sólo se conserva el facsímil dado por Gudiol, que es confuso. v. 2 *Gervole habitet* Gudiol en la traducción, inseguro; quizá *gero*, cf. *nomen gesi* en n. 291, 3. 5 *in Noe* Gudiol, poco verosímil; mejor: *in Deo*.

213 ✕ | Candidi[ana requi]|³escat in [pace].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 88 foto; VIVES 65.

v. 1 monograma de la forma más antigua. 2 *Candidu[s]* Serra, posible.

214 † | Ringilio r|³equiescat in | pace. bixit an. V, | me.
‡II.

Tarragona. GUDIOL p. 320 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 63 foto; VIVES 64.

v. 2 *Ringilio*, nombre gótico, el único seguro que aparece en la necrópolis de Tarragona, indica que la inscripción es probabilísimamente posterior al año 476. 5 *mes. II* Gudiol y Beltrán, poco probable.

215 *monograma* | Ampeli, |³ in pace | requies|cas. |⁶ *cordero*,
cáliz con flores.

Tarragona. GUDIOL p. 317 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 87 lám.; MENÉNDEZ PIDAL, *Hist. de España*, II, lám. entre págs. 746-747, en colores; VIVES 62.

Lauda sepulcral en mosaico. v. 1 *Ampeli*, única vez en España.

216 Ampe]|lia(?), requies|³cas in pace.

Tarragona. VIVES 63.

Formulario como en el número anterior, inseguro el nombre propuesto.

217 Metopius | hic |³ quiescet.

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 54 foto; VIVES 39.

En una lápida grande (1'10 × 0'50 m.) con una hoja de hiedra en cada ángulo, como decoración. v. 1 *Metopius*, también en una inscripción de Lambèse de 379-385 (*CIL VIII, Suppl.* 18528).

a) Fórmula similar en el fragmento: [*hi*]/c *quie[scit]*, de Tarragona.—VIVES 40.

218 hic quiescit | Pi[.]elles in pace.

Tarragona. GUDIOL p. 322, BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 77; VIVES 38.
v. 2 *Pi[.]elles*, seguramente el nombre propio: *Piselles*?

219 hic quieuit | Messor in pa^lce, an̄. III, die | XIII kal.
Delcembrium.

Tarragona. HÜBNER 188 (de ANTONIO AGUSTÍN).
División de vv. y detalles inciertos; Hübner la supone del s. VII-VIII, por estar indicado el día, pero esta indicación la hallamos frecuentemente en inscripciones de los siglos anteriores.

a HÜBNER 189: *in isto loco | sepultus es^lt Euticius | presbite^r ciuitati^s Albita^{ne}*, tomada de Antonio Agustín; si es auténtica, debe ser posvisigótica o procede de otra región, no de Tarragona.

220 ω†^A las dos letras invertidas | hic requiescit |³ Arcadius
in pa^lce anno plus | minus L s^rera^lns resurrectionem a Deo.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 36 foto; VIVES 21.
Fragmento de arquitrabe, de orden corintio. v. 4 *anno=annorum*.
5-6 notable el nexa de la *s* con *u* en *minus* y con *n* en *sperans*, igual en nn. 273 y 336. *srerans* (sic), *sperans*.

221 líneas ornamentales: † hic req[ui]escit N.... | in pace
[annorum pl. m.] |³ LV, spera[ns] resurrectionem a Deo].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 116 foto; VIVES 22.
Suplementos basados en el n. anterior, muy probables.

222 t e t i n s]ecurus r
[esurre]ction[em] [q]uadragin[ta]
3 i circiter [r]ec[essit] ?
[fe]bru[arias].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104, p. 118, lám. LXII n. 13; VIVES 23.
Dos fragmentos partidos en varios trozos, que creemos pertenecen a una misma inscripción, aunque no es seguro. Importante, por ofrecer otro ejemplo de la fórmula referente a la resurrección y también el *securus*.

223 ✕ | [Ser]apia uiuas |³ [in] Deo laete² res[...] Marto[ria].

Tarragona. GUDIOL p. 321 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 64; VIVES 18.

v. 1-2 aclamación como en Diehl 2193-2197. *laete res* incierto, quizá: *resurgas* o derivado. 4 *Marto[ria]*, la persona que dedica, probable.

224 † | hic requie|³scet ancil|la Dī [V]igilila in p[a]ce ∅

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 83 (un fragmento); SERRA, *Mem.* 111 p. 21 foto; VIVES 26.

Lápida en dos fragmentos encontrados con algunos años de diferencia.

v. 3 *ancilla Dei*, podría creerse se trata de una virgen consagrada a Dios, pero cf. DIEHL 1464-1471. 5 *inv* por *in p* leyó Beltrán.

225 hic req[ui]escit bone me|morie Ele[utheria q. uix.] |³
plus min[us ann. ...] | serulta [...] | [r]equies[cat in
pace]. |⁶ †

Tarragona. GUDIOL p. 321 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 58; VIVES 42.

Entre líneas ornamentales. v. 2 *Eleuterio* Beltrán. 4 *Seru(o) L(u-
cius) Ta(dius)* Beltrán, inaceptable, hay que leer: *sepulta*. 6 cruz y
restos de un crismon.

226 hic [in pace re]|quie[scit N.] |³ dep[ositus...]

Tarragona. GUDIOL p. 321 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 76; VIVES 56.
Interesante por la fórmula *depositus*, poco frecuente. Otro fragmento
con la misma fórmula:

a) [...]cet hic [...] | [...] r e s g a [...] | [...]deposi[....]—*Mem.* 88 n. 75;
VIVES 57.

227 hic re[quiescit] | Rufin[us in pace].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 89; VIVES 51.
Notable la forma de la f.

228 hic [requies]|cit P[onpeia?] |³ in pa[ce] | uixsit [ann.
...] | m. III.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 48 foto; VIVES 50.
v. 5 siguen unos rasgos muy flojos, quizá de otra mano.

- 229 [...] | ✕ hic requiesce[t] So[...]nn[.]e, + ³ ✕ annorum
pl. [min]. XXIII. rec + | ✕ essit sub die III non.
Ianua. +.

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 67; VIVES 44.

Con líneas ornamentales. Mármol muy gastado, letras borrosas. v. 1 restos de letras no legibles. 2-4 lectura casi cierta, pero no descifrado el nombre propio. Curiosa la disposición de un crismon al principio de cada línea y una cruz al fin.

- 230 hic requie[scit Sil]|uinus, an[n. pl.] ³ [min.] quad[ra-
ginta].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 87 foto; VIVES 43.

v. 1-2 [*Sil*]/*vinus*, o [*Sa*]/*uinus* como en n. 187.

- 231 · hic requ[ies]|cit M[...]³a i[n pace].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 117 foto; VIVES 45.

v. 2 la *M* fragmentada y no segura: *Marturia*?

- 232 hic [requ]|iesc[it Euti]³cius(?)...

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 114 foto; VIVES 54.

El nombre propuesto vemos en n. 219 a.

- 233 [...] quie|scit [...] | C'r's't. re[cessit]? ³ circit[er ...]

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 89 foto; VIVES 55.

v. 2 curiosa forma de abreviación, de interpretación difícil; propusimos *Chrestus*, *Christianus*, poco probables. 3 *circiter* como en n. 222, cf. DIEHL 2552E. adn.

- 234 † | [hi]c requies[cet].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 87 foto; VIVES 46.

Otros fragmentos seguramente con la fórmula *hic requiescit* (nótese que en todas hallamos *requiescet*, si conservan la última sílaba) y con líneas ornamentales, lo que indica que son tardías:

a) [hic in] pa[ce req. | ...] idus ...—*Mem.* 88 n. 81; VIVES 47.

b) [i]n pace [...] | [se]ptuag[inta ...] Augusta[...]—*Mem.* 93 p. 87 foto; VIVES 48.

c) [hic requie]scet | [... i]n pa[ce].—*Mem.* 104 p. 116 foto; VIVES 49.

- d) [hic requies]cet | [... i]n pace | [...] XV re[...].—VIVES 52.
e) [hic requi]scet | [... s] in pace | †.—VIVES 53.
f) [requei]scet.—*Mem.* 88 n. 149; VIVES 60.
g) [requies]cet | [...] Iulia | ΔΔΙ...—*Mem.* 88 n. 82; VIVES 61.

235 *entre líneas ornamentales:* [hi]c requiescet [...] | qui
uixit ann.[...] ¹³quiescet Petru[s ...].

Tarragona. Encontrada en 1926 no lejos de la necrópolis, inédita, conservada en el Museo diocesano de Tarragona. Quizá con el nombre de dos difuntos.

236 [...]*raficus* | [*hic requies*]*cit* ♡.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 122 foto; VIVES 59.
v. 1 final de un nombre propio godo?

237 [...]milius | [...]iscit |³ [in pa]ce, u. a. II.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 118 y *Mem.* 111 lám. XI, 2; VIVES 58.

Lectura probable: *Aemilius requiscit in pace, u(ixit) a(nn.) II*, aunque los rasgos de las últimas letras son muy imprecisos.

238 [...]_{ne} | [..._{an}]_n. XXXX men⁸[ses ...iac]et quie-
tus|✱.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 58 foto; VIVES 73.
Notable la fórmula *iacet quietus*, aunque no es seguro el *iac/et*.

239 Tetulum Vic/toes. perivit |³ anorum | VIIII.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 105 foto; VIVES 35.
 Incisión floja. v. 1 *tetulum* por *titulum*, única vez en España, frecuente en las inscripciones de Tréveris. 1-2 *Victoes*, sin duda por *Victoris*, fácil de explicar el cambio de la *i* átona en *e*; la *r*, que falta, seguramente olvidada por el lapicida.

240 [§] | [Dio]nisian[us] |³ [...]ulum | [...]qu]i uix[it ...].

27. Tarragona. GUDIOL p. 322 facs.; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 57; VIVES v. 2 el suplemento más obvio sería: *famulum Dei*, como propuso Bel-

trán, pero, por lo que decimos en *Cuestión 1.^a*, no es lo más probable; seguramente: *in hunc tumulum*, o *Dionisiani titulum* como n. anterior.

- 241 [...]c m e r e t u [...] | [...] anima sua letet |³ [...]quiescit [...] | [...] m[...] | [...]e[...].

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 89 foto; VIVES 41.
Formulario raro, probablemente de una inscripción en verso.

- 242 | + IV....
 | + VE....
3 | + T....

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 91 foto; VIVES 81.
Fragmento curioso; se podría pensar en si contendría una lista de miembros de la jerarquía eclesiástica, como la de obispos del n. 264; pero cf. n. 229, de disposición similar.

- 243 *rayas ornamentales*: [...]ilia | [r]equies|³[c]at in pa|[ce. amen].

Tarragona. GUDIOL p. 322; BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 74; VIVES 66.
v. 1 *f/ilia* Gudiol; *Rut/ilia* Beltrán; *Aem/ilia* Vives.
Otros fragmentos con rayas ornamentales:

- a) + |[Hon]oratus..| ... d e r e d ...—GUDIOL p. 323; VIVES 79.
b) ...in pa[ce ...| .. Ma]rtu[ria].—BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 84; VIVES 72.
c) ... i]n pa[ce..| ...] idus ...—SERRA, *Mem.* 93 p. 90 foto; VIVES 71.

- 244 ☩ *en círculo* | [...] ☩ |³ [...]i | [...]is | [requiesc]at |⁶ [in pa]ce.

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 88 foto; VIVES 67.
Lauda sepulcral en mosaico. La inscripción en cinco líneas muy cortas, dentro una orla de follaje como el n. 215.
a) Otro mosaico sepulcral de la misma necrópolis ofrece tan sólo el ☩ entre palomas encima de la cabeza de un personaje, que quizá representa un pastor.—SERRA, *Mem.* 93 p. 47 foto; VIVES 83.

- 245 [...] a]nno[rum .. | ..] in pace [...|³..]c[...

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 115 foto; VIVES 68.
Otros fragmentos de Tarragona con: *in pace*:
a) ...qae ...| ...in pace.—SERRA, *Mem.* 104 p. 115 foto; VIVES 69.

- b) ... in pa[ce...].—BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 79; VIVES 70.
 c) ..e in | [pace qu]ae vixt | ...XXXI.—VIVES 86.

246 P \bar{E} Q V I A
 T * V V I
 3 E P R

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 85; VIVES 85.

Indescifrada. Beltrán propone: *Dne. Ihu. Xpe | t. Wi.. | epp..*, creyendo hay un nombre gótico en la segunda línea.

Otros fragmentos de la necrópolis de Tarragona poco clasificables:

- a) *crismon* | annus ...—GUDIOL p. 323; VIVES 74.
 b) *crismon* | ...en...—VIVES 76.
 c) iricu..|..meam g...|..nost..|..itiu.—BELTRÁN, *Mem.* 88 n. 86; VIVES 88.
 d) ost.. —SERRA, *Mem.* 93 p. 88; VIVES 88.
 e) zias | bicam | lmii | crip —SERRA, *Mem.* 93 p. 89; VIVES 88.
 f) ltrium | ihae —SERRA, *Mem.* 104 p. 117; VIVES 88.
 g) m | ..t , *rayas auxiliares, paloma con un ramo.*—SERRA, *Mem.* 104 p. 114 foto; VIVES 84.
 h) † | ..q.. —SERRA, *Mem.* 93 p. 87 foto; VIVES 82.

247 a) oobsequi b) straton c) ouisi d) ma
 omnest

Tarragona. VIVES 80.

Cuatro fragmentos, al paracer de una misma inscripción, quizá métrica. c) y d): *ouis i[m]ma[culata]?*

248 $\overline{\text{P}}$ *en corona, entre palomas que reposan sobre ramos* | hic
 requies³cit Magnus puler fidelis in pa|ce, qui uixit
 ann. III.

Barcelona. FITA, *Boletín* 55(1909)450 foto; DIEHL 1378.

Del siglo V-VI. Caracteres especiales para *F*, *T* y *V=U*.

249 [hic quiesci]t in pace $\overline{\text{P}}$
 [N. ... p]uer cristi
 3 [anus, ann.] tres me. du
 [os]. †

Barcelona (diócesis). *Exercitatorium* 2(1927)144 facs.

Suplementos míos, probables. v. 3 *ERES* facs. 4-5 restos de otro *crismon* en el facsímil.

- 250 securu[s ... in pa]|ce ci[...]|³ n[...].

Tarrasa (=Egara, Tarrac.). PUIG I CADA FALCH, *La Seu visigòtica d'Egara* p. 7, fig. 5.

Hermosa lauda sepulcral en mosaico, parecida a las de Tarragona. En la parte superior, restos de seis o siete líneas de inscripción, quizá métrica.

- 251 A†ω recessit in pace | Amantia, qui ui³xit ann. X, d. XXV.

Vich (Tarrac.). FITA, *Boletín* 43(1903)464 facs. (de NAVAL, p. 439); DIEHL 2839.

Del siglo IV-V.

- 252 in Chris(to) A✱ω | Maxi(me), |³ aue, ua[le].

Ampurias (Tarrac.). HÜBNER 414 calco borroso; FITA, *Boletín* 53(1909)261 foto; DIEHL 2227.

El crismon ocupa toda la superficie de la inscripción, las letras están entre sus trazos. Alguna letra dudosa. v. 1 *in Crhis(ti) no(mine)* Hübner; *in Cris[to]* Diehl. 3 *aue, uale*; Férotin compara esta fórmula con el texto del *Liber Ordinum* (p. 107-109): «expleta valefactione supreme salutationis».

- 253 A✱ω | Theodore benemerenti, |³ qui uixit cum marito | annos XLIIII, mensis III/[I. u]idua uixit annos XXII, |⁶ mensis VIII. recessit | in pace annorum | LXVII.

Lérida (Tarrac.). ROCA LLETJÓS, *Vida Lleidatana* 3(1928)36-38; *An. Inst. Est. cat.* 8(1936)400.

Por el formulario y por la paleografía puede ser del siglo IV o primera mitad del V. v. 4 *annos XLIIII*, se ha de entender que Teodora vivió con el marido hasta la edad de 44 años, los cuales, sumados (con los meses) a los 22 de viudedad, dan los 67 años de vida anotados en el v. 8.

2. CESARAUGUSTANO

- 254 *con líneas auxiliares*: Rufo, dulcissimo ♡ |³ coniugi ♡ | suo, Viuentius sepulcrum |⁶m ♡ adornauit. *estrella ✱ estrella | efigie del difunto.*

Coscojuela (Huesca, Caesaraug.). DEL ARCO, *Boletín* 80(1922)248-250 foto; DIEHL 3539.

Lauda sepulcral en mosaico. Formulario especial de la necrópolis de Coscojuela. v. 3-4 *coniugi suo*=socio o camarada, según Del Arco, pues *Viventius* parece masculino; pero cf. el mismo nombre aplicado también a una mujer en DIEHL 4644 adn. y *Euthemius* en n. 206.

5-7 *sepulcrum adornauit*, fórmula típica de Coscojuela. 8 los discos o estrellas a ambos lados del crismon seguramente representan la estrella ibérica.

- 255** Macedonio prb. | c. \varnothing b., \varnothing coniugi \varnothing ¹³ suo, \varnothing Maria
 \varnothing | [sepulcr]um | [adornauit] | *efigie del difunto*.

Coscojuela (Huesca, Caesaraug.). DEL ARCO, *Boletín* 75(1919)142 foto, 80(1922)247; DIEHL 3539 adn.

Lauda en mosaico como n. anterior. v. 2 c. b. «vix carissimo benemerenti» anota Diehl; *coniunx bona* Del Arco, aun menos probable.

- 256** [N... et] | Freia[...] ¹³ dule[issi]|mo fi[lio bene]|mere[n-
 ti Sim]|⁶plicio [sepulc]|rum adornauer[e]. | *orante*.

Coscojuela (Huesca, Caesaraug.). DEL ARCO, *Boletín* 80(1922)251 foto; DIEHL 3539 adn.

Lauda en mosaico como la anterior. 1-2 los nombres de los padres, el último *Freia[tus?]* v. 7 *adornauet* Del Arco y Diehl, en la foto leo: *adornauer*.

- 257** Etern... | in pace ... ¹³ anni... |ta pi me ..|na...

Coscojuela (Huesca, Caesaraug.). DEL ARCO, *Boletín* 80(1922)251-53 foto borrosa.

Lauda en mosaico con nn. anteriores; vv. 1-3 en piezas verdes, vv. 4-5 en piezas azules. Dificiles de encontrar los suplementos; quizá: *Eternalis in pace. vix. annis triginta (sexaginta) pl. min.*

- 258** Ursiclinus ¹³ in pace do(rmit) | per n|om|⁶en ✕ | Dei. |
 recesit anno(rum) ¹⁹ XXXXVII. remisit filiam
 an|n. VIII. uxor fec|¹²it Melete. ♀

Alfaro (Logroño, Tarrac.). GALINDO, *Rev. Zurita* 1(1933)12-16 facs.; LAMBERT, *Rev. Hist. éccles.* 29(1933)215; ALVAREZ-OSORIO, *Anuario Arch. Bibl. Arq.* 3(1935)403-413 fotos.

Magnífica lauda sepulcral muy bien conservada (en museo Arqueol. de Madrid). v. 2-3 entre las letras de estos vv. la efigie del difunto.

3 *do(rmit)*, lo más probable, *do(rmet)* Alvarez-Osorio. 4-7 el crismon dentro corona rodeada de las letras de estos vv. 9-10 *remisit*, cf.

otros ejemplos en DIEHL: *Index XII: remitto*. 11-12 Lambert lee todas las letras después de *uxor* como siglas: *te(stamenti) c(ausa) i(tem) m(emoriam)* etc., inadmisibles. En el original, que hemos visto, se lee clarísimamente el texto que reproducimos; ya lo vió Alvarez-Osorio.

3. CLUNIENSE

259 + | hic frater cle³ricus Froila re|quiuuit per bo|na
conf[essione] |⁶ die Mart[is] | idus Ma[r]|tias anno
a. 562 Rec¹⁹cesuinthi q|uarto d[ecimo] | r[egi]s i[n] pace].

Dueñas (Palencia, Cluniense). FITA, *Boletín* 41(1902)477 foto; DIEHL 1292.

En un bloque sin labrar, incisión profunda, las letras de los últimos vv. inseguras. Notar la ausencia del «famulus» y de la «Era». v. 8-10: a. 562, 15 marzo, martes.

II. CARTAGINENSE

Según hemos dicho, la parte occidental de esta provincia romana presenta las inscripciones con el formulario propio de la España occidental. Una gran zona, no bien determinada, puede considerarse como región intermedia, influenciada más o menos por el formulario de la Bética o Lusitania colindantes. Es pero seguro que ni la datación por la Era ni el apelativo *famulus Dei* penetraron durante el periodo visigodo en la Cartaginense oriental, el Levante propiamente dicho.

Como afines a la Cartaginense creo pueden considerarse la región de Valencia¹ (perteneciente a la Tarraconense) y las Baleares. Por esto agrupamos aquí sus inscripciones, que, por ser muy escasas, no ofrecen características especiales marcadas.

1. CARTAGINENSE

260 ✕ hoc requiesc[it in] tumul[o] | beatissimus [N...]^s eps.¹⁸
snce. eclesie Valentin[e. vix. ann. ...], | eps. autem
annis [quattu]or, m[ens. ...].

Valencia (Tarracon.). HÜBNER 184 (facs. de PÉREZ BAYER); FITA, *Boletín* 37(1900)520; DIEHL 1092 adn.

¹ En el periodo visigodo pertenecía en realidad a la Cartaginense.

En varios fragmentos, alguno de colocación insegura. Dificultad especial ofrece la última línea. v. 4 *eps.* = *ep(i)s(copauit)*? sugiere Diehl; mejor *ep(i)s(copatu)* como en n. 263, de la misma región. *q(uattu)r ann[is]* suple Fita.

261 Seuerina | uixit an|³nos XXXX. | decessit in | pace
terti|⁶u idus Feb.

Denia (Cartag.). FITA, *Boletín* 4(1884)23; HÜBNER 410 foto.
Lauda sepulcral en mosaico. La inscripción forma un cuadrado, debajo hay otro con un tablero, y debajo de éste otro con la estrella ibérica.
v. 4 *decessit* como en n. 100.

262 + hic iacet | Saturina, qui |³ uixit annos | sex et
rediuit | in pace. siquis |⁶ temptauerit isto | monu-
mento, albeat parte com |⁹ Iuda Iscariota.

Cartagena. HÜBNER 403; DIEHL 3847.
v. 4 *rediuit* lap., por *requiuit* según Hübner y Diehl; pero cf. DIEHL 2885A *rediiit* = *recessit* y la forma *periuit* de n. 239. 5-9 fórmula curiosa de imprecación. 8 *com* por *cum*, digno de notar, cf. español: *con*.

263 [...]ce | [...] sacerdos occur|³rit Amator, etatis sue
XLIII | anno, die V id. Febru. era δCLII, | [ann.]
a. 614 feliciter II Sisebuti regis |⁶ [...] episcopatu anno I
et m. X | [...]t in pace amen.

Granátula (Oretum, Cartag.). FITA, *Boletín* 18(1891)378; HÜBNER 400(=171) de calco; DIEHL 1095.
v. 1-2 *ce[lesti regi]* suple Fita; *ce[lesti lege]* propone Diehl, muy problemáticos; cf. DIEHL 1075, 2: *occort* (= *occurrit*) *hoc tumulo*; un suplemento parecido es el más probable para el nuestro. 3 *Amator* obispo de Oretum, no conocido por otro documento. 4: a. 614 (9 febrero), el año segundo de Sisebuto. Nota la presencia de la Era, pero acompañada de la datación por los años del rey, en la región intermedia entre la España occidental y oriental.

264	a	b	c
	+hic sunt sepul	cra sanctorum	sacerdo[tum]
	+id. Nigrinus episc.	+Sefronius episc.	+Caonius episc.

Cabeza del Griego (Cartag.). HÜBNER 166 y 167; FITA, *Boletín* 12(1888)368.

Hübner y los demás editores suponen que **a** y **b** (en dos tablas de mármol) forman una inscripción y **c** otra, aunque dicen que todas fueron encontradas en el mismo lugar y que ofrecen el mismo tipo de letra. Creemos que se complementan y reunidas tienen sentido perfecto. Sería una lista de los obispos de Arcávida dispuesta en tres columnas, en la que se escribirían los nombres después de la muerte de cada uno. El obispo Sefronius es, sin duda, el mismo del n. 276 muerto en 550. v. 2 *id.* = *id est*.

- 265 D. [...] | A[✠] entre palomas¹³ Syagrys [...] | Xpi, uixi[t]
ann[os] | plus min. [...] |⁶ s<epul>tus in pace | X kal.
Martias | [...].

Almazarrón (Cartag.). HÜBNER 180 (de CLEMENCÍN, 1827).

v. 1 quizá: *D. M.* 3 [*famulus*] *Xpi*, o mejor [*fidelis*] *Xpi* como en n. siguiente. 6 *SCRITVS* traditur; Hübner lee: *depositus*; mejor: *sepultus*.

- 266 AVRELIVS PUIR REC
ANN. XII FIDELIIS ✠
3 SARRARVI
REG AMA
IISI

Alicante (Cartag.). HÜBNER 182 (de CONDE DE LUMIARES, 1779). Transcripción incierta. v. 1 *pu<e>r rec(essit)* propone Hübner. 2 *fidelis*, muy probable. 3 *Sarra Ruirega?* *mater* Hübner. Quizá hay el prenombre y el nombre de dos difuntos: *Aurelius Ruireg ann. XII, fidelis Christi* (✠), *Sarra Ruireg ann. ...*

- 267 + in os tumulos quols cernitis requie¹³[scit] in pace
famulu/s Dei Telamacio <p>rs<r>. | uixit anos
X^oVIII. m⁶ansit in onorem dialconii annos sex;
pr¹sr¹i, decem et octo.

Baeza (Cartag.). HÜBNER 174 (de JIMENA y otros).

Detalles inciertos. El formulario, de región intermedia entre la España occidental y oriental, con el «*famulus*» pero sin la datación por la Era y de disposición más parecida al de la oriental. 4 *PRSA* Rus Puerta, *RSA* Jimena, seguramente letras con nexos que significan *presbyter*, con forma similar a la de vv. 6-7 *prsr¹i* = *presbyterii*; inadecuada la restitución de Hübner: *pr(esbiter) sa(nctissimus)*. 5 signo de 40.

6 *in honorem*, cf. n. 273. Telemacio fué, pues, ordenado de diácono a los 24 años de edad; de presbítero, a los 30, y murió a los 48 años.

2. BALEARES

- 268 * hic re|quiescit Sab̄as |³ p̄br. sce. eccl̄sie Romane. |
 depositus est |⁶ in pace I id. Apriles | a. [CCCC]
 a. 493 LIIII, ind. pr. | [p. c. Anastas]i c. u.

Manacor (Baleares). Fita, *Boletín* 64(1914)537-39 foto; DIEHL 1176. Algunas letras dudosas. v. 2 *Sabbas*, o quizá *Obbas*? 6 I id.= *idus* (o=*pridie idus*) inseguro en la foto, quizá sólo: *id.* 7-8 suplementos de Fita bastante probables; seguro que no había la datación por la era. Hay que leer: *a(nn.) 454 (provinciae), ind(ictione) pr(ima), [p(ost) c(ons.) [Anastas]i c(lar.) u(iri)*, es decir: a. 493, 13 abril.

- 269 × dentro *circulos, entre palomas* | § Baleria |³ fidelis in |
 pace. uixit | annis X̄. trs. |⁶ de hac uita s. d. II kal̄.
 Octo. | *vaso ansado*.

Manacor (Baleares). *An. Inst. Est. cat.* 4 (1915)744 foto; MENÉNDEZ PIDAL, *Hist. de España* II, 748-49, lám. en colores.; LECLERCQ, *DLAC: Majorque*.

Hermoso mosaico. v. 3 *fidelis in pace* como en nn. 196 y 197, de Tarragona. 5 incierto el numeral de los años; Leclercq sugiere: XXVI, suponiendo hay un episemon en uno de los trazos de X, pero no es seguro pues el episemon estaría al revés. *trs=tr(an)s(iuit)*.
 6 s.=*sub*; II kal̄.=*pridie*.

- 270 [... H]o|[n]oria an. III |³ i(n) p̄. u. et posit̄a est die
 7II k. | Apr. in[d. q]rt̄.

Manacor (Baleares). RUBIÓ, *An. Inst. Est. cat.* 3(1909-10)372-73 foto y facs.

Mosaico muy estropeado. Lectura, muy dudosa, de Rubió: *puella Honoria an(nis) IIII i(n) p(ace) u(ixit) et posita est die 7II kalendas Apriles in [Ch]r(is)t(o)*. v. 5 mejor *in[d. qua]rt(a)*, ya que tenemos la indicción en n. 268, también de Manacor.

- 271 ic requi|escit Marc[...].

Manacor (Baleares). *An. Inst. Est. cat.* 6(1915-20)745 foto. Fragmento de lápida sepulcral, sin duda la más tardía de las inscripciones de Manacor.

C. INSCRIPCIONES MÉTRICAS

Las inscripciones métricas encontradas en España no son ni muy numerosas ni muy notables.

Un grupo, el de las más importantes, nos ha sido conservado en manuscritos de los siglos VIII-IX; lo que ya indica que sus textos tenían un cierto interés literario. La mayor parte de este grupo se halla copiada en la llamada «Antología hispana», publicada por De Rossi, transcribiéndola del manuscrito lat. 8093 de París. Los textos son epitafios dedicados a personalidades importantes de la jerarquía eclesiástica, obispos y abades. Quizá valga la pena de hacer notar que casi todos los epitafios de obispos españoles del tiempo visigodo llegados hasta nosotros están en verso.

Téngase presente que los textos conservados en dichos manuscritos ofrecen no sólo algunos graves errores de copia, sino también que en aquella parte, que podríamos tomar por correcta, presentan la ortografía propia de los tiempos mozárabes, la cual, frecuentemente, no será la del original, algo más antigua; así, p. e., la *h* añadida a palabras que no la tienen en latín; la *c* en vez de *t* seguida de *i* + vocal, etc.

Ya queda dicho que estas composiciones son de carácter erudito sin características locales determinadas. Sin embargo, la presencia de la *Era* nos distingue las de la España occidental, y, cuando terminan con suscripciones en prosa, éstas se adaptan en parte al formulario de la respectiva provincia.

272

Crux alma gerit sanctorum corpora fratrum
 Leandri Isidorique priorum ex ordine uatum,
 3 tertia Florentina soror Deo uota perennis,
 eo posita consors hic digna quiescit.
 Isidorus in medium dis<i>ungit membra duorum.
 6 hi quales fuer<i>nt libris inquit<o>, lector,
 et cognosces eos bene cuncta fuisse locutos.
 ispe certos fide plenos et super omnia castos,
 9 docmatibus sanctorum cerne creuisse fideles
 ac red<di> domino, quos impia iura tenebant.

utque uiros credas sublimes uiuere semper,
12 aspiciens sursum pictos contende uidere.

obiit felicis memorie Leander episcopus | die II id's
Marcias era δ CXL. |¹⁵
obiit sancte memorie Isidorus episcopus | die II nonas
Apriles era DCLXXXIII. |
obiit pie memorie Florentina Deo nota |¹⁸ V kalend.
Septembres era DCLXXI.

Sevilla. DE ROSSI, *ICVR*, II, 296-97; HÜBNER 362.

Es el epitafio de los dos grandes obispos de Sevilla y de su hermana Florentina, conservado en la llamada *Antología hispana*, publicada por De Rossi del manuscrito de París, Lat. 8093 (del siglo VIII), en donde va precedida del título: «Epitaphion beati Leandri, Isidori et Florentine». Varias palabras van transcritas en el códice con erratas graves, de difícil corrección. v. 2 *priorum* Cod., quizá por *piorum*.

4 corrompido; *deposita et consors hic tumbae digna...* corr. Rossi, poco verosímil; *eorum posita consors* Traube, la más aceptable de las correcciones propuestas. 5 *disgungit* Cod.; *in medium disiungit* Isidōrus propone Rossi. 6 *fuertunt, inquirite* Cod. 8 *ispe=spe*. 9 *docmatibus*, no satisfactorio. 10 *reddomino* Cod., corr. Rossi.

14: *II idus Marcias*=14 de marzo, es el día señalado por los calendarios mozárabes B E G I publicados por Dom Férotin (en el *Liber Ordinum*, 455) como fiesta de S. Leandro; el Martirologio romano señala el 27 de febrero. era DCXL=a. 602, que ha dado lugar a discusiones, pues parece que Leandro murió antes. 16: *die II nonas Apriles*=4 de abril, fiesta de S. Isidoro como en los calendarios mozárabes y en Mart. romano. era DCLXXXIII seguramente equivocada, ha de ser: DCLXXIII (el copista confundió la primera I con una X)=a. 636, fecha documentada para la muerte de S. Isidoro. 18: *V kal. Septembris*=28 agosto, el verdadero día de la muerte de Florentina, no el 20 de junio que da el Mart. romano. era DCLXXI=a. 633.

Por los vv. 1 y 11-12 se ve que sobre la tumba de los tres hermanos habría una cruz y unas pinturas con sus efigies. Por la equivocación, segura respecto al año de la muerte de Isidoro, y por la muy probable respecto al del fallecimiento de Leandro, cabría sospechar si las suscripciones con las fechas del óbito fueron grabadas o añadidas en época posterior, si es que no son erratas del manuscrito.

273 [...] | communi se[de regna] | beata tenes. |
iamq(ue) nouē lustris gau|dens du uita maneret, |
3 sp̄s. astra petit, cor| + pus in urna iacet. |

obiit idē pontifex sub d. pri|die idus Nouēbres |⁶

- a. 641 era ðCLXXVIII. | in honore uixit annos | quinq.,
menses VI. |⁹ non timet ostiles | iam lapis ste milnas.

Sevilla. HÜBNER 65' facs.; BUECHELER n. 1392; FITA, *Boletín* 10 (1887)342; DIEHL 1096.

v. 1 suppl. Buecheler. 2 *du* lap. por *dum*. 4 ss. se trata, según ya vió Flórez (*ES*, 9, 237-38), del obispo Honorato, el sucesor de Isidoro, el mismo Honoratus del n. 313, quien nacería, pues, en 589, fué consagrado obispo en 12 de mayo del año 636 (domingo) y murió en 12 de noviembre del 641. Nota el juego *in honore* con el nombre *Honoratus* como en n. 313. 9 ss. curiosa fórmula; *ste* por *iste* como en n. 351 también siguiendo a-*is* y de Sevilla. La *s*, final de palabra, escrita en la forma especial de n. 220 y 336, alargando el trazo de la letra anterior. La letra *V* escrita *U*, *Y*.

- 274 [.
[ex]celsum Dominum men[...
3 poscit et ueniam $\overline{X}\pi$ i fle[bile...
inclite quem dignis tumula[bit ...
ses. et inlustris herus Le[o..
6 cunctis quod profuit ad spe[m ...
ob quod continue, lector, Do[minus...
[pos]cens, ut uenia maneat [e...
9 [uiu]at perpetua uita ma[...
[sepultus] era DCCC[...

Lucena (Cordubense). HÜBNER 128' facs., los dos últimos vv. tomados de VELÁZQUEZ; BUECHELER 725; DIEHL 1097.

De últimos del siglo VIII o del IX. Buecheler adivinó que las primeras letras de los versos formaban el nombre *episcopus*, en acróstico, lo cual facilitó los suplementos. v. 2 probablemente escrito *escelsum*.

5 *Leo[ui]gildus*] Nasarre. Quizá mejor: *Leo*. En la parte superior faltarian tres versos que empezarian con las letras de este nombre, leyéndose en acróstico: *Leo episcopus*.

- 275 Pannoniis genitus transcendens aequora uasta
Galliciae in gremium diuinis nutibus actus
3 confessor, Martine, tua hac dicatus in aula
antistes cultum institui ritumque sacrorum,
teque, patrone, sequens famulus Martinus eodem
6 nomine non merito hic in $\overline{X}\pi$ i pace quiesco.

Braga. MGH, *Auct. ant.* VI, p. 194; DE ROSSI, *ICVR*, II, 270; HÜBNER 379 c.

Epitafio del obispo de Braga San Martín Dumiense († 580), compuesto por él mismo para ser grabado después de su muerte; conservado en copias de los manuscritos 2832 y 8093 de París y en el 10029 de la Bibl. nacional de Madrid con muchas variantes ortográficas o erratas.

v. 2 *Gallicie* Cod. 10029, *Galleciae* Cod. 2832. *hactus* Cod. 8093.
6 *nomen* Cod. 8093. *in Xpo* Cod. 10029.

276

+

- Sefronius tegetur | tomolo antestis | in isto |
quem rapuit po|pulis mors ini|mica suis,|
3 qui meri[tis] sanc. | perag[ens i]n cor|p[ore uit]am |
credetur etheriae | lucis habere diem.|
hunc cause mese|rum, hunc querunt | uota dolentum,
6 quos aluit semper uoce | manu lacrimis.
quem sibi non sobitus | priuabit trans|itus iste,|
seu quorum quaeritur | nunc abiisse malum.

a. 550 |⁹rec. sub die XVI kal. Iul. | era DLXXXVIII | in pace.

Cabeza del Griego (Cartag.). HÜBNER 165 y 398 con facs. de PALOMARES y suplementos de FALERO; FERNÁNDEZ GUERRA, *Boletín* 1(1877)138; DIEHL 1093.

v. 1 *Sefronius*, obispo de Arcávida, el mismo del n. 264. Su antecesor sería *Nigrinus* y su sucesor *Caonius*. 3 *sanc.* = *sanctam*. 5 *mese-rum* por *miserorum*. 7 *sobitus* por *subitus*. 8 *quaeritur* por *queritur*, en sentido pasivo. 9-10: a. 550, 16 de junio.

277

- te Ioanne(m) Tarraco coluit mirificu(m) uatem
tuosq. in hoc loco in pace co(n)didit artus.
3 in te libra mor(u)m, in te modestia tenuit regnum
nitens eloquio mitissimus pollebas in corde
gerens curam pauper(um), pietate peditus ampla.
6 scs. namq. uita, fide magnificent(i)us ipse
[ap]paruisti cunctis pergens ad premia Xpi.
tuum nempe nomen tuamq. dulcissimam mente(m)
9 laudabunt posteri, nu(m)quam abolenda p(er) euu(m)
merita preconiiis adtollunt facta p(er) s(ae)clis.
denis equo libram(ine minuan)tibus lustris
12 rector doctorq. prefuisti monacis et populis
oetiens denos uita p(er)agens feliciter annos.

Tarragona. DE ROSSI, *ICVR*, II, 294; HÜBNER 412; BUECHELER 699; FITA, *Boletín* 37(1900)514; DIEHL 1090.

antes al contrario, parece se quiere indicar que estaría en otra parte.

scis= los monjes, como en n. 303, no los mártires de Tarragona (como interpretamos en *An. sacra Tarrac.* 9[1933]248). 5 [*hunc*] *pauperes* suplió con razón Rossi, pues en el manuscrito queda espacio antes de *pauperes* para tres o cuatro letras; sobra el reparo de Hübner «non necessario». 6 *uiduas* Cod., corr.: *uiduis*, o, mejor para el verso, *uidu(abu)s*. 7 *esuriens* Cod. 11 Sergio vivió 70 años.

12 debe interpretarse con Rossi: *tria lustra* (15 años) *sacer* (=in sacro ordine), y *septem lustra pontifex*, o sea 35 años de pontificado, de 519-520 a 554-555. 13 *religiosae* quizá por *religiose* Diehl. *tempora* Cod. Cf. sobre éste y el anterior *Anal. sac. Tarrac.* 13(1940)51-54.

- 279 *pius preclarus doctor alacer facundus*
 Iustinianus caelebs pontifex sacer<dos>
 3 *noba te(m)pla co(n)struens uetusta(ue) rest[aurans]*
 ornabit festa dictis predica(n)s in populis,
 uirgines institue(n)s monacos(que) gu<bernans>.
 6 *scripsit plura posteris profutura [seclis].*
 hic miro maris insola<m> munimine s<ep>si[t],
 in <q>ua maris circu(m)flue<n>tib(us) undis
 9 *silice disrupto predulce(m) repperit limfam.*
 hic Vincentium gloriosu(m) martirem X̄pi,
 sat pio quem coluit moderamine uiuens,
 12 *hunc deuotus moriens reliquid eredem.*
 undecim presentis quinquenia uite
 quattuor lustris uisq(ue) quaternis mensib(us)
 15 *connumerandus sc̄is ministrab(it) antestis.*

Valencia. DE ROSSI, *ICVR*, II, 293; HÜBNER 409; FITA, *Bolettín* 37(1900)512; DIEHL 1092.

De la Antología hispana. Bastantes erratas en el manuscrito, corregidas por Rossi. v. 2 Justiniano, conocido obispo de Valencia que asistió al concilio de esta ciudad de 546, cf. n. 356. *sacer[dos]*, suplemento no del todo seguro. *monacosque gubernans*, lo mismo se dice del obispo Juan de Tarragona, casi del mismo tiempo, cf. n. 277. *qua* Cod. 7 *in sola ... sc̄psi* Cod. 8 *in qua* Cod. 10 *Vincentium*, el celebrado mártir sepultado en Valencia. 12 *reliquid* por *reliquit*. 13 Justiniano vivió 65 años. 14 *uisque quaternis mensibus* por *bisque*, es decir, fué obispo (*ministrabit*) 20 años y 8 meses. 15 *ministrabit* por *ministravit*, como en v. 4 *ornabit* en vez de *ornauit*. Fita cree que Justiniano fué abad de San Vicente de la Roqueta, pero repetimos que el «*monacosque gubernans*» no significa que Justiniano fuera monje. Además Fita interpreta que la «*insula*» del v. 7 sería Peñíscola, que hoy es una península, cf. MADOZ XII, 792.

- 280 in nomine Domini.hic tumulus Honorii abbat(is).
respicis angustum precisa rupe sepulcrum
3 hospitium beatissimi Honorii abbatis celestia regna
tenentis in secula saeculorum. amen.

Frejenal (Hispal.). HÜBNER 49 (de MORALES); BUECHELER 789; DIEHL 1647.

Grabada en una peña. Se aprovechó, aplicándolo a Honorio, el distico dedicado a Santa Paula: «aspicis angustum praecisa rupe sepulcrum | hospitium Paulae est caelestia regna tenentis», así no es extraño que el segundo exámetro sea demasiado largo en nuestra inscripción, cf. otro caso en BUECHELER 788. La división de vv. seguida por Hübner, tomada de Morales, no es la original.

- 281 Intima qui penetras cunctorum aruiter ueraX,
Limifex testacei estas qui corporis comptoR
3 Destino(?) et flabro animas creas..ina humI
Et denuo tenues iubes adremeare fabillaS,
Mitis esto ei. hic, qui tumulatus quiesciT,
6 Vltricis ut numquam sentiat seba <geh>ennE,
Dumq. supremus litui crepor concusserit orbeM
In dextera redibibus queat tunc sorte adessE.
9 Ad tu istum, lector, precelso munere fretuM
Brabium ambisse omni indagine scitO.
Blandus facundus pius modestus extitit rectoR,
12 Actibus patrabit quae dictis inbuit istE,
Tutor fuit uiduis, spes et munimen pupilliS,
Inlecebras pepulit et uitam monasticam duxiT;
15 Sic monacis prelatus federe stetit paternO.

De procedencia incierta (Asturias?). DE ROSSI, *ICVR*, II, 295; HÜBNER 385.

Epitafio acróstico y teléstico; en las primeras y últimas letras de los versos se lee en línea vertical: «Ildemu(n)di abbatis, | Xriste, memor esto». Ortografía fluctuante, propia de los códices, y algunas erratas.

v.1 *aruiter*] *arbiter*. 2 *estas*] *extas*. 3 *destino* Cod., *diuino* corr. Rossi; mejor de *limo*... *humi*, cf. *de limo terrae* Gen 6, 2; Tob 8, 8.

creastina parece decir el Cod. (la *t* insegura), no interpretado. 6 *sebactenne* Cod., *seba (saeua) gehenne* corr. Rossi. 8 *redibibus*] *rediuuius*. 9-10 invertido el orden en Cod.: 10-9. 10 *brabium* = *victoria, praemium*, cf. TERTUL.: «corona aeternitatis brabium» (*Ad mart.* c. 3).

- 282 Te moderante regor, Deus. sit mīci uita beatA
 Vt merear habitare locis tuus incola scīS.
 3 Spem capio fore quod egi ueniabile; ob hoc
 Exaudi libens et sit fatenti uenia largA
 Reor, malum merui, set tu bonus aruiter aufeR;
 6 Heu ne cernam tetrum quem uultu et uoce minacI;
 Eden in regione locatus sim floribus ad hoc;
 Deboret ne animam mersam fornacibus, astU;
 9 Occurrat set tua mīci gratia longa perenniS.

Asturias?. DE ROSSI, *ICVR*, II, 295; BUECHELER 727; HÜBNER 386; DIEHL 1098.

Acróstico y teléstico como el anterior; lee: «Tuseredo | Ascaricus.» Ascárico debe ser el obispo de Astorga del mismo nombre (siglo VIII) que escribió una carta a Tuseredo (*PL* 99, 1231) y es recordado como fautor del Adopcianismo por el papa Adriano I (a. 785). El epitafio es un centón de los vv. 933-960 del *Hamartigenia* de Prudencio, según vió Weymann (*Beiträge z. christ. lat. Poesie*, p. 188-190), lo que se ha de tener presente para alguna lección dudosa. Ortografía como la corriente en el código: *aruiter*, *set*, *deboret*, etc. v. 2 tomado de SEDULIO, *Carmen Pasch.* 1, 346. 4 *exadi* Cod. 6 *tetrum quem uultu* Cod., *tetrum uultuque* corr. Rossi, nada probable; *tetrum anguem* Buecheler; pero mejor: *tetrum aliquem*, cf. el pasaje paralelo de Prudencio, v. 946: *ne cernet truculentum aliquem*. 8 «videtur deesse diabolus vel Belial» Rossi, partiendo de la corrección hecha por él en v. 6, pero no es necesario. *astu* Cod., mejor *aestu* Weymann.

- 283 quisquis ab occasu properas huc, quisquis ab ortu
 munus in hoc tumulto quod uenereris abes.
 3 respice ditatum celesti dote talentum,
 cuius semper habet pectoris arca D(eu)m.
 religionis apex, uite decus, arma salutis
 6 escimius meritis Victorianus adest,
 dignum opus exercens qui fructificante labore
 cunctis non soli uixit in <o>rbe sibi.
 9 plurima per patriam monacor(um) examina fundens
 floribus eternis mellificabit apis.
 lingua potens, pietas presens, oratio iugis
 12 sic fuit, ut iam <tum> totus ad astra foret,
 plura salutiferis tribuens miracula reb(us)
 sepe dedit signis uita beata fidem.
 15 bis senis rexit patrio moderamine lustris

- rite Deo placitas pastor opimus obes,
 calle sequens recto sacra per uestigia $\overline{X}\pi$
 18 nunc fruitur uultu que cupiebat amor.

Monasterio de Asán (Caesaraug.). DE ROSSI, *ICVR*, II, 294; HÜBNER 389.

Tomado de la Antología hispana. Epitafio escrito por Venancio Fortunato, pues se encuentra entre sus obras (*MGH, Auct. ant.* IV, p. 87) con algunas variantes. v. 3 *ditatum*] *dilatatum* por errata Hübner.

8 *solum...urbe* Cod. 9 *patrias* Cod. 10 adaptación de la frase «sic uos non uobis mellificatis apes» de Virgilio (en Donato). 12 *tum* om. Cod. 13 *oracula* Venancio. 17 *Christum* Venancio. 18 *uultum* Venancio, no correcto. Nota además la vacilante ortografía, típica española: *abes*, *escimius*, *mellificabit* (pretérito), *obes*. Victoriano, según sabemos por el n. siguiente, murió en 558, a los 80 años de edad aproximadamente. Los dos epigramas tienen entre sí relación de dependencia; probablemente el n. siguiente fué escrito antes.

- 284 hic requiescit in tumulo cui decies quina e[...]
 metas regendi monacos incubuere. exemplo
 3 $\overline{X}\pi$ que fecit, docuit. augmine multo
 monacorum Iberiam Galliasue replebit,
 cellas senioresque probos s(an)c(t)itate re prefecit,
 6 quibus ipse prefecit primus homo Victorianus abb(as).
 qui cursum uite beatum octuginta ferme
 in pace peregit annos, Pauli Antonique meri-
 9 tis quoequandus in ethera. sepultus Asa-
 a. 558 ni ano Atanagildi septimo regis sabbato
 Ianuarias pridie idus.

Monasterio de Asán (Caesaraug.). DE ROSSI, *ICVR*, II, 294; HÜBNER 390; FITA, *Boletín* 37(1900)500-502; DIEHL 1646.

De la Antología hispana. El manuscrito da un texto muy defectuoso, y las correcciones, ya propuestas por Rossi, no son del todo satisfactorias. v. 1 *decies quinas et duas per* | *metas* corr. Rossi, que iría bien en cuanto al sentido (60 años como en n. anterior), pero que ciertamente no estaría escrito en el códice; el suplemento debiera ser más corto; *quinas et decem eras* propone Fita; mejor: *quinas et X* | *metas*.

2 *incubuere*] *incubuit cura* corr. Rossi; *incubuere cure?* Diehl. 3 *que fecit docuit* «vix desideratur: *que docuit, fecit*» anota Diehl, cf. «actibus patrabat quae dictis inuit» n. 281, 12. *augmine* de *augere*, cf. *Thes. Ling. lat.* 5 *re* sobrante Hübner; *sep[e]* *refecit* sugiere Fita, muy posible. 6 *prefecit*] *prefuit* corr. Rossi; *prefectus fuit* Diehl.

7 *ferme*==*fere*; Victoriano vivió, pues, casi ochenta años. 10-11: a. 558, 12 enero; no año 560, como suponen Hübner y Diehl, pues el

reinado de Atanagildo comenzó en 551 (Fita l. c.), como ya lo indica nuestra inscripción, ya que, en efecto, el día 12 de enero del año 558 cayó en sábado pero no el de 560. Los *Acta SS.*, Ian. I p. 738, dan la fiesta de San Victoriano en dicho día. El autor del epitafio intentó escribir exámetros o versos dactílicos, la división de los cuales es insegura; por esto hemos respetado la del manuscrito.

- 285 + haec tenet orna tu(u)m uenerand(um) corpus, Vincenti
abb<a>,
set tua sacra tenet anima caeleste, sacerdos, |
3 regnum, mutasti in melius cum gaudia uite. ☩ |
martiris exempla signat, cuod membra sacrata ☩ |
demonstrante Dō uatis hic repperit index. ☩ |
6 cuater decies cuinos et duos uixerat annos, |
misterium X̄pi mente sincera minister. ☩ |
raptus aetereas | subito sic uenit ad auras,
9 sic simul officium finis uitamcue remouit. |
sps adueniens Dñi cuo tempore scs
in regionem piam uixit | animamcue locabit.
12 omnibus hi's mox est de flammis | tollere flammās. ✕
obiit ☩ in p̄. d̄. V iḃ. Mart. era DCLXVIII. a. 630

León (Cluniense). HÜBNER 142' con facs. de RISCO; BUECHLER 720; DIEHL 1645.

Muchos pormenores de la copia de Risco inciertos, ya que los nexos de letras, bastante complicados, dieron lugar a confusiones a los varios copistas. v. 1 *orna tu(u)m* el facs. de Risco por *urna*. *abbatis* Risco; *abbatix* Diehl, palabra que sobra en el verso; estaría mejor el vocativo; quizá: *ABBA* el facs. (*IX=A*). 2-3 seguimos la puntuación de Diehl, del *Suppl.* de Hübner. 4 *exemplar* propuso Wordsworth. 4-5 de significado oscuro; ¿se trata de una invención de reliquias por el obispo? (*uatis* 7 *misterium*] *misteri(or)um* da buen sentido y arregla el verso. 8 *auras* con la *s* sobrepuesta. 11 *uixit* corr. *vexit* Buechler. *locabit=locauit*. 12 *hi's=hiis?* 13 *obiit* fórmula erudita. año 630, 11 marzo. En el breviario antiguo de León el abad Vicente figura como mártir del tiempo de los Suevos; se aduce el testimonio de nuestra inscripción (*ES*, XXXIV, 367-371). Es evidente la relación entre las actas o lección del Breviario y nuestra inscripción. Dicho breviario supone la invención de reliquias. Risco (*ES*, l. c.) cree que la inscripción fué grabada mucho después de la muerte o martirio de Vicente, pues la Era, según él, está equivocada.

puestas o que se propongan. v. 1 *cava saxa*, fem. singular; *Oppilani* gen. de *Oppila*. 3 *cluens*=*clarus*, voz más bien arcaica, como *naviter*=*strenue* de v. 6. 4 de sentido oscuro si no hay erratas: «iaculari et vehi docetur, predatum exire iubetur in Vacceos Pyrinei incolas vel Vascones» interpreta Buecheler; quizá hay que leer *prelio* en vez de *predo*. 5 *desolatus*=*privatus*; *desolatur* exigiría la terminación del primer hemistiquio *necatur*, pero hay otras excepciones en v. 8 y 11. 6 *clintes* por *clientes*, quizá mal leído. 8 *lugit* en vez de *luget*, pronunciación corriente, como *prestrepit* por *perstrepit*. 9 forma complicada, siguiendo la moda de la época, de dar los numerales: 29(10+3 y 4×4) años entiende Hübner, que no me parece seguro: quizá 46(10×3 y 4×4). 10 *morte...multatus* seguramente no quiere significar, según sospecha Hübner, que Oppila fuera castigado con la muerte, pues ya antes (vv. 5-7) se ha dicho cómo murió; sencillamente quiere decir: *mortuus est*. *Septembium* leyó Zamora. 11-12: a. 642, muerto el 12 de septiembre y sepultado el 10 de octubre.

- 288 [Reccar]edus, medicus, debito
[funct]us hoc in sepulcro quiescit
3 [sec]urūs. uixisse fertur fere
[ann. uigin]ti n[ouem].

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 35(1899)233; HÜBNER 526; DIEHL 613. Interesante por darnos el epitafio de un médico. Suplementos inciertos. v. 1 otros nombres propios posibles. 1-2 *debito* [quem tempore uitae protexit Domin]us sugiere Hübner, pero es suplemento demasiado largo, no cabe si ha de concordar con [Reccar]edus. 3 [resurrect]urus Monsalud y Diehl, posible, pero también me parece demasiado largo. cf. *securus* en n. 222. Del siglo VI la juzga Hübner por la paleografía; quizá posterior.

- 289 lux mihi Siricia diuin(o) rapta flagello,
te matremq. tuam tempus enorme tulit.
3 necdum ter binos crescens attigeras annos,
liquisti moesto uulnera dira patri.
fletibus ecce tuis renouasti funus opertum,
6 quod matris tumulo iungeris ipsa cito.
a. 549 aera DLXXXVII.

Mérida. HÜBNER 34a' (de MORENO DE VARGAS); BUECHELER 1380; DIEHL 4362.

v. 1 *divina* Moreno. 2 *enorme*=*immaturum*? pregunta Diehl. 4 *maesto* Buecheler. 7: a. 549.

- 290 ...]n resoluta Ω membra iacent
 ...e]t Surisce luxus Ω per artus
 3 ... p]endent uincula neruis
 ... s]urgunt in tempore omnes
 ... A]bundio nobile coniugi se
 6 ...]erunt uitam et hic in pace quiescunt.

Albuquerque (Emeritense). FITA, *Boletín* 67(1915)494; DIEHL 4834.

Fita la cree del siglo VII y da una traducción completando el sentido aproximado de la parte que falta. v. 1 *e/n* suple Fita. 2 *luxus/luxos* interpreta Fita. 5 *nobile* por *nobili* Fita.

- 291 + dum simul d(u)lce|m cum uiro carpere uitam |
 ilico me fortuna | tulit semper nox|sea cuntis
 3 uita dum uix(i), Venantia | nomen in seculo gesi.|
 ter deciens quater in palce quietos pert<uli> annos.|
 ultimum iam solui de|uitum comunem omni|bus unum.
 6 hoc | loco erga meos elegi | quiescere proles, |
 [no]ndum quos Dominus | [uo]cauit purgatos un[da
 a. 593 l]abacri.
 requi|[eu]it in pace sub d. XI |[kal.] Februar. er. DCXXXI.

Evora (Pacensis). HÜBNER 12 facs.; BUECHELER 718; DIEHL 1521. Con muchos nexos de letras, lo que ocasionó algunos errores en la colocación de ellas. Un signo especial señala el final de cada exámetro, excepto el del cuarto. v. 1 *dlcem* lap. *carpere* por *carperem*. 2 *fortuna tuna* lap. *pernoxia* en vez de *semper noxea* arreglaría el verso, anota Diehl. 4 *ter deciens quater*=34. *pertuli/pertiu*, con la *T* que parece una cruz, lap. 6 *elegi/elegu* parece leerse en facs. 6 *meos ...proles*, cf. *suorum prolium pignera nata* de n. 315. 7 *purgatos unda labacri*=bautizados. 8 *req.* etc., la fórmula propia de Lusitania. a. 593, 22 enero.

- 292 ¶inclusi tenerum praetioso marmore corpus
 aeternam in sedem nominis Ithacii.

Oviedo (Asturum). HÜBNER 144; BUECHELER 1397; DIEHL 3700; CARRIAZO, *Arch. esp. Arte Arg.* 1(1925)7 foto parcial. Sarcófago que Buecheler atribuye al s. V; Hübner al IX, y Carriazo, que lo ha estudiado recientemente, al VI-VII; muy probablemente es de estos dos últimos siglos. v. 2 *sede* Hübner y Diehl, *sedem* lap.

293

+ *en círculo*

+ quisquis hunc tabule | [lege]ris titulum huius
[...]*e* locum respice situm | [cerne] uicinum.

3 malui abere | [locum sacr]um [...]*| ...*

annis sexsa[ginta p]eregi tempora | [uite].

[fune]re perfunctum sc̄is. | [com]mendo tuendum, |

6 [ut cu]m flamma uorax uel[n]iet comburere terras, |
ce[ti]bus sc̄orum. merito | sociatus resurgam.

hic uite curso anno finito | Crispinus pr̄sbt peccator

a. 743

1º in X̄pi pace quiesco. era δCCL | XXXI.

Guarrazar (Cartag.). HÜBNER 158'; BUECHELER 724; DIEHL 3483. Estaba en un oratorio. v. 1 [*lege*]ris, [*lustra*]ris prefiere Hübner, pero me parece demasiado largo. 2 [*ecc*]e locum Hübner, «an cerne» Diehl. cerne vicinum] cognosce o perquire Hübner, demasiado largos. 3 [*sacr*]um [*ipse minister*] Hübner, pero antes de *annis* se ven dos letras *IA* que no concuerdan con dicho suplemento; mejor otro suplemento de sentido: *ecclesia in illa* Buecheler. 5-7 estos versos están separados de los anteriores por un espacio en blanco, lo que ya da a entender que están tomados de otro epitafio, del dedicado a Reciber-ga, la mujer de Chindasvinto (*MGH, Auct. ant.* XIV, 251) por este rey, que es quien habla; por esto en v. 5 no se halla el pronombre *me*, que encuentra a faltar Hübner, pues en el de Reciberga el pronombre *te* está en el verso anterior (*hinc ego te, coniux*) no copiado en el de Crispín. 8-9 estos dos versos procederían de uno sólo que diría: *hic uite curso finito in Christi pace quiesco*, sin el *Crispinus peccator*, como ya supone Buecheler. *anno* por *annorum*? 9-10 incierto el numeral de la Era en el facsímil de Hübner, lo cual ha dado lugar a cavilaciones. En la piedra se lee, como asegura Gómez Moreno (*Igles. mozár.*, p. 11): *DCCLXXXI*, a. 743. La *u* siempre presenta la forma de *y*.

294

Optime, magnarum [Dominus] | cui maxima reru[m]
[cura], | diuinas caeli quas promis[er]at | arces,

3 ecce dedit: sancta Crhisti | in sede quiescis

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 32 lám. en colores; VIVES 12.

Espléndido mosaico con la figura del difunto togado, quizá un obispo. Suplementos probables en cuanto al sentido. v. 1 *Optime*, seguramente el nombre en vocativo, no adverbio. 1-2 *rerum est cura* Serra y Vives para que hubiera más letras. *caeli ... arces*, cf. varios ejem-plos antiguos en *Thesaurus Linguae latinae*: *arx*; por esto es inopor-tuna la anotación de Laag (p. 158), quien, basándose en esta frase, atribuye la inscripción a finales del siglo V o principios del VI; puede ser más antigua. 3 *Crhisti* sic. *in sede*, parece hace referencia a la basílica de los mártires de Tarragona en donde se hallaba el mosaico.

295

A * ω

quod dedit | heu tristes ti|bi Festela Qom|mia coniunx,
3 hoc magis ob|sequium de|buit esse tuum.

Tarragona. GUDIOL p. 325; VIVES 9.

Procedente de Tarragona, pasó al museo diocesano de Barcelona.
v. 1 *Festela Qommia* nombres nuevos.

296 pro uitae meritis santum | sortita sepulcrum

* misceris | animis dic.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 104 p. 104 foto; VIVES 13,
v. 1 *Provita e meritis* Serra. se quiere indicar que la difunta por
los méritos contraídos en vida se hizo acreedora a tener la tumba «ad
sanctos» en el área de la basilica. 2 de significado oscuro, probable-
mente no completa. El monograma en abreviatura del nombre de
Cristo y la paleografía indican que puede pertenecer al s. IV.

297

... ...]s annorum tor

... ...]is Clymenecnatad

3 ...] uero aetherios sen

...]sϥ non perdes anima

...]pesϥlux tibi nostra

6 ...c]oncessa diuinaϥ

...]ia matri [ui]ue Deo *

..]ne filiae dulcissime, quae uixit anno, |⁹ [mens.]

III, diebus XII. Annia fide me mater.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 38 foto; VIVES 10.

Inscripción métrica, quizá en dísticos, los finales de versos marcados por
una hoja, las dos últimas líneas en prosa y en tipo de letra más pequeño.

v. 2 quizá hay el nombre *Clymene* o *Clymenes*, con mezcla de letras
griegas y latinas (cf. n. 6). 3 *aetherios senos*? 8 *ne* final de *Clyme-*
ne? 9 de sentido oscuro. *Annia*, nombre conocido, no seguro aquí.

298

...]isse se iuret.

...c]asus aceruos

3 ...]grine sepulcrum

...]a tria nata

...c]oncessit aeternus

6 ...]m fletu maritus

...] posteris annis.

Tarragona. SERRA, *Mem.* 93 p. 90 foto; VIVES 11.

Conservadas solamente las últimas sílabas de los exámetros. El *concessit aeternus*, como la paleografía, indican que la inscripción es cristiana.

- 299 [...] i u i [...]
 [...] r a l i m [...]
 3 [...] digno ui[...]
 u[...] amore [...]ca[...] la [...] et patientiam
 n[... u]estes concu[pieram? nec ge]mmas nec purpuras
 6 solum [co]mputans ob[...] min [...]ti gloria
 offici[um ...]secuta unanima s[...]tia
 unicam [filia]m reliqui paruolis [tu]m mensibus
 9 mihi memoriae post futuram et patri solacio
 spiritu durante emensa annos triginta et nouem
 sic uixi ut merito possem uita aeterna frui.

Tarragona. BELTRÁN, *Mem.* 88 lám. VIII (ilegible); VIVES 8 foto.
 En el frontal de un sarcófago, en varios fragmentos, no todos de segura colocación. Del siglo IV?

- 300 [Caru]do, coniugi optimo | [in pa]ce quiescenti, Cae-
saria. |
 [condit in] hunc tumulum Carudi | coniugis artus |
 3 [Caesaria il]lacrimans igno[to] | litore coniunx, |
 [quem mer]ore uiae senio pie[tate] profect[um] |
 [excipiun]t magni regem [super | aethera ca]mpi |
 6 [ut paradisiacas] liceat | [conscendere se]des.
[obiit ... octobr]is.

Palafrugell (Tarracon.). PELLA y FORGAS, *Hist. del Ampurdán*
 p. 357, ap. B; GUDIOL p. 319.

Los suplementos fueron propuestos por Fita, muy inciertos.

Resumen de la 1.^a parte: inscripciones sepulcrales

1.^a época
formulario indiferente
s. III-IV.

para toda
España

memoria (Titii)
posuit memoriam

aparición de la «Era» en Cantabria

1.^{er} periodo
de a. 350 a 450

para toda
España

memoriam posuit con un crismon
recessit in pace
recepit in pace

aparece la «Era» en Mérida

España
occidental

BÉTICA: *recessit in pace*
LUSITANIA: *requieuit in pace*
GALLAECIA: formulario vacilante

propagación de la «Era»
uso del «*famulus Dei*», o «*Christi*»

2.^o periodo
de a. 450 a 650

España
oriental

TARRACONENSE
CARTAGINENSE

variedad de fórmulas
hic requiescit in pace (predominante)
variedad de fórmulas

datación por los cónsules
ausencia de la «Era»
ausencia del «*famulus Dei*»

Inscripciones métricas
para toda España

de carácter erudito, con características locales menos marcadas
uso frecuente de la «Era» en las de la España occidental

2.^a época: formulario cristiano

Segunda parte

INSCRIPCIONES NO SEPULCRALES

Podemos subdividir las inscripciones no sepulcrales así: I. inscripciones monumentales o referentes a edificios, ya sagrados, ya civiles; II. referentes a objetos: orfebrería, *terracotta*, tejas, ladrillos.

Las de la primera sección pueden y frecuentemente están datadas, no así las de la segunda que nunca lo están. En general no se distinguen en ellas diferencias características debidas a la topografía; sin embargo, como ya se comprende, la diferenciación debida a la datación por la Era hispánica se observa también aquí plenamente: aparece no pocas veces en las inscripciones de la España occidental, nunca en las de la Oriental.

I. INSCRIPCIONES MONUMENTALES

La mayor parte de estas inscripciones se refieren a basílicas, a sus partes integrantes o a construcciones anejas. Muchas tienen carácter litúrgico o semi-litúrgico; algunas son más bien conmemorativas de la construcción o reparación del edificio sagrado o de sus partes, carácter que ofrecen casi todas las referentes a edificios civiles.

Algunos grupos de estas inscripciones son muy notables, ya por su rareza, ya por su formulario especial propio y típico de España. Así el importantísimo grupo de dedicaciones de basílicas y deposiciones de reliquias; el, menos numeroso, de calendarios litúrgicos acompañados de un «*horologium*» o «*horilegium*», y el de leyendas colocadas en las puertas o fachadas de las basílicas.

1. DEDICACIÓN DE IGLESIAS Y DEPOSICIÓN DE RELIQUIAS

Este grupo de inscripciones tiene, según hemos dicho, extraordinaria importancia por sus características, que son propias de España y únicas en su género. En efecto, si damos una ojeada a la serie de textos referentes a basílicas reunidos en DIEHL nn. 1752-1835¹, observaremos fácilmente una diferencia entre las de España (nn. 1813-1820), por una parte, y las restantes del mundo romano. En el formulario de las hispánicas predominan las indicaciones propiamente litúrgicas referentes al acto de la consagración, y por esto se anota casi siempre el día en que ésta tuvo lugar. La fórmula «sacrare» o «consecrare» es casi exclusiva de las inscripciones españolas (nn. 302, 303, 307, 308, 311-313, 315-319 de n. col.)²; en las que, si hay la fórmula «dedicare», ésta va acompañada del nombre del obispo y del día de la celebración. En las de las otras provincias, y particularmente en las numerosas de Roma, resalta más bien el vocabulario de los actos extralitúrgicos: construcción o reconstrucción de la basílica; dedicación al estilo romano pagano (el dedicante no es el obispo, DIEHL 1792, 1794), y en ellas no va señalado el día de la dedicación³.

La indicación del día merece un comentario especial. Férotin en el *Liber Ordinum* (col. 509-513) reunió las 24 inscripciones visigóticas referentes a basílicas, editadas por Hübner, y, fijándose en las 12 que tenían marcado el año y día de la consagración, sacó esta consecuencia: «... je trouve que sept ont été consacrées le dimanche, deux le samedi, une le mercredi, une le jeudi et une le vendredi. L'observance des règles canoniques qui voulaient que cette cérémonie eut lieu un dimanche est loin, on le voit, d'être rigoureusement observée.» Es decir que, según Férotin, de las doce consagraciones datadas, cinco no se celebraron en domingo. Nosotros en cambio, corrigiendo debidamente los textos de Hübner, aceptados como buenos por

1 Diehl reúne indistintamente las inscripciones referentes a basílicas.

2 El verbo «sacrare» sólo se encuentra en el n. 1768, de Roma, y en n. 1800, de Milán; «consecrare» en n. 1795, de Ravenna.

3 El grupo de inscripciones de Ravenna nn. 1792-1798 (de DIEHL) forma, en parte, una excepción.

el ilustre benedictino, podemos afirmar que de trece consagraciones datadas por el año y día del mes, doce tuvieron lugar en domingo y sólo una (n. 302), cuyo texto es dudoso, pudo caer en sábado¹. Hay pues que admitir como seguro que en las consagraciones de tiempo visigótico se observó fielmente la regla canónica; si hubo alguna extralimitación², no es de creer que fuera conmemorada en una inscripción.

Este grupo de textos tiene además gran interés para la historia del culto de los santos en España. En este aspecto viene a aumentar su importancia el grupo similar de «deposiciones de reliquias». Como el rito de la deposición de reliquias también formaba parte integrante de la consagración en el ritual mozárabe³, en algunas de dichas «deposiciones» se puede dar por entendida la consagración concomitante de la iglesia. Pero no en todas. Creo que la deposición de reliquias se pudo hacer una o varias veces en basílicas ya consagradas. Algunas de nuestras inscripciones serán sencillamente listas de reliquias guardadas o «recónditas» en el altar, sin relación con el acto de la consagración; dígase esto principalmente de aquellas que no llevan ni la fecha de la dedicación ni el nombre del obispo consagrante (nn. 324-328).

En otro lugar tratamos extensamente de la datación de éstas y de todas las inscripciones con listas de reliquias⁴. Si comparamos el texto de las explícitamente datadas, veremos que en el de las más antiguas, de últimos del siglo VI y primeros años del VII (nn. 301-303), el formulario es más sencillo, no hace mención de reliquias. Por el contrario en las posteriores (a partir del año 630) casi siempre se encuentra tal mención. De esta observación deducimos que las inscripciones con mención expresa de la deposición de reliquias se han de suponer, de no haber prueba en contrario, posteriores al año 600, y, por lo tanto, su testimonio no podrá ser invocado para defender el culto de un santo determinado en fecha anterior a dicho año.

1 Cf. las correcciones de nn. 303, 305 y 306 y, especialmente, nuestro trabajo sobre este tema en *Jahrbuch f. Liturgiewiss.*, en prensa.

2 Sabemos que, en efecto, hubo alguna excepción, pues el Concilio de Zaragoza del año 691 se queja de ello.

3 Cf. *Anthiphonarium mozarabicum*, p. 209-212.

4 *Roemische Quartalschrift*, 1939, en prensa.

- 301 d. VIII kl. Ianuari|as era δLXXXXVIII |³ dedicata
a. 556? est hec eclesia sce Marie.

Jerez de los Caballeros (Hispal.). FITA, *Boletín* 30(1897)346; HÜBNER 50 y 357 calco; DIEHL 1814 adn.

v. 1. d. VIII kl. Hübner por errata, que en el comentario le hace decir: «dies natalis Christi», errata seguida por Diehl y por DALC: voz *Dedicace*. 2 incierto el numeral de la Era, pues parece hubo una corrección al grabarla. Hübner se inclina por DLXXXXVIII=a. 556 porque, según sus cuentas, este año el día de Navidad caería en domingo; pero no sucedió así, el domingo fué el día 24 (VIII kl.). Fita cree que sería también posible leer: era DCLXXXVI=a. 646, año en que el día 24 de diciembre caía igualmente en domingo. Aun se puede sospechar si dice: era DXXXXVIII=a. 506. Por el formulario se ha de atribuir al siglo VI. 3 *eclesia* aparece en el calco, como leen Hübner y Diehl, pero, si se observa bien, en la segunda E se adivina como posible el nexa LE.

- 302 + in nomine Dni consecra|ta eclesia sete Marie |³ in
catolico die pridie | idus Aprilis anno feli|citer
primo regni dni |⁶ nostri gloriosissimi Fl. | Rec-
a. 587 caredi regis, era | δCXXV.

Toledo (Cartag.). HÜBNER 155 facs.; FITA, *Boletín* 21(1892)11; DIEHL 1814.

Algunos detalles del calco de Hübner inciertos. v. 3: *in catolico* «in fide catholica potius quam in catholico loco» anota Diehl; quizá mejor: *in catolico die*, es decir, en la fiesta católica. 3-4 *pridie idus* Hübner; los autores antiguos leen: *prima die idus*=idus, dudoso. 4-5 *anno... primo*, no se sabe exactamente cuando empezó a reinar Recaredo. Fita se apoya en esta inscripción para decir que su reinado no habría empezado antes del 13 de abril de 586. 7-8 dudosa también la última cifra de la Era. El día 12 de abril del año 587 cayó en sábado, no en domingo como exigiría la dedicación de la iglesia; pero, por lo dicho, se ve que hay gran inseguridad en las fechas. En cambio el día 12 de abril del año 586 cayó en viernes santo. Se quiso indicar este día con el *in catolico*? cf. *Jahrbuch f. Liturg.* l. c.

- 303 [in nomi]ne Di n̄si Iηu X̄pi consecrata est
[e]clesia sc̄i Stefani p̄mi martyris y
3 n locum Natiuola a sco Paulo, Accitano pontf̄c.,
a. 603-10 d. an. δn̄i n̄si gl. VVittirici regs.
er. δCXV item consecrata est eclesia
6 sc̄i Iohann. [Bab]tiste.
item consecrata est eclesia sc̄i Vincentii

martyris Valentin(i) a $\overline{\text{sco}}$ Lilliolo, Accitano pontfē.,
a. 594 9 [d. X $\overline{7}$] kal. Febr. an. VIII gl. $\overline{\text{dñi}}$ Reccaredi reḡs, er.
δCXXXII.

hec $\overline{\text{sca}}$ tria tabernacula in gloriam Trinitatis indiuiſe
cohoperantib(us) $\overline{\text{scis}}$ aedificata sunt ab inl. Gudiliu[...]
12 cum operarios uernolos et sumptu proprio.

Illiberis, Granada (Cordub.). HÜBNER 115' facs.; FITA, *Boletín* 21 (1892)11, 43(1903)253; DIEHL 1815.

Tres consagraciones de iglesias, de las cuales la más reciente en data va en primer lugar (años 603-610, reinado de Viterico). Esto indica que la inscripción entera fué grabada en estos últimos años y no antes al consagrar cada una de ellas. Una dificultad grave de cronología hay en el v. 5 *er DCXV*=a. 577, que si va con la primera consagración, no concuerda con los años de Viterico. Fita supuso que en la piedra se leía era *DCX^vV*, con la X aspada, a. 607, el año quinto de dicho rey, muy posible. En *Span.Forschungen*, l. c., hemos defendido que la primera consagración va sin data exacta, ya que fueron dejados en blanco el día del mes y el año del reinado. La fecha *er. DCXV* iría con la segunda consagración o de la basílica de S. Juan, a. 577, y así puntuamos nuestra lectura. Algunos detalles inciertos en el calco de Hübner. v. 2 al fin una *y* que Hübner supone signo de puntuación, quizá vaya con la *n* del v. siguiente formando *yn*. 3 *Natiuola* lugar desconocido del obispado de Acci (Gundix). 4 espacios en blanco después de *d.* y de *an.*, picados segun Pérez Bayer (Ms. 5953 de la Acad. de la Historia, p. 102) y Fita. 5 *era DCX^vV* Fita, posible. 5-6 *ecl. S. Iohann.* Sería el baptisterio? 9 [d.XI] Hübner con Flórez (*ES*, VII, 34), pero el día 22 de enero de 594 no cayó en domingo; probablemente: [die X $\overline{7}$]=17 enero, domingo. 10 *indiuiſe* medio borrado, pero seguro. 11 $\overline{\text{scis}}$ =los monjes como en n. 278. *Gudiliu[a]* Hübner y Diehl; *Gudiliu[ane comite?]* Fita, quizá mejor.

304 hic sunt reliquie | [sc]rm condite, id. |³ [...]i Stefani,
Iulia[ni, | Fe]lici, Iusti, Pastor[i, Fru]ctuosi, Augu-
ri. |⁶ [Eu]logi, Aciscli, Rom[an]i, Martini, Quirici
| [e]t Zoyli martirum. |⁹ dedicata hec basi|lica
d. XVII kal. | [I]anuarias anno se|¹²[c]undo pontifi-
ca|[t]us Pimeni, era δC|LXVIII.
a. 630

Medina-Sidonia (Hispal.). HÜBNER 85'; DIEHL 2105; ROMERO DE TORRES, *Boletín* 54(1909)51 foto y *Cat. mon. Cádiz*, lám. 115.

Cipo romano; cubiertas de cal las letras de las nueve primeras líneas; las restantes 10-15 se leen bien en foto. v. 2 *id=id est.* 3 [..]i. no el nombre de un santo, pues queda poco lugar en la línea; quizá [sc]i o [es]t. 10-14: a. 630, 16 diciembre.

- 305** + in^m Dñi n̄si | [I]ηsu X̄pi. hic |³ sunt reliq. | scōrum
 Vin|centi, Felici, |⁶ Iuliani marti|rum. dedica|tio
 uius basi|⁹lice sub d. XVIII | kl. Decembres |
 anno sexto |¹² decimo dom|ni Pinmeni epi., | aera
 a. 644 δCLXXXII.

Vejer de la Frontera (Gadit.). HÜBNER 111; DIEHL 2107; ROMERO DE TORRES, *Boletín* 54(1909)98-100 y *Cat. mon. Cádiz* 272, lám. 119. v. 1 in^m= in nomine. 8 illius Hübner y Diehl; istius Romero; mejor quizá uius, a juzgar por la foto. 9-10 d. kl. Dec. Hübner y Diehl; d. XVIII Romero, que estudió el mármol, seguro; el día 14 de noviembre del año 644 era domingo. 13 Pinmeni o Pimmeni con nexo de NM lap.; Pimeni Hübner, Diehl.

- 306** reliquie scorum id. Ioanni Babtiste, Eula|lie, Iuste,
 Rufine et Felici martirum. |³ dedicata est hec basi-
 lica a Pimenio antisti|te sub d. VIII kaldas Iunias |
 a. 648 era DCLXXX<7>.

Salpensa (Hispal.). HÜBNER 80 y 89 (de BRUNA, MASDEU y otros); DIEHL 2108; cf. dibujo en BRAUNN, *Der christl. Altar*, lám. 42. Mesa de altar; la inscripción alrededor; falta el texto de un lado. Como ya sospechó Diehl, es seguro que los nn. 80 y 89 de Hübner son una sola inscripción (cf. *Jahrbuch f. Lit.*, l. c.). Probabilísimamente falta en las transcripciones una línea, que diría: *In nomine Dni. hic sunt.* v. 1 id. Hübner en n. 89; Ø, en n. 80, mala interpretación de id.=id est. 5 era DCLXXX en n. 80; era DCLXXXX (la última X con un nexo raro interpretado XV) en n. 89. Interpretamos que después de DCLXXX habría un signo ininteligible para los autores antiguos y para Hübner: el episemon. En efecto el día 25 de mayo del año 648 (Era 686) cayó en domingo, día de la consagración, no así en los otros años dados por Hübner.

- 307** a in nomine Dñi sacrat[a]
 [es]t eclesia domne Me[..
 3 [.. C]rucis die ter[tio]
 [id]us Maias ann[o]
 [u]ndecimo et qu[arto]
 6 [r]egno gloriosis[simo]
 [ru]m dominor. nr̄r. [Chin]
 a. 652 [da]suindi et Reccisu[indi]
 9 [re]gum et quinto deci[mo]
 [po]ntiucatus san[ctis]
 [si]mi Iusti episco[pi].

- b** recondite sunt ic reliq[ui]e de]
 cruore Dñi, sc̄i Babile, sc̄e[...]
 3 [de] pane Dñi, sc̄e Paule, sc̄i Es[tefani],
 [de] cruce Dñi, de sepulcro [Dñi],
 [de u]este Dñi, sc̄e Crucis, sc̄i Iu[liani],
 6 [sc̄i] Felici Gerudesis, sc̄i And[ree],
 [sc̄i R]ocati, sc̄i Clementi, scor. F[austi],
 [Ianu]ari et Martialis, [scor.]
 9 [sc̄e]m Dormientes in E[fesum],
 [scor.] Geruasi et Protas[i, de lig]
 [no s]ce Crucis, sc̄i Iu[liani],
 12 sc̄i Saturnini, sc̄e [Iuste]
 [et Ru]fine, scor. Ferre[oli et]
 [Eu]lalie, sc̄i Iusti et Pasto[ri],

c [s]c̄orum Facundi <et> P
 [ri]mitiui, sc̄e Leuc[adie],
 3 [sc̄i] Saturnini, sc̄[i Ius]
 [ti e]t Pastori, sc̄[i Cri]
 [stof]ori.

Guadix (Acci, Cartagin.). HÜBNER 175' facs; FITA, *Boletín* 28(1896) 403-12; DIEHL 1817.

Cipo con inscripción romana en la cara principal; en las otras tres la nuestra. Hübner da un facsímil bueno pero con varios detalles inciertos; y en el comentario hace algunas observaciones desatinadas sobre los santos enumerados. Fita dió un largo y erudito estudio sobre ellos y corrigió no pocas erratas de Hübner, quien, en el *Suppl.* (p. 74), aceptó varias correcciones de otros autores.

a) v. 2 *domne Me[...]*, seguramente el nombre del titular de la iglesia; Fita interpreta *domne(se)me Crucis*, inaceptable. Habíamos pensado en *domne M(ari)e*, [*et sc̄e C]rucis*, pero no se ve el signo de abreviatura y queda poco espacio. 3-9 la datación, que interpretó bien Fita: año undécimo de Chindasvinto y cuarto de Recesvinto = a. 652, día 13 de mayo, domingo. 9-11 el pontificado de Justo, obispo de Acci, empezó antes del 14 de mayo de 638.

b) v. 2 *cruore Dni*, Prado (*Textos inéditos*, p. 168) cree que debe entenderse de las especies eucarísticas; pero por la epístola 42 de San Braulio (*PL*, 80, 669), escrita poco antes (a. 649-51), vemos que el pueblo creía que se guardaban en algunas catedrales reliquias de la verdadera sangre del Señor, aunque Braulio dudaba de ello. Lo mismo se diga del *pane Dni* de v. 3. *sc̄e* en el facsímil, quizá por *sc̄e*.

3 *sc̄e Paule*, seguramente Paula viuda, cuyo sepulcro estaba en Belén, pues su reliquia va mencionada entre las de Tierra santa; no la santa Paula de Málaga, como piensa Fita, ya que este nombre es debido a

una confusión o ficción de un hagiógrafo del siglo VIII; cf. *Hieronymianum*, p. 387. 5 *sci Iu[...]*, seguramente *Iuliani*, que se repite en v. 11. 7 *[R]ocati*, inseguro. 11 *Iu[stini]* Fita y Diehl, posible pero menos probable. 12-13 *sce | [...]*tine en el facsímil, *Iustine* Hübner; corregido bien en el *Suppl.*: *sce [Iuste et Ru]fine*.

c) v. 4-5 *sc[...]*ori, *sci Victori* Fita, mejor con Gómez Moreno: *sc[i Christof]ori*. Para la identificación de los otros santos cf. *Index*.

308	a	+		b	+	
			ara			[fun]dauit e[am]
			̄s̄ca	3		[Al]tissimus
						[per Eulaliam]
			̄D̄n̄i			[et fili]um eius
				6		[Paulu]m monacū.
	c	+		d	+	
			dedicauit			consecrata ē.
	3		hanc aede	3		baselica haec
			̄d̄ms			scae Mariae
			Bacauda			II kl. Iunias
a. 660	6		ēps̄c̄ops̄.	6		ē. CLX ^v VIII

Cabra (Astigit). HÜBNER 100 (con suplementos de PÉREZ BAYER); FITA, *Boletín* 21(1892)18-19; DIEHL 1816.

Ara, escrita en las cuatro caras. b) los suplementos de esta cara, de Pérez Bayer, quien debió ver la piedra en mejor estado, merecen absoluta fe. Diehl prescinde de ellos y sugiere: *E[...sanc]tissimus*. La Eulalia del v. 4 debe ser la misma, ya lo indica Fita, que sale en n. 156, muerta dos años después. c) Bacauda, obispo conocido de Egabrum (Cabra), asistió al concilio Toledano de 653. d) 2 *e=est*. 5 *II kl=pridie*. 6 *e=era*. a. 660, 31 de mayo, domingo. Hay claro el signo de 40 que no acepta Hübner, quien lee *era DCLXVIII=a. 630* inacceptable. Por otra parte sabemos que Bacauda en 630 aun no era obispo.

309	+ in nomine D̄n̄i hic sunt recondite reliquie ³ sc̄or.				
	Seruandi, Germani, Saturnini, Iuste, Rufine mar-				
	tir(um), et Ioani Babtiste ⁶ sub d. nonas Iunias				
a. 662	anno XXXIII domni Pimeni pontificis, ⁹ era δCC.				

Alcalá de los Gazules (Hispal.). HÜBNER 88; ROMERO DE TORRES, *Cat. mon. Cádiz* 254, lám. 120; DIEHL 2109.

En una ara. v. 7 *anno XXXII* Hübner en la transcripción, por errata de imprenta. 8-9 quizá *alera* o *in | era* lap., incierto. 9: a. 662, 5 de junio, domingo. El pontificado de Pimenio empezó después del 5 de junio y antes del 15 noviembre de 629 (cf. n. 305).

- 310 + |i|n nme Dñi I(esu) h(ic) co(n)|dite sunt reliquie
 scor. |³ [Ste]fani, Servandi, Germani, Iu[s]te, | Ru-
 fine martr., | sub die XVIII |⁶ k̄lnd. Februars | [era
 a. 674? DCCXII], anno VII dñi Theo|deracis epscpi.

Vejer de la Miel (Gadit.). HÜBNER 110; FITA, *Boletín* 28(1896) 416-19; ROMERO DE TORRES, *Cat. mon. Cádiz* 273, lám. 117 (ilegible). Cipo romano, la inscripción entre guirnaldas. Seguimos la lectura de Romero de Torres, que ha visto la piedra, aunque muy deteriorada. Detalles inciertos. v. 1 in [no]m(in)e Dñi nost[r]i hu[c con]dite Hübner; prescindimos de las otras variantes. 7-8: a. 674, 15 enero, domingo; el numeral de la Era, ilegible, lo calculó Fita. *Tiheodera-cis* Romero, la primera *i* en nexo con la *h*.

- 311 + hunc denique edifi|cium sanctorum no|³mine ceptum
 Iusti et | Pastoris martyrum, | quorum constat esse
 a. 682? |⁶ sacratum. consu|matum est oc opus era DCCXX.

Alcaçar de la Sal (Pacensis). HÜBNER 1 (de RESENDE). La autenticidad de la inscripción depende del testimonio de Resende, autor de fe dudosa. El texto merece poca confianza, pudo ser inventado o bien variado en detalles esenciales; lo hace sospechar el formulario del todo especial. Fernández Guerra (*Boletín* 11, p. 169) dice que el numeral de la era 720, dado por Hübner, es debido a errata de imprenta. Sospechamos que es de los siglos IX-X.

- 312 + in nme Dñi: Locuber ac si indignnus abba fecit, | et
 duos coros ic construxit, et sacra|³te sunt scōrum
 Dī eglesie pridie idus Ma|g.[...] quarto regno gl.
 a. 691 dñi nsi Egicani.

Bailén (Cartag.). HÜBNER 172 (con facs. de PALOMARES) y 401 de calco; FITA, *Boletín* 28(1896)419-20.

Detalles inciertos; puntos sobrepuestos encima de las *ii* y encima de otras letras; división de palabras por tres puntos en el facs. de Palomares. v. 1 *asci* Hübner por errata de imprenta. *indignus* (*indignus*) como en n. 370, frecuentemente aplicado a los abades de aquel tiempo, lo mismo que la fórmula *ac si*. 4 en el espacio en blanco quedó la parte superior de algunas letras, que Palomares transcribe *TEA XXVIII* y Hübner suple: *era DCGXXVIII* (*VIII* por errata), ya que así (a. 691) concuerda con el año IV de Egica. Cálculo muy probable, pues el 14 de mayo del año 691 cayó en domingo. En este supuesto tendríamos que el uso de la Era habría llegado hasta Bailén (Cartaginense) ya a fines del siglo VII.

- 313 fundauit scm̄ hoc Xpi et uenerabile temp[um]
antistes Honoratus, honor de nomine cuius ☩
3 pollet in aeternum et factis celebratur in istis. ☩
hic aram in medio sacrans altare recondit ☩
Tres fratres sanctos, retinet quos Cordoba passos; ☩
6 aedem deinde trium sanctorum iure dicauit. ☩
uersibus aera subest annos per saecula resignans. ☩
a. 637? aera δCLX.

Dos Hermanas (Hispal.). FITA, *Boletín* 10(1887)342; HÜBNER 363 calco.

v. 2 Honoratus fué obispo de Sevilla desde 636 hasta 641, sucediendo a San Isidoro. 3 *et factis] et actis* Fita, mal. 5 *Tres fratres*: Fausto, Januario (Genaro) y Marcial, cf.: *domnorum Trium* de n. 316. 8 incierto el numeral de la Era, en la última X parece hay un nexo y por esto Fita propone *DCLXXV*=a. 637, que concuerda con los años de pontificado de Honorato; solución no segura, aunque es cierto que la fecha indicada ha de caer entre los años 636 y 641.

- 314 + Precursor Dñi, martir Babtista Iohannes,
posside constructam in eterno munere sedē,
3 quam devotus ego rex Reccesvinthus, amator
nominis ipse tui, proprio de iure dicaui
tertii post decm̄ regni comes inclitus anno,
a. 661? 6 sexcentum decies era nonagesima nobem.

San Juan de Baños (Asturum). HÜBNER 143'; BUECHELER 322 FITA, *Boletín* 41(1902)491 foto oscura; DIEHL 1819.

Es seguro que el texto concuerda con el original, pues últimamente Diehl tuvo una buena fotografía a su disposición. 2 *sedē* por *sedem* lap. 5-6 forma complicada de dar la datación. Los editores sin excepción han admitido que se quiere indicar el año 661. La primera explicación dada por Buecheler corrigiendo *decies* (que sobra) en *degens* ya no es admisible. Fita propuso otra explicación algo complicada: *tertii post dec(imu)m regni comes inclitus* indicaría el año décimo de Chindasvinto, el compañero de Recesvinto, y el tercero de este rey, es decir el año 651; posible, cf. la fórmula parecida en n. 307. Se quiso recordar este año por la victoria del rey sobre el pretendiente Froya. La palabra *anno* del v. 5 iría unida con el *decies* del v. 6 y significaría: diez años después del 651, o sea el 661, que concuerda con el de la era: *sexcentum era nonagesima nobem*. Diehl (en *Festschrift W. Judeich* 1929, p. 124) entiende que hubo enredo del versificador al transcribir la cifra: *CCCCC XC VIII*, que le darían. Nosotros, desenvolviendo algo más la interpretación de Diehl, hemos sospechado que al poeta le fué entregada la datación así: *CCCCC XXC VIII*, que

transcribiría: *sexcentum (CCCCC) decies(X) nonagesima(XC) nobem(VIII)*, en vez de *sexcentum octogesima nobem*, es decir el año 651, que concordaría con la primera explicación dada por Fita del v. 5: año décimo de Chindasvinto y tercero de Recesvinto. Posiblemente no hubo más que una confusión del versificador por el prurito de dar la datación en forma cabalística, cosa corriente en su tiempo.

a) + in nomine Dni. n(ostri) + | Ihe.—HÜBNER 518; FITA, *Boletín* 41 (1902)494. Fita supone que este fragmento, encontrado en S. Juan de Baños, haría referencia a la consagración del templo construido por Recesvinto en 661. Hübner la cree de tiempos posteriores.

- 315 resurgit ex preceptis diuinis hec macina sacra,
 opere exiguo comtum fidelibus uotis
- 3 perspicue clareat oc templum obtutibus sacris
 demonstrans figuraliter signaculum alme crucis.
 sit $\overline{X\phi o}$ placens ec aula sub crucis tropheo sacrata,
- 6 quam famulus Faffila sic condidit fide promta
 cum Froiliuba coniuge ac suorum prolium pignera nata,
 quibus, $\overline{X\phi e}$, tuis muneribus pro hoc sit gratia plena
- 9 ac postuius uite decursum preueniat misericordia larga.
 hic uate Asterio sacrata sunt altaria Cristo
 diei reuoluti temporis annis CCC,
- 12 seculi etate porrecta per hordinem sexta,
- a. 737 corrente era septingentesima septagesima quintaque.

Cangas de Onís (Asturum). HÜBNER 384 y 149 (de VIGIL).

Detalles inciertos, pues la piedra vista por Vigil está bastante estropeada. La interpretación del texto ha dado lugar a fantásticas suposiciones. Según Fernández Guerra, seguido por Vigil, se trataría de un templo construido por Faffila en el año 737 en el lugar mismo en donde en el siglo III, o trescientos años antes, en 437, el obispo Asterio habría consagrado un altar. Hübner, que no entendió el razonamiento de Fernández Guerra, cree verosímil esta última hipótesis. Tales fantasías para explicar el v. 11 *diei reuoluti temporis annis CCC*, lección no segura en los detalles. Por el contexto se ve clarísimamente que el obispo Asterio consagró el altar en la basilica construida por Faffila, es decir, en 737. En el v. 11, decimos nosotros, ha de ir marcado el día de la consagración, como de costumbre. El versificador lo notó en forma cabalística siguiendo la moda de su tiempo; hay que leer: *die reuoluti temporis anni CCC*, esto es, el día trecentesimo del año, o sea el 27 de octubre, que en el año 737 cayó precisamente en domingo, coincidencia ésta suficiente para asegurar nuestra interpretación, cf. *Span. Forschungen* VIII (1940)22-23. v. 13 *septagesima om.* Hübner.

- 316 a) in nomine Dni | Hisu $\overline{X\pi}$ con|³secratio dom|norum
 Petri et | Pauli die XIII kal. |⁶ Iunias, in quo|rum
 basilica b) requiescunt re|⁹liquiae sancto|rum, id
 est dom|ne Mariae, dom|¹²ni Iuliani, dom|ni Istefani,
 dom|ni Aciscli, dom|¹⁵ni Laurenti, dom|ni Marti-
 ni, dom|ne Eulalie, dom|¹⁸ni Vincenti, dom|norum
 Trium.

Loja (Cordub.). HÜBNER 374 calco; DIEHL 1820.

Base de mármol grabada por dos caras. 1-2 curiosa fórmula de dedicación de la iglesia a los dos apóstoles, de los cuales no se mencionan reliquias después. 18-19 *domnorum Trium*: Fausto, Marcial y Enero (Genaro), de Córdoba.

- 317 + in \overline{n} . Dni Athana|sius \overline{epcs} septi|³mo anno sacra-
 tio|nis suae erexit | hoc alta|⁶re. amen.

Játiva (Cartag.). NAVAL, *Boletín* 75(1919)427 foto.

Pedestal romano, con inscripción romana picada en el lado contrario. Naval cree esta inscripción del siglo VII. Un obispo de nombre Anastasio floreció en Játiva (Saetabis) por los años 650-675 y asistió a los concilios de Toledo del tiempo de Recesvinto, pero se habla de otros obispos del mismo nombre en tiempos anteriores.

- 318 [in] n. Dni Vita[\overline{lis}] | \overline{eps} consecrauit |³ hanc basilicam.

Cehegín (Cartagin.). HÜBNER 181 (de M. DE AMBEL) y 407.

v. 1 lectura incierta. Nada se sabe de un obispo de nombre Vitalis para las diócesis de Bigastro o Eliocroca (Lorca) en la antigüedad.

- 319 + [in] no(m). Do. Acrusminus | Bigastr \overline{ens} . ecclesie
 \overline{eps} |³ sacrauit anc basilicam | \overline{sci} Vincentii anno III
 pontificaus | sui.

Cehegín (Cartagin.). HÜBNER 406 (de MARTÍN DE AMBEL).

Mesa de altar, escrita por las cuatro caras en el borde. Detalles inciertos. v. 1 *No Do* Martín de Ambel. 2 *Bigastrensis*, del obispado de Bigastro (Murcia) se sabe poca cosa.

- 320 + Severus
 + Seuers
 3 + Seuers

Málaga (Gadit.). FITA, *Boletín* 69(1916)590-94 facs.

La inscripción está grabada en el centro de la figura de un pié. Fita la cree en relación con la consagración de una basílica, como recordando el texto: «adorabimus in loco ubi steterunt pedes eius» (Salmo 121, 7) y supone que en un segundo pié habría el complemento de la inscripción: *eps. aram cons(ecrauit)*. El texto citado se halla en el *Antiphonarium mozarabicum* (León 1928, p. 210), en el oficio de la procesión de las reliquias. Leclercq (*DALC: Málaga*, fig. 5745) la relaciona con el simbolismo del pié. Hipótesis inciertas. v. 1 -us en nexo. 2 la S en griego Σ.

321 [...Fru]ctuosi, Au[gurii et Eulogii].

Tarragona. VIVES 14 foto.

Precioso fragmento, moldurado, seguramente perteneciente a la mesa del altar o memoria de los mártires de Tarragona. cf. SERRA VILARÓ, *Fructuós*, p. 60-61. v. 1 suple: [*memoria Fru*]ctuosi o fórmula parecida. Del siglo V.

322 α] Χ ω |[sancto]rumϷ |³ [mem.] posita |salu|[o] domn|[o] ...]|⁶tio eps | amen.

Ginés (Hispal.). HÜBNER 75'; DIEHL 1096 adn.; FITA, *Boletín* 54(1909)43 foto.

v. 3-4 suplementos muy probables. 6 suple: [*Salus*]tio, obispo de Sevilla hacia el año 516; la paleografía y el formulario indican una época aproximada. Fita lee: *Petro eps.*, que supone obispo de Itálica; lectura incierta, pues Hübner, que vió la piedra, asegura que se lee /tio (sin que Fita lo contradiga). Diehl, por confusión, repite la lectura de Fita en n. 2029. Lo advierte en vol. III, p. 616.

323 recondit[e] | in fundum |³ Valles su|burbio Obol|conen- <s>e |⁶ cella sce | Mariae.

Porcuna (Cordub.). FERNÁNDEZ GUERRA, *Boletín* 11(1887)170; HÜBNER 376 (de calco); DIEHL 2112 adn.

Detalles inciertos. v. 1 suple: *reliquiae*. 2 *eundum* Fernández Guerra. *Valles* o *Vallis* sería el nombre del fundo o finca. 4-5 *Obol-conenge* lap. según Hübner, con confusión fácil s=g. (Obulonis=Porcuna). Quizá incompleta.

324 + scorum | martir. |³ Χρi Ιηυ Ϸ | Fausti, Ia|nuari et |⁶ Martia|[lis], Zoili | et Aciscli |⁹ [...]arita[...].n[...].

Córdoba. HÜBNER 126' con suplementos de MORALES; DIEHL 2106. Base redonda de mármol vista por Hübner en mal estado; suplementos de Morales, inciertos en los detalles, pues no concuerdan del todo con el texto que da Pérez Bayer (ms. 5954 p. 14). 3 *Iηu* Hübner, *Iηs* Pérez Bayer. Posiblemente: *Ϟ* es transcripción errónea de *id.* 4-8 los nombres de los cinco mártires de Córdoba. 9-11 del todo inciertos los suplementos propuestos: *CJarita[tis]* de Hübner, lo mismo que *Leocritie et Perfecti* de Wordsworth.

- 325 hic reliquie $\overline{\text{scorū}}$ | martirum, id. $\overline{\text{sc.}}$ Tome, |³ $\overline{\text{sc.}}$
 Dionisi, $\overline{\text{scorū}}$ Cosme | et Damiani, $\overline{\text{sc.}}$ Sabastiani,
 | $\overline{\text{sc.}}$ Afre, $\overline{\text{sc.}}$ Sabe.

Bornos (Astigit.). HÜBNER 90 (de CARO y otros); DIEHL 2111. Seguramente es de la época visigótica, probablemente del siglo VII. División de vv. incierta. v. 1 *reliquiae* Caro y otros. 2 *id=id.* *est*, no *il(lustrum)* como sugiere Hübner.

- 326 [Z]oili, Fructuosi, Au[gurii...] | [...]t sculptum [...].

Zahara (Gadit.). FITA, *Boletín* 25(1894)142; HÜBNER 368 calco. Fórmula rara, difícil de completar. v. 1 *Zjoili* o *Baujdili* según suplió Fita. Hübner, por desconocer los nombres de los mártires de Tarragona, suplió a ciegas: *Zjoili Fructuosi Au[iti? hic es]t sculptum [epitaphium]*.

- 327 [in nomine Dni] | [scorum] reliqu[iae] |³ [in hoc lo]co
 depo[sitae] sci Vita[lis, sci Fa]usti ...

Denia (Cartag.). FITA, *Boletín* 4(1884)24; HÜBNER 411 foto. Fragmento de tiempo visigótico. Suplementos del todo inciertos. Hübner sugiere para vv. 4-5: *civita[tis Dianensis]*, poco probable. Se trata de una deposición de reliquias.

- 328 sunt in hoc altario | sacri Estepha reliquiae |³ num. XV:

	Sthephani	Baudili
	Lucretiae	Pauli conf.
6	Saturnini	Nazarii
	Sebastiani	Eulogii
	Fructuosi	Tirsi
9	Augurii	Verissimi
	Eulaliae	Maximae
		et Iuliae.

La Morera (Hispal.). HÜBNER 57' (de CórNIDE); FITA, *Boletín* 25(1894)143, 30(1897)418; DIEHL 2110.

De época incierta, pues solo conocemos el texto, que, por el formulario, más bien juzgaríamos posvisigótico. No es pues prudente apoyarse en su testimonio para hacer remontar al siglo VI el culto de algunos santos en ella citados (cf. Röm. *Quartalschrift* 1939). v. 1 *in hoc altario*, fórmula igual en nn. 383 y 495 de Hübner pertenecientes a los siglos IX-X. 2 *sacri Estepha(ni)* / *sacro* o *sci*, o bien *scorum marturum* sugiere Hübner, pero cf. Diehl 2102: *scri requiescunt reliquiae*.

3 num. XV, cf. *reliquiae... numero sanctorum* n. 330, del s. IX-X.

4-11 para los santos, cf. *Index*.

329 + he sunt reliqu(i)ae | *sci* Romani, *sci* |³ Tome, martyrum, qui | aput Gerundam | clauibus transfixi |⁶ martirium passi.

Gerona (Tarracon.). HÜBNER 192 (de PACHECO y otros); DIEHL 2112.

«Tabella eburnea... ab altera parte crucifixus erat» dice Hübner, quien la cree del s. VI-VII y así la admite Diehl y aun Delehaye (*Origines du culte*, p. 417). Mejor considerarla de los siglos IX-XII; sería demasiado extraordinario encontrar una placa de marfil con el crucifijo del siglo VII. Por otra parte el formulario: *clauibus transfixi, martirium passi* no está en concordancia con los del siglo VII, sino más bien con los de tiempo posterior, cf. HÜBNER n. 519: *qui passa est in ciuitate Barchinona*. Tampoco sabemos nada de los supuestos mártires de Gerona, Romano y Tomás.

330 in n[omine] Dni | Sal[uatoris mun]di? |³ hic sunt reliquiae | *sci* Romani monachi, | *sci* Martini ep̄i, sc̄e Ma|⁶rine uirg., *sci* Petri ap̄li, | *sci* Ioannis Bpte, *sci* Aciscli | et aliorum numero *scorum*.

San Román de Hornija (Asturum). HÜBNER 140 (de MORALES y otros); GÓMEZ MORENO, *Iglesias mozár.* 188 facs.

Los autores españoles de los pasados siglos solían atribuirle al año 646, posible según Hübner; pero Gómez Moreno, que ha visto la piedra, aunque en muy mal estado, la supone, con razón, del siglo IX-X, por el tipo de letra; atribución segura, pues Hübner, sin darse cuenta de ello, volvió a publicar la misma inscripción a vista de la piedra original en n. 468, haciéndola esta vez del siglo X. v. 1-2: *hic sunt reliquiae numero sanctorum* Hübner. Si se compara la lectura de Gómez Moreno, que seguimos, con la de Morales, seguida por Hübner, se podrá comprobar cómo modernizaban la ortografía los autores de los siglos XVI-XVII.

- 331 + hic sunt reliquie recondite | sancte Marine ⑤³ et
sancte Cecilie ⑤ | et santi Aciscii ⑤ | et sancti Cris-
tofori |⁶ et sancte Columbe.

San Miguel de Escalada (Asturum). FITA, *Boletín* 31(1897)471; HÜBNER 382 calco.

Por la paleografía se ve es del siglo X o posterior, pero Hübner cree que podría ser reproducción de otra más antigua, quizá del a. 630. Hipótesis nada probable, pues los santos Cristóbal y Columba de v. 5-6 son seguramente, según Gómez Moreno, los de Córdoba del siglo IX (*Igles. mozár.* 160). Lo mismo hay que decir de la inscripción n. 383 de Hübner.

- 332 Agila | Aigo p̄br Dei? |³ Dexter p̄br | Froila | Gamius
Gamio |⁶ Lautariu... | + Resuuentus | Hunyruc? |⁹
Sallomon ... | Sena...r | Vuidigelus |¹² Zerimundo.

Tarrasa (Egara, Tarrac.). HÜBNER 190.

Mesa de altar con varios grafitos, de lectura dudosa, que, en parte, pueden pertenecer a los siglos VII-VIII.

a) En Barcelona ha sido hallada recientemente una pieza de mármol de gran tamaño, que seguramente sirvió de mesa de altar, con hermosa inscripción romana y con varios grafitos de los siglos VII-X, la mayor parte de lectura difícil: *Daniel* (seguro), *Geiribertus*, *Viselo* (dudosos).

b) En un bloque de piedra, que serviría de mesa de altar, encontrado en Las Masucas (Vilafranca, Tarrac.), hay otros grafitos de la misma época: *Galindus pbr.* (seguro),... *cencius pbr.*, *sco. Cresesncio* (inseguros).

a) y b) se conservan en el Museo Arqueológico de Barcelona.

2. CALENDARIOS LITÚRGICOS

Hübner no conoció ningún calendario litúrgico de tiempo visigodo, aunque publicó los fragmentos de dos ejemplares que no pudo identificar (nn. 334-35). Posteriormente se descubrió el calendario de la basílica de Carmona, también fragmentario pero con texto claro (n. 333), el más importante de todos. Fué publicado en 1906 por Fita, que lo supone de fines del siglo V por la paleografía y por las noticias que cree saber de la construcción o reconstrucción de aquella basílica. Sus razones no convencen: por los caracteres epigráficos no se puede precisar

tanto, y la razón basada en la reconstrucción de la basílica por el obispo Zenón de Sevilla hacia el 483 cae por su base desde que hemos probado que Zenón no fué obispo de Sevilla sino de Mérida; cf. n. 363. Probablemente la interesante inscripción pertenece al siglo VI o VII.

Es segura la identificación como calendario que hacemos del n. 334, aunque Hübner lo supuso un «horologium». El n. 335, identificado por Fita, es quizá un calendario del todo especial con fiestas de los apóstoles. Compárase con las listas de fiestas de los apóstoles que se encuentran en varios códices del *Hieronymianum*, al principio, antes del Martirologio propiamente dicho.

Curioso, como ejemplo único, es el «horologium» u «hori-legium» de S. Pedro de la Nave (n. 336).

333	a	incip[it ordo] s̄crum [marti] 3 rum in s[...] aula cl[...] ter exp[oni] 6 tur: VIII k̄a[l. Ianua] rias [Natiui] 9 tas Dñi [n̄si Iḡs] X̄pi secund[um] car[ne]m. 12 VII k[al. Ian.] sci S[te]fani. VI k[al. Io]annis ap 15 ostole. XII k[al. Fe]bruarias s̄corum Fructu 18 osi ep̄sci, Au guri et Eulo gi diaconor.	b	A † ω XI kal. Feb. 3 s̄ci Vinc̄en. d., VI n̄ns M̄as s̄ci Felici d̄., 6 IIII n̄s. Maías s̄ce Treptetis ū., III id̄. Maías 9 s̄ci Crisp̄n i et Muci mart., XIII kal. Iulias 12 s̄ctr. Geruasi et Protasi m̄., VIII kal. Iulias 15 s̄ci Ioanni B̄. A † ω
------------	----------	--	----------	--

Carmona (Astig.). FITA, *Boletín* 54(1909)37 foto ilegible, 55(1909)278; DIEHL 2030.

Famoso calendario de Carmona grabado en el fuste de dos columnas. Según Fita faltaría otra columna; mejor quizá, dos.

a) v. 3-6 *ins[uper] aula cl[uens] ter exp[rimi]tur* (por esto tres columnas) Fita; mejor con Diehl: *in sancta aula clariter exponitur*.

8 *Nativitas Dni*, la primera fiesta del año litúrgico, como en el calendario de Roma, no como en los mozárabes posteriores que empiezan por el Adviento. 14-15 la festividad de San Juan en 27 diciembre, también como en el calendario romano, no en 29 de dicho mes como en los mozárabes.

b) v. 3 *d.* = *diaconi*, como después en v. 5. 4-5 *Felix*, el de Sevilla de los calendarios mozárabes y del *Hieronymianum* en el mismo día.

6-7 *Treptes*, la santa de los calendarios mozárabes, día 5 de mayo (*LO*, p. 462-63, calendarios B, D, G); igual nombre en n. 148, inscripción encontrada en la misma región. *u.* = *uirginis*. 8-9 *Crisp(i)ni*, Crispín de Ecija (Astigi), obispado a que pertenecía Carmona, incluido en el *Hieronymianum* y en los calendarios mozárabes el día 20 de noviembre.

Fita cree que se trata de un calendario litúrgico, pero sólo con los santos de los cuales se tenían reliquias. Sería mejor decir que sólo hay las fiestas celebradas con solemnidad especial en la iglesia de Carmona, y que alguna de ellas, como la de S. Mucio (b, v. 10), se explicaría por la presencia de reliquias, y otras, como la de Treptes y la de Crispín, por ser santos del obispado o de la región.

334 [incipit Marty]rologiū
[VIII kl. Ian. Nativ]. Dñi
3 [VII kal. s]ci Stēfēni
[VI kal.] sci Ioān ap.

Itálica (Hispal.). HÜBNER 63 facs.

v. 1 [*Ho*]rologium Hübner, pero es seguro se trata de un calendario, pues la segunda y tercera líneas de ninguna manera concuerdan con un *horologium*, o mejor *horilegium*, según se puede ver en n. 336 y en los publicados por Férotin (*LO*, 530-533). Leclercq (*DALC: Horloge*) repite la suposición de Hübner. 4 en el facsímil sólo se distinguen los trazos superiores de las letras, de restitución insegura. De todas maneras es cierto que este calendario nos ofrece otro testimonio de que el año litúrgico en los siglos VI-VII, en la Bética, empezaba por Navidad, como en Roma.

335 [scr̄um apost]olorum [Petr]i e[t Pauli]
[sub die terti]o kl̄ds Iul[ias et]
3 [sci Ioanni se]xto kl̄ds Ian[uarias],
[dedicatio] eclesiarum [...]
[decimo quin]to kl̄ds Febru[arias].

Alcalá la Real (Astig.). HÜBNER 107 (de un anónimo del siglo XVII); FITA, *Boletín* 64(1914)634; DIEHL 1813A.

Hübner no entendió nada. Fita propuso los suplementos, que son casi seguros en cuanto al sentido general. Se trata de un calendario con fiestas de apóstoles?. Cf. las listas de fiestas de los apóstoles en el *Hieronymianum*, p. 2, que comienzan casi igual. v. 3, la fiesta de San Juan también el 27 de diciembre, según la tradición romana, si el suplemento es acertado. 4 *dedicatio* / *consecratio* Fita, alude quizá a la *Cathedra Petri* en Roma del 18 de enero (cf. *Hieronymianum*, p. 46); por esto no me parece apropiado el suplemento de Fita: *ecclesiarum* [era DCI]; mejor *ecl.* [Petri], o cosa parecida.

336	Ianuarius et Dicēbr̄	Martius
	o. I et XI	p. XXVIII
3	o. II et X	p. XVIII
	o. III et VIII	p. XIII
	o. IIII et VIII	p. XI
6	o. V et VII	p. VIII
	o. VI et VI	p. VIII
	F̄br̄s et Nouember	
9	o. I et XI	p. XXVII
	o. II et X	p. XVII
	o. III et VIII	p. XIII
12	o. IIII et VIII	p. X
	o. V et VII	p. VIII
	o. VI et VI	p. VII

San Pedro de la Nave (Asturum). NAVASCUÉS, *Arch. esp. Arte Arq.* 13(1937)63-68 lám. II-III.

Navascués estudia detalladamente este interesante *horilegium* (mejor que *Horologium*), comparándolo con los publicados por Dom Férotin (*Liber Ordinum*, Ap. V). Lo cree, con razón, del siglo VII. Debe ser el único ejemplar conservado de un «horilegium» grabado en la piedra. Faltan las dos terceras partes del texto, fáciles de suplir en cuanto al contenido. o=o(ra)=(h)o(ra) y p=p(edes), es decir los pies de sombra. v. 1 nexa de *us* al final de *Ianuarius* como en nn. 220 y 273.

3. OTRAS INSCRIPCIONES REFERENTES A EDIFICIOS SAGRADOS

Entre las otras inscripciones de carácter litúrgico o semi-litúrgico pertenecientes a basílicas tienen interés las que estarían colocadas, al parecer, en las fachadas o puertas. Véase el

curioso disco n. 341 y, principalmente, los nn. 339-340, cuyo texto nos revela cuán extendido estaría en España, ya en tiempos visigóticos, el culto o veneración de la santa cruz. Nos hacen pensar en las cruces monumentales que por los mismos siglos se levantaban, según han enseñado recientes excavaciones, en el centro de las basílicas de la lejana Georgia, en la región de Tifflis.

Es una lástima que nos hayan llegado tan fragmentadas las referentes a baptisterios nn. 344-45 y la que quizá ornaba el cancel o puerta de la «schola» (n. 346).

En los nn. 349-353 hemos reunido un grupo algo heterogéneo de inscripciones métricas referentes a edificios sagrados, cuyo texto, publicado ya por De Rossi, procede de manuscritos de los siglos VIII-X. Téngase presente lo que hemos dicho sobre ortografía al hablar de las inscripciones sepulcrales conservadas en los mismos manuscritos.

- 337 ...]atur X̄p̄ofori sc̄i
 ...]it perpetua pax
 3 ...] egredientibus ☩

Alanje (Hispal.). MONSALUD, *Boletín* 33(1898)157; HÜBNER 359 calco.

Suplementos propuestos por Monsalud:

«hic aditus datur X̄p̄ofori sci | ad limina sacra
 sit perpetua pax | ingredientibus et egredientibus».

estaría, pues, en la puerta de una iglesia. cf. DIEHL 1829: *pax intranti...*

- 338 panditur introitus, sacrata limina Cr[isto],
 currite certatim, gentes populiq., ue[nite]
 3 et, donante Deo, sitientes sumite ui[tam].

Martos (Gadit.). HÜBNER 371 facs.

En un bloque con ornamentación elegante romano-visigótica. Estaría en la puerta del templo o, mejor, en la del baptisterio. Suplementos de Hübner, muy probables. Férotin compara su texto con la antifona; «sitientes uenite ad aquas, dicit Deus, et qui non habetis pretium uenite et bibite cum letitia» (*Liber Ordinum*, 19). El sábado santo, mientras los catacúmenos se dirigían al baptisterio, el coro cantaba: «omnes sitientes uenite ad aquas». Férotin leyó mal el comentario de Hübner cuando dice que la inscripción estaba en un sarcófago.

339



- crux ueneranda hominum redemptio | semper
in qua Christus pendens | homines redemit cunctos,
3 teque in [corde] | gestantes possident caelum.
nunc melius gaudemus Christi morte redempti,
dum coelum et paradisum Sina acipit homo.

Córdoba. HÜBNER 125' (de autores del s. XVI-XVII).

Detalles inciertos, ortografía seguramente modernizada en parte. Probablemente anterior al siglo IX. v. 3 *teque ingestantes* lee Wordsworth, según Hübner; sospecho, y es casi seguro, que después de *in* (final de línea) falta una palabra, exigida también por el exámetro., quizá: *in [corde]* o *in [fronte]* *gestantes*, cf. n. siguiente. 5 de sentido oscuro, *Sina*=*Sinai*, pero, a juicio de Wordsworth, estaría por *Sion*.

- 340 flecte genu, en signu, per quod uis uicta tirani
antiqui atque Erebi concidit imperium.

- 3 hoc tu siue pius fronte siue pectora signes,
nec Lemoru insidies expectaraque uana time.

Évora (Pacensis). HÜBNER 10' facs.; BUECHELER 920; DIEHL 1625.

v. 1 *signum* Hübner y Diehl, *signu* el facs. pues hay un nexo absolutamente igual al de *genu*. 3 *fronte* por *frontem*, como *signu* por *signum*. 4 *Lemorum* Hübner, *Lemoru* Diehl y el facs. *insidies* por *insidias*. *expectara* por *spectra*, con confusión del lapicida al repetir la *a* en nexo. Estaría debajo de una cruz, quizá en la fachada de la iglesia. Hübner la juzga del siglo VIII por el tipo de letra.

341



- aurum uile tibi est, argenti pondera cedant;
plus est quod propria felicitate nites.

Lugo (Lucensis). A. DEL CASTILLO, *Bol. Acad. gallega* 20(1926) 227-234 foto.

Disco grande (95 cm. de diámetro) de mármol con la inscripción alrededor del crismon y en el borde, como en las monedas. Estaría colocada en la fachada de la iglesia. Probablemente del siglo V o del VI. Otras dos lápidas parecidas e inéditas se encuentran, según A. del Castillo, en San Pedro de Rosas y en San Pedro de Murio.

- 342 in nomine Δni. | ic est uirtus |^s Δī in ore Γῆι Χῖι | ut
fl[...]*r t u r e* c l[...]

Santo Domingo de Silos (Cluniense). PÉREZ DE URBEL, *Boletín* 87(1925)87 foto.

Pérez de Urbel cree estaba colocada en la puerta de una iglesia. Texto que puede compararse con «*flagret hic uirtus*» (PL, 89, 914) del himno de la consagración de iglesias. v. 3 *Γῆι* por *Ἰῆι*. 4-5 difícil de completar: *-rture c/*.. Pérez de Urbel; quizá *-rtur ec/les*.

343 Adam Eua
Ios[...] Ism[aeli]tes

Santa María (Palma de Mallorca). HÜBNER 183.

En un pavimento de mosaico con varias representaciones de temas bíblicos señalados por inscripciones mal conservadas. 2 *Ioseph Ismaelites*. Otros fragmentos indescifrables.

344 i]n Dño eter[no ...] | [...Tri]nitate hec [... |³ .. p]ridie.

Alcaracejos (Cordubense). FITA, *Boletín* 65(1914)569 foto.

Fita la cree un fragmento de inscripción de un baptisterio y la suple así: *in Domino eterno et uno in Trinitate hec sunt sacrata fluenta pridie...*

345 ...se(m)per ore uomit sed sacr[o fonte]

Medina Sidonia (Hispal.). HÜBNER 87ⁱ; ROMERO DE TORRES, *Boletín* 54(1909)47 y *Cat. mon. Cádiz*, p. 264-266.

Texto del todo incierto y que ha dado lugar a toda suerte de interpretaciones. Creo son seguras las palabras *ore uomit*, que nos indican se trata de la inscripción de un batisterio; cf. el pseudo-Damasiano: «pleno cantharus ore uomit» (DIEHL 1514). La inscripción se encuentra en el friso de un baldaquino o columnata, seguramente la que rodeaba la fuente bautismal. Unos leyeron: *Lleperore uomit sed sacr.*, que Fita, titubeando, completó: *Lepero refecit vomides edis sacre* (en *Boletín* citado); Gómez Moreno: *sepe rore uomiti sedet sacerdos* (en HÜBNER, *Suppl.*, p. 42), ambos suplementos inaceptables. El crismon, que por error le añade Hübner, proviene de otro fragmento en forma de arco con estas letras en los ángulos: *RE, RE*; véase la lám. 112 del *Catálogo* citado.

346 +ad te lebaui o[culos meos] | *dos grandes discos con la estrella de seis puntas.*

Toya (Cartagin.). HÜBNER 402 calco (=173).

Inscripción monumental del coro o de otra parte de la iglesia. Hübner, que no entendió nada, hizo de ella este comentario: «lectio

omnino certa est. Quid subsit nescio; *ad te Lerario* proposuit Gómez Moreno, vix recte. Cogitavi de *adceleravi obitum tuum...*», fantástico. Es el principio bien conocido del salmo 112.

- 347 A) + ubi Daniel missus est in lacum leonum.
 B a) + hubi Abraham obtulit ☩ Isac ☩ filium suum ☩
 olocaustum Dno ☩
 b) altare (*en el altar preparado para el sacrificio de Isaac*).
 C a) + scs Petrus apostolus.
 b) liber (*en el libro que tiene Pedro en la mano*).
 D) + scs Paulus ☩ apostolus.
 E) + scs Filippus apostolus.
 F a) + scs Tomas ☩
 b) + Eumanuel (*en el tablero o libro que lleva Tomás*).

San Pedro de la Nave (Asturum). HÜBNER 466; GÓMEZ MORENO, *Cat. mon. Zamora*, p. 66.

Inscripciones en los capiteles de la basílica visigótica de San Pedro de la Nave (Zamora). Hübner las cree del s. IX-X; Gómez Moreno, con conocimiento de causa, las hace visigóticas, fundándose en la paleografía; probablemente de fines del siglo VII.; hipótesis plenamente corroborada por el reciente hallazgo del *Horilegium*, cf. n. 336, grabado en el arco de ingreso al altar mayor. B a) *ubem* y *olocaustum* Hübner. B b) *altare* om. Hübner. C a) *liber* om. Hübner. F a) *Eumanuel* (sic) om. Hübner.

- 348 + hanc domum iulris tui placata posside, |³ martir Eulalia, ☩| ut cognoscens inimicus | confusus abscedat, |⁶ ut domus hec cum habi|tatoribus te propitiante | florescant. |⁹ amen.

Mérida. FITA, *Boletín* 25(1894)79; HÜBNER 334 calco; DIEHL 1900. v. 1 *hanc domum*, el hospital fundado por el obispo Masona hacia el 572 (en Mérida), según Fita; la inscripción estaría en la puerta de la iglesia. 4 *inimicus*, ciertamente el diablo, cf. n. 340.

- 349 post euangelicum bissemi dogma senatus,
 quod regnum Xpi toto iam personat orbe,
 3 postque sacrum Pauli stilum, quo curia mundi
 uicta suos tandem stupuit siluisse sofistas,
 Arctous, Martine, tibi in extrema recessus

- 6 panditur inque uia fidei patet inuia tellus.
uirtutum signis meritorum et laude tuorum
excitat affectum $\overline{X}\pi$ i Germania frigens,
9 flagrat et accenso diuini spiritus igne:
soluis ab infenso obstrictas Aquilone pruinas.
inmanes uariasque pio sub foedere $\overline{X}\pi$ i
12 adsciscis gentes: Alemannus Saxo Toringus
Pannonius Rugus Sclauus Nara Sarmata Datus
Ostrogothus Francus Burgundio Dacus Alanus
15 te duce nosse Deum gaudent, tua signa Sueuus
admirans didicit, fidei quo tramite pergat,
deuotusque tuis meritis haec atria claro
18 culmine substollens $\overline{X}\pi$ i uenerabile templum
constituit, quo clara uigens, Martine, tuorum
gratia signorum uotis te adesse fatetur.
21 electum propriumque tenet te Gallia gaudens
a. 570-80 pastorem, teneat Gallicia tota patronum.

Braga (Bracar.). DE ROSSI, *ICVR*, II, 269; HÜBNER 379a.
Versos dedicados por Martín Dumiense, o de Braga, a S. Martín de Tours. La inscripción estaba colocada en la basilica sobre la puerta de entrada. Lo dice S. Gregorio de Tours (*Hist. Francorum* V, 38: *PL* 71, 352-53). Conservado en copias de los mss. lat. 2832 y 8093 de París, con variantes anotadas por Rossi, y en ms. 10029 de Madrid, éste último con graves erratas, que no creemos útil señalar. v. 3 *post-que stilum Pauli sacrum* Cod. 2832. 4 *stipuit* 8093. 6 *panditur* cf. n. 338. 8 *excitat in* 8093; *excit in* corregido *exit in* o *exit* 2832; *exit in* podría admitirse según Rossi; *erigens in* 10029. 7 *signis* los milagros de S. Martín de Tours, como después *signa* en v. 15, no los de Martín Dumiense como, por confusión, supone Hübner. 10 *solbit* 8093 y 10029, *soluit* corregido en *soluis* 2832. 13-15 *Sclabus Ostrogotus Suebus* 8093. 13 *Nara ... Datus* pueblos no identificados, Hübner sugiere *Nara* de Africa, y *Datus* de Tracia. *Nara* es también el antiguo nombre de Vilia, un afluente del Memel. 15 *tua signa* los milagros de S. Martín de Tours como en v. 7; pero aquí seguramente se refieren concretamente al milagro obrado por el Taumaturgo en el hijo de Charrarico rey de los Suevos, según cuenta Gregorio de Tours (*de Mirac. S. Martini* I, 11: *PL* 71, 923-925), milagro que fué la causa de la conversión del reino y la de la construcción de un templo, seguramente el mismo de nuestra inscripción; así se explica bien lo que se dice en los vv. siguientes 16-19. Si la narración del Turonense se considerase legendaria, habría que pensar que la leyenda fué una interpretación de estos versos.

350 glorificat nostra pax, quos cōtemserat hostis,
et onor est potior his qua(m) cōcussio letis.

3 nos dedimus sedem istis cum laude p(er)enni,
uos traite famulos in regni sorte futuri.

Sevilla?. DE ROSSI, *ICVR*, II, 296 n. 10; HÜBNER 361b.

A continuación el n. 272 en la Antología hispana. Haría, según Rossi, alusión al sepulcro de los santos, cf. *sede sanctorum* en n. 208-9.

v. 1-2 *contemserat* y *concussio* aludirían a la invasión de los Vándalos que entraron en Sevilla por los años de 425-428. *leti* Hübner.

3 *istis* / corr. *sanctis* Rossi, casi seguro. Nota la ortografía *onor*, *traite*, debida al copista quizá.

351 transgrediens celos uerbum Patris ste Iohannes
repperit et reserat, qui Xpi pectore sumsit

3 Virginis officio dignus qui uirgo p(er)ennis
accipit seruare Dī in tempore matrem.

Sevilla? DE ROSSI, *ICVR*, II 296 n. 11; HÜBNER 361c; FITA, *Boletín* 64(1914)636.

En la Antología hispana; estaría colocada junto a una imagen de San Juan evangelista. v. 1 *ste* por *iste* como en n. 273 también siguiendo a *-is* y de Sevilla. 2 *qui* corr. *quae*. 4 *accipit* corr. *accepit* *Di*= *Domini* o *Dei*.

352 a) Sps hic homines celesti docmate cōplet
adq. per hos hominum sps ipse docet

b) sub terrore Dei metuentes ite, ministri,
qui uasis fertis munera sca sacris.

c) sola ministeriis uia cōpetit ista sup(er)nis
dum populos sacris segregat ipsa choris.

d) qui meditari uis laudes et ca(n)tica Xpi,
hic promptos animos subde bonis studiis.

3 hic timor, hic doctrina datur, hic corda docentur,
hic uiget inde bonu(m), hic ruit inde malum.

e) carne, cruore pio, limfaq., crismate sacro
hic D(eu)s est homines uiuificare potens.

Sevilla? DE ROSSI, *ICVR*, II, 295 n. 9; HÜBNER 361a.

Rossi los copió del ms. lat. 8093, f. 24, de París (siglo VIII), en donde van precedidos del título: «uersus in tribunal». Estarían en la basilica

de Sevilla, pues a continuación siguen los epitafios de Leandro, Isidoro y Florentina (n. 272). Hacen referencia a distintas partes de la basílica:

- a) referencia a la cátedra del obispo. v. 1 y 2 *sps=spiritus*. 2 *hos=os*. b) al diácono, en donde se preparaban los vasos sagrados para el sacrificio. c) a la «Schola cantorum». *via ista* quizá la que formarían los canceles que conducían a la «Schola». d) a la biblioteca. e) al baptisterio, en donde se recibiría la eucaristía (*carne, cruore pio*), el bautismo (*limfa*) y la confirmación (*crismate sacro*); por exigencias del verso se cambió el orden natural: bautismo, eucaristía, confirmación.

- 353 non hic auratis ornantur prandia fulcris,
 Assyrius murex nec tibi simma dabit,
 3 nec per multiplices abaco splendente gauessas
 ponentur nitidae codicis arte dapes.
 nec scyphus hic dabitur, rutilo cui forte metallo
 6 crustatum stringat tortilis ansa latus.
 uina mihi non sunt Gazetica Chia Falerna
 quaeque Sarapteno palmite missa bibas.
 9 sed quidquid tenuis non complet copia mensae,
 a. 570-580 suppleat hoc, petimus, gratia plena tibi.

Braga (Bracar.). DE ROSSI, *ICVR*, II, 269-70; HÜBNER 379 b. Versos de Martín de Braga para el refectorio (triclinium) del monasterio Dumiense, conservados en los mss. lat. 2832 y 8093 de París y en el 10029 de Madrid. Texto del ms. 2832. Numerosas variantes en los otros dos ms., algunas quizá más en consonancia con la ortografía del siglo VI, aunque vacilante: v. 3 *abaco*] *abacho*. 4 *codicis*] *quodicis* preferible. 5 *dabitur*] *dauitur*. 7 *mihi*] *mici*. 8 *queque Saraptheno*, preferible por *Sareptheno*; *bibas*] *uiuas*. 9 *sed*] *set* y *mensae*] *mense* preferibles. 10 *suppleat*] *subpleat*. v. 5 *foret* 8093 errata por *forte*. forma rara: v. 3 *gauessas*, *gabessas* 10029, seguramente un derivado de *gabatae*=plato cóncavo. v. 6 *crustatam* Hübner por error.

- 354 ...Cepriano episcupo ordinante edificat[a est ecclesia?]

Martos (Tucci, Cartagin.). HÜBNER 109 (de RUS PUERTA); DIEHL 1815 adn.

Inscripción monumental grabada seguramente en el friso del pórtico de la basílica o lugar parecido, más bien que una conmemoración de consagración. No se sabe nada de Cipriano, obispo de Tucci.

355 in $\overline{ne} \overline{Dni}$ perfectum est templum hunc per Marispalla \overline{Do}
uota | sub die XIII k. $\overline{Ap. \overline{er.}}$ DXXIII regnante
serenissimo Veremundo rex.

Vairão (Bracarense). HÜBNER 135 (de CUNHA ALMEIDA); FITA, *Boletín* 28(1896)268 y 41(1902)495; DIEHL 1721.

Se ha discutido mucho sobre la época a que pertenece esta inscripción. Hübner cree puede ser del tiempo visigótico y por esto Diehl la incluye en su colección. En *Span. Forschungen* (8[1940]17-19) probamos que ha de atribuirse al siglo X, como ya, aunque con vacilaciones, había defendido Fita. No sólo el nombre del rey Veremundo (o Bermudo), desconocido en el siglo V y bien documentado para el X, nos lleva a esta centuria, sino también todo el formulario: *templum*, no es usado en las inscripciones en prosa antes del siglo VIII y es corriente en los siglos posteriores; *Marispalla*, nombre de raza germánica, no es fácil de admitir como monja ya en 485; *Deo uota*, corriente también en tiempos mozárabes; el *sub die* posterior al siglo V, según hemos advertido, lo mismo que las fórmulas *regnante* y *serenissimus*, y la datación por el rey en una consagración de basilica tan pronto. Aun dando por correcta la lectura de los autores antiguos como Cunha Almeida, puede muy bien suponerse una equivocación en la piedra original, ya que no es raro encontrar la *D* en vez de la *T* (=1000). La inscripción no es, pues, del año 485 (era DXXIII), sino del siglo X.

356 †constructu r[enouatur opus, dum secula c]urrunt.
fastigium quis[nam grandi super extulit au]la
3 nempe nam im[modicos fatiscens egerat a]nnos.
hoc prohibens [tectis et Iustinianus au]litis
tertio antist[es regnantis Theudis in] anno.
6 robore contri[buunt arcus tegulisque co]rimbi
aptantur himi te[mpli ob ips]ius ideam.
fulbida preterea [stant acroteri]a prossus.
9 lammina sub lato [lu]mine aur[ata renidens]
a. 529-34 [cul]mine cū solid[o fulcitur] quinque [columnis].

Valencia (Tarrac.). FITA, *Boletín* 48(1906)58-62 foto; DIEHL 1813. Suplementos, inseguros como se comprende, de Fita, quien supone se trata de una de las restauraciones llevadas a cabo por el obispo Justiniano (527-548), de Valencia, según se dice en su epitafio n. 279. v. 5 quizá mejor: *tertio antistes [pontificatus in] anno*, porqué en las dedicaciones de la región de Levante se da más bien el año del obispado que el del reinado. Sería pues del año 529-30, o 533-534 si se opta por el año de Theudis.

- 357** templum hoc, Domine, Cixila condidit.
dignam hic habeat sortem in aethera,
3 cum summis ciuibus cantica praecinat,
a. 779? gaudens perpetuis saeculis omnibus.

Toledo (Cartag.). FLÓREZ, *ES*, V, p. 326; HÜBNER 393.

Estrofa tomada del Breviario mozárabe, del himno de S. Tirso, día 25 de enero. No es, pues, seguro fuera una inscripción. Cixila fué ob. de Toledo de 774 a 783 (FLÓREZ, l. c.) y restauró varios templos (ib. VIII, 318), aunque no se sabe hubiera en Toledo un templo dedicado a San Tirso, cuya fiesta en los calendarios mozárabes se encuentra en el día 28 de enero. El día 25 sería el de la dedicación de la basilica? En este caso cabría pensar que tuvo lugar el año 778, ya que este año el día 25 de enero cayó en domingo.

- 358** A†ω ∅ felix Eugenia; X̄pi famula, | nouā construxit
ianue portam ∅|³ cuius dedicatio claustr(i) continet
uir|ginum uota ∅ patebunt liminum adita | creature
fideli. atria Dñi ∅ hec uirgo, uirginū mater, |⁶ sacro
conpleuit opere sub Horontio uate, era δCLX^o-
VIII.
a. 661?

Mérida. FITA, *Boletín* 25(1894)83; HÜBNER 333 calco; DIEHL 1845; buena foto en NAVASCUÉS, *Adquisiciones*, lám. VI.

En la inscripción, que no es de dedicación de iglesia, las hojas de yedra quieren indicar sin duda los finales de versos; la redacción y el hipérbaton indican lo mismo. Hay varios nexos de letras. v. 3 *claustr.*, con un trazo horizontal cortando la *R*, lap. 5 *uirginum mater* es el nombre que se da a la abadesa en la fórmula del *Liber Ordinum* para su consagración: «quam sacrosancte gregi uirginum...matrem fieri preoptamus», cf. además: «uirgo mater multarum uirginum» de Victor Victoris (*LO*, col. 67-68). 6 Horoncio, obispo de Mérida desde 638, según se cree, asistió a los concilios de Toledo de 536 y 653. En el numeral de la Era el palo inferior de la *L* se cruza con el oblicuo de la *X* siguiente; por esto Fita lee: *DCLXXXVIII* = a. 651; seguramente hay la *X*^o aspada, según ya vió Navascués que lee *era δCX^oVIII* = a. 661. El pontificado de Horoncio se prolongaría, pues, a lo menos hasta este último año.

- 359** líneas ornamentales: era [...] | tertio kls. Maías |³ Pelagius perfecit | in onorem | sce Marie |⁶ atrea trea pe[r girum].

Mondoñedo (Lucencis). HÜBNER 381 (de VILLAMIL y otros); FITA, *Boletín* 41(1902)511.

Texto ininteligible en Hübner; transcripción muy arriesgada de Fita. De época incierta, quizá del s. VI-VII. 6 *trea* por *tres*, cf. DIEHL 514, 813, 3800.

360 scis. onor summus. Modefredi memoria iugis
flore ad sportis Cara cum coniuge sacris.

Usagre (Hispal.). HÜBNER 55' (de VELÁZQUEZ y otros); BUECHER 854; DIEHL 1849.

En el frontispicio del pórtico de la iglesia de Usagre, lo cual hace muy probable la corrección propuesta por Buecheler *florea*[*t hi*]/*s portis* del v. 2, que juzgamos segura en cuanto al sentido. *Cara*, el nombre de la esposa, según sugiere Diehl, mejor que *cara* adjetivo, también posible.

4. EDIFICIOS CIVILES

Son relativamente muy escasas las inscripciones referentes a edificios civiles, pero entre ellas hay la muy notable de Mérida (n. 363), conmemorativa de la restauración del magnífico puente romano, y la de Cartagena (n. 362), colocada en la puerta de las murallas, ambas en versos dactílicos y con noticias históricas muy aprovechables.

Algo enigmática nos parece el n. 364 referente al rey Hermenegildo.

361 erexit, fautore Deo, rex inclutus urbem
a. 672-80 Wamba, suae celebrem protendens gentis honorem.

uos, sancti Domini, quorum hic praesentia fulget,
hanc urbem et plebem solito servate fauore.

Toledo (Cartag.). HÜBNER 391 (de ISIDORI PACENSIS *Chronicon*). Hübner había dudado de su autenticidad y la puso entre las dudosas (n. 73*); en el *Supplementum* la admite como auténtica. Estaría colocada en las murallas de la ciudad: en la puerta, el primer dístico; en honor de los mártires, el segundo. Detalles de ortografía inciertos. v. 1 *factore* la ed. de Flórez (*ES*, VIII, 293).

362 $\overset{\text{O}}{\underset{\text{R}}{\text{A}}}\text{T}$ quis quis ardua turrium miraris culmina
uestibulumq(ue) urbis duplici porta firmatum,

- 3 dextra leuaq(ue) binos porticos arcos,
 quibus superum ponitur camera curua conuexaq(ue):
 Comenciolus sic haec iussit patricius
- 6 missus a Mauricio Aug. contra hostes barbaros,
 magnus uirtute magister mil. & Spaniae.
 sic semper Hispania tali rectore laetetur,
- 9 dum poli rotantur dumq. & sol circuit orbem.

a. 589-90

ann. VIII Aug., ind. VIII.

Cartagena (Cartagin.). HÜBNER 176' facs.; BUECHELER 299; DIEHL 792.

En el crismon o cruz de encabezamiento hay, a juzgar por el facsímil, unas letras que los editores leen: *ora*. Las *ii* tienen todas el punto sobrepuesto. En el v. 5 se lee *superum ponitur*, mala pronunciación, según Buecheler, por *superimponitur*. Hübner habla de varias correcciones o enmiendas hechas en la piedra. Todo lo cual me hace sospechar que la piedra conservada no es la original sino más bien una restauración posterior total o parcial, antigua. Las letras *ora* debidas seguramente a mala interpretación del crismon: la *R* en el lugar que está la vemos en otros crismones españoles, la *A* siempre en situación parecida; sólo falta la *o* al otro lado. Masdeu da otra lectura algo fantástica. Añadidura serían los puntos sobrepuestos y errata el *superum ponitur* de v. 4. 5 sobre el patricio Comenciolo tenemos varios testimonios históricos, pero no se sabía nada de su expedición a España.

6 *hostes barbaros* los visigodos. 7 *mil.* = *militum*, la hoja de yedra para indicar la abreviatura. 9 *Hispania* «pronunciandum Spania» anota Buecheler con razón. En el facs. se advierte que las letras *HI*, en nexo, fueron añadidas. 10 la datación; después del 1.º de septiembre de 589 (comienzo de la indicción VIII) y antes del 13 de agosto de 590 (comienzo del año IX de Mauricio).

- 363 solberat antiquas moles ruinosa uetustas,
 lapsum et senio ruptum pendebat opus.
- 3 perdiderat usum suspensa uia p(er) amnem.
 et liberum pontis casus negabat iter.
 nunc tempore potentis Getarum Eruigii regis,
- 6 quo deditas sibi precepit excoli terras,
 studuit magnanimus factis extendere n(o)m(e)n,
 ueterum et titulis addit Salla suum.
- 9 nam postquam eximiis nobabit moenib(us) urbem,
 hoc magis miraculum patrare non destitit.
 construxit arcos, penitus fundabit in undis
- 12 et mirum auctoris imitans uicit opus.

nec non et patrie tantum cr(e)are munimen
sumi sacerdotis Zenonis suasit amor.

15 urbs Augusta felix mansura p(er) sclā. longa
nobate studio ducis et pontificis.

a. 483

era ̃XXI.

Mérida. HÜBNER 23a; BUECHELER 900; DIEHL 777; VIVES, *Rev. Centro Est. extremeños* 13(1939)1-7.

Del manuscrito 10029 (siglo VIII) de Madrid, que hemos visto. Conmemora la restauración en tiempos visigóticos del famoso puente de Mérida. Detalles ortográficos inciertos o debidos al copista del siglo VIII: *husum(usum)*, *nobabit(nouauit)* *fundabit(fundauit)*, *nobate(nouante o nouata)*. 6 *quod editas* Hübner, mejor *quo deditas* Diehl. 8 *addidit* Flórez. 9 *postquam* Cod. por *postquam*. 13 *creare* Cod. por *creare*. 17 *era DXXI* Cod., *era DCCI* Diehl, fechas ambas que no se avienen con el reinado de Ervigio. Hemos examinado extensamente esta cuestión en revista citada. Hay que leer *DXXI* como da claramente el manuscrito visto por nosotros, es decir año 483. En cambio en el v. 5 hay que cambiar *Eruigii* en *Eurici*. Esta errata del copista se explica fácilmente: posiblemente en la piedra original las letras *VR* formaban nexo. Por el contrario no hay manera de hacer concordar las cifras *DXXI* con los años de Ervigio 680-689. Además el contenido del epigrama se acomoda bien a los tiempos de Eurico (466-486), no a los de Ervigio. Eurico fué poderoso rey y conquistador de tierras que pudo repartir (v. 5-6), tuvo en su corte a un notable personaje Salla, legado enviado al rey suevo Remismundo (*Chron. minora* II, 34, 237); dos papas de su tiempo, Simplicio y Félix II, por los años de 482-484 enviaron sendas bulas a un metropolitano español de nombre Zenón (JAFFÉ, *Reg. Pont. rom.* p. 81 y 83). No cabe duda que dichos personajes Salla y Zenón son los mismos de nuestros distintos y que, por lo tanto, hay que leer en el v. 5: *Eurici* con esta o grafía parecida, pues no es uniforme la manera de escribir el nombre de dicho rey en los documentos de la época: *Euarix*, *Euuericus*, *Eoricus*, *Euricus*. El metropolitano Zenón de las bulas pontificias fué, pues, obispo de Mérida, no de Sevilla como creen los editores de dichas bulas.

364 † in nomine Domini anno feliciter secundo regni
domini nostri Erminigildi regis, quem persequitur
genetor³ sus dom. Liuuigildus rex in cibitate Ispa.
ducti aione.

a. 573

Alcalá de Guadaira (Hispal.). HÜBNER 76' facs.; DIEHL 50.

En el friso de una puerta de algún edificio construido durante el reinado de Ermenegildo. v. 1 *anno...secundo*=a. 580; no 573 como da Hubner. 3 *sus* por *suus*; *Ispa* por *Ispali* o *Ispalensi*. Inciertas

y dudosas las últimas palabras: *ducti aione*. Se trata de un dux de nombre Aione?. Pérez Bayer (ms. 5954, f. 180) interpreta: *indictione*.

365 DN·ERV·GI·R·G

a. 680-87

Granada (Cordub.). HÜBNER 373 facs.

Fragmento con letras muy grandes, seguramente pertenecientes a una inscripción monumental, no descifrada por Hübner. Hay que leer: *Dñi Eruigi reg(is)*, años 680-687. Curiosa sustitución de una letra por un punto, como en n. 192 y como en monedas visigodas; cf. *Apénd. 2.º*

366 [Chi]ndasuintus rex pi[... | ..]s ¶ in enperio ¶ |³ [C]hin- a. 641-52 dasuintus...

Mérida. HÜBNER 24 (de autores de los s. XVI-XVII); DIEHL 52 adn.

Detalles inciertos. v. 1-2 *pi[issimu]s*. De los años 641-652.

367 *lineas ornamentales: ex officina Homoni. | utere felix,* *Vasconi, |³ in ✕. proc. Tiberiano | factus est horreus |* *d. n. Valentiniano Aug. |⁶ ter et Eutropio u. c. | cons.,* a. 387 *scrib. Elefanto | [...]t Vi[...] et Neb[...]*

Granatula (Oretum, Cartagin.). FITA, *Boletín* 18(1891)374; HÜBNER 399; DIEHL 2243.

Es la única inscripción de España datada por los cónsules, exceptuadas las de Tarragona; pero del siglo IV, cuando aún no se había extendido mucho el uso de la Era, y de una región intermedia entre la España oriental y occidental. v. 2 *utere felix*, frase no rara, cf. DIEHL, *Index XII: utor*; pero la nuestra es la única seguida de *in ✕*.

4 *horreus*, puede significar también granja, según Fita. 5-7: a. 387. 8 *[magis]t(ris) Vi[teliano] et Neb[ridio]*, suple Fita, suplemento más razonable que el de Hübner, quien supone hay la datación por los cónsules, ya indicada antes (v. 5-7).

368 [fe]lix amem(?), felix Castrice [... e]x officina Auiti, utere [felix].

Mérida. MONSALUD, *Boletín* 30(1897)485; HÜBNER 350 foto; DIEHL 881.

Fragmento arquitectónico de época visigoda. v. 1 *felix amem*, de sentido oscuro, si *Amem* no es nombre propio y si la lectura es exacta. a Fórmula parecida en una baldosa de barro con letra uncial: *Ex off(icina) Canti utere felix, Senti*.—*Boletín* 34(1899)61.

b De fórmula similar es, en parte, la inscripción en mosaico del vestíbulo de la «villa» romana de Tossa (Gerona), perteneciente a la segunda mitad del siglo IV, y por esto muy probablemente cristiana: Dice: *saluo* | *Vitale, felix Turissa*. | *ex of|ficina Felices*. Cf. *Ampurias* 1(1939)259, lám. XVII, en donde A. del Castillo da de ella esta interpretación desatinada: *a Salvus Vital, Félix de Turissa*. Es seguro que *salvo* es adjetivo en ablat. concordando con *Vitale*, nombre del propietario de la villa (cf. n. 322), y *felix*, adj. también, en nominativo-vocativo concordando con *Túrrissa*, el nombre de la ciudad (Tossa), cf. n. 411.

369 $\overline{\text{F}}$ redenandus | et Gutina $\overline{\text{G}}$

Siero (Burgos, Cluniense). IÑIGUEZ, *Arch. esp. Arte Arq.* 10(1934) 137 foto.

En un bloque que forma una ventana, de arco de herradura. Iñiguez la cree, con bastante fundamento, de tiempo visigótico, por la paleografía. *Fredenandus* y *Gutina* serían los constructores del edificio.

370 [in nomine Do]min[i]. Bokatus indignus prs[btr fecit] | [anno tertio dec]imo et tertio regno domnorum a. 700 [Egicani]³ et Witiza]ni regum era DCCXXXV[III].

Madrid (Cartag.). FITA, *Boletín* 28(1896)425; HÜBNER 397(=72*) de autores antiguos.

Detalles inciertos. v. 1 *fecit*] *obiit* suplen todos los editores, que no me parece apropiado. Son raros los epitafios con datación por los reyes; no es creíble que el *indignus* hubiera sido aplicado a un difunto; en cambio cf. el n. 312 del mismo tiempo y de la misma región con fórmula parecida. 2-3 *anno decimo et tertio domnorum* (sic) *Chindasvindi* | *et Recesvindi* Hübner, arbitrariamente, pues este suplemento no concuerda con el año de la Era de v. 3. Para la fórmula de los años de dos reyes, cf. n. 307. 3. *era DCXXXVIII*=689 Hübner, por errata de imprenta. La inscripción es seguramente del año 700, año décimo de Egica y tercero de Witiza.

371 [in] nomine $\overline{\text{Dn}}$ i. | [fam] $\overline{\text{Juli}}$ $\overline{\text{Xpi}}$]³ [Si]senandus | [et I]esabille | [f]ecerunt.

Évora (Pacensis). HÜBNER 324 (de un diseño de PEREIRA); DIEHL 1447.

Hübner la considera una lápida sepulcral con letra del s. V-VI. La creo mucho más tardía a juzgar por la transcripción, a modo de facsímil de Hübner. Texto y época inseguros. No me parece un epitafio, a pesar de la fórmula *famuli Xpi*, que hallamos también en inscripciones no sepulcrales, cf. n. 358.

372 | mensuris ☉ aedem ☉ et porticus.

Badajoz (Emerit.). MELIDA, *Cat. mon. Badajoz* II, n. 2150.

Fragmento de inscripción monumental, de la época visigoda según Mérida.

En un fragmento de moldura romana (del museo de Jerez) hay la inscripción visigótica: *[sit pa]ci tutae tibi X[ps]*, de un epitafio según Romero de Torres, *Cat. mon. Cádiz*, p. 261.

II. OBJETOS DE ORFEBRERÍA Y TERRA-COTTA

Entre las inscripciones de la sección segunda se destacan por su originalidad las grabadas en objetos de orfebrería: coronas y cruces votivas de oro. Es ya famoso el tesoro visigótico de Guarrazar descubierto el siglo pasado, con las magníficas coronas de Suintila y Recesvinto. Su importancia sin embargo radica más bien en su valor artístico; el formulario de sus inscripciones es sencillo y casi monótono. Otro tesoro no menos importante ha sido descubierto recientemente en Torredonjimeno, provincia de Jaén, con cruces y coronas muy semejantes a las de Guarrazar; pero, antes de que llegara a buenas manos, fué bárbaramente destrozado, de suerte que no queda pieza entera. Con los restos dispersos se han formado tres lotes principales: el conservado en el Museo arqueológico provincial de Córdoba, el del Museo arqueológico de Barcelona y otro, de propiedad particular, conservado también en esta última ciudad. El formulario de las inscripciones del tesoro de Torredonjimeno es mucho más variado. Algunas reproducen textos litúrgicos. Por esto es más de lamentar la destrucción o desmenuzamiento de las piezas que las contienen.

El lote conservado en Córdoba ha sido dado a conocer por Santos Gener¹, que transcribe los textos y los acompaña de buenas fotografías. Los de Barcelona aun están inéditos. Por los textos es fácil ver que buena parte de los objetos votivos hacen referencia a las santas Justa y Rufina, de Sevilla. Seguramente en el lugar del hallazgo hubo una iglesia dedicada a a estas santas.

¹ *Un lote del tesoro de orfebrería visigótica hallado en Torredonjimeno en «Anuario del cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos»* 3(1936)379-401, 3 láms.

Añadimos a este grupo las inscripciones de sarcófagos cristianos cuyo texto se refiere no al difunto sino a las representaciones plásticas.

1. SARCÓFAGOS

373 Simon Chananeus, Iacobus Alfei, Thomas, Filippus, [Iacobus, Paulus] | [Petrus], An[dreas, Iohannes, Barthol]omeus, Ma[tt]heus, T[addeus].

Talavera (Emeritense). HÜBNER 353; FITA, *Boletín* 2(1883)287 foto; DIEHL 1964.

En un sarcófago esculturado con las figuras de Cristo y de los apóstoles. Incierta la colocación de algunos nombres.

374 a

✠ Zo Aron Incratiu Petrus Floria Paulus ✠ Zustus Faceus Muses

curación
de la
cananea

orante

"recepta
ad Deum"

curación
del ciego

conversión del
agua en vino

Marta

Zaco

Zo

✠

b

Isac Adan ✠ Euua.

Zaragoza (Caesaraug.). HÜBNER 152; DIEHL 1975B; WILPERT, *Sarcophagi*, tav. 229.

Sarcófago con figuras en relieve. Las escenas representadas son: la cananea con Jesús y otro personaje en fondo; orante entre dos santos; difunta «recepta ad Deum» entre dos apóstoles; curación del ciego; conversión del agua en vino. Encima o debajo de cada personaje hay una leyenda, seguramente escrita en tiempo posterior, pues hay interpretaciones ciertamente equivocadas (las de Marta, Incratiu, Aron, Muses). Por esto tampoco es segura la interpretación moderna de los nombres grabados. *Marta* aplicado a la cananea. Jesús siempre señalado por el ✠. *Zo* por *Dio* según Diehl (*Dioni del Hieronymianum*, p. 245, n. 59), incierto; *Incratiu*, aplicado a la orante, seguramente por *Encratia*, la santa de Zaragoza. *Floria* la difunta. *Zustus* por *Iustus*? *Faceus* por *Zaccheus*? *Muses* por *Moyse*s. *Zaco* por *Iacob* o por *Diac*o(nus)?

a en la cara frontal, **b** en la lateral.

2. ORFEBRERÍA: OBJETOS VOTIVOS

375 + Su[in]t[h]il[a]nus rex offe[re]t.

a. 621-31

Guarrazar (Cartag.). HÜBNER 161,

En letras pendientes de una corona de oro, de las cuales algunas se conservaban en su lugar. Éstas facilitaron el suplemento y colocación de las restantes. *Suinthilanus* reinó de 621 a 631.

376 *Reccesuinthus rex offeret.*

a. 649-72

Guarrazar (Cartag.). HÜBNER 159.

En una corona votiva de oro. a. 649-72.

377 + offeret munusculum sc̄o Stephano Theodosius abba.

Guarrazar (Cartagin.). HÜBNER 162.

En letras pendientes de una corona del famoso tesoro de Guarrazar. cf. la fórmula «uenerandis tuis altaribus munuscula obtulerunt» de la misa «pro eis qui in natalicia martyrum uota sua Domino offerunt» (*Liber Ordinum*, col. 320). *abba* es la forma corriente en el mismo *Liber Ordinum* para la consagración de los abades.

378 + off. S|tefan|³u|s eclisie | s e c i n i |⁶ a n i s i .

Burguillos (Hispal.). MARTÍNEZ, *Boletín* 32(1898)191, 353; HÜBNER 360 facs.

Cruz pequeña de bronce. Indescifrables las dos últimas líneas; *s(c)e c(rucis) in Ianisi?* Hübner y otros; del todo incierto. En el mismo lugar donde fué encontrada había, según se cuenta, unas letras en mosaico del pavimento, así: ε √ c, interpretadas: *e(clesia) s(anctae) c(rucis)*.

379

+ IN NOMINE
OFFERET I VCE PIVS
DNI IN NOMINE SCI

Guarrazar (Cartag.). HÜBNER 163; cf. foto en *Hist. Universal Gallach*, III, 28-29.

Cruz de oro. La inscripción en el verso. Algunas letras invertidas. No bien descifrada aun: *in nomine Domini in nomine sci offeret Luce-tius*, algunos; *in nomine sci. Luce offeret Pius*, otros; quizá: *offeret cruce Pius*.

380 in $\overline{\text{Di}}$ nomine offeret Sonnica $\overline{\text{sce}}$ Marie in Sorba-
ces.

Guarrazar (Cartag.). HÜBNER 160.

En una cruz pendiente de una corona. *Sonnica*, única vez. *Sorbaces*, lugar desconocido. Una población de nombre Sorbas hay en la prov. de Almería y un caserío, en la de Albacete.

381

	PIETAT
	E CONSV
3	ETA QIMI
	TTAS AQ
	CLINVS
6	[omnia] DELICTA IVBENTVQIS ET IG
	[norantie] MISERICORDIE
	SEST PIETAS TVAA QIGNOS
9	CENQVM
	VVAMIN
	VVITAS

Torredonjimeno (Cordub.). Inédita (en Museo arq. de Barcelona.) Cruz de oro muy destrozada. Formulario del todo especial. Algunas letras inseguras. v. 2: *pietate consueta dimittas adclinus [omnia] delicta iubentudis*, lectura segura y de significado claro; fórmula inspirada en la misa «unius penitentis» del *Liber Ordinum* (col. 351): «delicta iuuentutis mee, Deus, et ignorantie ne memineris». 7-10 algunas letras dudosas y otras faltan, y por esto no se adivina el sentido. Seguramente son una glosa de los textos de la misa mencionada: «secundum magnam misericordiam tuam memor esto mei», «ad confitendum tibi dignos efficias, ut percipere mereamur tuorum gaudia beatorum».

382

	TRUTILA
	[offert] SCE IVSTE
3	ROVI
	NE

Torredonjimeno (Cordub.). SANTOS GENER, *Anuario Archiveros* 3(1935)388, lám. II.

Cruz de oro (museo arq. de Córdoba), falta el brazo izquierdo. v. 1 *Trutila* nombre nuevo. 3-4 *Rovine* por *Rufine*, con la confusión $v=f$, propia de los godos.

383

	OF	FE
	REN	
3	T	
	EBAN	T:VS
	CONS	TANT · N

Torredonjimeno (Cordub.). Inédita.

Cruz de oro fragmentada, con piedras preciosas (museo arq. de Barcelona). v. 1-3: *offerent*. 4-5 seguramente los nombres propios de los oferentes; el último: *Constantina*? Seguiría en la parte inferior: *sce Iuste et Rufine*.

384

		[offert]	
		IABA	
3	STA	SÑCE	IVS[te]
		ET	
		[Rufi]	
6		[ne]	

Torredonjimeno (Cordub.). Inédita.

Cruz de oro (en museo Barcelona). v. 2-3 el nombre propio *Iabasta*? o *Iubasta* desconocido.

385

- a) [offe|]r[et sce] | Iu[ste] | et R[ufi]|ne m[...] | eno
 b) e t r a n [...] | Iuste
 c) [Iuste] | et | Rofi|ne.

Torredonjimeno (Cordub.). **a** y **b** inéditas; **c** SANTOS GENER, *Anuario Archiveros* 3(1936)383 facs.

Otros tres fragmentos de cruces del tesoro de Torredonjimeno, con el nombre de las santas Justa y Rufina. **a** y **b** en museo arq. de Barcelona; **c** en museo arq. de Córdoba.

Además en el Museo arqueológico de Barcelona hay tres letras *RVF* en metal y piedras preciosas como los que están pendientes de la corona de Suintila (cf. n. 375), las cuales junto con la *I* conservada en el Museo de Córdoba forman el nombre *Rufi[ne]*.

386

	[p]ECCA[ui]
	DNE ET PE[c]
3	CATUM [me]

VM EGO AG
NO SCO
6 E TV

Torredonjimeno (Cordub.). SANTOS GENER, *Anuario Archiveros* 3(1936)392 facs.

Placa rectangular de oro, destrozada. v. 1 *ecce* adverbio por *eccum* o *ecce* Santos Gener. 1-5: *peccaui, Domine, et peccatum meum ego agnosco*, lectura cierta, cf. la fórmula: «peccaui, Domine, peccaui, et iniquitates meas ego agnosco» de la misa «unius penitentis» en el *Liber Ordinum*, col. 351 (del cántico u oración de Manasés, no canónico); inseguro lo que sigue.

Otras dos placas rectangulares, con inscripciones indescifrables, conocemos del tesoro de Torredonjimeno: a) *do ut | i t e m e p | i u i a - p l u* (en Córdoba). b) *f r | a m* (en Barcelona).

- 387 a) + offe|ret
b) + offe[ret]
c) offe|[ret ...] e m s a
d) of[f.]
e) [offe]|rt
f) of|fe|rt.

Torredonjimeno (Cordub.).

Varios fragmentos de cruz con la fórmula *offert*. a-e en museo arq. de Barcelona; inéditos. f en el de Córdoba.

- 388 a) Aurili[.] | s̄erm
b) a m p [...] | n o r a
c) t : a s [...] | + : f
d) ...ūs
e) + | e
f) [G a] u d i o s a ?
g) digno.

Torredonjimeno (Cordub.).

Fragmentos de cruces, a-e en Barcelona; f-g en Córdoba. a) puede ser *Aurili[us]* o bien *auri li[b]*. En otro fragmento se conserva solamente un crismon algo raro.

- 389 discipulis cunctis Domini praelatus amore,
dignus apostolico primus honore coli,
3 sancte, tuis, Petre, meritis munere supplex
a. 636-40 Chintila rex offert, pande salutis opem.

Roma. DE ROSSI, *ICVR*, II 254 n. 7 (de varios códices antiguos); HÜBNER 392.

La inscripción en los códices va precedida del lema: «in uelo quod a Chintilane rege Romae dictum est», con la variante: *ductum*, que según de Rossi ha de ser corregido en *di[re]ctum*; quizá mejor: *dic[a]tum*, aunque no hay que entender *Romae* en dativo (dedicado a Roma), sino en genitivo (dedicado en Roma). Los dísticos habrían sido escritos en España, a. 636-640.

3. ANILLOS

390 Reverentio tuo, Macari, uiuas!

Tarragona. HÜBNER 424 (de calco); DIEHL 859A.
En un anillo de oro visigótico.

391 in Δno. benedicto | tecū, Vifrede, uita.

Ibiza (Balears). FITA, *Boletín* 18(1891)287.
Anillo de oro. v. 2 *tecu(m)* con las letras en nexo.

392 a) Emanuel. b) Reccareðo.

Talavera (Emerit.). HÜBNER 206 (de calco); DIEHL 51.
En un anillo de oro: a) en el exterior; b) en el interior. Quizá perteneciente al rey Recaredo (a. 586-601), o de su tiempo.

393 Aloiosae, uiuas in Kiriω +!

Cetóbriga (Setúbal, Scallabit.). HÜBNER 204; DIEHL 2214.
En un anillo. La palabra *Kiriω* en el chatón, en monograma, interpretación de Diehl. *Aloiosae* por *Alogiose*.

394 + | Iusta.

Mérida. MÉLIDA, *Cat. mon. Badajoz*, n. 2116.
En el chatón de un anillo de cobre; las tres primeras letras en nexo.

395 + A. Vincenti.

Córdoba. HÜBNER 207.
En el chatón de un anillo; la inscripción en forma circular; en el centro hay un ave.

396 + N <
 — ESA +

Badajoz (Emerit.). HÜBNER 422; MÉLIDA, *Cat. mon. Badajoz*, n. 2152.

Anillo asignatorio con un disco en que hay grabada la inscripción, Mérida. Indescifrada. Damos la lectura de Mérida algo diversa de la de Hübner; suponemos se trata de un mismo ejemplar. Otros anillos con inscripciones o monogramas no descifrados: HÜBNER nn. 421, 423, 425-430. En el chatón de otro anillo, quizá judío según Fita, se lee *Maqason* o *Pannosa*.—*Boletín* 51(1907)509.

397 Februarius | episcopus

Villaverde (cerca Antequera). HÜBNER 205 (de VELÁZQUEZ); DIEHL 943.

En el camafeo de un anillo de bronce.

398 os non c|ominue|³tis es eo.

Madrid (Cartag.) HÜBNER 208'; DIEHL 2480.

En la piedra preciosa de un anillo: amuleto? Texto de la Vulgata, Joh. 19, 36, cita de otros textos del A. T. v. 2 *es* por *ex*.

4. FÍBULAS Y OTROS OBJETOS

399 Xps sit | tecum X!

Ortigosa de Cameros (Caesaraug.). GARÍN MODET, *Boletín* 63(1913) 106 foto; DIEHL 2228.

Hebilla cristiana del s. V. Dudoso el significado de la última X; probablemente es sólo decorativa, para hacer juego con la del principio.

400 Trasemnds.

Tárrega (Tarracon.). SUPLOT, *Bol. Sem. Est. Arte Valladolid* 1934-1935, p. 367, lám. XIV, n. 3.

Hebilla de cinturón visigótica, cruciforme; lee: *Trasemundus*.

401 sce Pauline, uiuas et floreas | et semper sedas.

Almazarrón (Cartag.). HÜBNER 420 foto; DIEHL 867.

Especie de bula de bronce, redonda. La inscripción en dos líneas concéntricas. v. 1 *et floreas* muy borroso y no seguro. 2 *sedas* por *sedeas*, refiriéndose a Paulino, que sería obispo.

402 uiua ✱.

De procedencia incierta, en museo Madrid. HÜBNER 417; DIEHL 857A adn.

Bronce con la representación de un caballo. *uiua* por *uiuat Christus!*

403 VIAI·C

Granada (Iliberis, Cordub.). HÜBNER 418 (de GÓMEZ MORENO). Fíbula de bronce. Quizá con el mismo significado del n. anterior: *vivat C(hristus)* o *viv(at) I(e)s(us)*, según Hübner; pero muy inseguro.

404 XPS·HIC



Puente Genil (Cordub.). HÜBNER 419 (de FERNÁNDEZ GUERRA). En la bisagra de bronce de una puerta.

5. TEJAS Y LADRILLOS

405 [A] Diona cum filiis ω.

Sevilla (Hispal.). HÜBNER 434 (de F. CABALLERO); DIEHL 916A. Teja. Verosímil que un alfa estuviera a la izquierda; no la vió Caballero. *Diona* por *Dionysius* en el *Hieronymianum*, Mart. 14.

406 Bracari, ui|A✱ω|³uas cum tuis.

En varios lugares de la Bética. HÜBNER 193; FITA, *Boletín* 53 (1908)352 foto; DIEHL 864.

Ladrillo, en numerosos ejemplares conservados. Bella decoración en relieve.

407 Aelia Elina | cum filis |³ A✱ω | gaudet subu[le] | salua.

Bornos (Gadit.). HÜBNER 431.

Teja, dos ejemplares que se complementan. El monograma en el centro, y la inscripción a los lados horizontal y verticalmente. v. 1 *Elina* por *Helena* Hübner.

408 in + sa A ω lus, | ilo uiuas, |³ Fortunio!

Sevilla (Hispal.). HÜBNER 436 facs.

En numerosos ejemplares de ladrillos. La inscripción, con letras al revés, no ha sido descifrada. Hübner da sólo como seguro: *uiuas Fortunio*. Nuestra lectura: in A † ω (*Christo*) *salus, ilo vivas* es hipotética, pero probable en cuanto al sentido.

409 saluo epis[c.] A * ω Marciano.

Morón (Astig.). HÜBNER 437; FITA, *Boletín* 53(1908)353 foto; DIEHL 915.

Ladrillo, decoración como en n. 406. Marciano debe ser el obispo de Astigi (Ecija) del mismo nombre, documentado para los años 629 y 638.

410 * Chioni, uiuas.

Osuna (Astig.). HÜBNER 196; DIEHL 857A adn.

Teja, con las letras al revés.

411 saluo imperio
A * Ω
felix Asella

Puente Genil (Cordub.). HÜBNER 432; DIEHL 52.

Teja, en dos ejemplares. En el segundo, fragmentado, se lee: *saluo e[mperio] | * | felix Asella*, suplemento casi seguro, cf. n. 366.

412 Caulates in Deo | * |³ les hecce annus.

Adamuz (Cordub.). HÜBNER 195 (de MURATORI); DIEHL 3285D.

Teja. Seguramente mal leída. v. 1 *Camlates* sugiere Diehl; quizá: *Camila zes(es) in Deo* o cosa parecida, con mezcla de palabras griegas y latinas. cf. n. 181, que quizá es la misma.

413 spes in Deo | *.

Bujalance (Cordub.). HÜBNER 203b (de MORALES y otros); DIEHL 2234 adn.

Teja. Aclamación frecuente, cf. DIEHL 2234-2241.

414 Marciane, | uiuas in |³ A * ω |.

Bujalance (Cordub.). HÜBNER 203a (de MORALES y otros); DIEHL 2221 adn.

Teja. Marciano podría ser el obispo de n. 409. El crismon va entre los dos versos, en el centro.

415 letentur celi et | exultet terra omn.

Villaviciosa de Córdoba (Cordub.). ROMERO DE TORRES, *Boletín* 74(1919)375-77 foto.

Ladrillo visigótico de barro tosco; la inscripción en grafito. Texto de Paralipom. 16, 31 y de Salm. 95, 11, pero sin el *omn(is)*; con este texto empieza la misa de Pascua de Resurrección en el misal mozárabe (PL 85, 482).

416 edificat X[ps] | hombre a caballo y su criado a pié.

Bélmez (Cordub.). ROMERO DE TORRES, *Boletín* 74(1919)135-140 foto.

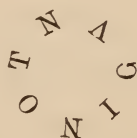
Ladrillo visigótico. Las letras al revés, algo imprecisas; Xps, restitución nuestra, probable.

417 Cil|A✠ω|auci

Córdoba. HÜBNER 198'.

Hermosa teja; varios ejemplares conservados. La inscripción, con las letras al revés, no interpretada; quizá *Cilauri* nombre ibérico? Otras tejas y ladrillos seguramente visigodos, pero sin signos cristianos, son los nn. 199-202 de Hübner.

418



MONSALUD, *Boletín* 50(1907) 462.

Lucerna de barro blanco. Monsalud lee: *Tonicun*; pero por la posición de la *T* se ve que las letras han de tener los ápices superiores hacia afuera; hay que leer: *Cantoni*, nombre ya conocido, cf. n. 27.

Apéndice 1.º

INSCRIPCIONES GRIEGAS Y JUDÍAS

POR EL P. ANTONIO FERRUA, S. I.

Prof. del Instituto Pontificio de Arqueología cristiana

I. INSCRIPCIONES GRIEGAS CRISTIANAS

418 en corona: + ξν|θα κ(α)τ[άκει]|³τη Σανβ[άτιος] | διάκ[ονος] |
[...] β|σ|ν|δ|ε|]⁶ι|η|ς...

Mérida. FITA, *Boletín* 25(1894)87; HÜBNER 346(=41) calco confuso.

Pormenores inciertos y por esto de interpretación difícil. v. 2-3 la primera α de κατάκειτη olvidada; extraña la -η final representando -αι regular, que debería dar ε. Σανβάτιος en vez Σαββάτιος no nos choca (cf. SILVAGNI, *Inscript. christ.*, II, 5673 y DIEHL 1373A), pero quizá no hay el nexa de NB que suponen los editores. 5 β|σ no entiendo que pueda decir. Preferiría τῆς ἰνδ(ικτίωνος) ε'. 6 quizá ζήσας ἔτ(η).

419 + ξνθα κατάκει|τε Μαξιμιανὰ |³ Νικολάου· ἡχοι|μέθε μη(νὶ)
a. 575 νωηβρ(ίου) | ιε' ἐμέρα παρα(σ)κε(υῆ)ς |⁶ ἔρα χιγ'.

Trujillo (Emeritense). FITA, *Boletín* 71(1917)436 foto; MÉLIDA, *Cat. mon. Cáceres*, n. 515 facs.

Nótese el desorden en el uso de las vocales, solo explicable por la evolución fonética del griego de baja época. v. 3 el genitivo de filiación es normal en estas inscripciones tardías. 5 παρασκευή para indicar el viernes, es común tanto en las inscripciones cristianas como en los autores antiguos y, frecuentemente, alterna con *dies Veneris*, ἡμέρα Ἀφροδίτης y *feria sexta* (cf. sobre tales nombres mi artículo en *Civiltà cattolica* 1934-2, p. 128 ss.). 5-6 era 613=a. 575, 15 noviembre.

420 + ξνθα | κατάκει|³τε Ζούσι|μος υεῖ|ός Πολυ|⁶νίκου ερ| [...]

Mertola (Pacense). HÜBNER 315 facs.

v. 3 Ζούσιμος en vez de Ζώσιμος, cambio muy frecuente en el griego tardío. 6 probablemente seguía el numeral de la Era, si es que no estaba indicada la patria. Del siglo VI-VII.

421 [+ ἐνθ] ἄδε κατὰκίται | [N]ικόλαος Μάκριο(ς) ταῖς |³ μ(η)νό(ς)
s. VI μαρτίου ε', ἰνδ(ικτίωνος) δ'.

Carteia (Gaditano). HÜBNER 289 (de BERLANGA y OLIVER, 1871). Cipo. v. 2 Hübner entiende Μακριόταις como nombre propio; pero sería una desinencia bien extraña. La fórmula de datación ταῖς τόσαις, de un mes, se encuentra ya frecuentemente en el siglo V, p. e. en Sicilia.

422 Θωμ(ᾱ)ς | υἱὸς <'Ε>σι³τεφάνου ἔνθα | ἔττα<φ>ρώ⁶θη μετὰ
εἰρήνης μεῖνι μέ(ω) τὸ |⁹ δ'. | + | +

Cartagena. HÜBNER 178 (de ABR. DE BIBRAN). v. 2-3 CCTEΦΑΝΟΥ Bibran, que ya Hübner interpretó bien Εστ- con vocal antes de la s impura inicial en las lenguas romances (español *Esteban*); cf. *Istefani* en n. 316; *locus Istefani* se lee en un arcosolio de las catacumbas de San Juan de Siracusa (inédito). 5-6 ETTAHRωΘΗ Bibran, lectura incierta, pero seguramente: ἐταφώθη o ἐταφρώθη, es decir: «meter en la fosa» o «meter en la tumba». 6-7 μετὰ εἰρήνης más bien raro comparado con su equivalente ἐν εἰρήνῃ, lo mismo que *cum pace* e *in pace*. 7-9 ME|NI METO|. Δ.. Bibran; μέμνησο... lee Hübner; demasiado atrevido, pues la inscripción debió acabar antes de las dos cruces. Creo hay que entender μηνί μά(ω) o μά(ου). Tal fórmula de datación no es, ciertamente, rara.

423 + ὑπὲρ ἀναπ(αύσεως) | κ(αὶ) σ<ω>τερίας τ(ῆς) |³ μακαρίας
κ(υ)ρ(ί)ε(ς) Κιτούρας. +

Cartagena. HÜBNER 177. Fórmula muy difusa, pero tardía; del s. VI-VII. v. 2 -εο- en vez de ω lap., por error del lapicida. 3-4 del nombre *Citura* puede haber otros similares (cf. *Thesaurus* en CITURUS), en cambio la transformación κυρίας en κυρε me parece muy extraña: quizá declinado a la latina? La frase μακαρία κυρία es sencillamente expresión de afecto y duelo, y puede aplicarse a cualquier mujer.

424 Εῴα | κατὰίχα|³ρε καὶ ἐχφ|ραίνου.

Solana de los Barros (Hispalense). MONSALUD, *Boletín* 50(1907)250. v. 1 ΕΥΑΙ Monsalud; la Υ, como sucede frecuentemente, cortada

por una línea horizontal que se junta con las letras E, A, y también con la I, que, por lo mismo, no debe ser otra cosa que un rasgo de dicha línea transversal. 2 Monsalud cree hay error, en vez de *κατάχαιρε*; pero creo mejor debe entenderse *κατέχαρε*, forma bizantina de aoristo indicativo (o, si se quiere, imperativo) de *καταχαίρω*.

3 *εχφραϊνου*, errata del lapicida por *εὐφραίνου*. Monsalud quiere ver una forma del verbo *ἐκφραίνομαι*. No entiendo qué clase de inscripción debe ser, que diga: *Eva, goza y alégrate*. Sepulcral?, antigua?

425 a ERYTHRI
ZESAES

b ZESAES
METATES
CYRIACCV

Mérida. HÜNER 39.

Dos lápidas en mosaico, en el pavimento. Inscripción griega escrita en caracteres latinos, como no es raro en Occidente. Lee: a: Ἐρυθρί, | ζήσais. b: Ζήσais | μετὰ τῆς | κυρίας σου. Se dice «que vivas» a Ερύτριος, que sería el dueño de la casa, y a su mujer (κυρία).

426 + ὑπὲρ εὐχῆς καὶ σώσ³ματος συνκυβερνήσεως καὶ | πάντων τῶν
s. VI-VII. σὺ⁶ πολιτῶν.

Mérida. HÜBNER 40 (de ALSINET, VELÁZQUEZ, FLÓREZ).

v. 1 en vez de la cruz, Flórez y Velázquez dan H o signo parecido, que Hübner transforma en un signo incomprensible: Alsinet lo omite.

2-3 la fórmula corriente sería; ὑπὲρ εὐχῆς καὶ σωτηρίας para significar *ex-voto* a favor de uno; σώσ³μα -ατος equivalente de σωτηρία se halla en el *Thesaurus*, p. 501 D. 4 B y P debían estar mal trazadas; Alsinet omite la H.

427 Αβραά(μ) Εἰσακ
sacrificio de Isaac

Πυμῆν
buen pastor

Δανιήλ
Daniel entre los leones

Ecija (Astigi). FITA, *Boletín* 10(1887)267 foto; HÜBNER 370.

En un sarcófago, en cartelas puestas encima de las escenas representadas. La forma de los nombres bíblicos no ofrece nada de particular. La μ omitida en Αβραάμ, nasal debilísima, casi era muda en fin de palabra; πυμῆν por ποιμῆν, revela una pronunciación de oi muy corriente en esta época, especialmente al lado de nasales, así p. e. κύμησις, εὐμύρει, ἀνῶξαι.

II. INSCRIPCIONES JUDÍAS

428

שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל *estrella*
 3 הַקֶּבֶר הַזֶּה שֶׁל מַלְיוּשָׁא בַת
 יְהוֹדָה וּלְקִירָא מְרִים זְכוּרָהּ תְּהִי
 לְבִרְכָּהּ נִשְׁמָתָהּ לְהִי הָעוֹלָם הַבֹּא
 6 נַפְשָׁהּ בְּצִרּוֹר הַחַיִּים אָמֵן
 שְׁלוֹם

in nomine Domini. *astro, candalero* | hic est mem[o]ria
 ubi re|³quiescit benememoria | Meliosa, filia Iudan-
 ti et | cyr[i]a Maries. uixit an|⁶[nos uigi]nti et
 quattuor | cum pace. amen.

[έν] ὠνὼ[μ]α]τῇ K(υρίσ)τ. | ὡδὲ ἔστῃ μ[ε]τ[ε]ῖ[σ]τ[ε] ὅπου
 ἀνάπ[α]σ[α]ν π[α]μμε[ν]η|[ς]τος Μελιώ[σ]α Ἰούδαντ[ι]⁶[ος καὶ κυρίας
 Μά]ρες, Ζήσ[α]σ[α] | ἔστῃ ἔκασ[τ]ος τέτ[ε]ρα(ς). ἡ γ[ὰρ] | [εἰρήνη.
 ἀμή].

Tortosa. HÜBNER 186; FITA, *Boletín* 2(1882-83)199; FREY, *Corpus Insc. Iudaicarum*, n. 661; buena foto en BALLESTEROS, *Hist. de España*, I, p. 520.

Lápida sepulcral con una orla grabada en cordajes, como en los mosaicos sepulcrales. En el texto latino hay algunas letras griegas. El que escribió o dictó el texto griego lo hablaba toscamente y conocía poco la ortografía. Los suplementos del texto griego suponen que respondía exactamente al latino. v. 2-3 ἔστῃ μνημεῖον con fácil trasposición.

3 ὅπου], escrito ὡπου en la piedra. 3-4 ἀνάπασσαν es más fácil suponer dos α al lugar de ε (=ἀνέπασσεν) por efecto de mala pronunciación que la falta del aumento característico del aoristo α. 5-6 Ἰούδαντος genitivo del nombre Ἰούδας, en vez de Ἰούδα, como no es raro encontrar en casos semejantes de latín popular (cf. los genitivos *Agnētis, Agapenis*, etc.). Μάρες, evidentemente en vez de Μαρίες.

429 [An]nia Salo|[mo]nula an(norum) I, |³ men(sum) IIII,
 die(rum) I, |iudaea.

Adra (Abdera, Bética). *CIL*, II n. 1982 (de MIGLIORE y otros); FREY, ob. c., n. 665.

v. 1 el nombre *Annia*, aparentemente latino, se refiere en realidad al hebreo *Anna* (el mismo nombre en n. 297). 4 declaración de la religión y de la patria, muy rara en las inscripciones hebreas.

- 430 ⚡ candelabro hi⚡c est candelabro ⚡ | memoria bone re|^s-
cordationis Isid|ora, filia beneme|morii Ionatie Ta-
x|⁶iaes. pauset ani|ma eius in pace cu|m omne Israel.
| [am]en, amen, amen.

Pallaresos (Tarraconense). No incluida en FREY, ob. c.

v. 5 Ionatie creo está por Ionatae. Taxiaes oculta quizá el nombre Ταξιλης: Tassillus. Frecuentemente los hebreos llevaban un nombre hebraico y otro greco-romano. 6 la primera parte de la aclamación reproduce la fórmula casi estereotipada griega ἐν εἰρήνῃ ἡ κοίμησις αὐτοῦ; en cambio la segunda: cum omne Israel es nueva. A veces se encuentra cum sanctis, o bien cum iustis.

- 431 ...ἀρ[χόντων(?) κε πρε(σ)βυτέρων.

Elche (Cartagin.). IBARRA RUIZ, *Boletín* 49(1906)124 facs. y foto; FREY, *Corpus Insc. Iudaicarum*, n. 663.

Inscripción en mosaico del pavimento de una antigua sinagoga, no de una basilica cristiana como cree Ibarra. χηοχοντον en el facs. de Ibarra, pero las tres primeras letras no se ven en la foto. Encima del κε no hay señal de abreviatura y por esto debe ser και, más bien que κυριε. Los πρεσβύτεροι son como el senado, y los ἄρχοντες los magistrados ordinarios de la comunidad judaica, frecuentemente mencionados en las inscripciones hebreas.

- 432 πρ[ος]ευχή λαο...

Elche. IBARRA RUIZ, l. c. con foto ilegible; FREY, ob. c., n. 662. Creo cierta la lectura de la primera palabra, que significa «oración» o «iglesia» y quizá hay que entenderla en el sentido de «voto», como εὐχή. Entonces el vocablo siguiente sería un nombre propio. Pero lo más probable es ver el nombre de una sinagoga, que no sólo en griego era llamada corrientemente προσευχή, sinó también en latín *proseucha*.

- 433 ΕΠΛΟΙΑCΥCΥTX CΥXA

Elche. IBARRA RUIZ, l. c., con foto ilegible; FREY, ob. c., n. 664. Inscripción como la precedente. Faltan unas ocho letras. Debe ser la parte inferior de un mosaico votivo y se puede leer supliendo: εὐπλοια(ν) σὺ συγχ[ώρησον ἐμῇ] εὐχῇ.

Apéndice 2.º

INSCRIPCIONES CRISTIANAS EN MONEDAS VISIGODAS*

POR FELIPE MATEU Y LLOPIS

Director de la Biblioteca Central de la Diputación de Barcelona

Tradicionalmente eran consideradas en España como las más antiguas emisiones monetarias visigodas las de Leovigildo (573-586), con carácter de propias, y las de Liuva I (567-573), como producto de imitación. Las investigaciones modernas han hecho remontar sucesivamente la antigüedad de estas imitaciones hasta Teodoredio I (419-451).

En la historia visigoda hallamos un primer momento en que se desarrolla el reino de Tolosa (capital hacia 419) y una segunda etapa en que, desplazado hacia el sur el centro político, se forma el reino de Toledo, el cual, en su primera época, tenía la corte o residencia real principalmente en las tierras vecinas del Pirineo: Narbona, Barcelona (Amalarico, 511-531 a Liuva I, 567-573) con tentativas ya para establecerla hacia el centro peninsular, en Emérita (con Agila (549-554) o en Toledo (con Atanagildo (554-567).

Hasta que la corte no se fija definitivamente en Toledo con Leovigildo, los visigodos no se hispanizan totalmente y la raza

* Los puntos de vista contenidos en este resumen podrán verse in extenso en mi trabajo *Las fórmulas y los símbolos cristianos en los tipos monetarios visigodos*: en *Analecta sacra Tarraconensia* 14 (1941) en prensa.

En las páginas siguientes vamos a citar a menudo y abreviadamente estas dos obras:

HEISS=A. HEISS, *Description generale des monnaies des rois visigoths d'Espagne* (París 1872). Sigue un número que se refiere a la numeración de las monedas por reyes dada por Heiss en el texto (págs. 80-143) y en las láminas (I-XIII), o bien el número de la página, indicada por: *p*.

MATEU=F. MATEU Y LLOPIS, *Catálogo de las monedas previsigodas y visigodas del Gabinete numismático del Museo arqueológico nacional* (Madrid 1936). Sigue el número que lleva la moneda en el texto y en las láminas, o bien el de la página, indicada por: *p*.

dominadora, en minoría, es realmente dominada por la cultura hispano-romana, hasta ser absorbida por ésta cuando, al operarse con Recaredo la unidad católica, entró definitivamente el antiguo reino germánico en una fase fundamentalmente hispano-romano-cristiana, cuyo carácter fué tan genuinamente español, que su continuación había de constituir la obsesión de los primeros núcleos cristianos de la reconquista al recordar la perdida unidad nacional.

Las fórmulas y la tipología monetales responden a estos momentos característicos de la historia visigoda con la mayor exactitud.

Los elementos fundamentales de las leyendas monetarias visigodas son, según expusimos en otro lugar¹, las siguientes:

- 1.º nombre del rey
- 2.º título de condición
- 3.º nombre de la ciudad
- 4.º título laudatorio del monarca

Debiendo tratar aquí de estas leyendas en cuanto son cristianas, demos una ojeada sobre los elementos complementarios que les dan dicho carácter, es decir, los símbolos y las fórmulas cristianas que las preceden o complementan con referencia al nombre del rey y a su título de condición o investidura, al nombre de la ciudad y por último a los adjetivos laudatorios del monarca. Seguiremos un orden lógico, no meramente el de colocación en las improntas o tipos.

Es interesante advertir cómo en una serie tan corta como la visigoda figura un conjunto de símbolos tan variado, con más o menos profusión según las épocas o los momentos. Estos símbolos son:

1.—LAS LETRAS APOCALÍPTICAS. Aparecen por primera y única (?) vez con Leovigildo en Narbona (n. 440).

2.—LA CRUZ. La cruz entra a formar parte inseparable de las leyendas cuando la moneda visigoda adquiere carácter propiamente nacional, con Leovigildo, pero a ello se llega gradualmente:

¹ *Los nombres hispanos de lugar en el numerario visigodo en Analecta sacra Tarraconensia* 13 (1940) 66-74.

a) *La cruz pectoral*. Comienza por aparecer primeramente entre los adornos del indumento, en el broche o colgante sobre el pecho de los emperadores bizantinos; se ve en las monedas imitadas por los visigodos durante los reyes coetáneos. De estas imitaciones se pasó a la moneda de Leovigildo propiamente dicha (n. 434). Un recuerdo o imitación de esta cruz aparece en el busto del reverso de las monedas de Tulgan y Chindasvinto (n. 462, 464 a.).

b) *La cruz iniciando el nombre del rey*. En el segundo momento de su proceso, la cruz pectoral de Leovigildo se repite en el campo de la moneda sobre la cabeza del rey, en el lugar en que comenzará, en adelante, la leyenda; transcendentalísima innovación que había de llegar hasta los tiempos modernos (n. 434 nota, 437 etc.).

Sigue al nombre del rey el título *rex*. Rara vez, por impericia del grabador o decadencia en la técnica de la ceca, el nombre empieza antes de la cruz (cf. HEISS lám. III, 43).

c) *La cruz sobre gradas*. Aparece en un segundo momento con Leovigildo (n. 436), suplantando a la «Victoria» clásica del reverso de las monedas, como imitación de las de Tiberio II Constantino (578-582).

d) *La cruz iniciando el nombre de la ciudad*. Aparece, como tercera fase de la evolución, en el comienzo de la leyenda del reverso, tal como ocurrió en el anverso. Desde entonces (Leovigildo) el símbolo cristiano no deja de figurar en tal lugar hasta el fin de la moneda visigoda, indicando el comienzo del nombre de la ciudad (n. 437).

e) *La cruz sostenida por el monarca*. La profusión del símbolo de la redención llega al momento culminante con Wamba, pues éste, no solamente adopta aquel tipo leovigildiano restaurado por Chindasvinto, con la cruz sobre gradas en el reverso, como único y general, sino que en el anverso establece la representación del monarca de perfil llevando la cruz en la mano derecha (n. 469); entonces la impronta monetaria adquiere un sentido profundamente religioso, pues aparece el símbolo hasta cuatro veces en una misma pieza.

f) *La cruz en el cetro entre las figuras de los reyes asociados*. Se ve en las monedas de Chindasvinto y Recesvinto como rey asociado entre las figuras de los bustos de ambos príncipes (n. 466) y reaparece en la misma forma con Egica después de 696 al asociarse a su hijo Witiza (n. 474).

g) *La cruz como base del monograma* con que se representa el nombre de las ciudades. Véase la lista de las principales que damos más adelante.

3. EL CRISMON. En monedas de Chindasvinto la cruz del busto del reverso (cf. 2, à) queda convertida en un signo aspaado, con trazo central inferior pendiente y un círculo en la intersección de los tres, de forma que bien pudo ser el crismon lo que quiso representar el artífice (n. 464 a. nota). Con Recesvinto se da el mismo signo.

4. EL NIMBO CRUCIFORME. El sentido religioso que manifiestan las monedas de Wamba se intensifica después al acuñar Ervigio, pues no solo se conserva la leyenda *in Dei nomine*, de la que se hablará luego, sino que en algunas cecas (Córdoba, Emerita) aparece una representación que no puede ser otra cosa que la de Jesucristo, dado el nimbo cruciforme que orna la cabeza en el anverso (n. 471), recordando la figuración del Redentor en las monedas de Justiniano II Rhinotmeta (685-695), contemporáneo de Ervigio (680-687).

5. LA INVOCACIÓN «IN DEI NOMINE». Wamba fija esta fórmula que había de verse perpetuada por sus sucesores hasta el fin de la monarquía. Precede al nombre personal tras la cruz inicial de la leyenda. Se presenta en diversidad de formas. Por primera vez aparece el *in Dei nomine* durante Chindasvinto en monedas de Toledo (n. 464). Es curioso hacer notar esta invocación en una moneda de un antirrey o pretendiente, príncipe poco conocido, Suniefredo (n. 470) que por su tipo ha de ser de los tiempos de Wamba o de los últimos años de Chindasvinto¹. Lo cierto es que fué Wamba, el príncipe que quiso ser ungido por manos sacerdotales antes de recibir el reino, quien adoptó la fórmula como fija y permanente (n. 468 y siguientes).

6. FÓRMULAS ESPORÁDICAS. Como fórmulas esporádicas muy interesantes hay que notar el *cum Deo* (n. 439) y la de

1 El monograma que aparece con Chindasvinto en Córdoba, podría ser interpretado por *Dominus noster*, pero a favor de *in Dei nomine* está el abandono en que había caído aquel título (Liuvia II, 601-603); el precedente de Toledo (n. 464, 470); el uso frecuente en monograma de las letras *inda*, de Chindasvintus (n. 465) y el usado por Suniefredo DNE (n. 470) que excluye la posibilidad del antiguo título bizantino. Y, por otra parte, además de la N y D hay un punto (n. 464, a.).

Ermenegildo, que ha dado lugar a tantas interpretaciones: *a Deo vita* (n. 445).

7. EL ADJETIVO «PIUS». Al nombre del rey siempre fué dado un adjetivo: *felix*, en Narbona, con Recaredo; *inclitus*, esporádico, aplicado a Leovigildo y Hermenegildo (n. 434, 444); *iustus* y *pius*, profusamente, usados, alternando según los momentos y las cecas. El último por su significado religioso, excluyó a los demás hasta ser el único usado desde la segunda mitad del siglo VII.

Los otros adjetivos de que se habla: *victor* y *valens* probablemente no existieron como tales y son abreviaciones de *Victoria*, al estilo bizantino, y tal vez *Valentia*¹.

De las muchas variantes en la escritura y abreviaciones de estos adjetivos, así como de aquellas más numerosas aún de los nombres de los monarcas y de las ciudades, daremos a lo menos una selección².

CARACTERÍSTICAS PALEOGRÁFICAS

En las inscripciones (cuyo tipo corriente es la letra capital romana) hay que notar el uso frecuente de las letras griegas Δ y Θ griegas, y de E y G unciales aun entre leyendas en las que totalmente domina la letra capital; el empleo excesivo de las letras conjuntas y ligaduras, característico sobre todo de los tiempos de Wamba, y la abreviación de letras, principalmente de las vocales, por medio de uno, dos y, alguna vez, tres puntos.

También hay que notar que es cosa corriente la confusión de letras de grafía algo parecida: la X y la L por una cruz; la M por la N o viceversa; la T por la I; la G por la S, etc., o

1 Heiss asigna VICTOR a Leovigildo (Emérta), Recaredo (Bergancia, Emérta y Pincia), Suinthila (Lucus), Chintila (Emerita), Chindasvinto (Emerita) y Egica (Acci). Del primero hay con VICTORIA; la forma VICTOR del segundo recuerda la completa de aquél; el tercero, cuarto y quinto pudieron haberlo usado, pero obsérvese que en estos dos últimos se trataba de monedas de Emerita; el sexto, Egica, es sin duda alguna un caso de copia de un reverso de Leovigildo, de Emerita, con cruz sobre gradas.

2 Caería fuera de los límites de la presente colección dar aquí el texto de todas las monedas visigodas; nos limitaremos a dar las que manifiestan variedades importantes en el formulario, procurando que a lo menos haya una de cada rey, remitiendo al lector que desee verlas todas al libro de Heiss, y, como repertorio de una colección española, a mi *Catálogo* ya mencionado,

bien las letras escritas al revés o vueltas, especialmente la *S*, y por fin la *A* sin travesaño.

- 434 <L>iuuigi<l>du*s* | *busto del rey con una cruz* ||^{3*} inc<l>i-
a. 573-86 tus rex | *victoria con una corona* | ono.

HEISS 2; MATEU 70.

Las tres *eles* parecen o son una + y así las transcribe Heiss; confusión sin duda del grabador con la *L*, formada por dos palos que se cortan, que vemos en numerosas inscripciones. Las *ss* al revés. v. 5 *ono* corrupción de *conob* de las monedas bizantinas [*Con(stantinopolis) ob(ryzum)*], cf. MATEU p. 125. Se repite en otras muchas monedas, pero lo omitimos.

En otra moneda del mismo tipo (HEISS 3) se lee: + *Liuiigildus r(e)x* || *inclitus r(eg)n(ator)*.

- 435 + rex Valenta | *cruz en busto* ||³ Liuiigildus | *cruz sobre gradas* | ono.

HEISS 5; MATEU p. 201 y 303 (*rectè*: los tipos de esta moneda no son ya los antiguos; en el reverso en lugar de la Victoria, cruz sobre gradas). v. 4 la cruz tiene a la izquierda una *A*, con un punto en vez de travesaño, y a la derecha otro punto, probablemente un recuerdo de *A Ω*.

- 436 Liuiigildus | *cruz en busto* ||³ Ce:araco:ta | *cruz sobre gradas entre dos estrellas*.

HEISS 7.

v. 3 *Cesaracosta*, letras suplidas por dos puntos.

- 437 + Leouigildus rex || + Cordoba bis optinuit.

HEISS 10; MATEU p. 209-212.

v. 2 *bis optinuit*, referencia a la segunda conquista por Leovigildo de Córdoba que estaba en poder de su hijo Hermenegildo, a. 584.

- 438 d. n. Liuiigildus rex || Emerita victoria |³ *cruz sobre gradas*.

HEISS 13; MATEU, p. 346.

v. 1 *d(ominus) n(oster)*. 2 conquista de Mérida en 582.

* Las dos rayas: || indican la separación entre el anverso y el reverso de las monedas.

439 + Leouigildus rex || + cum D(eo) optin(u)it Spli.

HEISS 16; MATEU, p. 208 y 332.

v. 2 *optinit Spi*, *Spli* = *Spali* o *Ispali*, alusión a la conquista de Sevilla, en poder de Hermenegildo, a. 584.

440 + d. n. Leouigildus rex || + Narbona ω plus A.

HEISS 19; MATEU 80.

v. 2 las letras apocalípticas; la A de forma rara, muy abierta.

441 + Leuuigildus rex || + Reccopoli fecit.

HEISS 23; MATEU, p. 203.

v. 2 *Reccopoli* la ciudad fundada por Leovigildo en honor de su hijo Recaredo.

442 + Luuigildus rx. | cruz en busto ||³ cum D(eo) i(n-
trauit) Roda | cruz sobre gradas.

HEISS 24; MATEU p. 269.

v. 1 *rx* en nexo especial. 3 *i(ntrauit)* o *i(ngreditur)*.

443 + Leouigildus rex || + Toletu iustus.

HEISS 28; MATEU 112.

Cf. la forma *Leouigilds* en HEISS 9.

444 Ermenigildi | cruz en busto ||³ incliti reg. | victoria.

HEISS 1; MATEU, p. 224.

v. 3 en HEISS 2 se lee *inclit. regi*.

445 Ermenegildi | cruz en busto ||³ regi. a Deo uita |
victoria.

HEISS 3; MATEU, p. 222-228.

v. 1-3 *regi* en genitivo (terminación normal en siglo VI), concordando con *Ermenegildi*, como en n. anterior, interpretación sugerida por el Dr. Vives. a *Deo vita*, aclamación de sentido claro; alusión al estado precario del rey en Sevilla o en Córdoba, cercadas por su padre, es decir alrededor del año 583. No parecen, pues, viables las otras interpretaciones propuestas: ni la errónea de Morales: *regem devita*; ni la de Flórez: «dé vida Dios al rey» (*regi* en dativo); ni la moderna: *regi* como verbo. cf. Mateu, l. c.

- 446 + Reccaredus rex || + Cordoba pius. a. 586-601

HEISS 7_b; MATEU 179.

v. 1 la *S* es semejante a una *C*. 2 la *D* recuerda la Δ griega.

- 447 + Reccaredus rex || Eluora ius + tos.

HEISS 14; MATEU 298.

v. 2 la cruz, en la parte superior, donde debería empezar la leyenda.

- 448 + d. n. Reccaredus re(x) || + pius Emerita victor(ia).

HEISS 17; MATEU 244.

La forma *Reccaridus* en HEISS 10.

- 449 + Reccaredus rex || + victoria in Tude.

HEISS 41; MATEU 317.

v. 2 alusión a una victoria obtenida por el rey en Tuy, en 587.

- 450 + Leoua rex || + Barcinona iust(us). a. 601-603

HEISS 1.^a (lám. XIII, 3).

v. 1 Liuva II.

- 451 + d. n. Leuua rex || + Portocale pius.

HEISS 8.

- 452 + Liuuu rexs || M·an·ðolas pius.

HEISS 7.

v. 1 *rex g* lee Heiss. 2 los puntos sobran.

- 453 + VVittiricus re(x) || + Bracara pius. a. 603-610

HEISS 3; MATEU, p. 373

- 454 VV·tt·r·cus rex || + Pal·intucio p·us.

HEISS 16.

v. 1 *VVittiricus*, como en n. anterior, o *Wittericus* como en HEISS 7.
2 *Palentucio* (Bracarense) *pius*.

455 + Gundemarus rex ||— pius Eliberri. a. 610-12

HEISS 1.^a

456 + C·ondemarus ri || + Tira:one iu·to.

HEISS 4.

v. 1 sobra el punto en el nombre del rey. *ri* en vez de *rx* en ligadura por impericia del grabador; no *ri(x)* como cree Heiss. 2 *Tira·sone iusto(s)*.

456a + Gundemarus rex || + Sac·unto iustu:

MATEU, p. 284, nota 288.

Estudiado y visto el original en noviembre de 1940, resulta ser de autenticidad indubitada ya. Hay que admitir igualmente la legitimidad del n.º 9 (l. XIII) de Heiss, de Sisebuto, de la misma ceca. 2 el punto sobra; tipos tarraconenses. *Sacunto*, *Sagunto*, ablat. de *Saguntum* — «municipium»—(cf. *CIL*, II, 3826, 3833, etc.), pronto sustituido por las formas *Murus vetus*, *Morbiter*, *Murvedre*, etc.

457 + Sisibutus rex || + Egitania pius. a. 612-21

HEISS 3.

Sisebutus en otras monedas.

458 + Suinthila r(ex) || + iustus Acc:. a. 621-31

HEISS 1.

Suintila en otras monedas. v. 2 *Acc(i)* tres puntos en línea vertical como abreviatura de letras.

459 + Sintila r: || + Narbona· *estrella*.

HEISS 13.

459 a + Suinthila rex || + Valentia iustu.

HEISS, p. 110.

Las *s* vueltas. No visto por Heiss, el original pude hallarlo en mayo de 1938; tipos tarraconenses fidelísimos (cf. mi artículo *Los nombres hispanos de lugar en el numerario visigodo*, en *Analecta sacra Tarraconensia*, XIII, 1, 1940, 71, nota 13). Los tipos idénticos al n.º 456 de la presente lista. Quedan desvanecidas las dudas de Heiss.

- 460 + Sisenadus r' | *cruz en la faz del busto* ||³ + pius
a. 631-36 Mentis:

HEISS 6.

v. 1 *Sisenandus P* transcribe Heiss, pero creo hay una *I*, como en n. siguiente; confusa o abreviada transcripción de *rx* por falta de espacio. 3 *Mentesa*, los tres puntos forman triángulo.

- 461 + Chintila r || + Cast·l·na pi(us). a. 636-40

HEISS 1.

v. 1 *Cintila* y *Cinthila* en otras monedas. 2 *Castulona*.

- 462 + Tulgan rex || + Cordoba pius ||³ *cruz sustituyendo el*
a. 640-42 *pecho del busto*.

HEISS 4.

En otra moneda del mismo tipo (MATEU 184) se lee: *Tulgan res*.

- 463 + Cindasuintus r(ex) || + Beatia pius. a. 642-653

HEISS 3.

v. 1 Son muy diversas las formas del nombre del rey en otras monedas.

- 464 + INDN Cindasus r(e)x || + Toletio pius.

HEISS, 20 y p. 40 y 120.

- 464a + IDN (?) *en monograma* Cindsuinthus r(e)x || + Cordoba patr·cia ||³ *cruz debajo de una cabeza*.

MATEU 188.

v. 1 si se interpreta el monograma: *i(n) D(ei) n(omine)* aparecería éste por primera vez. (cf. 5). 3 cruz en parecida disposición a la de n. 462. En monedas de tipo parecido la cruz se convierte en un signo que recuerda el crismon, así en HEISS 8, MATEU 189.

- 465 Reccesuinthus r(e)x || + Cindasuinthus r(e)x ||³ *en monograma: Emerita*.
a. 649-53

HEISS 1 (p. 122).

v. 2 las letras *inda* en monograma.

- 466 + Chindasvintus p | *cruz en cetro entre dos bustos* ||³
+ Narbona pius | *cruz sobre gradas.*

HEISS 3 (p. 122).

v. 1 la *P* en vez de *R* que debía unirse con la *X*, olvidada seguramente por confusión con la + que sigue. 2 los bustos de Chindasvinto y Recesvinto.

- 467 + Reccessuinþus r(e)x || + Egitania pius | *cruz sobre gradas.*
a. 653-72

HEISS 5.

- 468 + i. D. n·n·n· VVamba r(e)x || + Tarraco piu *palma* |
a. 672-80 *cruz sobre gradas.*

HEISS 6.

v. 1 *in Dei no(m)ine*, con la segunda *n* en vez de *m*.

- 469 + i. D. n·m·n· VVamba rx | *busto sosteniendo con la derecha una cruz* || + Toletto pius | *cruz sobre gradas.*

HEISS 7; MATEU 142.

- 470 + D. ne. Suniefredus re. | *busto del rey sosteniendo cruz*
||³ + Toletto pius | *cruz sobre gradas.*

MATEU, p. 290.

v. 1 (*in*) *D(ei) n(omin)e*.

- 471 i. D·i n·m·n· Eruigius r(e)x | *busto con nimbo crucífero*
a. 680-87 ||³ + Emerita pius | *cruz sobre gradas.*

HEISS 5; MATEU 279.

v. 1 la *m* de *nomine* parece *n*. 2 sobre el nimbo crucífero, cf. MATEU, p. 347-348.

- 472 + i. Δ·i nm. Eruigius r(e)x || + *estrella* Ispali pius ||³
cruz sobre gradas.

HEISS 7; MATEU 231.

v. 2 la misma estrella en otra de Tucci (HEISS 12) y en la de Egica (HEISS 6) también de Ispali.

- 473 + in De· n·m·n Egca (re)x || + Valentia p·us |³ cruz
a. 687-700 *sobre gradas entre dos estrellas.*

HEISS 21; MATEU, p. 309.
v. 1 *Eg(i)ca.*

- 474 + i(n) D(e)i n(o)m(in)e Egica r(e)x | cruz en cetra entre
dos bustos ||³ + i(n) D(e)i nme VVittiza r(e)x | en
monograma: Cordoba patricia.

HEISS 3; MATEU 200.

- 475 + ·n D· VVittiza r(e)x || + Gerun<d>a pius | cruz sobre
a. 700-710 *gradas.*

HEISS 3.
v. 1 *ND* conjuntas=*in Dei nomine*. 2 *Gerunoa* el facs., por *Gerunθa*.
La *G* parece una *S*, pero es forma uncial que encontramos en varias
inscripciones sepulcrales.

- 476 + (i)n D· nn· Achila r(e)x || + Tarraco pius | cruz
sobre gradas.

HEISS, p. 141.

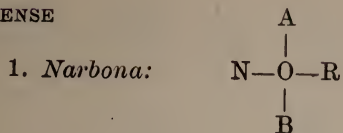
- 477 + in D(ei) ne Rudericus r. || + Toletto pius | cruz
a. 710-711 *sobre gradas y entre dos florones.*

HEISS 2.
v. 1 *ND* y *NE* conjuntas.

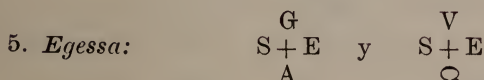
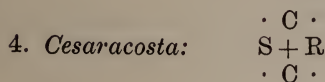
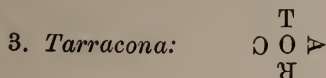
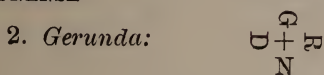
MONOGRAMAS DE LOS NOMBRES DE CIUDADES POR ORDEN DE PROVINCIAS

Estos monogramas aparecen durante la asociación Chindasvinto-Recesvinto (649-653). Desaparecen cuando ésta termina y vuelven a darse durante la asociación Egica-Witiza (696-700). La razón es: debiendo inscribirse el nombre de un rey en el círculo marginal de cada cara, hubo necesidad de buscar espacio para el nombre de la ciudad en el centro de la moneda, en combinación con la cruz. Por esto no se encuentra nunca en monedas con el nombre de un sólo rey.

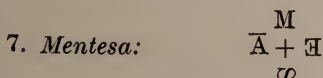
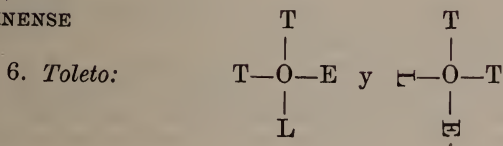
NARBONENSE



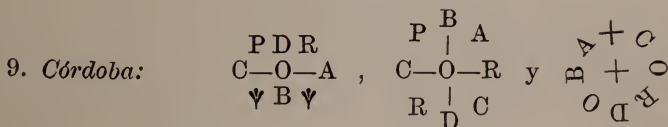
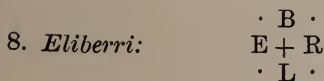
TARRACONENSE



CARTAGINENSE



BÉTICA.



1. HEISS: *Egica-Witiza*, n. 13; MATEU, p. 251, n. 82, 83.
2. Ibidem, n. 6-10; la *G* en forma de *S*.
3. Ib., n. 15; MATEU, p. 265.
4. Ib., n. 2; MATEU, n. 100 y 101; p. 278.
5. MATEU, p. 281, n. 110.
6. HEISS: *Chindasvinto-Recesvinto*, n. 4, 5 y *Egica-Witiza*, n. 16, 17, 18; MATEU, p. 290, n. 160-163.
7. HEISS: *Egica-Witiza*, n.º 12c y probablemente *Chind.-Recesv.*, n. 6; MATEU, p. 313, n. 164.
8. HEISS, p. 135 n. 4 c.; MATEU, p. 324, n. 177 y 178.
9. HEISS: *Egico-Witiza*, n. 3-4; MATEU, p. 325-331, n. 200-201.

10. *Ispali*: $\begin{array}{c} P \\ S \vdash A \\ L \end{array}$ $\begin{array}{c} P \\ S \vdash A \\ * \end{array}$ $\begin{array}{c} \Psi P \Psi \\ S \vdash A \\ L \end{array}$ $\begin{array}{c} P \\ L \vdash S \\ A \end{array}$ $\begin{array}{c} \cdot P \cdot \\ S \vdash A \\ L \end{array}$

LUSITANIA

11. *Emerita*: $\begin{array}{c} M \\ E \vdash \bar{A} \\ R \end{array}$ $\begin{array}{c} R \\ E \vdash M \\ \bar{A} \end{array}$

12. *Elvora*: $\begin{array}{c} B \\ | \\ E-O-R \\ | \\ A \end{array}$ $\begin{array}{c} L \\ | \\ E-O-\Lambda \\ | \\ B \end{array}$ $\begin{array}{c} V \\ | \\ B-O-E \\ | \\ L \end{array}$

13. *Salamanteca* $\begin{array}{c} C \\ L \vdash S \\ A \end{array}$

GALLAECIA

14. *Bracara*: $\begin{array}{c} R \\ B \vdash C \\ A \end{array}$

10. HEISS: *Chind.-Recesv.*, n. 2 y *Egica-Witiza*, n. 11-12; MATEU, p. 331 y 336, n. 235-243. En el segundo ejemplar, con la estrella, la *L*, que falta, se ve en nexo con la +, lo mismo que en el tercero.

11. HEISS: *Egica-Witiza*, n. 5; MATEU, p. 354, n. 289-294.

12. HEISS, p. 135, n. 4 b.; MATEU, p. 357, n. 307-308, *ubi* R rectè B; la forma *Elvora* de los siglos VI y VII (Leovigildo-Sisebuto) convertida en *Elbora* (*Egica-Witiza*). Esta lectura está basada en el monograma publicado por Heiss, indubitado.

13. MATEU, p. 362.

14. HEISS: *Egica-Witiza*, n. 1.

Suplemento

Las inscripciones que vamos a incluir en este «Suplemento» pueden dividirse en dos grupos principales: 1.º, inscripciones de tiempo dudoso, quizá posvisigótico, que por esta razón no fueron incluídas en la primera parte de esta colección; 2.º, inscripciones nuevas: algunas inéditas, otras publicadas en fecha posterior al verano de 1939 (cuando empezó la impresión de nuestra obra) o en publicaciones poco asequibles.

Entre las inscripciones de tiempo dudoso hay las métricas nn. 507-509, seguramente posvisigóticas, y los nn. 511-513 que se creían mozárabes, pero que pueden ser visigodas, según defiende Camps Cazorla.

Igualmente pueden ser visigodas las curiosas inscripciones nn. 514-518 incisas en objetos litúrgicos, aunque no es del todo seguro; pero con todo derecho debían figurar en esta colección, especialmente el n. 514, que parece pertenecer a una patena visigótica.

El grupo de inscripciones nuevas viene, casi todo, formado por las que hemos podido recoger últimamente, octubre de 1941, en un viaje de estudio a Extremadura y a Portugal.

En Badajoz y Mérida pudimos, al examinarlos de vista, corregir el texto de algunos epígrafes, ya dados en el fasc. 1.º, cuya lectura repetimos ahora cuando las correcciones tienen importancia histórica y no son puramente ortográficas, en cuyo caso las anotaremos en el oportuno lugar de «Correcciones». Vimos también (en Badajoz) los dos, ya dados a conocer por Rodríguez Moñino en 1940, nn. 484-485. Por fin recogimos allí algunos fragmentos que suponemos inéditos: nn. 481-483.

En Lisboa, en el Museo Etnológico de Belem, tuvimos la grata sorpresa de encontrarnos con un lote importante de inscripciones desconocidas, aunque de la mayor parte de ellas acababa de dar el texto, sin pretensiones de edición científica, el culto historiador eclesiástico, Dr. Oliveira, en un periódico de divulgación cultural «Novidades» de Lisboa, y en tirada

aparte¹. Fuera de Portugal, como es de suponer, sobre todo en las actuales circunstancias, esta noticia habrá pasado desapercibida, ya que por otra parte el autor se propuso más bien un fin piadoso al incluir el texto de las nuevas inscripciones en un, a modo de florilegio, de todas las de Portugal.

Mértola, la ciudad de Portugal que podía presentar la más numerosa e importante serie de lápidas cristianas, pasa con esta nueva aportación a aumentarla y casi a equipararse con la metrópolis de la Lusitania, la Emerita Augusta. Es digno de notar que entre los 18 epitafios ya conocidos del cementerio de esa ciudad, haya ocho de miembros de la jerarquía eclesiástica: 6 presbíteros, 1 lector y 1 *princeps cantorum* (caso único en la epigrafía cristiana). Entre los diez nuevos, que ahora añadimos, hay otro miembro, antes no nombrado en la epigrafía de la península, un ostiario (n. 489), además de otro presbítero y otro lector (n. 524) y de una «relegiosa famula Christi», igualmente novedad epigráfica (n. 494). Proporcionalmente son muchos los individuos del clero de la necrópolis de Mértola. Es de suponer que la comunidad cristiana de la ciudad cuidaría por sí del sepelio honorífico de los miembros de la jerarquía eclesiástica.

Una de las características de las inscripciones de Mértola y en general del Pacense, su decoración artística o simbólica: arco sostenido por columnas, se presenta en las que vamos a publicar en nuevas y curiosas formas. En el n. 489 el arco casi tiene forma ojival y en sus extremos no llega a apoyarse en los capiteles de las columnas. En el n. 493 el arco y columnas sólo hacen de marco al crismon de encabezamiento, no al texto de la inscripción. Son imitaciones toscas o deformaciones ingenuas de los mejores modelos representados por la inscripción de Satirio, el «princeps cantorum» (n. 87, véanse las láminas).

Anotemos, aunque sea de paso, que los formularios de este suplemento corroborean la clasificación y características que habíamos señalado para cada provincia y conventus romanos: la Era y el «famulus» en la España occidental; el *requieuit* en la Lusitania, no en la Gallaecia (nn. 504, 504); etc. etc.

Muy interesante, por provenir del Cluniense, pobre en ins-

1 MIGUEL DE OLIVEIRA, *Epigrafia cristã em Portugal*. Lisboa 1941, 50 págs.

cripciones, es el n. 505, epitafio de una matrona con nombre no romano, que, con su marido, hizo edificar una iglesia. Falta en él, como es natural, el «famula Dei» y la datación por la Era.

Pongamos, por fin, en relieve que en la nueva inscripción griega de Mértola con el epitafio de tres personas (n. 524) se habla de otro lector ἀναγνώστης, ciudadano u originario de Lisboa, de un presbítero y de otro miembro, seguramente también de la jerarquía eclesiástica, cuyo nombre y dignidad falta en la piedra por estar fragmentada.

INSCRIPCIONES SEPULCRALES

LUSITANIA

- 478=25** en *corona laurel*: Florentia, | famula $\overline{D\bar{i}}$, \overline{uix} . |³
ann. XXV, \overline{m} . V, d. XVI. | requit in pace | d.
a. 465 II idus Marti' |⁶ era δ III.

Mérida (en el Museo). Cf. n. 25.

Correcciones a vista del original: v. 5 *Marti'* por *Marti(as)*, no *Martii*.

6 era *DIII*, no era *DLII*; por lo cual pasa a ser una de las inscripciones más antiguas datadas por la Era (la segunda entre las conservadas) y manifiestamente cristianas. Nótese que también procede de Mérida.

- 479=32** Arestula, famu|la Dei, uixit ann|³os XXVII. re-
quie|uit in pace die VIII ka|lendas Agustas
a. 559 era |⁶ DLXLVII.

Mérida (en el Museo). Cf. n. 32.

Correcciones: v. 4 *die VIII*, no *die VII*. 6: *DLXLVII* claramente y con todas las cifras, como ya había transcrito Fernández Pérez, no *DLXVII*, como corrigió Hübner sospechando fuera una interpretación de la cifra nexa de *XL*, que él no admitía.

- 480=42** $\overline{\text{P}}$ | + Saturninus, penite[ns] |³ famulus Dei, qui
in ho[c] | seculo mundam tran|segit uitam, uixit
an[n.] |⁶ plus minus LXVIII. accep|ta poeni-
tentia requi|uit in pace sub. d. XVI[I] |⁹ kal.
a. 588 Ianyarias era | δ CXXVI.

Mérida (en el Museo). Cf. n. 42.

Correcciones: En la piedra faltan algunas letras al final de las líneas, que parece aun debió ver Velázquez. v. 7 *poenitentia*, no *penitentia* (errata en n. 42). 10: $\delta CXXVI$, no $\delta CXVI$ como interpretó Hübner en su facsímil, que es bastante fiel; las dos XX están en ligatura; es pues de: a. 588, 16 diciembre.

481 [...]ia, famulus | [D]ei, filius domi³[...].

En el Museo arqueológico de Mérida; fragmento inédito. las SS están al revés; la F es como una E. v. 1, final del nombre propio. 2 *domi[ni]*? o un nombre propio.

482 [...]menii pue | [...]pi qui uix³[...]n nom. [X] *en corona*.

En el Museo arq. de Mérida, fragmento inédito. v. 1-2 quizá: [*dep. Pi]menii pue[ri, fam. X]pi, qui uix[it ann...]*. 2 dice: *pi oui uix*. 3 seguramente: *in nomine X (Christi)*; el X está borrado o picado, pero queda la corona que lo rodeaba.

483

.
VIXIT AN...

3 ET PAVS...

IN PEΓEEI...

BONA.

En el Museo arq. de Mérida, fragmento inédito. Quizá es judía. v. 1 visibles los ápices inferiores de varias letras. 2 la S de *pausavit* al revés. 3 *in p(ac)e* τ *fe|ria*?

484

a



a. 518

| Nico, famulus ³ Dei, qui uixit | annos plus
menu|s LXXV. requieuit in pa⁶ce era $\delta L\tau$.

b

Acelleus, famu|lus Dei, qui uix. ³ annos XXXII
re|qui<uit in> pace era | δX^o II.

a. 504

Badajoz (Pacense). RODRÍGUEZ MOÑINO, *Rev. C. Est. extrem.* 14(1940)48-50.

De procedencia ignorada, se supone de Badajoz. a v. 1 *Nico*, nombre que viene a confirmar la lectura que hicimos del n. 121. 6: a. 618.

b v. 4, en la piedra se distingue: *QVIII A PACE*. 5: a. 504.

En ambas falta el día del mes. Parecerá extraño que la segunda b sea anterior en fecha a la primera; pero esto indica que cuando se enterró a Nico en la tumba ya existente de Acelleus, se hizo la lápida nueva y se quiso transcribir el epitafio de éste. El mismo caso tenemos en n. 166.

- 485** *en corona*: Vetali|ana, f[a]mula |³ Dei, uixit ann̄. | XL.
requieuit | in pace diae n[on]ae? |⁶ Augustas aera |
a. 522 δLX. depundtus. †^B


Badajoz (Pacense). RODRÍGUEZ MOÑINO, *Rev. C. Est. extrem.* 14 (1940)50-52, facs. no completo.

v. 1 *Vetaliana* por *Vitaliana*. 5 *diae nonae*, conjetura mía, algo arriesgada. 5-7: a. 522. 7 *depundtus* se lee en la piedra, que está rota; puede decir *depundtus*. Esta lectura vendría a confirmar la propuesta por Hübner para el n. 40. Lo mismo se ha de decir del n. 145.

- 486** *crismon en círculo entre palomas (fragmento)* | recessit
Fa|³ustianus | in pace die | VII ☿ iduum |⁶ Novem-
a. 470 br|ium era | δVIII.


Mértola (Pacense). Inédita.

v. 1 *recessit* como en las anteriores al año 450, (no *requieuit*). Nótese que es la más antigua de Mértola. 2-3 *Faustianus* nombre nuevo, como por *Faustinianus*. 5-7 curiosa la fórmula en genitivo de las idus y del mes; cfr. n. 219. 5-8: a. 470, 7 noviembre.

- 487**  *entre dos jarros con plantas* | Fistellus, ū. honts, |³
uixit an̄. LXX. reqi|euit in pace d. VIII | kal.
a. 510 Decemb. era |⁶ δXLVIII †.

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 8 calco; foto en *Historia de Portugal* por D. PERES y E. CERDEIRA, I, p. 321.

v. 2 *Fistellus*, nombre nuevo, la *F* parece una *E*, por esto Oliveira lee: *Eistellus*; está por *Festellus* (cambio fácil de *e* en *i*, cf. n. 107), como *Festela* en n. 295. v. *honts.* = *vir honestus* como en n. 497. *reqieuit* con abreviatura superpuesta que puede ser una *u*. 4-6: a. 510, 24 noviembre. 6 las cifras *XL*, en nexo plenamente desarrollado.

- 488**  *entre palomas* | Auriola, |³ honesta | femina, ui|xit
an̄. XXVII. |⁶ requit in pace ☿ | III ☿ id. ☿ Maias |
a. 510 era δXLVIII.

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 7.

v. 1 *Auriola* nombre nuevo. 2 *honesta femina* viene a confirmar la lectura propuesta por Hübner del n. 104 y ayuda a interpretar las raras siglas del n. 497. 7-8: a. 510, 13 mayo. La cifra *XL* de la Era, en nexo plenamente desarrollado.

- 489 ✠ | Exuperius |³ ostiarius |, faml. Di, uixit | ann. LXX.
a. 528 requ. in pa. |⁶ d. VII id. Iul[ias e]ra δLXϣ.

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 14.

Lápida opistógrafa. La inscripción enmarcada por dos columnas a ambos lados y un arco angular en la parte superior, imitación tosca de la típica ornamentación de las lápidas de Mértola. 2 *ostiarius* la única vez en inscripciones hispanas. 4 *Di* con la *i* dentro del ojo de la *D*. 5 *requ* en nexo singular. 7: a. 528, 9 julio.

- 490 Abundantius, | famulus Dei, uixit [a]|³nnos XXVII.
requ[i]|euit in pace d. VIII | kal. Fbruarias era |⁶
a. 529 δLXVII.

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 15.

v. 2 la *i* de *Dei* está dentro del ojo de la *D*. 2-3 al final de la línea no se distinguen las letras puestas entre claudátors; quizá desaparecieron gastadas por el roce. 5 *Fbruarias* por *Februarias*. 4-6: a. 529, 25 enero.

- 491 dentro circulo: † | Veran[ia]nvs, |³ famulu[s Dei, ui]|xit
ann[...]. | requie[uit in pa]|⁶ce IIII kal. | Iunias
a. 531 era | δLXVIII.

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 16.

La inscripción dentro de una corona marcada por una sola línea; en cada uno de los ángulos, una hoja de yedra. En la misma lápida, en la parte inferior, el n. siguiente. v. 2 *Veranianus*, nombre no registrado en DIEHL. 6-8: a. 531, 29 mayo.

- 492 † | Sauinianus, |³ famulus Dei, ui|xit annos XVIII. |
a. 543 requieuit in pce |⁶ XV caln. Austas | era δLXXXI.



Mértola (Pacense). OLIVEIRA 20.

En la misma lápida del n. anterior. Ejecución más descuidada. El círculo o corona casi es rectangular. v. 5 *pce*, sic. 6 *caln. Austas* por *calendas Augustas*. 6-7: a. 543, 18 julio.

- 493 ✠ bajo arco | Senatrex, famu|³la Dei, vixsit an|nos
XVIII. requit | in pace Don. d. ter|⁶tio decimo ka-
a. 566 len|das Martias era | δCIIII.

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 24.

v. 1 *Senatrex* nombre curioso; hace verosímil la lectura *Senator*, propuesta por Hübner, en el n. 332, v. 9. 5 *Don.* por *Domini*. 5-8: a. 566, 17 febrero.

- 494   | + Rufina, |³ relegiosa famula | Xpi, uixit
an. p. m. | XXXV. requieuit |⁶ in pace Dñ.
a. 587 d. V kal. | Octob. era δCXXV.

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 30.

En la cara posterior de la lápida opistógrafa de *Exuperius*, n. 489. Las letras *F* de *Rufina* y *famula* parecen *E*, pero se distinguen perfectamente de esta letra. v. 2-3 *relegiosa famula Xpi*, única vez. 6 *Dñ.* por *Domini*. 6-7: a. 587, 27 setiembre.

- 495 A✱ω en corona entre dos jarros con palmeras | Flauianus,
|³ [fam]ulus Dñ, uixit | [ann...] requi|[euit...].

Mértola (Pacense). OLIVEIRA 46.

Fragmento; elegante y atildada decoración en el encabezamiento. Formulario normal.

- 496 ora pro me!

Mértola (Pacense). HÜBNER 319; DIEHL 2351; LEITE DE VASCONCELLOS, *Arch. português* 3(1897)292.
Fragmento, final de un epitafio.

- 497 Sabinianus, ur. hs., | uixit annos |³ LXXV. requit in |
a. 517 pace d. III idus | Martias | era DLV.

Silveirona (Estremoz, Pacense). OLIVEIRA 10.

v. 1 *Sabinus* lee Oliveira por distracción; *vr. hs.* = *vir honestus*, mejor que *h(onoratu)s*. 3 *requit* sin la raya sobrepuesta. 4-6: a. 517, 13 marzo.

- 498 ...]ub diaco[nus] | [ui]xit an... | ...u...

De la región de Algarve (Pacense). Inédita?

v. 1 la *b* de *ub* parece y podría ser una *R* cerrada por la parte inferior; de un nombre propio, quizá *Satur*. Fragmento interesante por mencionar un diácono.

- 499 | req[ui]euit in pace |³ Domi[ni d. ...] | kalen[das
...]|arias | ...

De la región de Algarve (Pacense). Fragmento inédito, en el Museo etnológico de Lisboa.
Con la típica fórmula del Pacense: *in pace Domini*.

- 500 *en corona*: | [requ]i[u]it in pace | ³ d. I[... i]dus
a. 522 [Iu]l[ias] era δLX.

En el Museo etnológico de Lisboa, procedencia desconocida para mí, inédita?

v. 4: a. 522.

a. En otro fragmento, conservado en el mismo museo, se lee: [ann.] | XI. re[quie]uit in | pace [Dni] | die ka[lendas] | [De]cem[bres] | [era δ]LX.

- 501 Castor uixsit annos LVIII dies XV.

Faro (Pacense). OLIVEIRA 45.

Formulario sencillo; seguramente muy antigua.

GALLAECIA

- 502-3 + Protheus fecit | Thuresmude, uxo³ri sue. obiit
a. 634 ipsa | sub die VIII kl. Ia[nuar.] era DCLXXII.

Mogadouro (Bracarense). ALVES, *Memorias Bragança IX* (1934), p. 91-92 facs. y calco; OLIVEIRA 38.

v. 1-2 *Protheus* y *Thuresmude* nombres nuevos; suévico el último?
4-5: a. 634, 24 diciembre.

- 504 [recessit famulus] Dī · Vella : die XII : [...].

Guntín (Lucense). Inédita.

Fragmento interesante por el nombre propio *Vella*. La *V* en forma de *y*.

TARRACONENSE

- 505 [+] in nomine Domin[i. | loc]us Anduies, inlīs ³ [fe-
mina]e, qui hanc ecle[siam] cum uiro suo | [An-
d]uiro, inlūstē. ⁶ [...], fecerunt. | [fue]runt par[ti-
cipes an]nos XXXV; ⁹ [quat]er nutri[ueru]nt filios.
rel[cessit] supradicta ¹² matrona in pace | et in
summa ca[s]titate cum cert[o...].

Vildé (Osma, Cluniense). Inédita (en el museo celtibérico de Soria).

Interesante y singular formulario, de la región más pobre en inscripciones cristianas visigodas. v. 2 *loc]us*, mejor que *tumul]us* dema-

siado largo; *Anduires*, nombre de la matrona, en gen., celtibérico?; *inlis*, con la *i* sobrepuesta = *inlustris*. 5 *And/uiro* o nombre parecido; *inlūstē*, con *te* en nexo = *inlustre*. 7-8 suplemento probable.

13-14 *in summa castitate* fórmula notable y única.

INSCRIPCIONES MÉTRICAS

506 ...i]acta petra [... |]ali calle iacebat X |³ [...i]dium
laudabile | fuit O | [...]intra digne.

Fragmento en el Museo arqueológico de Mérida; inédita.
Seguramente una inscripción métrica. Las *A* sin travesaño, y las *V* como *y*. v. 4 sólo había escrito: *fuit* y al final de la línea. Tardía, pero visigótica.

507 [mundo fe]lic[em peragens in cor]pore uitam,
[sidereum] poteras [ocul]is radiare [decorem].
3 cel]sa(m) pro ui[ta co]ncordi s[candis in aedem,
rex ubi Christus adest, quo te mea uota secuntur].

Salvatierra de los Barros (Hispalense). FITA, *Boletín* 30(1897)354;
HÜBNER 355 (calco).

Suplementos, del todo inciertos, de Fita.

508 hic Teudefredi condita
membra quiescunt arida,
3 cuius origo fulgida
[br]ebe refulsit inclita.
[i]lle subiuit funera
6]senties
....]super[...

Córdoba. HÜBNER 132 (de Berlanga); BUECHELER 223.
Probablemente posvisigótica.

509 Membra fulgent hic urna
Anus religiose
3 Rite [carne] deuicta
In so[bria, fa]ma casta,
Arce [celesti et] aula,
6 sum te[cta hic saxe]a caua.

Córdoba. HÜBNER 130' (de Morales); BUECHELER 1622.

Los suplementos seguramente ya los añadió Morales; por esto Gómez Moreno propone estos otros: *rite morte deuicta | insonti anima casta | arcens lugere in aula | sum tecta saxea caua*. En acróstico, el nombre de la difunta: *Maria*. Seguramente posvisigótica.

INSCRIPCIONES MONUMENTALES

EDIFICIOS SAGRADOS

510=355 in $\bar{n}e$ $\bar{D}ni$ perfectum est templum hunc per Marispalla, $\bar{D}o$ uota | sub die XIII k. Ap. $\bar{e}r$. [I]LXXIII, regnante serenissimo Veremundu re[x].

Vairão (Bracarense). Cf. n. 355.

Correcciones: sobran todas las razones aducidas para probar que no podía ser del siglo V, pues en el original no se lee ni se puede leer: *er. DXXIII*. En el calco, que hemos examinado en el Museo etnológico de Lisboa, se ve que entre las letras claramente legibles *ER*||||*XXIII* hay una fractura en la que se adivina un trazo curvo, que pudo ser tomado por parte de una *D*, pero con un ápice en la parte inferior que lo hace una *L*, aunque también podría ser parte de una *M*. La piedra es, pues, del a. 1035, tiempo de Bermudo III, o de a. 985, época de Bermudo II. v. 2 *Veremundu*, no *Veremundo* (errata).

- 511 + oc exiguum exigua off. do. Flammola votum D(eo).
 a Sol, señalando la representación en relieve del sol con nimbo refulgente, dentro de un círculo sostenido por dos ángeles.
 b Luna, en la representación de la luna, con cuernos, dentro círculo sostenido por ángeles, como en a.

Quintanilla de las Viñas (Cluniense). PORTER, *La escultura románica*, p. 53, lám. 15; ORUETA, *Arch. esp. Arte Arq.* 4(1928)169-178; CAMPS CAZORLA, *Bol. Seminario Est. Arte y Arq. Valladolid* 6(1940) 128, lám. 44.

Porter cree la inscripción del siglo X-XI, como el monumento o iglesia en que se encuentra grabada. Orueta hace visigótica la iglesia, pero añadida en tiempo posterior la inscripción. Camps Cazorla cree que la iglesia y la inscripción son visigóticas. La paleografía de la inscripción más bien favorece esta última hipótesis y especialmente la de los anagramas, no descifrados, del n. siguiente. Se encuentra en un bloque que sirve de capitel o cimacio del arco triunfal de la ermita de

Quintanilla. *exiguum* cf. 315. *OFFLO* lee Porter, *OFERO* Orueta; creo distinguir *OFFΔO*, que interpreto: *Off(ert)Do(mina)*, fórmula corriente. *D(eo)* omiten Porter y Camps; Orueta transcribe: *D*.

En el mismo cimacio, la leyenda **a** con el relieve ya indicado: En otro cimacio del mismo arco hay **b**. Estas dos representaciones son realmente interesantes porque van acompañadas de otras dos, de disposición parecida, en las que hay las representaciones de Cristo (o un santo) con la cruz y, posiblemente, de la Virgen.

512	a $\begin{matrix} F \\ A+N \\ L \end{matrix}$	b $\begin{matrix} \Delta \\ A+N \\ L \end{matrix}$	c $\begin{matrix} F \\ R+N \\ C \end{matrix}$
-----	--	---	--

Quintanilla de las Viñas. HÜBNER 387; ORUETA, l. c. en n. anterior, fig. 6.

Anagramas inscritos en las fajas decorativas de los muros de la iglesia de Quintanilla. Su disposición y paleografía, muy parecidas a los anagramas de las monedas visigóticas. Especialmente la Δ griega. Indecifrados. En **a** y **c**, como la *F* está unida a la cruz, podría muy bien formar con ésta una *E*. Pérez de Urbel (*Los monjes españoles*, II, p. 349 nota) interpreta **b** y **c** así: *Adefonsus L(egione)* y *Fredenandus C(astella)*, años 924-930, interpretación verosímil, reforzada por la mención de *Flammola* en documentos del siglo X referentes a la iglesia.

513 **a** ✕ offeret Flainus abba | in onore apostolor. Di.
 b scor. Petri Pauli.
 c (*entre a y b*): antisti...

Pola de Lena (Asturum). HÜBNER 146 (de Vigil); CAMPS CAZORLA, *Hist. de España*, III, p. 510, fig. 239.

Hübner la supone del siglo IX; Camps Cazorla la hace visigótica. El formulario de **a b** concuerda con los de este tiempo. **c** *Antistifani* leyó Vigil, que Hübner sospecha sea *Santi Stefani*; pero es posible que falte parte de la inscripción, que podría completarse así: [*N*] nombre del obispo *ANTISTIT. AN. I*, es decir: *antistitis anno I*, o, por lo que me parece ver en el grabado: *AN* (en nexo) *II*.

ORFEBRERÍA

514 **a** Xps h(ic) est.
 b in nomin. Donmini. + fa(muli) Ameri uita Xps custodiat, amen. + adiuba Dne.

Museo arqueológico, Madrid. FERRANDIS, *Hist. de España* de MENÉNDEZ PIDAL, III, p. 638 y fig. 416.

Patena de bronce; leyendas circulares: **a)** en el centro, con las tres palabras muy separadas. **b)** en el borde exterior. **a:** de la *H* de *hic*, sólo se ven los palos verticales. *in nomin Donmini iaamer uita Xps custodia famen adiuba Domin*, lee Ferrandis; poco correcto. Nuestra transcripción segura en cuanto al concepto, pero dudosas algunas letras, especialmente las *NN*, que parecen corregidas y se confunden con la *M*; *fa* no seguro; confusa asimismo la *M* de *Ameri*, quizá por *Aneri* (cf. n. 163); la *I* final de *Ameri* está cortada por una raya o fractura transversal y parece una cruz; *uita* en acus. (caída de *m* final, lo mismo en n. siguiente).

515 in nomine Dni. Aruildi vita Ds concedat.

Museo de León. FERRANDIS, *Hist. de España*, III, p. 640 y fig. 418.

Jarro litúrgico. *Aruildi* en dat. (de Aruildis) nombre gótico; *uita* por *uitam*; *Ds* por *Deus* o *Dominus*; después de *concedat* sigue una *X*, que probablemente es sólo decorativa.

516 Alpari uita.

Museo arqueológico, Madrid. *Hist. de España* (de MENÉNDEZ PIDAL), III, p. 640.

Jarrito litúrgico. *Alpari* en dativo.

517 Giueldi uita li..

Museo arq., Madrid. *Hist. de España*, III, p. 640.

En jarrito litúrgico. Leyenda incompleta. *Giueldi Vitali* en *Hist. de España*.

518 XXX uita. amen.

Museo del Instituto de Valencia de Don Juan (Madrid). *Hist. de España*, III, p. 640.

Jarrito litúrgico; fragmento de leyenda; las *XXX*, quizá rasgos decorativos, o mal leídos.

519 ElpiXdi, | uiuas.

Barcelona (Archivo histórico de la Ciudad). Inédita (encontrada hace unos años cerca de la catedral).

Bronce en forma de anillo de grandes proporciones, quizá un portapaz u osculatorio. *Elpidius*, un obispo?; quizá el de Huesca, hermano de Justo de Urgel? La leyenda en el chatón, en forma de cruz.

520 VIIA.

Badajoz. Inédita, propiedad del Sr. Rodríguez Moñino. Anillo de bronce, quizá con aleación de otro metal. En el chatón: la leyenda escrita de tal manera que se lea igual vista en cualquier posición; quizá: *uita*. Los dos palos intermedios podrían representar dos *ii* o dos *ll* o una *i* y una *t*.

520a utere felex, | Nchisis(?)

Caravaca (Murcia, Cartaginense). Facsímil en *Bol. Sem. Est. Arte y Arq. Valladolid* 6(1939-40) 222.

Figurita de un caballo (rota), en bronce. Martín Galindo, que lo publica sin dar la lectura, lo considera un ex-voto ibérico de época tarda, y duda si la inscripción está en letras latinas. La fórmula *utere felex*, bien conocida (cf. nn. 367-68), se lee claramente; lo cual hace creer que no se trata de un ex-voto sino de un fragmento de ajuar o de los arreos de un caballo, muy probablemente de época cristiana (siglo IV).

v. 2 el nombre propio, no descifrable en el facsímil.

521 Lupicus uiuit.

S. Clara de Almodóvar (Pacense). HÜBNER 199 (de Cenáculo). Ladrillo.

522 Macari uoto.

Sanlúcar (Hispalense). HÜBNER 200 (de Trigueros). Teja grande.

INSCRIPCIONES GRIEGAS

523 + ἐνθα | κατάχ³ιτε Εὐτόχ³ις Γρικ³ός, υἱός |⁶ Σαμβ³ατίου.

Procedente del Sud de España, teja conservada en el Museo arqueológico de Barcelona. Inédita.

v. 4 Γρι- por Γρε- (del regular Γραικός) y, al revés, en el v. siguiente υἱ- por υἱ-; frecuentemente han cambiado los lapicidas las letras I con la E o viceversa, aun prescindiendo de la pronunciación gala que suele oscurecer ι en ε. 6 el mismo nombre en n. 418 (p. 141).

524 a + ἐνθα κατάχ³ιτε Εὐτόχ³ις, ἀναγνός³ιτες λιβισιντεος, υἱός

a. 544 Ζοσί⁶μου Εἰσιδωρί³του· ἔξεσεν | ἦτη κα', ἔρα |⁹ φπβ' +

b ἐνθα κατάχ³ιτε Πατρί³κ³ις, υἱός Γερασί³μου, πρεσ[β...]

c ἐνθα κατάχ³ι | [τε...ων] |³ [...αντι] | [...ω]...

Mértola. Inédita.

Lápida muy alta. Las tres inscripciones fueron incisas sucesivamente, según costumbre corriente. La tercera, C, se distingue notablemente por la diferencia de caracteres paleográficos (rasgos redondeados). Nótese el persistente formulario, siempre igual, así como los continuos cambios de las vocales largas y H y Ω con las correspondientes breves y viceversa. En cuanto a la E por H, se puede suponer que ya desde entonces el sonido de I propio de la H, se fué oscureciendo en E como sucedió después con las lenguas romances ibéricas. v. 3-4 ἀναγνώ-
τες λιβιτιντέος lector de Lisboa; Ὁλισιπινθέους sería probablemente la forma escrita en el modelo dado al lapicida, pero éste no la entendió. 6 podría ser que el padre de Zósimo se llamara Ἰσιδορίτης, con la forma de los diminutivos españoles de la lengua romance; pero preferiría ver una indicación de la patria, una χώρα Ἰσιδωρία, que pudo, por ejemplo, ser de Egipto. 8-9: era 582=a. 544.

Correcciones*

- 24 v. 1, el crismon ha de ser \dagger , no $\text{A}\dagger\omega$. Vista en el Museo de Mérida, pero ya falta la última línea, v. 6.
- 27 v. 6: *quinq'*, no *quinque*. En el Museo de Mérida.
- 30 v. 3: *[u]ixt*, no *[u]ixit*. Museo arq. Madrid.
- 31a v. 1: *d. VIIII kal. Feruar.*, no *d. VIII kal. Februari*. Museo de Mérida.
- 35 v. 3 y 7: las letras *d* son deltas griegas. Museo de Mérida.
- 39 v. 3: *pace d.*, no *pace die*. Museo de Mérida.
- 41 v. 5-6: O *era* $\delta|\text{XLVI}$ O , no *era* O $\delta|\text{XLVI}$. Museo de Mérida.
- 43 v. 5: *NTISCII*, no *NTIS* (errata). Museo de Mérida.
- 44 v. 1: + una sola cruz, no dos. Museo de Mérida.
- 60 en el comentario, leer: *24 enero*, no *22 enero* (errata).
- 79 v. 2 dice: *clericū ū*, con un ápice añadido a las *u* para indicar una *s* y una *t* respectivamente; leer *u(ixi)t*.
v. 3-4, falta la | divisoria después de *r(equie)u(i)t*.
v. 5: *pc*, no *pe*. Museo etnol. de Lisboa.
- 87 v. 3, después de *prbr.* hay un signo que podría representar *qui* o bien: O (cf. la lám. de ilustraciones). v. 8: *requiesce*, como ya habíamos sugerido, mejor que *requiescet*. Museo etnol. de Lisboa.
- 92 v. 6: después de *d* se ve parte de una *i*. v. 7 después de δL seguían dos cifras. Museo etnol. de Lisboa.
- 104 v. 2: *Jonesta* claro, no *Jonsta* como en el calco de Hübner; hay pues que leer *hJonesta [femina]*. Museo etnol. de Lisboa.

* Según queda dicho, la mayor parte de estas correcciones hemos podido hacerlas a vista de los originales o de buenas fotografías. Indicamos cuando son erratas.

- 142 Al margen del texto y en el comentario, leer: *a. 536*, no *a. 636* (errata).
- 153 Posiblemente es apócrifa y como tal la consideramos.
- 167 En el comentario: *VViilulfus*, debe ser *VViliulfus* como en el texto.
- 251 Debe ser eliminada de la colección, pues no fué encontrada en Vich, como creían los editores, sino que procede de Roma, según consta documentalmente.
- 259 Al margen del texto y en el comentario dice: *a. 562* (errata de imprenta), ha de decir: *a. 652*.
- 267 v. 4: *Telemacio*, no *Telamacio* (errata).
- 284 v. 4 sobra la coma después de *replebit*. v. 7: *octuaginta*, no *octuginta* (errata).
- 287 v. 7: *exanimis*, no *examinis* (errata).
- 291 v. 8 dice *er. DCXXXI* como en Hübner; pero Barata, que la estudió (*Catálogo del Museo de Evora*), cree hay que leer *er. DLXXXI*, muy posible. Sería, pues, del año 543.
- 302 Posiblemente es una falsificación.
- 303 En el comentario: *Gundix* (errata); ha de ser *Guadix*.
- 308b v. 6 ha caído la ð del numeral; lee: ðCLX^vVIII.
- 379 A vista de la fotografía, muy buena, publicada en *Hist. de España* de MENÉNDEZ PIDAL, III, fig. 399, parece se puede leer claramente, con Ferrandis: *in nomine Dni :n nomine sci | offeret Lucetius e*, pero las dos *t* tienen forma especial y podrían ser *d*.
- 404 Es una hebilla de cinturón (cf. *Ilustraciones*), no una bisagra.
- 418 Repetido este número de orden, por confusión (págs. 140 y 141). En la pág. 141 leer 418a.

CUESTIONES PARTICULARES

1.^a LA ERA HISPÁNICA

Poca cosa sabemos con precisión sobre el origen de la Era hispánica y sobre la expansión de su uso en la península ibérica y regiones vecinas.

De los tres primeros siglos del imperio romano, a juicio de Hübner, se conocen casi una docena de inscripciones¹ encontradas en las regiones astúrica y cantábrica, al Norte de la Tarraconense, con la enigmática datación de una era consular (*aera cons.*) cuya data inicial nadie sabe cual es ni a que responde.

Hay que dar un salto hasta la segunda mitad del siglo V, al parecer del mismo Hübner y de la mayor parte de historiadores, para hallar inscripciones datadas con toda seguridad por la llamada Era hispánica, que, como es sabido, se adelanta en 38 años a la era cristiana.

Cuestión de grandísimo interés es el dilucidar si esta era hispánica de los tiempos visigóticos es o no una continuación de la mencionada en las inscripciones astúrico-cantábricas citadas. Hübner lo niega rotundamente. Según él la Era, que llamaríamos astúrica, empezaba a contar por el año 206 antes de Cristo y conmemoraría la constitución de España en provincia romana, mientras que la visigótica, según es bien sabido, empezaba el año 38 antes de la era cristiana. Mommsen², aceptando en principio la teoría de Hübner, la modificó al fijar como año inicial de la era astúrica el 136 a. C., en que Junius Brutus subyugó la Lusitania y demás regiones septentrionales de Hispania.

Hübner y Mommsen anduvieron muy equivocados en esta cuestión: «quandoque bonus dormitat Homerus». No hay el

1 Publicadas en el *Corpus Inscriptionum latinarum*, II; véase más adelante la cita de los números, y en HÜBNER, *IHC Suppl.*, p. VII.

2 Cf. HÜBNER, ob. c., p. VIII.

menor motivo para dudar que la era hispánica y la de las inscripciones sepulcrales astures y cántabras sean una misma cosa.

Empecemos por recordar que en una cuestión tan oscura es del todo necesario partir de inscripciones ciertas, cuya lectura no ofrezca la menor duda, y dejar de lado aquellas cuyo texto sólo sea conocido por testimonios poco fidedignos en epigrafía. Por no haber dado la debida importancia a esta regla forjaron los dos eminentes investigadores alemanes sus disparatadas teorías.

He ahí como se presenta la forma de datación en las inscripciones astúricas mencionadas, según Hübner¹:

[a] era	CL	<i>CIL</i> , II, 5729
*anno	CCLI	» » 2833
co(n)s(ulatu)	CCCXVI	» » 5752
»	CCCXXIIX	» » 2714
»	CCCXXXIIX	» » 2713
aera co(n)s(ulum)	CCCLXIII	» » 5683
co(n)s(ulatu)	CCCC	» » 2918
aera	CCCCLXXIV	» » 5744
c(onsulatu)	CCCCXXCII	» » 5738

Las fórmulas de datación de estas inscripciones, dispuestas así, se presentan en orden desconcertante; no ofrecen ningún indicio de evolución cronológica. Pero de esta lista se han de separar las dos primeras y la última por ser falsa o muy dudosa su lectura. Es falsa la de la segunda marcada con un asterisco, como ya sospechó Hübner y ha probado después plenamente Fita².

Hübner dudó también de la lectura de la primera, y efectivamente en toda la línea, como se ve en el grabado (fig. 4), no hay una sola letra identificable con seguridad. Basta decir que en la misma línea Fernández Guerra había leído: «aera DXV» y después Fita cree poder leer: «oria C(onsulatu) XD», con lo cual la que se consideraba más antigua del grupo pasaba a ser la más moderna.

Por fin tampoco merece ninguna confianza la lectura de la última (n. 5738). La conocemos por un dibujo de Martínez

1 Véase el texto completo más adelante, p. 180. Fita hizo un estudio detenido de estas inscripciones en *Boletín* 61 (1912) 476-497.

2 En estudio citado en nota anterior. En la piedra original en vez de CCLI se lee: GALLI.

Vigil, no técnico en estas materias, quien por otra parte anota que su lectura no es clara¹. Fita ya observa: «su *diseño* no merece la mayor confianza». Hübner, más confiado, dice: «lectio videtur satis certa». Esto no era suficiente para fundar sobre ella una teoría. Veremos que esta inscripción fué la causa principal de la hipótesis disparatada de Hübner.

Descartadas, pues, estas tres inscripciones nos quedan aun seis, a las cuales, por suerte, podemos añadir otra, el n. 1 de nuestra colección, la mejor de todas ellas. La lista puede entonces establecerse así:

1.	Cos.	CCCXVI	Asturias	(a. 278)
2.	Cos.	CCCXXIX	Asturias	(a. 290)
3.	Cos.	CCCXXXIX	Asturias	(a. 300)
4.	Aera Cos.	CCCLXIII	Frontera León	(a. 325)
5.	Aera Cons.	CCCXCH	Santander	(a. 354)
6.	Cons.	CCCC	Vizcaya	(a. 362)
7.	Aera	CCCCLXXIV	Asturias	(a. 436)
8 y 9	(de datación incierta)		Asturias	

a estas inscripciones de la región astúrico-cantábrica podemos adjuntar las manifestamente cristianas de Mérida:

10.	Era	CCCXVIII	Mérida	(a. 381)
11.	Era	CCCCLXXX	Mérida	(a. 442)

Si miramos con atención a la columna de las fórmulas para designar la era consular, observaremos enseguida una evolución o desarrollo que no puede ser casual. En los nn. 1-3, las más antiguas, la fórmula es sencillamente: cos. En el n. 4 ya aparece la AERA, pero al lado del antiguo cos., que se transforma en cons. en el n. 5. En el 6 persiste aun el cons. aislado y en el n. 7, la más tardía, ya se presenta la AERA sola que ha desplazado al cos para continuar como señora única durante la época visigótica, según sabemos. Esta sola observación, creo, sería ya suficiente para probar que la era visigótica deriva o es una continuación de la astúrico-cantábrica. Obsérvense las dataciones que, en este supuesto, corresponden a las inscripciones cántabras y cristianas y se verá la unión de ambas en el tiempo. Inscripciones de los años 278, 290, 300, 325, 354,

¹ He ahí lo que sobre ella dice Vigil: «Mi amigo D. Sebastián de Soto me facilitó el calco y dibujo, poco detallados, de otra epigrafe romano-pagana, que interpreté en la forma que se expone».

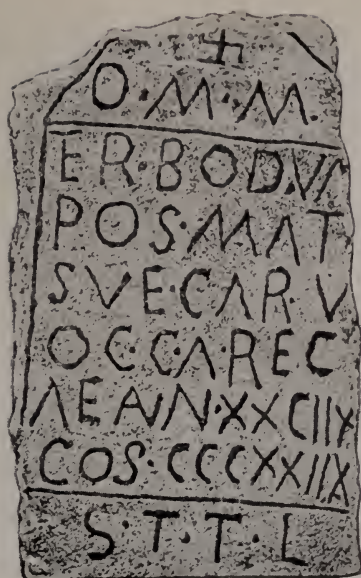
362, a las que sigue la de Mérida de 381 y, por fin, la n. 7 de 436 que se une con la de 442, también de Mérida, y las muy numerosas a partir del año 466.

Para apartarnos de una hipótesis, que dicta el sentido común, se necesitarían documentos contradictorios muy claros y seguros. Pero vamos a constatar que éstos no existen. Ni las fórmulas de las inscripciones ni la paleografía se oponen a esta datación. He ahí su texto:

- | | | |
|-------------------|------------------|------------------|
| 1. POS. M. V | 2. D. M. M. | 3. D. M. M. |
| A. D. VAD | TER. BOD. VA | POS ANT FLAC |
| AR. SVO | POS. MAT | VA. CO. SV. TE |
| DOM FLA | SVE. CAR. V | R. BOD CIVI |
| OL. AN. L | OC. C. A. REC | ROM AN XLI |
| COS. CCCX | AE ANN. XXCHX | COS CCCXXXIIX |
| VI. [S.] T. [L] | COS. CCCXXIIX | S. T. T. L. |
| | S. T. T. L. | |
| 4. D. M. M. | 5. D. M. | 6. TE SEMPRONIE |
| FLA. AVITO | ANTESTIO PATRV | CONIVGI SVE |
| SVP. SVP. AN LXI | INO ANTESTIV | POSVET |
| SEM. PLA. P. | S AEMILIVS FIL | MEMORIA |
| PIENTISSIM | IO SVO ANNO | CONS. CCCC |
| POS. AER. COS | RVM XXV ME | |
| CCCLXIII S. T. L. | MORIA POSV | |
| | IT ERA CONS. | |
| | CCCXCH | |
| 7. M(?) | 8. D. M. M. POSS | 9. M P D M |
| LXXIA | DOV. FIL. SVE | BOVECIO BODEI |
| AϣCCCC | CAR. FLA AN XX | CIVES ORGENOM |
| NOϣVM IVAE | C. CCCCXXCH(?) | EX GENTE PEMB |
| OAIDENϣEAN | | ELOR. VI. SV. MV |
| A MATRI SVAED | TELA VII | L V POSVIT |
| POSVIT SEVER | | |

Obsérvese que en todas sin excepción hay la fórmula dicatoria «pos(uit)» o equivalente, aun en las dos de lectura dudosa en cuanto a la Era. En otras inscripciones de aquella región hemos visto la misma fórmula¹. Pero es muy significa-

1 Entre las 52 inscripciones del *Corpus* atribuidas a los Astures transmontani diecisiete tienen el *pos(uit)* o forma equivalente.



Inscr. 2 de pág. 180



Inscr. 6 de pág. 180 (n. 2)



Inscr. 7 de pág. 180 (n. 3)



Inscr. 9 de pág. 180

tivo que en los nn. 5, 6 y quizá en el 7, posteriores a los tiempos Constantinianos, se transforme en «posuit memoriam» de sabor cristiano. Además mientras que en las cuatro primeras casi todas las palabras están abreviadas, en las tres siguientes el texto es completo como era costumbre en los siglos IV y V.

No creo que nadie se atreva a decir que las tres primeras inscripciones no pueden, por sus fórmulas, ser de la segunda mitad del siglo III, y el n. 4 del primer tercio del IV. El mismo Hübner dice, hablando en general de todas ellas: «Tituli autem omnes... tribuendi sunt necessario saeculis primo ad tertium vel quarto fortasse ineunte».

Si pasamos al n. 5, que no conoció Hübner, nos encontraremos con que Diehl, cuya autoridad en esta materia es bien reconocida, la ha hecho cristiana, sin duda por la fórmula «memoriam posuit». Si esto se afirma del n. 5 que aun presenta el *D. M.*, es evidente que se habrá de decir con muchísima más razón del n. 6 que carece de él y conserva la fórmula «posuet memoriam». Esta inscripción, no cabe duda, es cristiana, del año 362, la más antigua española bien constatada. Compárese con esta otra (n. 17 de nuestra colección) encontrada en Mérida: «† ✕ ✕ † Proiectus memoriam posuit coniugi suae Ursellae, quae vixit cum illo annos XII». Sería ocioso insistir más.

Por fin, nos queda el n. 7, la más moderna, que, digámoslo con sinceridad, si la encontráramos aislada podría, por su fórmula, ofrecer cierta dificultad para ser colocada en el siglo V. Pero si recordamos que en todas las citadas inscripciones aparece sin excepción la fórmula ritual «posuit» no nos extrañará que por arcaísmo la encontremos tan tarde y menos, si como es probable, va acompañada de «m(emoriam)» indicando que puede ser cristiana. En efecto es muy verosímil que en el signo cabalístico de encabezamiento (cf. grabado) haya una «M» como leyó Fita, interpretando «m(onumentum)». Aun es posible que en el mismo signo haya una imitación bárbara de un crismon, tal como creyó Fernández Guerra. Por otra parte una inscripción que es un verdadero jeroglífico, en la cual, como dijo Fita, «todo es anormal» no puede servir para apoyar ninguna hipótesis (véase la transcripción del texto en p. 12, n. 3).

Otro indicio de que realmente las inscripciones nn. 5, 6 y 7 pueden ser cristianas es el que en ellas no aparezca la fór-

mula pagana *S. T. T. L.*, «sit tibi terra levis» o *S. T. L.*, que vemos en las cuatro primeras.

Las fórmulas epigráficas no ofrecen, pues, la menor dificultad para dar la datación de la era hispánica a estas inscripciones. Tampoco la ofrece el tipo de letra de cada una de ellas. Serían inútiles las explicaciones. Los entendidos tienen la palabra. Adjuntamos el grabado de las que podrían ser mas discutidas que, aunque defectuoso, puede servir para formar criterio sobre este punto.

Resuelto el problema de la identidad de la era hispánica y la cantábrica, veamos si de lo dicho se puede deducir algo referente a su origen.

En primer lugar, si nos fijamos en los lugares de procedencia de las inscripciones, veremos que seis, y entre ellas las tres más antiguas, provienen de un rincón casi inaccesible de Asturias en Cantabria occidental. No cabe duda que allí nació la datación por la era. Por otra parte todas las inscripciones son sepulcrales, carácter que conservarán aun mucho después (lo son todas hasta el año 550), es decir de carácter popular y local. Esto quiere decir que no hay que pensar en que fuera introducida por los romanos para conmemorar la conquista o la constitución de una provincia o cosa parecida, tal como fantasearon Hübner y Mommsen. La prueba es que no se ha encontrado en ninguna inscripción de carácter oficial: miliarios, dedicaciones, etc. en toda España, tal como se encuentra el «*annus provinciae*» en no pocas de Mauretania. La Era es una institución indígena, de una tribu de los cántabros. Así se explica que quedara confinada durante tres siglos en aquella región y sólo en el cuarto pasara a las regiones vecinas y por fin a la metrópolis lusitana de Mérida.

Es curioso observar que la tan discutida voz «aera» no aparece hasta el año 325, en plena época constantiniana.¹ Probablemente es, pues, una añadidura posterior. La denominación más antigua es: *cos*. Claro que también ésta es muy tardía, pues ya han pasado tres siglos desde que debió introducirse tal forma de datación. Es natural suponer una relación entre

1 No me parece, por lo mismo muy fundada la hipótesis moderna o modernísima que hace derivar *aera* de *aes* o paga de los soldados romanos, que se encuentra frecuentemente en inscripciones del siglo I.

esta forma cos. y la romana, que precisamente servía también para la datación:

IMP. CAESARI · AVGVSTO · DIVI · F.
COS. XIII ...

encontramos en una inscripción de Cantabria del año 9/10 (*CIL*, II, 2703). Podría creerse que la tribu cántabra, al adoptar la lengua o escritura latina, aplicó o adaptó a su manera de datar la fórmula romana en un sentido que no tenía.

Hübner se equivocó, pues, gravemente en esta cuestión al pretender nada menos que fijar la Era consular en el año 206 antes de Cristo. Su error fué debido principalmente a dar como buena la lectura de la inscripción n. 8 (5738 del *Corpus*), error agravado por una distracción fatal (no rara entre sabios), al hacer la reducción del año a la era cristiana así:

«Nam tum incideret annus titulorum illorum antiquissimus

316 in annum 1107 u. c. = 354 p. Chr.

482 in annum 1273 u. c. = 519 p. Chr.

quam aetatem tituli illi omnino excludunt»¹.

Es decir que para calcular el año post Christum, en vez de restar 38 años de 316 y de 482, aun añadió 37. Ahora bien es evidente, y en esto andaba acertado Hübner, que la inscripción n. 8 no puede ser del año 519, ni del siglo V, ni aun de la segunda mitad del IV. Pero su lectura, ya lo hemos dicho, está del todo equivocada, se basa en un testimonio poco de fiar. Basta compararla con los nn. 5, 6 y 7 para concluir que de ninguna manera puede ser posterior a ellos en tiempo. En estas tres (era 392, 400 y 474) no hay ninguna abreviatura; no es concebible que en una misma región muchos años después (era 482) aparezca otra inscripción con todas las palabras abreviadas.

Lo que acabamos de exponer viene confirmado por el estudio de todas las inscripciones de tiempo visigótico datadas por la Era encontradas en España.

En efecto de este estudio comparativo se sacan las siguientes conclusiones.

1 *IHC, Supplementum*, p. VIII.

Las pocas inscripciones datadas por la era hispánica que conocemos de la época romana nos indican, según hemos visto, que su lugar de origen debe buscarse en la Cantabria astúrica, en una región que tiene por centro Cangas de Onís, muy cerca de la que más tarde será cuna de la Reconquista. Tres inscripciones seguras y dos probables nos ofrece ya el siglo tercero, todas de aquella región, la primera del año 278. Durante el siglo IV se propaga a las regiones vecinas; a la muy próxima frontera de León (Riaño) en 325, a la algo más apartada de Santander (Villaverde) en 356 y a la aun más lejana de Vizcaya (Meacaur de Morga) en 362, siempre en país de la antigua Cantabria.

En las últimas décadas del siglo IV ya se nos presenta en Lusitania, en su metrópoli Mérida (a. 381 y 388) a donde la llevarían individuos de la región cantábrica que la usarían especialmente, como en su país, para las inscripciones sepulcrales.

En la primera mitad del siglo V sólo encontramos la del año 442 de Mérida (además de la de 436 de Asturias). No es extraño que durante este medio siglo no aparezcan más inscripciones datadas por la Era si tenemos en cuenta que ésta era aun cosa privada sin carácter oficial y que nos hallamos en una época de grandes trastornos a causa de las invasiones germánicas.

En el último tercio del siglo V ya da señales de vida en todos los conventos limítrofes del Emeritense, tanto en los de Lusitania como en los de la Bética occidental. Hispalis (Sevilla) se convertiría en otro centro de irradiación. A principios del siglo VI el rey Atanagildo le da carácter oficial permitiendo datar por la Era hispánica. Sin embargo hasta el año 550 no es constatada en inscripciones de la Cartaginense occidental, en Cabeza del Griego (n. 367). En el año 556 la constatamos en la Bética en una inscripción de carácter público, en una dedicación de iglesia (n. 301). Desde entonces su uso se hace general en buena parte de España y San Isidoro a principios del siglo VII nos da una explicación sobre su origen.

Pero sólo en una parte de España, la occidental, fué conocida o usada durante la época visigoda. En las inscripciones de la España oriental no aparece nunca. Por desgracia son muy escasas las inscripciones encontradas en esta parte de la península, si exceptuamos las de la ciudad Tarragona, para poder

fijar un límite preciso. Por esto no es extraño que antes del reciente descubrimiento de la necrópolis de Tarragona no se hubiera tenido en cuenta esta diferenciación que ya había llamado la atención de Pérez Bayer. Ahora la cosa es evidente. En las numerosísimas inscripciones sepulcrales de Tarragona (cf. nn. 189-246) no hay rastro de una datación por la era y en cambio aparecen seis inscripciones datadas por los cónsules, cinco de ellas de tiempo visigótico (nn. 189-194), mientras que esta última forma de datación no es constatada nunca en los grupos de inscripciones numerosísimas de la Bética o Lusitania.

El testimonio de las inscripciones podrá sin duda ser confirmado por los documentos escritos o fuentes literarias. En otro lugar hemos probado que en este punto es significativa la diferencia en la manera de datar de los cronistas occidentales y orientales de la época visigoda. Idacio e Isidoro usan la Era a lo menos alguna vez y nunca la datación por los cónsules. En cambio en las «*Chronicorum Caesaraugustanorum reliquiae*», de origen oriental, hay varias indicaciones por la datación consular romana, la única usada. El *Chronicon* de Juan de Biclara también oriental (años 567-590) en plena época visigoda no emplea nunca la Era hispánica sino la de los emperadores romanos o reyes visigodos.

La misma diferencia se observa entre las dataciones de los concilios orientales y occidentales, aunque, por no conservarse los manuscritos originales, en las copias conservadas la diferenciación no es tan precisa; pero a lo menos es segura la presencia de la era hispánica en los primeros y la ausencia absoluta o relativa en los segundos.

En resumen es casi seguro que la Era hispánica nació en la región astúrico-cantábrica en donde se han hallado inscripciones, que la usan, desde fines del siglo III; de allí se iría propagando paulatinamente a las regiones vecinas: a Mérida a finales del s. IV; a toda la Lusitania, a la Bética y Gallaecia a últimos del V, y a la parte occidental de la Cartaginense a mediados del VI. Hasta el tiempo de la Reconquista no penetró en Aragón y Valencia, en donde se hizo corriente, y, sólo esporádicamente, en Cataluña.

2.^a LA CIFRA NEXO DE XL

En las inscripciones y también en los manuscritos españoles anteriores al siglo XII sale frecuentemente una cifra especial para indicar la cantidad de XL. Se dieron ya cuenta de ello los historiadores españoles del siglo XVIII, como Flórez, y la han admitido casi sin excepciones los modernos. Hübner, sin embargo, con una terquedad que tiene visos de ceguera, no quiso aceptar el valor de tal signo. En su primer volumen de 1871 titubea al tratar de esta cuestión; en el segundo, de 1900, decididamente lo rechaza. Lo malo es que su parecer, realmente arbitrario, ha sido seguido unánimamente por los arqueólogos de fuera de la península y aun hizo vacilar a algunos españoles. Pero aunque ya Fita, el más distinguido entre estos, prescindió de la opinión del sabio alemán, no sabemos sin embargo que nadie se haya tomado la molestia de probar con buenas razones la tesis que podríamos llamar española¹. Vamos a darlas aquí para que en adelante no quede la menor duda sobre el particular².

Este signo especial (véase fig. 1), que en realidad no es otra cosa que un nexo de las cifras X y L con los trazos de esta última muy reducidos, figura, según hemos dicho, frecuentemente en los manuscritos de los siglos IX-XII. Sobre esto no ha habido dudas. Lo constata, por ejemplo, Férotin al tratar de los manuscritos litúrgicos³ y lo señalan ya como cosa sabida Millares y Giry⁴ en sus manuales de Paleografía. Para citar un testimonio del todo reciente, remito a la colección de «Do-

1 Ciertó que las razones dadas por Fita eran ya suficientes, pero, por haberse limitado a tratar de inscripciones sueltas, pudo quedar alguna duda. Por esto nosotros trataremos de todas las inscripciones de la colección de Hübner, que ofrecen tal signo.

2 Lo que vamos a decir escribimos ya en la *Rivista di Arch. cristiana* 16 (1939) 331-335.

3 *Liber Ordinum*, col. 412: «Je ne ferai noter q'une remarque sur cette pièce, encore serait elle exclusivement paleographique. La chiffre que je transcrit par XL, et qui revient jusqu'a trois fois dans le texte, y conserve encore la forme X^o qu'il a toujours dans les documents en écriture wisigothique et qui disparaît bientôt avec l'adoption en Espagne de l'écriture appelée francesa par les paleographes espagnols».

4 C. MILLARES, *Paleografía española* (Barcelona 1929) p. 242; A. GIRY, *Manuel de Diplomatique* (Paris 1925), I, 94-95.

cumentos da Chancelaria de Alfonso Henriques» de A. E. Reuter, en la cual este signo sale docenas de veces y casi exclusivamente siempre que se ha de indicar la cantidad de cuarenta¹. Lo mismo cabría decir de las inscripciones muy numerosas de los tres citados siglos². Para no divagar, nos ceñiremos a tratar expresamente de las incluídas en la obra de Hübner, quien algunas veces, por una inconsecuencia no explicable, admite el citado valor.

Pues bien, exactamente el mismo signo se encuentra una docena de veces en inscripciones de los tiempos visigóticos. Qué razón puede haber para suponer, como quiere Hübner, que aquí solo se trata de un rasgo caligráfico o decorativo añadido a la cifra X y sin valor alguno? Quién no ve ya a priori lo absurdo de tal supuesto? Y sin embargo es el supuesto que ha prevalecido. En ningún manual de epigrafía cristiana (Kaufmann, Grossi-Gondi, Leclercq, etc.) hay la menor alusión a tal especialidad de la epigrafía hispánica. En la colección de Diehl se dan media docena de inscripciones mal datadas, por una diferencia de 30 años, siguiendo la lectura inadmisible de la edición hübneriana.

Para que el lector pueda con sus propios ojos convencerse de lo fundado de nuestro aserto, adjuntamos el grabado de las inscripciones nn. 100, 335, 235 y 505. Hübner lee acertadamente las cifras romanas de los últimos números así:

n. 235: annis XLV . . . era DCCCCL.

n. 505: era DCCCXLIII a.

En cambio para los dos primeros da la falsa lectura:

n. 100: e(ra) DCLXVIII.

n. 335: era DCCXVI.

es decir sin dar valor alguno a la tilde de la X aspada. No creo que nadie pueda poner en duda que la X del n. 100 con un rasgo desconocido representa el mismo signo de la X del n. 235, que no es otra cosa que una reducción caligráfica de la más

1 A. E. REUTER, *Chancelarias medievais portuguesas: I: Documentos da Chancelaria de Alfonso Henriques* (Coimbra 1938). Se presenta el signo en nn. 158, 160, 163, 165-68, 170, 174-75, 179, 182-90, 192. Como todos estos documentos se refieren a un mismo rey, la comprobación de cual sea la fecha es fácil y segura.

2 Se pueden ver los grabados de varias pertenecientes a los siglos X-XII en *Boletín de la Academia gallega* 18 (1928) 143, 19 (1929) 14, 153 y 257.

claramente expresada en el n. 505 para significar XL. Ciego ha de ser quien no perciba esto.

Hagamos observar de paso, aunque sea una digresión, el curioso trazo curvilíneo que toma el palo vertical de la *L* en la última línea del n. 235, no raro en inscripciones españolas¹, y que a nuestro entender deriva precisamente de la costumbre de dar este mismo trazado a la *L* en nexo con la *X*, en el signo de *XL*. Compárese la *L* añadida a la *X* en el n. 505.

A mayor abundancia, transcribamos las cifras de todas las inscripciones de Hübner que aparecen con tal particularidad. Helas ahí:

INSCRIPCIONES VISIGÓTICAS

n. 29: annos XXXII	era DCLX ^v
n. 37:	» [DC]X ^v VIII
n. 51: die XIII kal.	» DLX ^v
n. 98: annos . . . X ^v II	
n. 100: die II kal.	» DCLX ^v VIII
n. 310:	» DX ^{as}
n. 335: die martis	» DCCX ^v VI
n. 358: sub die XV kal.	» DCLX ^v VIII ²

INSCRIPCIONES POSVISIGÓTICAS

n. 148:	era X ^v (= TX ^v)
n. 221:	» DCCCCLX ^v III ³
n. 234: die X chlds. annis X ^v V	» DCCCCL
n. 246: kals. decembris	» DCCCCX ^v III
n. 249: anno regni X ^v II	» DCCCCX ^v VI
n. 254: hora XI, VIII klds.	» DCCCCLX ^v III
n. 505:	» DCCCCX ^v IIIa
n. 506: IIII feria kal. Sept.	» Mila X ^v Ia

Es fácil observar en esta lista que la X^v aspada se encuentra entre o al lado de las demás cifras romanas siempre y sólo en situación de poder significar 40 (XL), nunca en caso en que no pudiera tener tal significado, por ejemplo en la calendación,

1 Véanse nn. 221, 486, 495 de Hübner. Cf. como caso curioso el facsímil de Gómez Moreno (*Iglesias mozárabes*, 238) con la *X* y la *L* algo separadas.

2 En el grabado de *Boletín* 32 (1898) 434 se ve claramente la tilde de la *X* aspada y ya Monsalud lee: era 698.

3 Hübner lee DCCCCLXIII, por haber tomado mal el calco, según se puede ver en el que da, mucho mejor, Gómez Moreno, *Igles. moz. lám.* CXLVII.

†
 CONSECRATAE
 BASELCAHEC
 SCÆMARIÆ
 II-KL-IVNIAS
 E-DCXVIII

fig. 1: n. 100 de Hübner (n. 308)

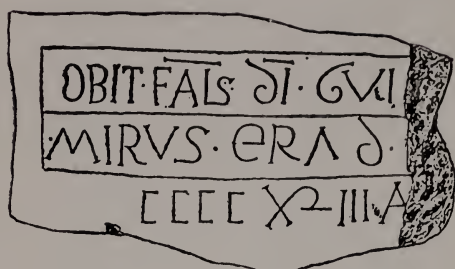


fig. 4: n. 505 de Hübner

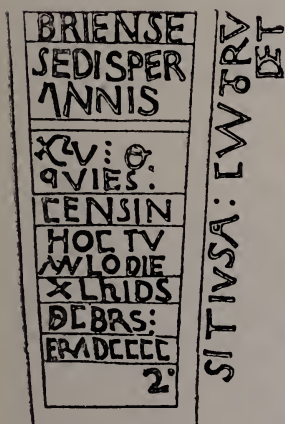


fig. 3: n. 235 de Hübner

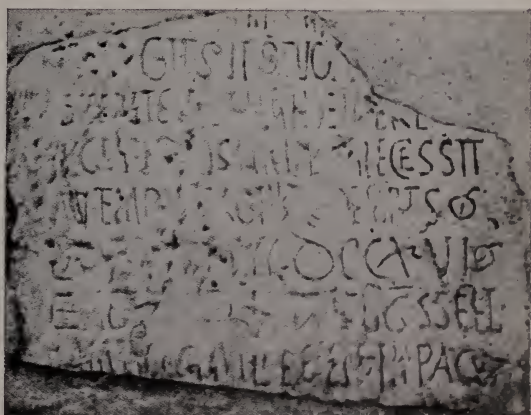
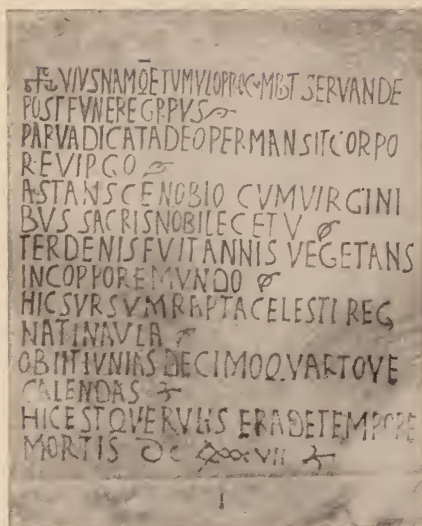
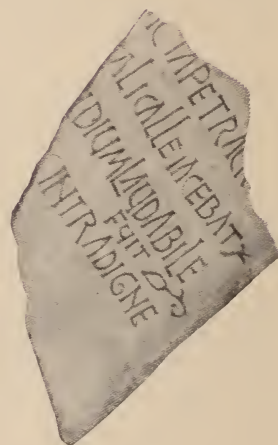


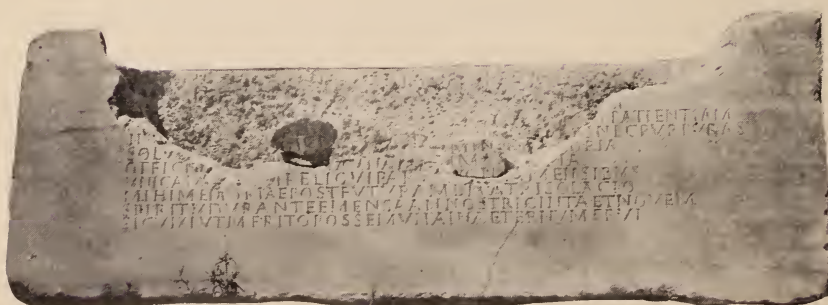
fig. 2: n. 235 de Hübner (n. 159)



n. 286



n. 506



n. 299

es decir en el número de los días de las calendas, nonas o idus, o bien al lado de otra u otras *X* en los años (cf. el n. 26). Obsérvese que en una misma inscripción se encuentran no pocas veces varias *X*, una para la calendación, otra o varias para los años de vida y para la Era. Si tal rasgo fuera simplemente decorativo o caligrafo, ¿cómo se explicaría que no se diera para todas las cifras de una misma inscripción? Y cómo se explicaría que no se diera nunca para las calendas, no sólo en esta lista sino en ninguna de las docenas o centenares de la colección hübneriana? Es absurdo suponer que esto sea debido a pura casualidad.

Aunque parezca superfluo, queremos aun aducir otro argumento que prueba que la *X* aspada no sólo puede sino que necesariamente ha de significar 40. Esto resalta fácilmente en aquellas inscripciones en que, además del año y del día del mes, va marcado el día de la semana. En primer lugar examinaremos las dos inscripciones que conmemoran dedicaciones de basílicas. Los cánones prescribían que la consagración se efectuara en domingo. En otro lugar¹ hemos probado que para la época visigótica no se da ninguna excepción cierta entre las doce inscripciones conocidas.

El n. 100 (véase grabado) es una dedicación de basílica: el día *II kal. Iunias*, o sea el 31 mayo, del año de referencia debió, pues, caer en domingo. Si con Hübner leemos: *era DCLXVIII* (p. Ch. 630) resulta que el tal día cayó en jueves; si, en cambio, con Fita aceptamos el valor de la *X* aspada, leeremos: *era DCLXLVIII*, o sea año de Cristo 660, y entonces el tal día cae efectivamente en el día del Señor.

Exactamente el mismo raciocinio vale para el n. 246, de la cual da un facsímil Gómez Moreno². El día 1.º de diciembre del año 905 era domingo, pero no el del año 875 estampado por Hübner.

Por si alguien tuviera dudas respecto a las consagraciones en domingo, señalaremos tres inscripciones en que se fija explícitamente el día de la semana.

Así en el n. 254: *obit die secunda feria hora XI, VIIII klds. Iulias, era DCCCCLX^v IIII*, que se ha de leer: *era 994*, p. Ch.

1 *Jahrbuch f. Liturgieviss.*, vol. XVI, en prensa.

2 *Iglesias mozárabes*, 217.

956, y en efecto el día 23 de junio de dicho año era un lunes, pero no el del año 926 propuesto por Hübner. El mismo caso se da en el n. 506: *obit IIII feria, die kalendas Se(pte)m(bres), era Mila X^oIa¹ = 1041*. El día primero de setiembre de 1003 era un miércoles.

Por fin puede verse lo que decimos en pág. 50 del n. 159 (=335 de Hübner), la cual aun pertenece a la época visigoda.

En resumen, sobre el valor de XL de la X aspada no puede haber ya ninguna duda, tanto para las inscripciones visigóticas como para las posteriores hasta el siglo XII. Resultan, por consiguiente, mal datadas (generalmente en 30 años) las inscripciones de Hübner nn. 26, 29, 37, 51, 98, 100, 221, 246, 254, 310, 333, 335, así como las de Diehl nn. 1436, 1440, 1441 A, 1450, 1616, 1845 y 3880.

Hagamos, por fin, notar que no hemos podido constatar la presencia de este signo en las inscripciones de la España oriental.

3.^a EL EPISEMÓN: Ϝ

El episemon deriva de una letra griega Ϝ, arcaica, con valor de: VI (seis).

Ni Hübner ni los arqueólogos españoles de su tiempo conocieron el valor de esta cifra. Es natural que no pudieran resolver satisfactoriamente la interpretación de algunas inscripciones en que aparecía este signo, enigmático para ellos. Algunas veces lo transcribieron por *G* (n. 127), otras por *S* (n. 60), o lo creyeron un signo de puntuación (n. 306).

Véanse las correcciones importantes obtenidas teniendo en cuenta el valor del episemon en los nn. 60 127 130 156 185 y 306. Véanse además los nn. 198 214 270 484 489.

1 En el facsímil de Hübner, tomado de Vigil, la última *A* aparece sin travesaño y por esto va transcrita por *V*. En Gómez Moreno (*Igles. moz.*, lám. XXXVI) se lee claramente *A*. Por otra parte obsérvese que en la colección de Hübner no sale ninguna vez la cifra IV, sino siempre IIII.

INDICES

I. INDICE GENERAL EPIGRAFICO

Este índice general epigráfico quiere recoger, por orden alfabético, todas las formas epigráficas del texto de las inscripciones. Para su uso, téngase presente:

1.º Como de costumbre en diccionarios y vocabularios, las formas **normales** de nombres declinables o conjugables se encontrarán respectivamente en la del nominativo o primera persona del indicativo, según sean formas nominales o verbales. Las formas **anormales** o **abreviadas**, en cambio, se encontrarán no sólo en la que les correspondería si fueran normales o completas, sino también en el lugar de orden alfabético de su grafía anormal o abreviada. Pero en este segundo caso, para simplificar un poco, se prescinde de aquellas grafías muy frecuentes, que aunque anormales en buena gramática, se pueden considerar normales para los tiempos medievales, es a saber:

$b=u(=v)$ confusión típica del latín de España
 ae y $oe=e$ o viceversa
 h añadida o suprimida

en estos casos generalmente sólo se da en el lugar de la forma correcta.

2.º Se procura reproducir la grafía exacta (si bien algunas veces se prescinde de los signos de abreviatura) de cada palabra que se examina, no de las palabras que acompañan, que a veces se modifican o completan para su mejor inteligencia o se abrevian si son muy conocidas.

3.º La letra cursiva indica explicaciones epigráficas, históricas o gramaticales. Para ello nos servimos de abreviaciones ya muy conocidas. Nótese que *dat.* significa *dativo* y *datación*, *rel.*==*relieve escultórico*.

f. D.=famulus, famula Dei.
f. Ch.= » » Christi.
Ch. f.=Christi famulus, famula.
' indica inscripción posiblemente posvisigótica.
* indica que la lección no es segura.

4.º Los nombres propios van separados en la parte superior de las páginas, clasificados por medio de tipos de imprenta diferentes, así:

Adam, en negrita, para nombres sagrados (Dios, los santos, etc.).
ACCEUS, en versalita, para nombres de personas históricas.
Afer, en tipo redondo, para nombres geográficos y demás.

5.º Los nombres de los meses y sus variantes van colocados entre los nombres comunes.

A. = AURELI *en anillo* 395.

ABEL 164.

Abraham *en relieve* 347 Ba.

ABUNDANTIA f. D. 135.

ABUNDANTIUS f. D. 140.

[A]BUNDIO 290_s.

ACANTIA f. D. 165 166b.

ACCEUS pater 12.

Acci: Acc: 458 *en moneda*.

Accitano pontifice 303 (*bis*).

ACELLEUS f. D. 484 b.

ACHILA *rey* 476 *moneda*.

Acisclus *mdrt. de Córdoba, reliquias*: Aciseli. 304 316 324 328' 330' 331'.

ACRUSMINUS, *ob. de Bigastro cons. bas.* 319.

Adam 343 *en mosaico basilical*.

ADIUTOR f. D. 102.

ADOTIUS 159.

ADULTEUS clericus 79.

AELIA ELINA 407 *en teja*.

AELIODORUS, AUR. *griego de Tarraco* 196.

a *con ablat.* 86 220 287_{7,10} 303 306 362 445.

nota: a communionem .. seclusus 47.

a. = anno.

ab *ante vocal*: 163 278₄ 283₁ 303 349₁₀.

abacus: abaco splendente 353_s.

abbas (*abba normal*): indignus

abba 312 377 513, Victorianus

abb. 284_s; Vincenti abb<a> 285₁;

abbatis 280_s 281 *en acróst.*

abeo: nunc abiisse malum 276_s.

aboleo: numquam abolenda per aeuum merita 277_s.

abscedo: confusus inimicus .. abscedat 348.

abtus = aptus.

abundantia: parcus in abundantia 278₁₀.

ac: 272₁₀ 315_{7,9} ac si (*etsi*) 312.

accensus -a: accenso diuini spiritus igne 349_s.

acceptus -a: accepta penitentia 42 = 480 57 66; acceptus? 138.

accipio: accipit seruare Dei .. matrem 351₄, dum coelum .. accipit homo 339_s; accipit penitentia 142.

acclinis -e (*acclinus*): dimittas adclinus delicta 381.

acerbus -a: casus acervos 298₂.

acipit = accipit o accepit 339.

acroterium: fulbida [*.. acroteri*]_a 356_s.

actum -i: actibus patrabit quae dictis inuit 281₁₂.

actus -a: diuinis nutibus actus 275₂.

ad (*con acus.*): 274_s 282₇ 283₁₂ 285_s 346; *cf.* ternos ad quater 287₉.

ad = at 281₉.

adelinus = acclinus *por* acclinis 381₄.

addo: ueterum... titulis addit Salla suum 361_s.

aditus -us: patebunt liminum adita (*por* aditus) 358₄.

adiuuo: adiuba (*imp.*), Domine 514 b.

admiro: admirans didicit 349₁₆.

adorno: sepulcrum adornauit 254, sepulcrum adornauere 256.

adq. = atque 352 a.

adremeare (*volver a su estado*):

iubes adremeare fabillas 281₄.

adscisco: adsciscis gentes 349₁₂.

adsto: astans cenobio cum uirginibus 286_s.

adsum: Victorianus adest 283_s; in dextera .. tunc sorte adesse 281_s, uotis te adesse fatetur 349₂₀.

adtollunt = attollunt 277.

aduenio: Sps adueniens Domini 285₁₀.

aeclisiae = ecclesiae 93.

aedes (*templo*): dedicauit hanc aede 308 c, aedem .. dicauit 313_s, aedem et porticus 372.

AELIUS PHILUMENUS, P. 7.

Aeli Philometoris, memoriae 7.

AEMILIA[E], Aureliae, cóny. de Victor 10.

AEMILIUS, Antestius, padre de Antestius Patruinus 1.

AETERNALIS f. D. 51

Etern[alis] 257.

AETIUS: Aet. en dat. consular 191, a. 455.

Afer: nationem Afram 139.

AFRANIUS, presb. de Mértola 100, a. 706.

Afre reliquias 325.

AFRICA, Anna Gaudiosa sive 124

AGILA 332 *gráfico en ara.*

AI[.]UI f. D. 76.

AIGO presb., en ara altar 332.

Alanus pueblo misionado por S. Martín 349₁₄.

Albitanae, civitatis (Tarrac.) 219a.

Alemannus pueblo mis. por S. Martín 349₁₂.

ALEPIUS 185.

ALEXA(N)DRIA clariss. femina 131a, a. 545.

Alfei, Iacobus apóstol, en relieve sarcófago 373.

ALLIUS BEBIUS 64a.

ALOIOSAE, uinas (por Alogiose) 393 en anillo.

aedificium: edificium sanctorum 311'.

aedifico: edificat Christus 416 *ladrillo*; aedificat[a .. ecclesia] 354; tria tabernacula aedificata sunt 303.

aeger -gri: sepeliuit .. quamuis aeger 113.

aequor: aequora uasta 275₁.

aestu *cf.* astu.

aera (*cf.* Index II) *formas*:

aera 3 50 93 124 136 141 289 305 313 485.

era *passim* (117 veces), *cf.* Index II.

er., er. 34 86 156 165 170 291 355' (=503).

ea 176.

e 308.

in era 69.

aetas: cuius etas 133; etatis sue XLIII anno 263; seculi etate (*época*) .. per hordinem sexta (*las seis edades del mundo*) 315₁₂.

aeternus -a: concessit aeternus (*Dios*) 298₅; posside .. in eterno 314₂, in Domino eter[no] 344; [eter]nis [suppliciis] 47, floribus eternis mellificabit ap[is] 283₁₀; aeternam in sedem 292₅;

uita aeterna frui 299₁₁; in uita aeterna 193; honor .. pollet in aeternum 313₃.

aether: meritis quoequandus in ethera 284₅, [super aethera ca]mpi 300₅, dignam .. habeat sortem in aethera 357₁.

aetherius -a: eteriae lucis habere diem 276₄; aetherios sen[os] ? 297₃; raptus aetereas .. uenit ad auras 285₅.

aeuum: numquam abolenda per euu(m) 277₃, denos presentis eui peragens annos 278₁₁, mi-grauit ab hoc euo 163.

affectum: affectum Christi 349₈.

ag.=augustas.

agnosco: peccatum meum ego ag-nosco 386.

ago: fore quod egi ueniabile 282₃, [egerat a]nnos 356₃.

agustas=augustas.

aione (*no interpretado*) 364.

alacer: alacer facundus 279₁.

alimentum: esurientibus repperit alimentum 278₇.

alius -a: aliorum numero sanctorum 330'.

almus -a: crux alma 272₁; alme crucis 315₄.

alo: quos aluit semper 276₆.

ALPARI (*dat.*) uita 516.
 ALPINAE, Publiciae memoria 5.
 AMANDA f. D. 95.
 AMANTIA 251 *lápida proveniente de Roma*.
 AMATOR, *ob. de Oretum* 263, a. 614.
 AMERIUS o ANERIUS: Ameri 514.
 [AMPE]LIA? 216.
 AMPELIUS: Ampeli *voc.* 215.
 ANASTASIUS *cónsul*: [Anastas]i
 clar. uiri 268, a. 493.

ANDREAS princeps cantorum *de Mértola* 93, a. 525.
 Andreas *apóstol, reliquias*: Andree 307; *en relieve sarcófago*: An[dreas] 373.
 [AND]UIRO inlustri y Anduired, inl. feminae 505.
 ANERIUS f. Ch. 163.
 Aneri? 514.
 ANNA GAUDIOSA sive Africa 124.
 ANNIA 297₀.

altare (*altar*): altare (*en un capitel*) 347 Bb; erexit hoc altare 317; in medio altare recondit 313, in hoc altario? 328'; sacra-
 ta sunt altaria Cristo 315₁₀.
 altissimus -a: fundauit e[am Al]-
 tissimus 308c.
 amator: amator nominis .. 314₃.
 ambio: brabium ambisse omni in-
 dagine 281₁₀.
 amem?: amem felix (*no interpre-
 tado*) 368.
 amen: 183 212 263 380, 317 322
 348, amen amen amen 430
 (*judia*); hamen 159; amen 514
 (*en patena*), 518 (*en jarro lit.*)
 annis: uia per annem 363₃.
 amor: que cupiebat amor 283₁₈,
 Zenonis suasit amor 363₁₄; amo-
 re 299, cunctis Domini praela-
 tus amore 389₁.
 amplus -a: pietate .. praeditus
 ampla 277₅.
 an. = anno, annis, annorum, an-
 nos.
 anathema: sit anathema *por* ana-
 themate percussus 47.
 ancilla: ancilla Dei 224, ancilla
 Christi 54.
 angustus -a: respicis angustum ..
 sepulcrum 280₂.
 anima, *al estilo pagano*: Martia-
 lis, anima sancta 8, anima dul-
 cis 138, dulces anima 115,
 an[ima] dulcis 140.
sentido cristiano: anima 241

297; tenet anima caeleste ..
 regnum 285₂, animam mersam
 fornacibus 282₈, animas creas ..
 281₈; *judta*: pauset anima eius
 430.
 animus: animis die(?) (*de anima o
 de animus*) 296; animos subde
 bonis studiis 352 d₂.
 ann. = anno, annis, annorum,
 annos.
 annulo *por* anniculo 127.
 annus:
un año: anno 141 297, anno
 uno 58, annum 74, ano simis
 (*año y medio*) 54; *cf.* annulo.
 etatis sue anno XLIII 263.
 an. anno *dataciones, en el año*:
de obispos: 177 263 304 305
 307 309 310 317 319 356?
de reyes: 178 259 303 (*bis*)
 307a 356? 364 370.
 annos, annis, annorum (*uixit*),
formas:
 an. 14 16 21 24 51 65 79 83 94
 175 211(*bis*) 214 270 429 487
 488 494.
 ann. *passim*, 32 veces de n. 8 a
 n. 169.
 annis 10 23 113 122-24 128
 138 144 146 154 189 193
 202 205 206 208 260 269
 286, 293, 315₁₁.
 annos *passim* 86 veces.
 anns 157.
 anno 151 174.
 anos 267.

- [An]nia Salomonula *judia* 429.
 ANTESTIUS Aemilius *padre de Ant. Patruinus* 1 (*a.* 362).
 Antestio Patruino (*dat.*) *hijo* 1.
 ANTONIA VETIA 13a.
 Antonius *el ermitaño, su vejez*: Antonique meritis 284₈.
 Aquilo *viento*: ab infenso Aquilone 349₁₀.
 ARCADIUS *siervo de S. Vicente márt. en Toledo* 67.
 Arcadius 220.
-
- annus 64a.
 anus 70.
 annor. 7.
 annoru 64b.
 annorum 1 3 20 185 192 195 297.
 in annibus 186 187.
 ansa: stringat tortilis ansa latus 353₆.
 antestis = antistes.
 antiquus -a: uis .. tirani antiqui 340₂; solberat antiquas moles .. uetustas 363₁.
 antistes: antistes cultum institui 275₄; antistes Honoratus 313₂, antist[es] 356₅.
 antisti[tis] 513.
 a Pimenio antistite 306, antestis 276₄ 279₁₅.
 anus = annis, annos.
 anus -us: anus religiose 509'₂.
 ap. = apostoli, apriles.
 apex: religionis apex (*elog. sep.*) 283₅.
 apis: floribus eternis mellificabit ap[is] 283₁₀.
 apli. = apostoli.
 apostolicus -a: apostolico .. primus honore 389₂.
 apostolus: (Petrus, Paulus, Filipus) apostolus 347 C D E; apostole (*gen.*) 333, apostoli 199, apli. 330, ap. (*gen.*) 334; [apostolorum] 335, apostolor. 513'.
 appareo: fide magnificentius .. [ap]paruisti cunctis 277'.
 Arctous in extrema recessus, *mis. de S. Martín* 349₅.
 ARESTULA f. D. 32=479.
 ARMIGER fidelis *hijo de Severa, muerto en lugar peregrino* 22.
 Aron en rel. sarcófago 374.
 ARULDI uita 513.
 Asani (*gen.*) monasterio del abad Victoriano 284₉.
 ASCARICUS (*en acróstico*) ob. de Astorga (*s. VIII*), *su elog. sep. por Tuseredo* 282.
-
- Aprilis (kalendas, nonas, idus), *formas*: Apriles 18 63 93 142 170 182 268 272.
 Aprilis 302.
 April. 41 85.
 Ap. 355.
cf. Index II.
 apto: aptantur (h)imi templi 356₇.
 aptus -a: confesori abtus est locus 47.
 apud: aput Gerundam 329'.
 ara: ara sancta 308a, aram sacrans 313₄.
 arbiter: cunctorum aruiter uerax 281₁, bonus aruiter 282₅.
 arca: habet pectoris arca Deum 283₄.
 arcus: miraris .. binos porticos arcus 362₃, robore contri[buunt arcus] 356₆; construxit arcus 363₁₁.
 arduus -a: ardua turrium .. culmina 362₁.
 argentum: argenti pondera 341₁.
 aridus -a: membra .. arida 508'₁.
 arma -orum: arma salutis 283₅.
 ars: nitidae codicis arte 353₄.
 artus: (condidit) artus 277₂ 300₂; per artus 290₂; artuum uiribus cluens 287₃.
 arx: arce [celesti] 509'₅; diuinas celi .. arces 294₁.
 aspicio: oc locum .. aspice 135; aspiciens sursum 272₁₂.
 astans = adstans.

ASELLA, felix 411 *en teja*.

ASELLUS: Asello benemereto *su cóny. Pompeya* 211.

ASIANA 48 (*lectura dudosa*).

ASPER f. D. 171.

ASPIDIA f. D. 68.

Assyrius murex 353, *en el triclino de Martín Brac*.

ASTERIO, uate ob. *de Asturias, cons. bas.* 315₁₀.

ATANAGILDUS *rey, en dat.*: Atanagildi, anno septimo 284₄₀ (*a.* 558).

AUENTINUS, uir honoratus 192.

Augurius *reliquias*: Auguri 304 (*a.* 630), Au[gurii] 321 326; *en calendario*: Auguri 333a.

AUGUSTUS: Eugeni Augusti 189; Aug. uerna uillicus 8; anno VIII Aug. 362₁₀, Aug. ter 367₃, a Mauricio Aug. 362₆; urbs Augusta 363₁₅.

AUIENUS *cónsul en dat.*: [A]uieno, Valentiniano et (*cons.*) 190

a. 450.

AUITUS 186.

ex officina Auiti 368 (*a.* 387).

AURELIAE TONNEIAE, memoriae 6.

Aurelia[e] Aemiliae 10.

Aur. Euthemius, *cóny. de Zoticus* 206.

AURELIUS: Aurelius Felix .. Car-teiensis 138, A. Vincenti 395.

Aur(elius) Aeliodorus 196.

Aurelius Iulianus 139.

Aurilius f. D. 40.

Aurelius puir 266.

Aurili? 388a (*obj. votivo*).

AURIOLA honesta femina 488.

Babilas: *niño mártir de Antioquia reliquias*: Babile 307, (*a.* 652).

BALERIA (*por Valeria*) fidelis 269.

Baptista (*Juan*) *basílicas dedicadas*: Babtista (*voc.*) 314, [Bab]tiste 303; *fiesta en calendario*: B̄. (=Baptista) 333b; *reliquias*: Baptiste 306 309.

astrum: spiritus astra petit 273₃, totus ad astra foret 283₁₂.

astu (*por aestu?*): deboret .. aniam .. astu 282₈.

at: ad (*por at*) tu istum 281₉.

atque 340₂, adq. 352a₁.

atrium: haec atria ... substollens 349₁₇, atria Domini .. sacro compleuit opere 358₅, atrea trea 359. attingo: ter binos .. attigeras annos 289₃.

attollo: merita .. adtollunt facta 277₁₀.

auctor: auctoris .. imitans opus 363₁₂.

aeue, ua[le] *aclamación sep.* 252. aufero: malum merui, set tu .. aufer 282₅.

augmen: augmine multo monacorum 284₃.

Augustus (kalendas, nonas, idus): Augustas 28 75 117 198.

Augustas 32 = 479 44 96.

Agusta[.] 234 b.

Ag. 124 153.

Austas 492.

auitus -a (*uetusto*): [tectis aui]tis 356₄.

aula (*basílica*): sit Christo placens ec aula 315₅, fastigium .. [extulit au]la 356₂; in aula 275₃ 333; *cielo*: celesti et aula 509₅, celesti in aula 286₅.

aura: raptus aethereas .. uenit ad auras 285₈.

auratus -a: lamina .. aurata renidens 356₉, auratis ornantur fulcris 353₁.

aurum: aurum uile est (*en fachada de una iglesia*) 341₁; in auro soledos III 69.

autem 159 205 260.

b. = bonae? *en m.* b. 100.

b.m. = bene merenti 10.

baptidiatus (*por baptizatus*) 155,

- BACAUDA *ob. de Egabrum cons. bas.* 308, a. 660.
- Baccei *vascones pirenaicos*: Bacceis destinatur 287₄.
- Barcinona 450 *en moneda*.
- Barthol[omeus] *apóstol* 373 *en rel. sarcófago*.
- BASILIA f. Ch. 136.
- BASILIA f. D. 33.
- Baudilus *mártir de las Galias, reliquias*: Baudili 328'.
- Beatia (*Baeza*) 463 *en moneda*.
- BEBIUS: Allius Bebius f. D. 64. Gunde Bebius f. D. 119.
- BELESARI, corpus 157 (*fundó una basilica, post a. 662*).
- Bigastrens. ecclesie (*de Bigastro, obispado*) 319.
- BOKATUS, indignus presb. (*de Madrid*) 370₁.
- BONIFATIA, coniunx Siluani 23.
- Bracara 453 *en moneda*, p. 160 *en monograma*.
- BRACARIUS 18, a. 381. Bracari, uinas 406 *y en numerosos ladrillos*.
- BRITTO *presbitero de Mértola* 96, a. 546.
- BULGARICUS f. D. 134.
- Burgundio (*misión de S. Martin*) 349₁₄.
- Caesaraugusta *cf. Cesaracosta*.
- CAESARIA, *cóny. de Carudo* 300₁.
-
- barbarus -a: contra hostes barbaros (*los visigodos*) 362₆.
- basilica y baselica: dedicata hec basilica 304 306, consecrata est baselica haec 308d; dedicatio uius basilice 305, conditori huius baselice 157; consecrauit hanc baselicam 318, sacrauit anc baselicam 319; in quorum basilica 316.
- beatissimus -a: beatissimus [N.] episc. 260; beatissimi Honorii abbatis 280₃.
- beatus -a: requiescit beatus 49*; uita beata 282, 283₁₄; cursum uite beatum 284; regna beata tenes 273; cum beatos 189.
- bellum: in procinctum belli necatur 287₅.
- bene: bene .. locutus 272₇.
- benedictus -a: in Domino benedicto .. uita (*en anillo*) 391.
- benememoria=bonememoria.
- benemerens -entis: Theodore benemerenti 253; fi[lio bene] mere[nti] 256; Asello benemereto 211; b. m. fecit 10.
- bibo: uina .. bibas 353₈.
- bini -ae: ter binos .. annos 289₃, binos porticos 362₆.
- bis: bis senis lustris (60 años) 283₁₅; bis optinuit (*en moneda*) 437. *cf. bissemi*.
- bissemi .. senatus (*los doce apóstoles*) 349₁.
- blandus -a: blandus, facundus 281₁₁.
- bonememorius o bonaememoriae: depositio bonememori[ae] Marturi 71, bone memoriae 72, [bone me]morie 225; benememoria 428 *y benememorii* 430 *judias*.
- bonum: uiget inde bonu(m) 352d₃.
- bonus -a: tu bonus aruiter 282₅, bona 483, bonis studiis 352d; uixit in bonis 140. *nota*: bonaememoriae (*supra*), bone recordationis (*judia*) 430; per bona confessione 259.
- brabium: brabium (*victoria*) ambisse 281₁₀.
- breuis -e: [br]ebe refulsit 508₄; uita breui expleuit tempora multa 85.
- c. = clarissimi *en c. u.*
- ca. = carissimo.
- cc. = clarissimorum.
- caedes: cede perculsum 287₆.

CALA[M]ARIUS f. D. 166a.

CAMILLA (*lectura dudosa*) 181
ladrillo.

CANDIDI[ANA] o Candid[us] 213.

CANTIUS: ex officina Canti 368a
balcosa.

CANTONUS f. D. 27.

Cantoni 418 *lucerna de barro*.

CAONIUS, *ob. de Arcávia* 264
(s. VI?).

CARA (*si no es: cara*) *cóny. de Modofredo, fundadores de una basilica* 360.

Carteia: Aur. Felix .. Carteiensis
(*Gaditano*) 138.

CARUDUS, *cóny. de Caesaria: tumulum Carudi* 300₂, [Caru]do 300₁.

CASTOR 501.

CASTRICUS?: *felix, Castrice* 368
fragm. arquitectónico.

Castulona: Cast'l-na 461 *en moneda*.

CATTOSA o Catlosa f. D. 144.

CAWLATES (Camlates) *lectura dudosa* 412.

Cecilie *mr. romana, reliquia* 331'.

CEFALIUS f. D. 125.

CEPRIANUS (Cyprianus): *ordinante Cepriano. ob. de Tucci, fund. de una bas.* 354.

caelebs -ibis: Iustinianus caelebs
pontifex (*elog. sep.*) 279₂.

caelestis -e: caeleste .. regnum
285₂; celesti regnat in aula 286₅;
celestia regna 280₄; ditatum celesti
dote 283₃, celesti dogmate
complet 352a.

caelum: limina [caeli] 172, caeli
.. arces 294₂; crucem .. gestantes
possident caelum 339₃, dum
coelum *.. acipit homo 339₅;
letentur celi 415; transgrediens
celos 351₁.

cal., calendas = kalendas.

callis: calle sequens recto 283₁₇,
calle iacebat 506.

caln. = kalendas.

camera: camera curua conuexaque
362₄.

campus: [aethera ca]mpi 300₃.

canticum: laudes et ca(n)tica
Christi 352d, cum summis ciuibus
cantica praecinat 357₃.

cantor: princeps cantorum aeclisie
Mertilliane 93.

capio: spem capio fore .. ueniabile
282₃.

captiuus: Sergis .. captibus pretium
(*elog. sep.*) 278₆.

carissimus -a: cunctis carissimus
278₉; marito ca[rissimo] 9, patri
car. 15; coniugi ca[rissima]e 10.

caritas: [cari]tatis? christianae
207.

caro: conseruato carnis sue pudore
172, contagia carnis 278₅; in
carne uidebo Dominum 151;
carne (*eucaristica*) cruore pio
352e; Nat. .. secundum car[ne]m
333a (*en calendario*).

carpo: carpere (*por carperem*) uitam
291₁.

carus -a: cara uiro 206, cum coniuge
cara? (o Cara) 360.

castitas: recessit .. in summa
ca[s]titate 505.

castus -a: anus .. casta 509₄; super
omnia castos 272₈.

casus: [c]asus aceruos 298₂; pontis
casus (*ruina*) 363₄.

cato: ingenio cato (*de Catón*)
278₁.

catolicus: in catolico 302 * (*inscripción sospechosa, cf. Correcciones*).

causa: hunc cause (*plur.*) messorum
.. querunt 276₅.

cauus -a: haec caua saxa (*tumba*)
287₁.

caua (*fosa*): [saxea] caua 509₈.

cc. = clarissimorum.

censlbs = consulibus 193.

cede = caede.

cedo: argenti pondera cedant 341₄.

CERUELLA, clariss. femina f. Ch.,
111, a. 562.

Cesaracosta monograma p. 159;
Ce:araco:ta 436 en moneda.

Chananeus, Simon apóstol 373
relieve sarc.

CHINDASUINTUS: [Chi]ndasuintus
rex .. [C]hindasuintus 366.
en datación: [Chi]ndasuindi
307a, a. 652.

en monedas: Chindasuintus 466
Cindasus 464
Cindasuinus 465
Cindasuintus 463
Cindsuinthus 464a

CHINTILA rey 461 en moneda;
Chintila rex offert 389 en un
velo dedicado, en Roma.

CHIONIUS: Chioni, uinus 410 teja.
Chios: Chia .. uina 353.

CHRISTOFORUS, cf. Cristoforus.

Christus: formas:

nom.: Christus 339,
Xps 399 404 514; X[ps] 416,
X! 399 (?)

voc.: Xpiste 281 en acróstico,
Xpe 46 315.

gen.: in nomine A*ω 23, in no-
mene Xp 185; in nom. [*] 482.
Xpi 54 90 159 177 265
274₃ 275₆ 277₇ 279₁₀ 283₁₇ 284₃
285₇ 293₉ 316 333 349 (*qua-
tries*) 351₂ 352d.

Christi in sede 294₃

cf. además: famulus, famula
Christi (Xpi).

dat. abl.: Cristo 315₁₀, Cr[isto]
338¹ Xpo 315₃
in Crixto 142, in Christo 252.
in * 206 367.

cf. Index IV.

Cilauci 147 indescifrado.

Cilicia, patria de Aeliodorus 196.

CINDASUS, Chindasuintus, etc., cf.
Chindasuintus.

CIXILA. ob. de Toledo, a. 774-83,
fund. basilica 357.

Clementi (*gen.*), reliquia 307 b.

CLYMENE? 297.

Columbe reliquias 331'.

celeber -bris: celebrem protendens
gentis honorem 361₂.

celebro: honor .. factis celebratur
in istis 313₃.

celestis = caelestis.

cella: cella sancte Mariae 323; mo-
natorum .. replebit cellas 284₃.

celsus -a: locum ce[l]sum aspice
135.

celum = caelum.

cenobium = coenobium.

ceptum = coeptum.

cerno: cerne (*imp.*) 272₉, ne cer-
nam tetrum 282₆; tumulos quos
cernitis 267.

certatim: currite certatim, gentes
338₂ (*en iglesia o baptisterio*).

certus -a: cum certo .. 505; ispe
certos (*elog. sep.*) 272₃.

cetus = coetus.

chere por Χαίρε (salve) 11.

chorus: sacris .. choris 352c₃;

duos coros .. contruxit 312.

chrisma: crismate sacro (*confir-
mación*) 352e₁.

christianus -a: puer cristi[anus]
249; caritatis christianae 207;
deposicione cris. Petri apostoli
199 (*cf. Index II*).

cinque = quinqe.

circiter 222, circit[er] 233.

circueo: dum .. sol circuit orbem
362₉.

circumfluo: circu(m)flue(n)tib(us)
undis 279₆.

cito 289₆.

ciuis: ciuis romanus 138, ciuis
Tarsus (*de Tarso*) 196; ciuis?
est ec magna 135; cum summis
ciuibus (*celestes*) 357₃.

ciuitas: presb. ciuitatis Albitanae
219a*, cibitate Ispa(li) 364₃.

clareo: perspicue clareat oc tem-
plum 315₃.

COLUMBA f. Ch., uxor Rogati 173.
COMENCIOLUS, magister mili-

tum Spaniae 362 (*a.* 589-90).
CONDEMARUS = Gundemarus.

clarissimus -a: clarissima femina 131, *clsa* femina 110 111; *en dataciones*: u.c. = uiro clarissimo 367, uu.cc. = uirorum clarissimorum 191.

clariter: cl[ar]iter exponitur 333a *calendario*.

clarus -a: claro culmine substolens 349₁₇, clara .. gratia signorum 349₁₉.

clas = kalendas.

claustrum: dedicatio claustr(i) 358_s.

clauus: clauibus transfixi (*por clauis*) 329¹.

clericus: Adultheus clericus 79, frater clericus 259; clerici confessori (*gen.*) 47, *cf.* Index III.

clintes *por* clientes: perculsum clintes rapiunt 287_e.

cls. = kalendas.

clsa = clarissima.

cluens -entis: artuum uiribus cluens (*voz arcaica*: clarus) 287_s.

coaequo: Pauli .. meritis quoequandus 284.

codex: codicis arte 353₄.

coenobium: construxit cenobium sanctis 278₄; astans cenobio cum uirginibus sacris 286_s.

coeptus -a: edificium .. ceptum 311¹.

coetus: cum uirginibus sacris nobile cetu 286_s; ce[ti]bus sanctorum .. sociatus 293.

cognomentum: famulus Dei cognomento Didomum 86.

cognosco: co[gnoscit?] 133; cognosces 272₇; cognoscens inimicus confusus 348.

cohoperantibus = cooperantibus. coiux = coniux.

colo: te Ioannem Tarraco coluit 277; Vincentium .. martirem

quem coluit 279₁₁; apostolico .. honore coli 389₄.

columna: [columnis] 356₁₀.

com = cum.

comburo: flamma uorax ueniet comburere terras 293₆.

comes: comes inclitus (*Chindasuinto*) 314_s; comtum (*gen. plur.*) fidelibus uotis 315₁.

cominuetis = comminuetis.

commendo: sanctis [com]mendo tuendum 293_s; in pace commendauit spiritum 86.

comminuo: os non cominuetis 398.

commoror: commorans Ispali 196.

communio: a comunione s(an)c(ta)m seclusus 47.

communis: communi se[de regna] beata tenes 273₁; deuitum comunem omnibus (*muerte*) 291_s.

compar: Rexinae cupari (*consorte*) 143, uixit cum conparem suam 205.

competo: uia copetit ista 352c₁.

compleo: non complet copia mensae 353₀, celesti docmate coplet 352a₁; conpleuit opere 358; conpleuit annos 159; conpleuerat lustris 86.

computo: [co]mputans .. 299_s.

comunione = communionem.

comptor (*dignidad feudal*, como comitor): corporis comptor 281_s.

comtum = comitum 315₂.

concedo: [c]oncessit aeternus 298_s; tumulum .. concess[um] 133; lux .. concessa divina 297₆; uita(m) Deus concedat 515.

concido: Erebi concidit imperium 340₂.

concors: pro ui[ta co]ncordi 507.

concupio: concu[pieram nec ge]mmas 299_s.

concussio: cocussio letis 350₂.

COR = Cor(nelii).

Corduba: Cordoba 313 (*bas.*); *en monedas*: Cordoba 437 446

462 *y en monograma*, p. 159;
Cordoba patricia 464a 474.
y en monograma, p. 159.

concutio: dum .. litui crepor concusserit orbem 2817.

condo: *fundar*: ec aula .. quam .. Faffila sic condidit 315₆, templum Cixila condidit 357₁; *esconder*: co[n]didit artus 277₂, condita membra 508, reliquie .. condite 304 310.

conditor: conditori (*gen.*) huius baselice 157.

confessio: requieuit per bona conf[essione] 259.

confessor: confessor, Martine 275₃.

confusus: inimicus confusus abscedat 348.

coniunx (*masc. o fem.*): coniunx 295₂ 300₃ 23, coniux 287₈, coix 9; coniugis artus 300₂, coniugi (optimo) 300 290₅, — dulcissimae 206, dulcissimo — 254, — suo 255, suae 2 17, — carissimae 10; coniuge 315₇ 360₂.

commendauit = comm.

connumero: connumerandus sanctis 279₁₅.

comp. = comp.

con., cons. = consulatum, consule.

conscendo: [conscendere se] des 300₆.

consecro: consecrauit hanc bas. 318; consecrata ecclesia 302 303 (*tris*).

consecratio: consecratio (*dedicación*) domnorum Petri et Pauli 316.

conseruatus -a: co[n]seruato carnis suae pudore 172.

consors: Florentina .. posita consors (*consorte de sepulcro*) 272₄.

conspicio: quisquis conspiciis 47.

conspiciuus -a: gestu abituque co[n]spi[c]u[m] 287₂.

consto: constat esse sacratum 311'.

constituo: templum constituit 349₁₉.

construo: construxit cenobium 278₄, duos coros — 312, nouam — ianue portam 358, — arcus 363₁₁; templa co(n)struens 279₃, constructu r[enouatur opus] 356₁.

consuetus -a: pietate consueta 381₂.

consul: [Vol]osianu .. [con]sule 194; Valentiniano Aug. et Eutropio .. cons. (consulibus) 367, conslbs. (consulibus o clar. consulibus) 193.

consulatus: recessit consulatum Eugeni 189, con. Aeti et Studi 191, post cons. Seueri 193, ueniente cons. Magni 192, era cons. (= consulatus o consulum) 1, cons. (consulatu -um) CCCC 2.

consumo: consumatum est oc opus 311*.

contagium: depulit contagia carnis 278₈.

contemno: quos cotemserat hostis 350₁.

contendo: sursum pictos contende uidere 272₁₂.

contineo: Oppilani continet membra 287₁, continet uirginum uota 358₃.

continue: continue (*adv.*), lector, Dominum poscens 274₇.

contra: contra hostes barbaros 362₆.

contribuo: contri[buunt arcus] 356₆.

conuexus -a: camera curua conuexaque 362₄.

coopero: coherperantibus sanctis 303.

copia: non complet copia mensae 353₉.

cor: mitissimus pollebas in corde 277₄, in [corde] gestantes (cru-

CORNELIUS: Cor(nelii) Iu(lii)cóny.
de Lucia Valeria 9.

Cosme (gen.) reliquia 325.

CR[ESCEN]S, Iulius 20.

[Crescent]i padre de Sossius 15.

CRESENCIO (inseguro) grafito en
mesa altar 332b.

Crispini, fiesta en calend., ob. de
Astigi 333.

CRISPINES nomen 312.

CRISPINUS presb. peccator, de

Guarrazar 293.

Cristoforus: Cristofori reliquia
331', [Cristof]ori (no seguro)
reliquia 307, a. 652, Xpofori
sancti bas. de Alanje 337.

C'r's't no descifrado 233.

Crux, la santa Cruz, reliquias: sce
Crucis 307b₅, de ligno sce Cru-
cis 307b₁₁; bas. dedicada: Dom-
ne?... [..C]rucis 307a; cf. 315.

CUNDE Marcianus f. D. 64b.

cem) 339₃, hic corda docentur
352d₃.

corimbi = corymbi.

coros = choros.

corpus: corpus (Belesari, Ermen-
gonti) 157 188 292, uenerandum
— 285₁, umatum est — 178, —
in urna iacet 273₃, procumbit ..
funere — 286₁; corporis comptor
281₂; sanctorum corpora fratrum
272₁; uegetans in corpore mun-
do 286₄; sanctam peragens in
corpore uitam 276₃; permansit
corpore uirgo 286₂.

corymbus: [co]rimbi 356₆.

creo: cre(a)re munimen 363₁₂.

creatura: patebunt .. adita creatu-
re fideli 358.

credo: credo quod Redemptor
meus uiuet 151; credas .. uiuere
semper 272₁₁; credetur etheriae
lucis habere diem 276₄, cre-
den[s] resur[r]ictionem 193.

crepor: litui crepor 281₇.

creresco: creuisse fideles 272₉; cre-
scens attigeras annos 289₃.

cris. = christiana.

crismate = chrysmate.

cruor: cruore pio (sangre eucaris-
tica) 352e₁; de cruore Domini
(reliquia) 307b.

crustatus -a: metallo crustatum ..
latus 353₆.

crux: crux ueneranda hominum
redemptio 339₁, crux alma 272₁;
sub crucis tropheo 315₃, signa-

culum alme crucis 315₄, ecclesia
.. [C]rucis 307a; de cruce Do-
mini (reliquia) 307b.

cū = cum.

cuater = quater 285₆.

cuatro por quarto 113.

cuinos = quinos.

culmen: claro culmine (de basili-
ca) 349₁₃, [cul]mine cum solido
356₁₀; culmina templi 278₃, tu-
rrium .. culmina 362₁.

cultus: cultum institui ritumque
sacrorum 275₄.

cum: 17 120 286₃ 287₈ 291 315,
348 350 357 360 405-407.

cum marito 58 59 253.

con acus.: cum beatos 189, cum
operarios 303, cum comparem
suam 205.

cū 356₁₀

nota: cum Iuda traditore 47,
com Iuda 262, cum Deo opti-
nuit (intrauit) 439 442 (mo-
nedas); cum omne Israel 430
y cum pace 428 (judias).

cum(adv.): mutasti .. cum(=cum
mutasti) gaudia uite 285₃, [cu]m
flamma .. ueniet comburere 293₆.

cuncti, ae: bene cuncta fuisse lo-
cutos 272, cunctorum aruiter
281₁, cunctis quod profuit 274₈,
apparuiisti cunctis 277₇, cunctis
carissimus 278₆, cunctis .. uixit
283₈, discipulis cunctis 389₁,
cuntis 291₂; homines .. cuntos
339₂.

CYPRIANUS, *cf.* Ceprianus.

Dacus (*misión S. Martín*) 349₁₄.

Damiani reliquia 325.

cuo, cuod = quo, quod.

cupari = compari 143.

cupio: que cupiebat amor 283₁₈.

cura: maxima rerum [cura] 294₂;
gerens curam pauperum 277₅.

curia: curia mundi uicta 349₃.

curro: [dum secula c]urrunt 356₁;
currite certatim, gentes 338₂;
era currente 172 315₁₃; era ..
curriente 163.

cursus: qui cursum uite 284₇, uite
curso .. finito 293₈.

curuus -a: camera curua 362₃.

custodio: uita (*acus.*) Christus
custodiat 514.

cyriapor kyria = domina 482 *judia*.

d = diaconus, dies, dominus.

d.m. = diis manibus 1 196 201.

d.n. = dominus noster.

daps: nitidae .. dapes 353₄.

datum *cf.* do.

de: de 269₉, 285₁₂, 313₂, 314₄.

era de tempore 286₇.

de sepulcro Dni. 307b.

debeo: obsequium debuit esse
tuum 295₃.

debitum: deuitum comunem
291₅, debito functus 288₁.

decedo: in Deo decedit 181*; de-
cessit in pace 100 261.

decem: decem et octo 267; de[ce]
145, decē 131b.

December: Dicembr (*nom.*) 336
en horilegio.

con kal. non. idus, *formas*:

Decem. 70 (= decembribus?).

Decemb. 67 487.

Decembr. 56.

Decembres 70 125 130 162 305.

Decembris 113.

Decembrium 219₅.

D[.] 36.

Daniel 347 *A relieve de capitel.*
DANIEL en grafito 332'.

DATIUS: Datio, niño de 1 año 16.

Datus (*misión de S. Martín*) 349₁₃.

decies: 284₁, 285₆, 287₉, 314₆; de-
ciens quater 291₄.

decimus -a: decimo (kal. o anno)
131 259 305 370; tertio decimo
493, decm̄ (decimum) 314₅.

decursus: post .. uite decursum
315₉.

decus: uite decus 283₅ (*elog. sep.*).

dedicatio: dedicatio claustris 358₃.

dedico: dedicauit hanc aede 308c;
dedicata 301 304 306.

deditus -a: deditas sibi .. terras
363₆.

defunctus -a: defunctus est 142,
depund[.] 40 145 (*cf.* 485),
depundtus 485.

deinde: 313₆.

delictum: delicta iuventudis 381.

demonstrans -antis: demonstrans
figuraliter signaculum crucis
315₄, demonstrante Deo hic
repperit 285₅.

deni -ae: quatuor deni 178; denos
annos 277₁₃, 278₁₁. denis lustris
277₁₁, ter denis .. annis 286₄.

denuo: et denuo .. iubes 281₄.

dep. und. 40 145 = depositus un-
decimo, *quizá mejor* depundtus
cf. n. 485.

depello: depulit contagia carnis
278₈.

depositio: depositio (Hippoliti,
etc.) 41 82 83 84, — bonae me-
moriae (Marturi) 71 72; deposi-
sione cris(tiana) Petri apost.
(*datación litúrgica*) 199.

depositus -a: depositus (*enterra-
do*) 192 205 268, dep[ositus]
226; reliquiae .. depo[sitae]
327.

deposicione *por* depositione 199.

depundtus = defunctus?

desisto: patrare non destitit 363₁₀.

Deus: formas:

nom.: Ds 352e 515.

voc.: Deus 282₁.

gen.: Dei 54 139 211 352b.

Dī 351₄ 380.

Dī 342.

en monedas: D., De:, D·i, D'.

cf. ademās: famulus Dei, in nomine Dei.

dat.: Deo 86 206 283₁₆ 286₂ 297₆.

Dō 355.

D(eo) 511.

acus.: Deum 349₁₃.Dm. 283₄.

abl.: Deo 338 361; a Deo 220, 445; cum Deo 439 442; in Deo 181 212 223 412 413.

cf. Index IV.

DEXTER presb. 332 *grafito ara.*DIDOMUM (=Deidonum?), *nombre gótico? de Sinticio* 86, a. 632.DIONA *por* Dionysius? 405 *teja.*Dionisi *reliquia* 325.desolatus -a: opitulatione sodalium desolatus (priuatus) 287₅.destino? *por* de limo? 281₃.deuictus -a: [carne] deuicta 509₃.deuoro: deboret ne animam 282₈.deuotus -a: deuotus moriens 279₁₂,deuotus ego rex 314₃, deuotus-que 349₁₇; Octauia deuota uixit

24, deuota f.D. 61, mente deuota Deo 206.

dextera: dextra leuaque (abl.)

362₃, in dextera redibibus 281₈.

diaconus: Iustus diaconus 53, Rec-

cisiuntus diacanus 174, diaco-

[nus] 498; diācni (gen.) 41, d.

(= diaconi) 333b., diaconor.

(gen. plur.) 333a. cf. Index III.

diaconium: in honorem diaconii

annos sex 267.

dicare: aedem .. iure dicauit 313₆,sedem .. de iure dicaui 314₄.

dicatus -a: hac dicatus in aula

275₃, parua (uirgo) dicata Deo286₂.

dictum -i: ornabit festa dictis

279₄; quae dictis inuit 281₁₂.

dies: A. die (kal. non. idus, etc.).

*formas:*d. *passim* 58 *veces.*

d'. 144.

diae 23 91 136 485.

die 35 69.

die *passim* 29 *veces.*

sub d. 34, 42 54 62 63 66 77 86

93 95 157 164 167 273 305

306.

sub die 35 44 46 61 69 162 165

168 170 172 174 176 179 229

287 310 502.

suñ die 130.

sb. d. 171.

s. d. 269.

se echa de menos en: 33 53 57

80 117 122 124 131 140 142

148 153 158 185.

[di]e Saturni 140, die Martis

159, in nouissimo die 151.

nota: d. felicis 71, diei (die) re-

uoluti temporis anni 315₁₁,etheriae lucis .. diem 276₄,

omnibus diebus .. quibus ui-

xit 205.

cf. ademās: Index II.

B. dies, diebus, dierum *formas:*

d. 9 10 25(=478) 45 57 74 99

138 197 206 211 251.

dieb. 8.

die[rum] 429₃.

dies 13 139 199 501.

dis 122 124.

λ (?) 200.

dignus -a: Virginis officio dignus

351₃, dignus apostolico .. hono-re 389₂; consors hic dignaquiescit 272₄; digno 388g 299₃;dignum opus exercens 283₇,

dignum Deo .. commendauit

spiritum 86; dignam .. sortem

357₂, digne 506, dignis [hono-ribus?] 274₄.

diligio: in pace Iesu, quem dilexit

Dominus: formas:*nom.:* Dominus 291₇.*voc.:* Domine 357.

Dñe 46 386 514.

gen.: Domini 87 280 389₁; [Do]-
min[i] 370₁.

Donmini? 514.

Dni 76 177 285 302 307 358₃371₁.

Ani 142 342.

Don 493.

Dñ. 494.

Do 319.

Di 303.

dat.: Domino 272₁₀.

Dno. 347 Ba.

acus.: Dominum 151 274₂,Do[...] 274₆.*abl.:* Dno 135, in Ano 391.

a Dñ 86.

cf., además: Index IV.

DOMITIA puella 74.

DONATA puel[la] Christi *de* 22
años 90.**Dormientes** *cf.* Septem Dormien-
tes.DOUIDENAE (*dat.*) *madre de* Se-
vera 3.

85; hunc diligens locum 178.

dimitto: peccata dimitte 46, di-
mittas .. delicta 381 *obj. votivo*.dirus -a: uulnera dira patri 289₄.

dñs = dies.

discipulus: discipulis cunctis
(*apostólicos*) 389₁.disco: Sueus admirans didicit
349₁₆.disiungo: dis<i>ungit membra
272₃.disruptus -a: silice disrupto 279₉.ditatus -a: ditatum .. talentum
283₃.diuinus -a: lux .. diuina 297₆;
diuino .. flagello 289₁; diuini
Spiritus igne 349₆; diuinis nu-
tibus 275₂, ex preceptis diuinis
315₁, diuinas .. arces 294₂.

dñs. = dominus.

dñi. = domini.

do = domina 511.

do, das: dedit 294₃ 295₁; dedimus
sedem 350₃, dabit .. dabitur
353₃; hic doctrina datur 352d;
tibi detur pax 86; datum est pro
locello soledos III 69.doceo: spiritus ipse docet 352a₂;
que fecit docuit 284₃, hic corda
docentur 352d₃.

dogma = dogma.

doctor, *de obispos*: rector doctor-
que 277₁₃, doctor 279₁.doctrina: hic doctrina datur 352d₃.dogma: euangelicum .. dogma
349₁; celesti docmate 352a₂;
docmatibus? 272₃.dolens: uota dolentum 276₃.

dñm. = dominus.

domestici: primicerius domestico-
rum (*dignidad civil*) 205.

domina: do(mina) 511.

dominus y domnus, *santos*: dom-
ni (6 *veces*), domne y domno-
rum 316; domne 307a.*reyes*: dñm. Liuuigildus 364₃;
domni 364; d.n. (=dominus
noster) 438 440 448 451,
(=domino nostro) 367; domi-
nor. (dominorum) 307a, do-
mnorum 370.*obispos*: dñs (domnus) 308₃,
domni 82 177 305 309; dñm
310, domn[o] 322.domus: exanimis domu reducitur
287₇.*iglesia*: domum iuris tui .. do-
mus hec 348.dono: donante Deo 338₃.

dormio: in pace do(rmit) 258.

dos: ditatum celesti dote 283₃.

du = dum.

duco: uitam monasticam duxit
281₁₄.ducti aione? *no descifrado* 364₂.

dul. = dulcissimae.

EBURINUS f. D. 129.

Eden, in regione (*el paraiso*) 282₇.
E[fesum], Septem Dormientes in 307b.

EGCA.=Egica 473.

Egessa en monograma moneda p. 159.

EGICA rey, en monedas: Egica 474;
Egca 473; en dataciones: Egicani 312, a. 691. cf. 370.

Egitania en monedas: 457 467.

ELEFANTUS: scribente Elefanto 367, a. 387.

ELE[UTHERIA] 225.

Eliberri (Illiberis) en monedas: 455 y en monograma p. 159.

ELINA, Aelia 407 en teja.

ELPIDIUS: Elpidi uiuas 519 en portapaz?

Eluora en moneda 447 y en monograma p. 160.

Emanuel=Emmanuel.

Emeretensis como Emeritensis 113 (*bis*).

Emerita en monedas: 438 448 465 471 y en monograma p. 160;

dulcis -e: dulces anima (*nom. sing.*) 115, anima dulcis 138, d[ul]cis et obsequens (*de un niño*) 208; d(u)lcem .. uitam 291₁.

dulcissimus -a: dulcissimo coniugi 254, dulc[issi]mo filio 256; coniugi dulcissimae 206, filiae dulcissimae 297₈, dul. filiae 12; dulcissimam mentem 277₈.

dum: 291₁. 3, 352₂, 356₁, dum poli rotantur dumq. sol circuit orbem 362₉, dumque .. concusserit orbem 281₇, du uita maneret 273₂.

duo: membra duorum 272₅; annis duobus 140 208; duos annos .. 285₆, menses duos 110 249, duos coros 312.

duodecimus -a: die duodecimo kal. 177.

duplex -icis: duplici porta firmatum 362₂.

duro: spiritu durante emensa annos 299₁₀.

dux, *dignidad civil*: Zerezindo dux fidelis 153*; studio ducis et pontificis 363₁₆; *de S. Martin*: te duce nosse Deum gaudent 349₁₅.

ē = est, era(aera).

e (*prep.*): decedit e uita 181*.

ecce: fletibus ecce tuis renovasti 289₅, caeli .. arces ecce dedit 294₃, hecce 412*.

ecclesia, *basilica*: ecclesia 301 302 303 (*tris*); 307 eccl[esiam] 505; ecclesiasq. (?) 179, Dei ecclesie 312 (*plur.*). ecclesiarum 335. *comunidades cristianas*: a leminibus ecclesiae separetur 47, sancte ecclesie Romane 268, ecclesie Valentine 260, Rigastrensis ecclesie 319, eclisie secini (?) 378, aeclisiae Mertilliane 93.

edificium = aedificium.

edifico = aed.

ed(us) = idus.

effundo: lacrimas effunde frequentes 179.

egens: locuplex egentibus 278₁₀.

eglesie = ecclesiae.

ego: deuotus ego rex 314₃, peccatum meum ego agnosco 386 (*obj. vot.*); lux mihi Siricia 289; mihi memoriae 299₀, uina mihi non sunt 353; me fortuna tulit 291₂, fide me mater 297₉; ora pro me 496. cf. nos.

egredior: perpetua pax .. egredientibus 337.

electus -a: electum .. tenet te Gallia pastorem 349₂₁.

eligo: hoc loco .. elegi quiescere 291₆.

eloquium: mitens eloquio 277₄.

emensus -a: emensa annos triginta 299₁₀.

- cf.* urbs Augusta 362.
EMILIA[NI uiri clariss.] *cóny. de Paulina, padre de Principius* 145, a. 542.
Emmanuel: Emanuel 392a *anillo. Emanuel* 347Fb *relieve capitel.*
EOLALII clerici confessori locus *de Mérida* 47.
Erebi .. imperium (*Tártaro*) 340₂.
ERMENEGILDUS (Hermenegildus): *Erminigildi regis perseguido por su padre, a. 573, 364; en monedas: Ermenigildi* 444 445.
ERMENGONTIUS: corpus Ermenegon[ti] 188.
ERUIGIUS *en monedas: 471 272; Eruigii errata del ms. por Eurici* 363₅.
Estepha, Estefani = Stefani.
ETERNALIS = Aeternalis.
Eua *en mosaico basilical* 343; *Euaa en sarcófago* 374b.
EUASIVS f. D. 146.
EUGAMIA f. D. 127.
EUGENIA Ch. f. *abadesa, contruye claustro en Mérida* 358, a. 661?

en: en signu per quod 340₁.
enormis -e: tempus enorme (*imaturum*) tulit 289₂.
enperio = imperio.
eo posita *por eorum?* posita 272.
eo, is: metuentes ite, ministri 352b.
episcopatus: *en dataciones: episcopatu anno I* 363; *ēps (episcopatu?) annis quattuor* 260.
episcopus: *nom: epcs* 317, *episc. (tris)* 264, *episcopus* 272 (*bis*) 397, [e]pisco[pus] (*en acróstico*) 274, *eps* 260 318 319 322, *ēps-cops* 308a.
gen: ēpi 305 330, *episco[pi]* 307a, *ēpsci* 333, *ēpscpi* 177.
abl. episcupo ordinante 354, *epis[c]*. Marciano 409. *cf. Index III.*
EUGENIUS *emperador: Eugeni Augusti primu dat. cons.* 189, a. 393.
Eulalia *su casa iglesia en Mérida* 348; *Eulalie reliquias* 306 307b. 316 328'.
EULALIA *fundaria bas. en Acci. per Eulaliam* 308b., a. 652; *su laude sepulcral: Eulalia* 156.
Eulogius *su tumba en Tarragona* 321; *reliquias: [Eu]logi* 304, *Eulogi* 328; *su fiesta en calendario: Eulogi* 333.
Eumanuel = Emmanuel.
EUPLENTIA 191.
EURICUS: <Eurici> *regis* 363, *elogio en puente de Mérida, a. 483.*
EUSTADIA uirgo et f. Ch. 172, a. 649.
EUTHEMIUS, ouis immaculata *cóny. de Zoticus* 206.
EUTICIUS presb. ciuitatis Albitanae 219a.
EUTROPIUS: Eutropio u. c. cons. 367 *dat. cons., a. 387.*
Euaa = Eua.
EXUPERANTIUS f. D. 62.

eps, epsci, etc. *cf. episcopus, episcopatus.*
equis -a: equo libramine 277₁₁.
er., era = aera.
erga: erga meos 291₆.
erigo: Athanasius .. *erexit hoc altare* 317, *erexit .. inclytus urbem* 361₁.
es = ex.
escimius = eximius.
estas = extas (exstas).
esurio: *esurien<tibu>s repperit alimentum* 278₇.
et: *passim 56 veces de n.* 273 a 428.
eterius, eternus = aet.
euangelicus -a: post euangelicum .. *dogma* 349₁.
euum = aeuum.
ex: [e]x officina Auiti 368, *ex off.*

EXUPERIUS ostiarius de Mértola
489, a. 528.

Facceus por Zaccheus o Taddeus
347a relievé.

Facundi reliquia 307c, a. 652.

FAFFILA rey, funda basilica 315,
a. 737.

Falernus: uina .. Falerna 353,
triclínio S. Martín.

FAUSTIANUS 486

Faustus reliquias: Fausti 324,

Canti 368a, ex off. Felices 368b.;
ex ordine uatum 272₂; os non co-
minuetis es (por ex) eo 398.

examen: monacorum examina
(multitudes) fundens 283₃.

examinis 287, errata por exani-
mis.

exanimis -e: exanimis domu redu-
citur 287, (impreso: examinis).

exaudio: hoc exa<u>di libens 282₄.

excelsus -a: [ex]celsum Dominum
274₂.

excito: excitat affectum Christi
349₃.

excolo: precepit excoli terras 363₆.

exemplum: exemplo Christi que
fecit docuit 284₂; martiris exem-
pla signat 285₄.

exerceo: dignum opus exercens
283₇.

exhuberans -antis: exhuberanti
gratia pollens 278₆.

exiguus -a: oc exiguum exigua
off(ert) .. Flammola uotum 511;
opere exiguo .. clareat oc tem-
plum 315₂.

eximius -a: escimius meritis 283₆;
eximiis nobabit moenibus urbem
363₉.

expectaraque por spectra 340₄.

expleo: uita breui expleuit tempo-
ra multa 85, septena .. expleuit
tempore lustra 278₁₃.

expono: in aula clariter exp[oni]-
tur 333a.

extendo: studuit factis extendere
nomen 363₇.

extinctus -a: populi moerore ex-
tintae 65.

extollo: [extulit au]la 356₂.

exto (exsto): estas (exstas) qui

corporis comptor 281; modestus
extitit rector 281₁₁.

extremum: in extrema recessus
349₅.

extulit de extollo.

exulto: exultet terra omnis 415.

facio, sepulcral: filiae b. m. fec(it)
10, pater fecit 12, fecit puellae
201, — Asello 211, uxor — 258,
Protheus — 502; fecet 14.

edificios: fecit 312, hanc ecclē-
siam fecerunt 505; factus est
horreus 367.

monedas: Leuigildus .. Rec-
copoli fecit 441.

nota: quae fecit, docuit 284₃.

factum: merita praeconiis adtol-
lunt facta 277₁₀; factis celebra-
tur in istis 313₃, factis extende-
re nomen 363₇.

facundus -a: facundus de un obis-
po 279₁, de un abad 281₁₁.

fal. = famulus.

familia: fletibus familia prestrepit
287₈.

famula, formas:

a famula Dei passim 21 veces
de n. 29 a 166, y 485 493,
fragm. 128.

famula Di 25, famula De(i) 55.

famola 106.

fml. 89.

fam. 126.

b famula Christi (Xpi): 73 88
110 111 148, 172-74 494.

Xpi famula 115 358.

famua Xpi 94.

Xpi famule 84.

famulus, formas:

a famulus Dei;

- [Fa]usti 327 (*no seguro*), F[aus-
ti] 307b. *cf.* además: Tres Fra-
tres.
- FEBRUARIUS episcopus 397 *en*
anillo.
- Felix** *diác. mr. Hispalense, reli-*
quias: Felici (*gen.*) 305 306,
- famulus *passim* 40 *veces de n.*
27 a 267 y 484 484b 490-92.
famulu 37 93.
famulo 64b.
famul 26 45 76 77.
famu 40 146.
faml. 78 99 489.
faml̄s 34.
fams 180.
fam. 126.
fal. 102.
fa? (=famuli) 514.
b famulus Christi (Xϱi).
famulus Christi 162.
famulus Xϱi 80 163 170 171
175 176.
Xϱ(i) famulus 116.
fam. 150.
famul. 169.
faml̄s. 184'.
fragm. 38 118 495.
c famuli Xϱi 371₂, *nom plur.*
dat. [famu]lo 133.
nota: famulus Martinus *ob.*
275₃, famulus Faffila *rey*
315₆; famyle tyae Quinigie
46; uos traite famulos 350₄.
fastigium: fastigium .. [extulit
au]la 356₃.
fateor: notis te adesse fatetur
349₂₀; sit fatenti uenia larga
282₄.
[fatiscens egerat a]nnos 356₃.
fauilla: denuo iubes adremeare fa-
billas 281₄.
fauor: solito seruare fauore 361₄.
fautor: erexit fautore Deo .. urbem
361₁.
Februarius (kal. nonas, idus) *for-*
mas;
- [Fe]lici 304, a. 630; *su fiesta*
en calendario: Felici 333b.
Felix *mr. Gerundense, reli-*
quias: Felici Gerunden. 307b,
a. 652.
FELIX f. Ch. 162.
Filex 105.
-
- Februarias 23 29 30 60 91 140
168 222.
Februars.
Februar 57 291.
Febru 110 263.
Febr. 100 132 151 303.
Feb̄us 111.
Feb. 261 333.
Feruar. 31a, p. 175.
Fbruarias 490.
Fbas. 159.
fragm. 333 335.
nom.: Febrs 336.
fecet = fecit.
fede? *por* fide?, sede? 199.
federe = foedere.
felex = felix.
felicitas: propria felicitate nites
341₂.
feliciter: ann. feliciter II Sisebuti
263; anno feliciter primo 302,
— — secundo regni 364; octiens
denos .. peragens feliciter an-
nos 277₁₃.
felix -icis *en sep.*: Bracarius felex
18; felicis memoriae Leander
272₁₃, fe[l]icis re]cordationis 128.
utere felex 520a *bronze*.
en construcciones: felix Eugenia
.. construxit 358; utere felix
367 368 368a; felix Castrice
368, felix Turissa 368b, felix
Asella 411 *teja*.
en datación: d. felicis Decembr.
71.
femina: clarissima femina 110
111, — femena 131a, honesta
femina 165 488, inlustris femi-
na 158; inl. fem. 145, fidelissi-
mae feminae 6, [femin]e 505.

- ex officina Felices (*gen.*) 368b
en mosaico.
- Ferreolus** *mr. de Vienne, reliquias*: Ferre[oli] 307b.
- FESTELA Qommia 295₁.
- FILEX *por* Felix 105.
- Filippus** *apóstol* 373 *rel. sarcófago*, 347E *rel. capitel.*
- FILUMENE Asiana 48 *seguramente mala lectura.*
- fere ann. uiginti 288₃.
- feria: secunda feria 183.
- ferme *como* fere: octuaginta ferme .. peregit annos 284₇.
- fero *llevar*: te tempus enorme tulit 289₂, me fortuna tulit 291₂, qui uasis fertis munera 352b₂.
narrar: uixisse fertur 288₃.
- festum: ornabit festa dictis predicans 279₄.
- fid. = fidelis.
- fide *de* fido? 297₉.
- fidelis: Lupercus fidelis 21, Armiger fid. 22, dux fid. 153*, puer fidelis 248, Baleria fidelis 269, recessit fidelis in pace 196, [fi]deles in pace 197, Maria fidelis Christi 178, fidelis 272₉, patebunt .. adita creature fidei 358, fidelibus uotis 315₂, fidelis? 266.
- fides: didicit fidei quo tramite pergat 349₁₆; fide plenos 272₈, fide magnificentius .. apparuiti 277₆ fid[e] intempe[r]ata 120, fide prompta 315₆, dedit signis uita beata fidem 283₁₄, fide cara uiro 206, fidi = fide? 120.
- fidelissimus -a: fidelissimae feminae 6.
- fido: fide me mater 297₉.
- figuraliter: demonstrans figuraliter signaculum .. crucis 315₄.
- filia: filia 428 430 *judias*; dulc. filiae 12, filiae dulcissimae 297₈; remisit filiam 258, unicam [filia]m reliqui 299₆.
- FIRMANA *infas, de 2 años 8 meses* 140.
- FISTELLUS *por* Festellus? uir honestus 487, *a.* 510.
- FL. FLA. = Flavius.
- FLACCILLA Palantina *hermana de* Pomp. Paterna 4.
- FLAINUS *abba* 513.
- FLAMMOLA *ofrecevoto en bas.* 511'.
- FLAUIANA f. D. 78.
- filius: Probus filius 131b, filius unigenitus 145, filius Domi[] .. 481; filio 16, dulcissimo filio 256, filio infelicissimo 7, filio pientissimo 8 22; per Eulalam et filium eius 308b, obtulit Isac filium suum 347B.
- fil[i] patri 15; nutri[uerant] filios 505, Diona cum filiis 405, Elina cum filis gaudet 407.
- finis officium .. remouit 285₆.
- fnitus -a: uite curso finito 293₈.
- firmatus -a: uestibulum .. duplici porta firmatum 362₂.
- flabrum: <de limo> et flabro animas creas (?) 281₃.
- flagellum: diuino rapta flagello 289₁.
- flagro: flagrat et accenso .. igne 349₉.
- flamma: flamma uorax ueniet comburere 293₆; mox .. de flammis tollere flammam 285₁₂.
- flebilis -e: fle[bile] 276₃.
- flecto: flecte genu, en signu 340₁.
- fletus: .. fletu maritus 298₆; fletibus familia prestrepit 287₈, fletibus .. tuis renouasti funus 289₅.
- floreo: memoria .. floreat *por* floreat 360₂; Pauline, uiuas et floreas 401 *bula de bronce.*
- floresco: ut domus .. cum habitatoribus florescant 348.
- flos: Eden in regione locatus similioribus 282₇; floribus eternis mellificabit apes 283₁₀.

- FLAUIANUS *muere, recibida la indulgencia de jueves santo* 142, a. 636.
 Flauianus f. D. 495.
 FLAUIUS: Fl. Zoticus 206,
 Fla[u.] Salutius *padre* 154.
 Fla. Salutius *hijo* 155.
 Fl. Reccaredi *rey* 302.
 FLORENTIA f. D. 25.
 Florentia f. D. 52b.
 Florentia uirgo Ch. 85.
 FLORENTINA deo uota *hermana de Leandro e Isidoro* 272₃.
 FLORENTIUS f. D. 52a.
 FLORIA *indicando una orante en rel. sarcófago* 374a.
 FORTUNA f. D. 35.
 Furtuna (*es la misma*) 35.
 FORTUNIO *en ladrillo* 408.
 Francus 349₁₄ (*misión S. Martín*).
 FREDENANDUS et GUTINA *construyen bas.* 369.
-
- foedus: monacis prelatus federe stetit paterno 281₁₅. pio sub foedere Xpi 349₁₁.
 fons: sacr[o fonte?] 345.
 fornax: animam mersam fornacibus 282₈.
 forte: rutilo cui forte metallo 353₅.
 fortuna: me fortuna tulit noxsea cuntis 291₂.
 frater: hic frater clericus Froila req. 259; corpora fratrum Leandri Isidorique 272₁.
 frequens -entis: lacrimas effunde frequentes 179₂.
 fretus -a: precelso munere fretum 281₉.
 frigans: Germania frigans 349₈.
 fructificans -antis: qui fructificante labore 283₇.
 fruor: nunc: fruitur uultu que cupiebat amor 283₁₈; uita aeterna frui 299₁₁.
 fuet = fuit.
 fulcio: [fulcitur] quinque columnis 356₁₀.
- FREIA[TUS] *padre de Simplicio* 256.
 FROILA frater clericus *muere, hecha una buena confesión* 259.
 Froila 332 *grafito ara Tarrasa*.
 FROILIUBA *cóny. del rey Faffila* 315₇.
 FRONTINUS emeretensis *cóny de Guisulfondina* 113.
Fructuosus en su tumba altar:
 [Fru]ctuosi 321; *reliquias*: Fructuosi 326 328', [Fru]ctuosi 304 a. 630; *su fiesta en calendario*: Fructuosi 333.
 FULGENTIUS monachus f. Ch. 150.
 FUNDANIANES (*gen.*) *cóny. de Leucadius* 14.
 FURTUNA = Fortuna.
-
- GALINDUS pbr. 332b' *grafito ara*.
-
- fulcrum: auratis ornantur prandia fulcris (*lechos*) 353₁.
 fulgeo: sancti, quorum hic praesentia fulget 361₃; membra fulgent hic urna 509'₁.
 fulgidus: cuius origo fulgida 508'₃.
 fuluidus (*latin med.*): fulbida .. acroteria 356₈.
 functus: debito [funct]us 288.
 fundo: ara sancta [fun]dauit eam Altissimus 308₆; fundauit .. hoc .. templum antistes Honoratus 313₁; fundabit (*pret.*) in undis 363₁₁.
 fundo -is: monachorum examina fundens 283₉.
 fundum: recondite in fundum Valles 323.
 funus: fletibus .. renouasti funus opertum 289₃, procumbit .. post funere corpus 286₁, [fune]re perfunctum 293₅, funera 508'.
- gaudeo: Dacus Alanus .. nosse Deum gaudent 349₁₅; Elina cum

Gallia: Gallia 349₂₁; Galliasue replebit 284₄.

Gallicia (Gallaecia): Gallicia *tiene por patrón a S. Martín* 349₂₂; Galliciae in gremium *es recibido Martín Brac.* 275₂.

GAMUS y Gamio 333 *grafitos ara.*

GAUDIOSA siue Africa, Anna *niña de 7 años* 124,

[Ga]udiosa 368f *en objeto votivo.*

Gazetica .. uina 353₇.

GEIRIBERTUS 332a *grafito ara.*

Germania frigens 349₈ *misión de S. Martín.*

Germanus *mr. de Mérida, reliquias:* Germani 309 (a.662), 310.

filis gaudet 407 *teja*; Cixila .. gaudens perpetuis saeculis 357₄; nouem lustris gaudens dum uita maneret 273₂.

gaudium: gaudia uite 285₈.

gaussa: per multiplices abaco splendente gaussas (*derivado de gabata = plato cóncavo?*) 353₃.

gehenna *lugar de suplicio*: sentiat seba (geh)enne 281₆.

gemma: [ge]mmas nec purpuras 299₅.

genetor *por* genitor: quem persequitur genetor su(u)s 364.

genitus -a: Pannoniis genitus .. Martinus 275₁.

gens: suae .. protendens gentis honorem 361₂; gentes populique, uenite 338₂; inmanes uariasque .. adsciscis gentes 349₁₂.

genu: flecte genu 340₁.

gero: crux alma gerit sanctorum corpora 272₄; Venantia nomen .. gesi 291₃; nomen gerio? 212; gerens curam pauperum 277₅; era séscent. .. id gestum memento 287₁₁.

gesto: (*crucem*) in [corde] gestantes 339₃.

Geruasius *reliquias:* Geruasi et Protasi 307b (a. 652), y en *calendario* 333b.

Gerunda *en monedas:* Gerunda p. 159 (*monograma*), Gerunoa *por* Geruntha 475; *en placa marfil:* apud Gerundam 329'.

Geru(n)de(n)sis, Felici 307b.

Geta: linea Getarum 86, Getarum Eurici regis 363₅.

Gezie *por* Gezi *el leproso:* Gezie lepra perfruatur 47.

GIUELDI uita 517 *jarrito lit.*

GLANDARIUS f. D. 98.

GRANNIOLA f. D. 59.*

GRATIANUS: Gra[tia]nus 49'.

GREGORIUS f. D. 132.

gestus -us: gestu abituque conspiciuum 287₂.

girim (*latín med.*): atrea trea pe[r girum] 329₆.

gloria: manet in Dei gloria 139; in gloriam Trinitatis indiuisse 303₁₀, .. gloria 299₆.

glorifico: glorificat nostra pax quos 350₁.

gloriosissimus -a. *de reyes:* gloriosissimi Fl. Reccaredi 302, gl. Vittirici .. gl. dni. Reccaredi 303, gl. .. Egicani 312, gloriosissimorum] dominorum 307.

gloriosus -a: g[lorios]o ortu natalium 287₂; Vincentium gloriosu(m) martirem 279₁₀.

graecus -a: Aeliodoros natione greca 196.

grandis -e: [grandi .. au]la 356₂.

gratia: occurrat .. mici gratia longa 282₉; pro hoc sit gratia plena 315₅; suppleat .. gratia plena tibi 353₁₀; exhuberanti gratia pollens 278₉; tuorum gratia (*abl.*) signorum 349₂₀.

greca = graeca.

gremium: Galliciae in gremium 275₂.

GUDILIUA: ab inlustri Gudiliu-
[uane] *es construida una basi-*
lica 303.

GUISUIFRONDINA? emeretensis
cóny. de Frontinus 113.

GULFINUS f. D. 119.

GUNDE BEBIUS f. D. 117. *cf.* Cun-
de.

GUNDEMARUS *rey, en monedas:*
Gundemarus 455 456a, Conde-
marus 456.

GUNTHOERTA f. D. 55 *nombre*
gótico.

GUTINA *cóny. de Fredenandus*
construye iglesia 369.

HERMENEGILDUS *cf.* Ermenegil-
dus.

HILARINUS f. D. 99 *a.* 566.

HILDUARENS f. D. *goda* 149.

HIPPOLITI diaconi, depositio, *de*
Mérida 41, *a.* 508.

gubernó: monacosque gu<ber-
nans> 279s.

h. = hic 310 514.

habeo: munus .. quod uenereris
abes 283s; semper habet pecto-
ris arca Deum 283s; tutorem
hab(u)ere pupilli 278s; cum
Iuda .. abeat portionem 47,
abeat parte(m) com Iuda 262;
dignam hic habeat sortem 357s;
lucis habere diem 276s, malui
abere locum 293s.

habito: habitet y(n) seculo 212;
abitare locis .. sanctis 282s.

habitor: domus hec cum habita-
toribus florescant 348.

habitus: gestu abituque conspi-
cium 287s.

haud: haud procul ab urbe 278s.

hec=hic 114.

hereditas: uilicus XX her(edita-
tum) 8.

heres: reliquid eredem 279s.

herus: inlustis herus *de un obis-*
po 274s.

heu: heu ne cernam 282s; heu
tristes 295s.

hic (*adv.*);

a con quiesco, req., etc.: 49 133
180 *y* 25 *veces de n.* 217 *a*
290; hic situs est 179, hic
tumulus 280s, hic sunt sepul-
cra 264, hic iacet 262; hic
est memoria 428 *judia.*

b con reliquias (conditae, re-

conditae): 304 305 307 309
310 325' 330' 331.

c en consagraciones: 313s, 315s.

d varios: 285s, 286, 293 352 353
357 361s; hic est uirtus Dei
342; hic timor 352d; hic est
querulis era 286; hic est me-
moriam 430 (*judia*).

Christus hic 404, Christus
h. 514.

hec (=hic) 114; h.=hic 514.

ic 307b; duos coros ic constru-
xit 312.

hic, haec, hoc:

nom. fem.: ec 135 315s.

haec 285 287 308.

hec 301 306 315, 348 358.

neutro: oc opus 311', oc tem-
plum 315s, hunc (*por hoc*)
templum 355'.

gen. huius 44 157 293.

uius 286.

dat. huic 86 (*con ablat.*).

acus. hunc 276s, 278s, 293 300.
hñc locum 178.

nota: hunc edificium 311.

hanc 308 318 348 361 505.

anc 319.

hoc 47 313 317 353s, 356s, 357
363s.

oc 511.

ad hoc 282s, ob hoc 282s.

abl. hoc loco 291s, o *acus.*, 340.

in hoc 42 46 66 132 157 172
(*bis*) 260 277 283 288 327
328.

Hispalis *cf.* Ispalis.

Hispania..Spania 362, *en puerta de Cartagena.*

Hisu *por* Iesu 316.

HOMONIUS: *ex offic.* Homoni 367.

HONORATUS *ob. de Hispalis, a. 637,* 313. *Cf.* honoratus 192.

HONORIA: [H]o[n]oria 270.

HONORIUS *emperador, en dat. consular: Honori XIII* 192, *a. 459.*

Honorii abbatis 280.

HORONTIUS *en datación basilica:* sub Horontio *uate ob. de Mérida* 358₆, *a. 661.*

HORTENSIA: [Hort]ensia [penit]jens? 66a.

HUNYRUC 332 *grafito ara.*

IABASTA? 384 *objeto votivo.*

Iacobus Alfei *apóstol, en rel. sarcófago* 373.

[**Iacobus**] *el menor* 373.

in oc locum 135.

in hunc tumulum 157.

hac in aula 275, *de hac uita* 269.

plur. hi quales fuerint 272₆.

he .. reliquiae 329'.

haec atria 349₁₇.

haec iussit 362₅.

hec tabernacula 303.

onor est potior his 350.

omnibus hi's 285₁₂.

in os tumulos 267.

himi=imi.

hñc=hunc.

hnsts=honestus.

holocaustum: Abraham obtulit olocaupstum Domino 347Ba.

homo: primus homo Victorianus abbas 284₆; paradisum acipit homo 339₅; hominum redemptio .. homines redemit cunctos 339₁, homines uiuificare potens 352₆.

honestus -a: uir hnsts 487, uir hs. 497; honesta femina 165 488, [h]onesta 104, p. 175.

honor: honor de nomine 313₂, sanctis onor summus 360; sue .. pretendens gentis honorem 361₂; dignus apostolico .. honore coli 389₂; in honore *en el pontificado* uixit annos 273; in onorem sancte Marie 359, in onore ap. 513.

honoratus (Honoratus?): uir honoratus Auentinus 192.

hora: oram tertium 199.

o. (=hora) 336 *duodecies.*

horreus: factus est horreus 367.

hostilis -e: non timet ostiles .. minas 273₉.

hospitium: sepulcrum, hospitium beatissimi Honorii 280₃.

hostis -is: quos contemserat hostis *el vándalo?* 350₁; contra hostes barbaros *los visigodos* 362₆.

hs. = honestus.

huc: quisquis .. properas huc 283₁.

humo: a uernulis humatur 387₇, suum umatum est corpus 178₂.

humus: [de limo?] .. humi 281₃.

i.=indictione.

i.=in (in Dei nomine).

iaceo: hic iacet 262, in hoc tumulo iacet 132, in urna iacet 273₃, [iac]et quietus 238, hic iacit 192; calle iacebat 506; tumulo iacens 86.

iaculum: iacula uehi precipitur 287₄.

iam: 273₁₀ 349₂, 291₅; iamq. 273₂.

ianua: mereamur ingredi paradisi ianue 159; construxit ianue portam 358₂.

Ianuarius *en horilegio:* Ianuarius 336.

con kal. non. idus, *formas:*

Ianuarias 27 34 77 107 115 131 150 191 205 284 301.

Ianyarias 42.

Ianuari 192,

Ianuarius, *reliquias*: Ianuari 324,
[Ianu]ari 307b a. 652. *cf. ade-*
más: Tres Fratres.

Iberia: Iberiam 284_t.

IESABILLE, *cóny. de* Sisenandus
371.

Iesus *formas en gen.*:

Iesu 85,

[I]̄su 305,

Hisu 316,

Īs 87,

Īu 303,

Īy 46,

Ḡi 342.

ILDEMUNDUS: Ildemu(n)di abbatis
en acróst., su elogio sep. 281.

Ianuar. 502.

Ianua. 229.

Ian. 79 108 122.

fragm. 43 44 164 304 333 335.

ibi: ibiq(ue) 178.

ic, *cf. hic.*

id.=idus.

id.(=id est) 264 304 306; id est 316.

idea: [ob ips]ius ideam 356_e.

idem, eadem: obiit ide pontifex
273₄; eodem nomine 275₃.

idus: *formas*:

ed(us) 79.

id., id.: 26 38 69 86 102 112

124 126 144 158 159 170 178

263 268 285 287 333 488 489.

idibus 71 148.

id's 272₁₄.

id's 100.

idus *passim*, 30 *veces*.

iduum 486.

fragm. 307 500.

cf. Index II.

ignis: diuini spiritus igne 349_o.

ignorantia: delicta .. ig[norantiae]
381_r.

ignotus -a: igno[to] litore 300₃.

illacrimo: [il]lacrimans 300₃.

illecebrae, *cf. inlecebrae*.

illico: ilico me fortuna tulit 291₂.

ille -a: [i]lle subiuit funera 508₃;
quae uixit cum illo 17, ilo?

(Christo) uiuas 408.

illustris, *cf. inlustris*.

imbuo (inbuo): actibus patrabit
quae dictis inbuit 281₁₂.

imito: auctoris uicit opus 363₁₂.

immodicus -a: im[modicos .. a]n-
nos 356₃.

imperium: Erebi concidit impe-
rium 340₂, saluo imperio 411,
in enperio 366.

impius -a: quos impia iura tene-
bant 272₁₀.

imus -a: himi templi *por ima sus-*
tantivado 356_r.

in: 275 276 277 278 280 *bis*, 281-
288 *quindecies*, 290-94 351 355
356.

i.=in *en monedas* 468 469 471
472.

n=in 475.

inm=in nomine.

in pace *passim*, *cf. pax*.

in nomine Domini *passim*, *cf.*
nomine.

in ✠ (Christo) 206 367.

in Domino 344.

in era 69 184.

in kal. 183.

in honore 273_r.

in honorem 359.

in aeternum 313.

i]n corpore 276₃.

in urna 273₃.

in hoc loco 277₂.

in hoc tumulo 132.

in gloriam 303.

inque uia 349₆.

incipio: incip[it ordo] 333a *calen-*
dario.

inclite *adv.* 274.

inclitus (inclytus): rex inclytus
361₁, regni comes inclitus 314₃,
inc<l>itus rex 434, incliti regi
444.

inclusus -a: inclusi .. pretioso
marmore 292₁.

ILPERICUS f. Ch. 176.

IMAFRITTA.. Immafrita 69.

Incratiu *por* Encratis? *mr. En-gracia de Zaragoza* 374a *rel. sarcófago*.

Ioannes (Iohannes) Baptista: *iglesias dedicadas*: Iohann. Baptiste 303 a. 577, Baptista Iohannes *vocat.* 314; *fiesta lit. en calendario*: Ioanni B. 333; *reli-*

quias: Ioani 309, Ioanni 306, Ioannis 330'.

Ioannes ap.: Iohannes *en ms.* 351 *en una estatua*; [Io]annis apostole 333 *en calendario lit.*; [Ioan. ap.] 334 *fragm. de calendario*.
IOANNES *ob. metr. de Tarragona*: Ioannem 277₁, a. 519-20.
Ioannes penitens f. D. *de Mérida* 44, a. 657.

inclytus, *cf.* inclitus.

incola: locis incola sanctis 282₂.

incomparabilis -e: incomparabili coniugi 206; sorori .. incomparabilissimae 4.

incubo: incubuere? (incubuit cura?) 284₂.

ind.=indictione.

indago: omni indagine 281₁₀.

indag: hic uiget inde bonum. hic ruit inde malum 352d₃.

indec[ione]=indictione.

index: uatis repperit index 285₅.

indictio *en abl.*: indec[ione] 68, ind. prima 268, in[d. quarta] 270, i. (indictione) VI 156; *cf.* 418 421.

indignus -a: indignus presbyter 370; indignus *sic* abba 312.

indiuisus -a: Trinitatis indiuise 303.

indulgentia: accepit penitentia .. indulgentias 142.

infans -antis: Firmana infas 140, Lupa infas 200.

infelicissimus: infelici[ssima] mater fecit 201 *cristiana*; filio infelicissimo 7 *pagana*?

infensus -a: ab infenso .. Aquilone 349₁₀.

ingenium: ingenio cato *de Catón* 278₁.

ingenuus -a: Aurelius Felix, ingenuus, ciuis romanus 138.

ingredior: mereamur ingredi paradisi ianue 159.

inimicus -a: inimicus confusus *el*

diablo 348; quem rapuit .. mors inimica 276₂.

inlecebrae: inlecebras pepulit 281₁₄.

inlustris -e: inlustris herus *un obispo* 274, uir inl. 167, inl. femina 145 158, iubenis pietate inl. 179.

gen.: inlīs. femine 505.

abl.: cum [And]uiro inluse 505, ab inl. Gudiliu[ane] 303.

inmanis (immanis): inmanes .. gentes 349₁₁.

inmaculatus -a: uirgo inmaculata ancilla Dei 54, ovis inmaculata, fide cara uiro 206.

innocens -entis: Marturia innoces *de 4 años* 189.

inquieta: siquis hoc monumentum .. inquietare uoluerit 47.

inquiri: inquire *por* inquirito 272₆.

insidiae: nec Lemorum insidies *por* insidias .. time 340₄.

institutio: cultum institui ritumque sacrorum 275₄, uirgines institue(n)s *de un obispo* 179₅.

insula: maris insola(m) .. sepsit 279₇.

intaminatus: uirgo intaminata 107.

intereo: interi[it] fam. Dei 48*.

intimus -a: intima *neutro plur.* qui penetras 281₁.

intra 506.

introitus: panditur introitus 338.

inuus -a: inuia tellus 349₆.

ipse -a: ipse 277₆ 284₆ 314 352a₂;

IONATIE *por* Ionatae Taxiaes *judío, padre de* Isidora 430.

IORDANUS *en dat. consular: post cons. ..Iordanis por* Iordani 193 a. 471.

Ios[eph] Ism[aeli]tes 343 *en pavimento mosaico de basilica o sinagoga.*

Isaac *en rel. capitel: Abraham obtulit* Isac 374Ba.

Iscariota: com Iuđa Iscariota 262 (*imprecación*).

ISIDORA *judia, hija de* Ionatas 430.

ISIDORUS *ob. doctor Hispalense, su elogio sep.: Isidorus...Isidorique* 272^{4,15}, a. 636.

Ism[aeli]tes 343, *cf.* Ioseph.

Ispalis (Hispalis): Ispali *domicilio de* Aeliodorus 196; Ispā *refugio del rey Hermenegildo* 364; *en monedas: Ispali* 472 y p. 160, Spli(=Spali) 439.

Israel: *in pace cum omne* Israel 430 *judia.*

Istefani=Stefani.

ISTORNA f. D. 130.

ITHACII *sarcófago de niño* 292.

IU=Iu(lii) 9.

IUDANTI, *filia* 428 *judia.*

Iudas *en imprecaciones sepulcrales: cum* Iuda *traditore abeat portionem* 47, *abeat parte com* Iuđa *Iscariota* 262.

Iulia *mr. de Lisboa, reliquias: Iuliae* 328'.

IULIA, *Valeria cóny. de Philumenus y madre de* Pilometor 7.

IULIANA: *Iulianae madre de* Dativo 16.

Iuliana f. D. 58.

Iulianus *mr. de las Galias, reliquias: Iuliani* 305, 316, Iuli[ani] 304, a. 630, Iu[liani] 307b^{5,11}

IULIANUS: *dep. domni* Iulia[ni] *ob. de Beja* 82.

Iulianus, *Aurelius de nación africano* 139.

IULIUS f. D. 60.

[Iul]ius *Creascens* 20.

Cor[nelii] Iu(lii), *memoria, cóny. de* Lucía *Valeria* 9.

Iusta *mr. Hispalense, reliquias: Iuste* 306 (a. 648), 309, Iu[ste]

ipsa 289₆ 502; [ips]ius 356₆, *pro locello ipso* 69.

is, ea, id: *eius* 308b 430; *ei* 281₅; *eam* 159; *id* 287₁₁; *ex eo* 398; *eos* 272; *cf. id est.*

ispe=spe 272.

ispiritus=spiritus 210.

iste -a: *iste* 276₇; *ista* 352c₁; *istum* 281₆; *isto monumento* 262; *in isto loco* 219; *factis in istis* 313₃.

ste=iste: *lapis ste* 273₉, *Patris ste* *Iohannes* 351₁.

istis por sanctis 350₃ *errata del ms.*

item: *item consecrata est* 303_{5,7}.

iter: *liberum negabat iter* 363₄.

iubeo: *tenues iubes adremeare fabillas* 281₄, *Comenciolussic haec iussit* 362₅.

iudaeus -a: *Salomonula .. iudaea* 429₃.

iugis -e: *oratio iugis = continua* 283₁₁, *memoria iugis* 360₁.

Iulius (kal. non. idus) *formas:*

Iulias 31 40 50 84 105 174 176 193 333 *bis.*

Iuli 26.

Iul. 90 276₆.

fragm. 335 489 500.

iungo: *tumulo iungeris ipsa cito* 289₆.

Iunias 62 81 97 98 109 116 128 146 286 306 308 309 316 491; Iun[ias] 167.

iuro: *se iuret* 289₁.

ius: *domum iuris tui* 348; *proprio de iure dicaui* 314₄, *quos impia iura tenebant* 272₁₀.

iustus -a, *de reyes, en monedas: iustus* 443 458.

iustu: 456a, iustu 459a.

iustos 447.

307; *en objetos votivos*: Iuste
382 385b, *fragm.* 384 385a.

IUSTA f. D. 151.

Iusta f. Ch. 179.

Iusta 394 *en anillo*.

IUSTINIANUS *ob. de Valencia, elogio sepulcral*: 279₂ a. 546; *construye basilica*: 356.

Iustus *mr. de Compluto, reliquias*: Iusti 304, a. 630, [307];

basilica dedicada: Iusti et Pastoris 311'.

IUSTUS *ob. de Acci, a. 652*, 307.

Iustus *diácono de Alanje* 53.

Karpetanus *nombre geográfi?* 202.

Kiriw *en anagrama* 393.

Laurentius *reliquias*: Laurenti 316.

iust. 450.

iu.to 456.

iuuenis -e: iubenis pietate inlus-
tris 179₃.

iuuentus: delicta iuventudis 381.
y seculo=in seculo 212.

kalendas: *formas*:

a k. 24 200 270 355'.

kaðs. 76.

kal. *passim* 48 *veces*.

in kal. 183.

kałds. 44.

kałdas 110 306.

kalend. 27 57 63 125 272.

kalendas 32 (=479) 35 97 98

130 141 162 199 205 493.

kals. 50 60.

kl. 51 55 70 77 146 161 166

169 192 193 305 308 502.

kl̄s. 142, kld. 29 66 81 172 176.

klds 335 *bis*.

klendas 165.

klndas 134.

klnd 310.

klnds 113.

kl̄s 359.

fragm. 40 75 92 103 140 291,

333 *bis*, 499.

b cal. 188.

calendas 286.

caln. 492.

clas 48*.

cls 156.

cf. Index II.

labeo: labentia culmina 278₃.

labor: fructificante labore 283₇.

lacrima: quos aluit semper uoce ..
lacrimis 276₆, profluus in lacri-
mis 278₃; lacrimas effunde fre-
quentes 179₃.

lacus: Daniel in lacum leonum
347 *capitel*.

laete? 223.

laetor: anima sua letet 241; His-
pania tali rectori laetetur 362₈,
letentur celi 415.

laetus -a: leta scandens limina
caeli 172₆.

laetus -i: onor est potior his quam
concussio letis *siervos* 350₂,
cf. DU CANGE.

laeua: dextra leuaque *abl.*==a ma-
no *izquierda* ponitur camera
362₃.

lammina: lamina .. lumine aurata
renidens 356₉.

lapis: lapis ste (iste) 273₉.

lapsus -a: lapsum .. pendebat
opus 363₂.

largus -a: sit fatenti uenia larga
282₄, preueniat misericordia lar-
ga 315₉.

latus -a: sub lato [lu]mine reni-
dens 356₉.

latus: crustatum stringat ansa la-
tus 353₆.

lauacrum: purgatos unda lauacri
bautismo 291₇.

laudabilis -e: laudabile fuit 506.

laudo: tuum nomen .. laudabunt
posterii 277₉.

laus: meritorum et laude tuorum

- LAUTARIU[...] 332 *grafito ara*.
 LEANDER *ob. hispalense, su elogiio sepulcral*: Leander 272₁₃;
 Leandri 272₂.
 Lemoru *gen. plural, por* Lemor-
 rum 340 *fantasmas*.
 LEO: herus Leo o Leo[ui]gildus]
ob. de Córdoba 274.
Leocadia *cf.* Leucadia.
 LEOCADIVS (Leucadius) *primice-
 rius domesticorum dignidad
 imperial* 205.
 LEONTIVS f. D. 152.
 LEOVA=Liuaa.
 LEOVIGILDVS *rey, persigue a su
 hijo Hermenegildo*: 364.
en monedas: Leouigildus 437
 439 440 443.
 Leuigildus 441.
 Liuuigildus 435 436 438.
 +iuuigi+dus 434.
 Luuigildus 442.
 LEUUA=Liuaa.
Leucadia (Leocadia) *mr. de To-
 ledo, reliquias*: Leuc[adie] 307b
 a. 652.
 LEUCADIVS *cóny. de Fundanians*
 14, *cf.* Leocadius.
 LICINIA *dulces anima* 115.
 Lic. Flaccilla 4.
 LILLIOLVS *ob. de Acci, consagra
 basil.:* a sco. Lillio Accitano
 pont. 303.
 LITORIUS f. D. 50.
 LIUUA *rey, en monedas*: Leoua
 450, Leuaa 451, Liuaa 452.
 LIUVIGILDVS=Leouigildus.
 LOCUBER *..abba construye iglesia
 y dos coros, a. 691, en Bailén*
 312.
 349₇, cum laude perenni 350₃;
 qui meditari uis laudes .. Chris-
 ti 362d₁.
 lebra=lepra.
 lector: inquirito, lector 272₆, lec-
 tor 274₇, at tu istum, lector 281₉
(todos en voc.)
jerarquía eclesiást.: Tyberius,
 lictor *por* lector 97.
 lego: quisquis legis titulum 179,
 quisquis hunc .. [lege]ris titu-
 lum 293₁.
 leminibus=liminibus.
 leo: Daniel .. in lacum leonum
 347 *capitel*.
 lepra: lebra Gezie perfruatur 47.
 letor, letus=laetor, laetus.
 leuo: ad te lebaui o[culos meos]
 346.
 leua=laeua.
 libens -entis: exaudi libens 282₄.
 liber -bri: libris inquirito, lector
 272₆.
 liberi -orum: lugit coniux cum li-
 beris 287₈.
 libra: in te libra morum 277₁₁.
 libramen: equo libra<mine> 277₁₁.
 licet: liceat conscendere sedes
 300₆.
 lictor=lector 97.
 lignum Crucis: de [ligno s]ce Cru-
 cis *reliquia* 307b.
 limfa: praedulcem repperit lim-
 fam 279₉, cruore pio, limfaque
agua bautismal 352e₁.
 limifex *lat. med.*: limifex testacei
formador de la tierra 281₂.
 limen: sacrata limina Cristo 338;
 [scandens l]im[ina caeli] 172₈;
 patebunt liminum adita 338₄.
 limus: de limo? (destino, *Cod.*) ..
 humi 281₃.
 linea *estirpe*: traens linea Geta-
 rum 86.
 lingua: lingua potens 283₁₁.
 linquo: liquisti .. uulnera dira pa-
 tri 289₄.
 litus: ignoto litore 300₃.
 lituus: supremus litui crepor
 281₇.
 loco: in regionem piam .. animam
 locabit 285₁₁, Eden in regione
 locatus sim 282₇.
 locellus: datum est pro lacello 69.

LUCETIUS 379 *en objetivo votivo*,
cf. *Correcciones*.

LUCIA: Lu(cia) Valeria 9.

Lucretia *mr. de Mérida, reliquias*:
Lucretiae 328'.

Luna: die Lunis (*por* Lunae) 199.

LUPA infas de 15 años 200.

LUPERCUS fidelis 21.

LUPICUS uiuit 521 *ladrilla*.

LUUGILDUS=Leouigildus.

MABIUS iubenis pietate inl. 179.*

MACARIUS f. D. 108.

Macari, uiuas 390 *en anillo*.

Macari uoto 522 *en teja*.

MACEDONIUS: Macedonio presb.
le dedica su cóny. Maria 255
en laude sepulcral.

MACONA deuota f. D. 61.

MAGNUS *en dat. consular*: uenien-
te cons. M·g·n· *por Magni* 192,
a. 459.

Magnus puer fidelis, *de 3 años*
248.

locuples -etis: locuplex egentibus
uixit 278₁₀.

locus *sepulcro*: Eolalii .. abtus
est locus 47, [loc]us Anduies
505; locum respice 293₂, hoc
loco elegi quiescere 291₆, in
hoc loco 46 277₂ 327, in isto
loco 219; in hoc locum 135 184'.
lugar: hunc diligens locum *igle-*
sia? 178, in locum Natiuola 303,
loco peregrino 22, merear abi-
tare locis .. sanctis 282₂.

locutos cf. loquor.

longus -a: occurrat .. gratia longa
perennis 282₆; mansura per sae-
cula longa 363₁₅.

loquor: bene cuncta fuisse locutos
227₇.

lugeo: lugit *pres.* coniux cum li-
beris 287₈.

lumen: sub lato [lu]mine .. reni-
dens 356₉.

luna *en un relieve que la repre-*
senta 511b.

lustrum: septem .. expleuit tem-
pore lustra 278₁₃, denis .. lus-
tris 277₁₁, quattuor lustris 279₁₄,
nouem gaudens lustris 273₂, bis
senis rexit .. lustris 283₁₅.

nota: XII conpleuerat lustris 86.

lux: ic lux, ic pax 210, lux mihi
Siricia 289, lux tibi nostra 297₅,
etheriae lucis habere diem 276₄.

luxus -a: luxus *por* luxus? per ar-
tus 290₂.

m=memoria -ae, menses, mensi-
bus.

m=Manibus *en las siglas* D.M.

m=minus *en plus* m(inus).

m=martyrum 333b.

ma=ma(ter) 22, ma(rito) 9.

macina *por* machina: surgit ..
hec macina sacra 315₁.

magis: magis debuit esse tuum
295₃; hoc magis miraculum
363₁₀.

magister: Comenciolus .. magister
militum Spaniae *cargo militar*
362₇.

magnanimus -a: sollers magnani-
mus *elogio sep.* 278₁; studuit
magnanimus factis extendere
nomen 363₇.

magnificentius: sanctus uita .. fide
magnificent*i*us *por* magnifi-
centior 277₆.

magnus -a: magnus uirtute 362₇,
haec ciuis? .. magna 135, mag-
ni .. campi 300₃, magnarum ..
rerum 294₁.

Maias (kal., non., idus) *formas*:
Maias 24 33 55 161 177 183 307
333 *bis* 359 488.

Mai. 78 126 188.

Mgs. 171.

Mag[.] 312.

Ma[.] 102 145.

M. 200.

malo: malui abere locum sacrum
393₃.

- Mandolas en moneda: M·an·ðolas
sobran los puntos, ciudad de
Galicia 452.
- MANNARIA f. Ch. 88.
- MARCELLA f. D. 31.
- MARCIANUS ob. de Astigi, a. 629-
638: saluo episc. Marciano 409
ladrillo.
- Marciane, uiuas, posiblemente
el mismo personaje 414 teja.
- Marcianus Cunde, f. D. 64b.
- MARC[US] o Marc[ellinus] 271.
- Maria, basilicas dedicadas: sanc-
te Marie 301 302 308, domne
Me por M(ari)e? 307, cella sce
Marie 323; objeto votivo: sce
Marie in Sorbaces 380; atrio:
in onorem sce Marie atrea trea
359; reliquias: domne Mariae
316.
- MARIA fidelis Christi .. cum peni-
tentia rec. 178.
- Maria f. D. 30.
- Maria cóny. del presb. Macedo-
nio 255.
- Maria en acróst. anus relig. 509'.
- Maries gen., judia 428.
- Marina reliquias: Marine 330'.
- MARISPALLA construye basil. 355.
- Mars: die Martis 159; Mart[is] 259.
- Marta interpretación errónea de la
Cananea en rel. sarcófago 374a.
- Martialis mr. de Córdoba, reli-
quias: 307, Martia[lis] 324.
- MARTIALIS, memoria 8.
- Martialis Primus f. D. 65.
- Martinus de Tours, reliquias:
Martini 304 316 330'; su elogio
por Martin Brac.: Martine
349_{5,19}; es invocado en epitafio
de éste: Martinus 275.
- MARTINUS, ob. de Braga, su epi-
tafio: famulus Martinus 275; su
elogio de S. Martin de Tours
349; su inscripción en el tricli-
nium 353.
- MARTURIA: Marturia uirgo inta-
minata, de 13 años 107.
- Marturia innoces .. Martoria
uiuas 189.
-
- malum: nunc abiisse malum 276₈,
reor, malum merui 282₅, hic
ruit inde malum 352d₄.
- maneo: manet in Dei gloria 139;
ut uenia maneant 274₂; mansit
in onorem diaconii 267, dum
uita maneret 273₂; felix mansu-
ra per secula 363₁₅.
- manus: quos aluit .. uoce manu
276₆.
- mare: maris insolam 279₇, maris ..
undis 279₈.
- maritus: maritus 298₆, Leucadius
m(a)ritu 14; coiux ma. (marito)
carissimo 9, (uixit) cum marito
58 59 253.
- marmor: praetioso marmore sar-
cófago 292₁.
- martir (martyr) voc.: martir Bap-
tista 314₁, posside, martir Eula-
lia 348.
- gen.: Stefani primi martyris
303₈, marteris 67, martiris
exempla 285₄.
- acus.: Vincentium gloriosum
martirem Christi 279₁₀.
- gen. plur.: martyrum 311* 329*.
martirum 304 305 306 325
[marti]rum 333a.
- martir. 309 324.
- martr. 310.
- mart. 333b.
- m. 333b.
- Martius nom.: Martius 336.
- kal., non., idus. formas:
Martias 35 46 76 87 129 141
154 165 178 199 265 493 497.
- Martii 25, corregido Marti(as)
478.
- Martas 83.
- Mart. 95 148 285.
- Mar. 149.
- Marcias en ms. 272.
- fragm. 68 166b 259.

Marto[ria] 223.
 [Ma]rtu[ria] 243 b.
 MARTURIUS: ispiritus Marturi 210.
 Marturi, bonememoriae 71.
 Mattheus, apóstol: Ma[tt]heus
 373 *en sarcófago*.
 MAURICIUS: a Mauricio Aug. 362,
 [im]perante M[auricio]? 195.

MAURUSIUS: Mauru[sio] f. D.
 133.
 Maxima, mártir de Lisboa, reli-
 quias: Maxime 328'.
 MAXIMUS: Maxime, aue vale 252.
 MELETE uxor de Ursicino 258.
 MELIOSA judía 428.
 Mentesa: *en monograma de mo-*

martyrologium: [incipit marty]ro-
 logium 334 *fragmento de ca-*
lendario.

mater: *nom.* ma. filio 22, pater et
 mater 14, mater infelici[ssima]
 201.

voc.? fide me mater 297₉.

gen. matris tumulo 289₆.

dat. matri 3 297₇:

acus. te matremque tuam 289₂.

de la Virgen: Dei in tempore
 matrem 351₄.

de una abadesa: uirgo, uirgi-
 num mater 358₃.

matrona: Anduires inlustris fem.
 .. matrona 505.

maximus -a: maxima .. rerum
 [cura] 294₁.

me=menses.

mecum: uixit meco 211, mequ 9.

medicus: [Recca]redus medicus
 288₁.

meditor: qui meditari uis laudes
 352d₁:

medius -a: in medio .. altare re-
 condit 313₄, in medium disiun-
 git 272₅.

melior -us: regnum mutasti in
 melius 285₃; nunc melius *adv.*
 gaudemus 339₄.

mellifico: floribus eternis mellifi-
 cabit ap[is] 283₁₀.

mem.=memoria.

membrum: *nom. plur.* resoluta
 membra iacent 290₁, membra
 quiescunt arida 508₂, membra
 fulgent in urna 509; disiungit
 membra 272₅, continent mem-
 bra 287₁, membra sacrata *reli-*
quias 285₄.

memini: id gestum memento
 287₁₁.

memor -oris: memor nostri re-
 quiesce 87; memor esto *en*
acróstico 281.

memoria: *nom.* memoria Funda-
 nianes 14, memoria bone recor-
 dationis judía 430, m. Paulini
 198, hic est mem[o]ria 428.

gen. bone memorie 72, [bone
 me]morie 225, felicis (sancte,
 pie) memorie 272₁₃. 15. 17.

dat. memoriae (Aeli, etc.) 5 6
 7 8, bone memoriae 205.

acus. memoriam posuit 17 22,
 memoria posuit (posuet) 1 2,
 m. posuit 3.

abl. [mem.] posita (*reliquias de*
santos) 322.

recuerdo, gloria: Modfredi me-
 moria iugis floread 360₁.

men. mens.=menses.

mens: tuam mentem laudabunt
 297₈; mente sincera minister
 285₇, mente deuota Deo 206.

mensa: copia mensae 353₉.

mensis: menses, mensibus *formas:*
 m., \bar{m} . 9 10 13 22 24 25 (=478)
 57 74 99 138 139 200 211.

me: 9 214 249.

men. 107 429.

mēns. 13 45, mensque 97.

menses 28 29 88 95 110 115 116
 131 140 145 161 199 273.

mensibus 299₈.

mensis (=menses) 253.

mensum 208 429?

sub mence? 73.

fragm. 154 155 238 260.

ensor: mensoris 372.

nedas, p. 159; *Mentes.*: 460.
Mertillianae, *aeclesiae de Myrti-*
lis 93.
MESSOR niño de 3 años 219.

menus=*minus*.

mequ=*mecum*.

mereor: *malum merui* 282₅; sic
meruere tui 208; *merear habitare*
locis .. *sanctis* 282₂, *mereamur*
ingredi paradisi ianue 159₃.

merito (adv.): *merito resurgam*
 293₇, *ut merito possem uita eter-*
na frui 299₁₁.

meritum: *eodem nomine non me-*
rito 275₆, *numquam abolenda*
per eum merita 277₁₀; *merito-*
rum et laude tuorum 349₇.

dat. plur.: *Antonique meritis*
quoequandus 284₃, *deuotus*
tuis meritis 349₁₇.

abl.: *tuis, Petre, meritis* .. *sup-*
plex 389₃, *escimius meritis*
 283₆, *qui meri[tis] sanctam*
peragens .. *uitam* 276₃; *pro*
uitae meritis 296₁.

merore=*moerore*.

mersus -a: *animam mersam forna-*
cibus 282₃.

miserum por miserorum 276₅.

meta?: *metas?* *regendi* 284₂.

metallum: *rutilo* .. *metallo crus-*
tatum 353₅.

metuo: *metuentes ite, ministri*
 352b₁.

meus -a: *Redemptor meus uiuit*
 151; *monumentum meum* 47,
peccatum meum ego agnosco
 386; *pelem meam* .. *in carne*
mea 151; *meos* .. *proles* 291₆.

mici=*mihi*, *cf.* *ego*.

migro: *migravit ab hoc euo* 163.

miles: *magister mil. (=militum)*
Spaniae 362₇.

min.=*minus*.

minae: *non timet ostiles* .. *minas*
 273₁₀.

minax -acis: *uultu et uoce minaci*
 282₆.

METOPUS 217.

M·G·N·=*Magni* 192.

MODEFREDUS: *Modfredi memoria*
 .. *floreas* 360 *pórtico basilica*.

minister: *misteriorum Christi* ..
minister 285₇; *metuentes ite,*
ministri sagrados 352₁.

ministro: *ministravit in presbite-*
rio ann. XIII 87, *quattuor lus-*
tris .. *ministrab(it) antestis*
 279₁₅.

ministerium: *ministeriis* .. *super-*
nis sagrados 352c₁.

mins.=*minus*.

minu=*minus* 174 179.

minuo: *denis* .. <*minuan*>*tibus*
lustris 277₁₁.

minus: *passim*, *cf.* *plus minus*.

otras formas: *m.*, *min.*, *mins.*,
minu.

menus=*minus* 484.

miraculum: *hoc magis miraculum*
 363₁₀, *plura tribuens miracula*
 283₁₃.

mirificus -a: *mirificu(m) uatem*
obispo 277₁.

miror: *quisquis* .. *turrium miraris*
culmina 362₁.

mirus -a: *mirum auctoris opus*
 363₁₂; *insolam miro munimine*
sepsit 279₇.

misceo?: *misceris animis dic (no*
interpretado) 296.

miser -ra: *hunc cause meserum*
por miserorum 276₃.

miser cordia: *preueniat miseri-*
cordia larga 315₉, *miser cordie*
 381.

misterium: *misterium lege*: *miste-*
riorum Christi minister 285₇.

mitis -e: *mitis esto ei* 281₃.

mitissimus -a: *mitissimus polle-*
bas in corde 277₄.

mitto: *Daniel missus est in lacum*
leonum 347A; *missus a Mauri-*
cio 362₆, *uina mihi non sunt* ..
missa 353₈.

moderamen: *sat pio* .. *moderami-*

Mucius, *mr. de Constantinopla*,
su festa en calendario 333b.

Muses *por Moyses* 374a *rel. sarcófago*.

Nara *pueblo no conocido* 349₁₃.

Narbona *en monedas*: 440 459

ne 279₁₀, rexit patrio modera-
mine 283₁₅.

modero: te moderante regor, Deus
282₁.

modestia: in te modestia tenuit
regnum 277₃.

modestus -a: pius modestus extitit
rektor 281₁₁.

moenia: eximiis nobabit moenibus
urbem 363₉.

moeror: populi moerore extinct.
65; [mer]ore uiae 300₄.

moestus -a: liquisti moestu uulne-
ra .. patri 289₄.

moles: antiquas moles 363₁.

monachus: Fulgentius monacus
150; Romani monachi *el santo*;
304 330; Paulum monacū 208b;
monachorum cellas 284₄, mo-
nachorum examina 283₃; prefuis-
ti monacis 277₁₂, sic monacis
prelatus 281₅; regendi monacos
284₂, monacosque gubernans
279.

monasticus -a: uitam monasticam
duxit 281₁₄.

monumentum *sepulcro*: monumen-
tum meum inquietare uoluerit
47; siquis temptauerit isto monu-
mento 262.

morior: deuotus moriens 279₁₂,
mortuus est 152, mortuus fuet
186.

mors: quem rapuit .. mors inimica
276₂; era de tempore mortis
286₇; morte a Vasconibus mul-
tatus 287₁₀, Christi morte 339₄.

mos: more? (morte?) sancta 135;
in te libra morum 277₃.

mox: mox est de flammis tollere

466; *en monogr.*, p. 159.

Nativitas Domini *festa litúrgica*
en calendario: [Natiui]tas Dni.
333a, [Natiuitas] Dni 334.

Natiuola lugar no identificado de
Illiberis: in locum Natiuola 303
con tres iglesias.

flammas 285₂.

multatus -a: morte multatus 287₁₀.

multiplex -icis: per multiplices ..
gauessas 353₃.

multus -a: augmine multo mona-
chorum 284₃, uita breui expleuit
tempora multa 85.

mundus -a: mundam transegit ui-
tam 42; uegetans in corpore
mundo 286₄.

mundus: quo curia mundi uicta
349₃; [Saluatoris mun]di 330₇;
uixit in hoc mundo 172₃.

munimen: spes et munimen pupil-
lis 281₁₂, tantum creare muni-
men 363₁₃, miro .. munimine
sepsit 279₇.

munus: precelso munere fretum .
281₉; munus in hoc tumulto ..
abes 283₂; posside .. in eterno
munere sedem 314₂, tuis .. me-
ritis munere supplex 389₃; qui
fertis munera sancta 352b; tuis
muneribus 315₃.

munusculum: offert munusculum
sancto Stephano 377 *obj. votivo*.

murex: Assyrius murex 353₂.

muto: regnum mutasti in melius
285₃.

n.=noster, nomine, nonas.

n=in.

naguin=nonaginta 193.

nam: 135 356₃ 363₉.

namque: namq. 277₆.

namque 286.

nascor: natus Honori XIII 192.

natales: glorioso ortu natalium
287₂.

natio: Iulianus, nationem *por* na-
tione Afram 139, Aeliodorus

- Nazarius** *mr. de Milán, reliquia:* Nazarii 328'.
NCHISIS? 520a *objeto en bronce.*
Nico f. D. 484.
 Nico *pulla de un año* 121.
-
- natione greca 196.
 nauiter *arcaico:* nauiter *diligentemente* .. clintes rapiunt peremtum 287₆.
 natus -a: suorum prolium pignera nata 315₇, .. tria nata 298₄.
 ne=nomine.
 ne: heu ne cernam tetrum 282₆; deboret ne animam 282₃.
 nec: [nec ge]mmas nec purpuras 299₅; nec 340₄ 353₃, nec non et patrie 363₁₃.
 necdum: necdum ter binos .. annos 289₃.
 neco: in procinctum belli necatur 287₅.
 nego: pontis casus negabat iter 363₄.
 nempe 277₈.
 neruus: pendent uincula neruis 290₃.
 nī.=nostri.
 niteo: propria felicitate nites 341₂; nitens eloquio 277₃.
 nitidus -a: nitidae .. dapes 353₁.
 nm., nme, nm., n.n.n.=nomine.
 nn., nns.=nonas.
 nobilis -e: cum uirginibus sacris nobile cetu 286₃, .. nobile 290₃.
 nomen: *gen.* amator nominis .. tui 314₄; nominis Ithacii 292₂.
acus.: nom[en] gerio? 212, nomen .. gesi 291₃, tuum nomen laudabunt posteri 277₈.
abl.: eodem nomine non merito 275₆; honor de nomine 313₂.
 in nomine Christi, Dei, Domini, etc. *formas*:
 n. 317 318.
 'n. 475.
 ne 355 470 477.
 nm. 472.
- NIGRINUS** *ob. de Arcáfrica antes de 550,* 264.
NOCIDIUS *presb. de Ilurco* 177, a. 589.
NONNITA *cóny. de Leucadius: cum*
 nme 310 312 474.
 nm. 363₇.
 nn. 476.
 n.m.n. 469 471 473.
 n.n.n. 468.
 no. 319.
 nomene 185 211.
 nomine *passim*, *cf.* Christi (Χρ), Dei, Domini (in nomine).
además: sanctorum nomine cep- tum 311*, in nomine sci .. 379, per nomen Χ Dei 258.
 non.=nonas.
 non (*adv.*) 373₉ 275₆ 276₇ 283₈ 297₄ 353₇ 363₁₀ 398, nec non 363₁₃.
 nonagesimus -a: sexcentum .. era nonagesima nouem 314₆.
 nonaginta: uixit annis *naguin* (nonaginta) 193.
 nonas: *formas*:
 n. 87.
 nn. 171.
 nns. 333b.
 non. 128 229.
 n[on]ae? 485.
 nonas 18 30 67 96 132 136 272₁₆ 309.
 ns. 90 333b.
 [n]on. 127.
cf. Index II.
 nondum: [no]ndum quos Dominus uocauit 291₇.
 nos: nos dedimus sedem 350₃; me- mor nostri requiesce 87.
 nosco: te duce nosse Deum gau- dent 349₁₅.
 noster -tra: lux tibi nostra 297₃; glorificat nostra pax 350₁.
del Señor (cf. Dominus) en gen.:
 nsi 303 305, ni. 87.

.. Nonnitam 205.

No[nnitae] puellae uirgini
quiza *hija de la anterior*
201.

Obolconense: in suburbio Obolconenge (*Porcuna*) 323.

OCTAUIA deuota, de Mérida 24,
a. 442.

OCTAVIUS f. D. 109.

de un obispo: domni nsi. 177.

de reyes y emper.: nostri 302

264; nsi 303 312; Aug. n. 8.

abl.: d.n. Valentiniano 367.

gen. plur. nr̄or. 307a.

nostri pron. pers., cf. nos.

nouem 88 97 299₁₀.

nobem 314₈.

nouē 273₂.

n[ouem] 288₄.

Nouember nom. 336.

kal. non idus. *formas*:

Nouembres 54 73 179 185.

Nouēbres 273.

Nouemb. 89 112.

Nouembri 69.

Nouembrium 486.

Nouenb. 66.

fragm. 80 127.

nouissimus -a: in nouissimo die ..
uidebo Dominum 151.

nouo: postquam .. nobabit (*pret.*)
urbem 363₉, nobate *por* nouante
o nouata 363₁₈.

nouus -a: nouam construxit .. por-
tam 358₂; noba templa cons-
truens 279₃.

noxius -a: fortuna .. noxsea cun-
tis 291₂.

ns.=nonas.

numerus: anno(rum) plus minus
numero XXV 174, reliquie
num. XV 328', et aliorum nu-
mero sanctorum 330'.

numquam: nu(m)quam abolenda
per eum 277₆, ut numquam
sentiat 281₆.

nunc: nunc abiise malum 276₈,
nunc fruitur uultu 283₁₈; nunc
339₄ 363₈.

nutrio: quater nutri[uera]nt filios
505.

nutus -us: Galliciae in gremium
diuinis nutibus actus 275₂.

o.=hora 336.

ob 274₇ 282₈.

obdormio: obdormiuit in pace
Iesu 85.

obiit: obiit 272 (*tris*), 386₆ 502.

obit 153'.

ouit 113.

obsequens -entis: dulcis et o[bse-
quens] 208.

obsequium: hoc magis obsequium
debut esse tuum 295₃.

obstrictus -a: obstrictas .. pruinas
349₁₀.

obtineo, *en monedas*: Cordoba bis
optinuit 437, cum Deo optin(u)it
439.

obtuli *cf.* offero.

obtutus: obtutibus sacris 315₃.

occasus: ab occasu properas
283₁.

occurro: sacerdos occurrit Amator
263 *con significación sepulcral*;
occurrat .. mici gratia longa
382₆.

octagensima=octogesima (octua-
gesima).

octauus -a: octabo kalendas 134.

octies: octiens denos .. annos
277₁₃.

octo: menses [o]cto 140, decem et
octo 267.

October (kal. non. idus) *formas*:

Octubres 287₁₂.

[Octobr]is 300₆.

Octob. 136 494.

Octo. 269.

Octb. 144.

fragm. 173.

octogesima (octuagesima): era ..
et octagensima 287₁₁.

OPPILA *su epitafio con noticias de su accidentada vida* 287₁.

OPTATUS f. D. 75.

OPTIMUS *persona ilustre, quizá ob. de Tarragona*: Optime 294.

ORANIA f. D. *niña de 3 años* 89.

ORBANUS *presb. de Mérida, a.* 518 28.

ORDONIUS f. Ch., *confrater o confesor* 184⁷.

Ostrogothus 349₁₁.

OTFRIDUS?: [O]tfridi 72.

octuaginta: octuaginta *impreso por errata* octuginta 284₇.

oculus: ad te lebaui o[culos meos] 346.

offero: *en objetos votivos*:

offert 382₂ 387e 389 387f.

offeret 376 377 379 380 387a.

offered? 379 *cf. Correcciones*.

off. 378 511.

fragm. 375 385a 387b-e.

offerent 383.

obtulit: ubi Abraham obtulit Isac 347Ba.

officina: ex officina (Homoni) *utere* felix 367 368b.

officium: sic .. officium finis remouit 285₉, offici[um ..] secuta 299₆, *sumsit Virginis officio por officium?* 351₃.

omnis -e: exultet terra omni. (=omnis) 415, ambisse omni indagine 281₁₀, cum omne Israel 430 *judia*.

dat. plur. om(nibus) suis anima dulcis 138, omnibus hiis mox est de 285₁₂, deuitem comunem omnibus 291₅.

abl. omnibus diebus suis 205, gaudens .. seculis omnibus 357₄.

acus. omnes 290₄, super omnia castos 272₃, omnia peccata dimitte 46.

operarius: cum operarios uernolos 303₁₂.

opertus -a: renouasti funus operum 289₅.

opimus -a: rexit .. pastor opimus obes 283₁₆.

opitulatio: opitulatione sodalium desolatus 287₃.

ops -is: pande salutis opem 389₄;

opibus quippe pollens 287₃.

optimus -a: Carudo, coniugi optimo 300₁

optinuit=obtinuit.

opus: consumatum est opus 311₃, lapsum pendebat opus 363₂, r[enouatur opus] 356₁.

acus. conspicis .. opus 47, dignus opus exercens 283₇, imitans uicit opus 363₁₂.

abl. opere exiguo 315₂.

nota: sacro compleuit opere 358.

oratio: pietas presens, oratio iugis 283₁₁.

orbis: litui crepor concusserit orbem 281₇, dumque sol circuit orbem 362₉; regnum Christi iam toto personat orbe 349₂, uixit in <o>rbe sibi 283₃.

ordino: Cepriano ep. ordinante 354.

ordo: incipit [ordo] 333 *calendario*; ex ordine uatum *obispos* 272₂; seculi etate .. per hordinem sexta 315₁₂.

origo: cuius origo fulgida 508⁷.

orna *por* urna 285₁.

orno: non hic auratis ornantur prandia fulcris 353; ornabit *pret.* festa dictis 279₄.

oro: ora pro me 496.

ortus: quisquis ab occasu .. quisquis ab ortu 283₁, glorioso ort[u] natalium 287₂.

os, oris: per hos hominum spiritus .. docet 352a, uirtus Dei in ore (Iesu Christi) 342, ore uomit 345 *fuentes bautismal*.

os, ossis: os non cominuētis es eo 398.

ostarius: Exuperius ostarius *de Mértola* 489, a. 538.

Palant(ina), Flaccilla 4.

Palantucio *en moneda*: Pal.:ntu-
cio (*transcrito* Palentucio) 454.

Pannonia: Pannonius *en elogio de*
S. Martín 349₁₃; Pannoniis ge-
nitus (*Martin Brac.*) 175.

Pastor *mr. de Compluto, reli-*
quias: Pastori 307c, Pastor[i]
304 (*a. 630*), Pasto[ri] 307b;
iglesia dedicada: Pastoris 311*.

PATERNAE Viminaciensi, Pom-
peiae 4.

ouis: Aurelia Euth. ouis inmacu-
lata 206, ouis inm. 247; rexit ..
pastor opimus obes 283₁₆.

p.=pace, pedes, plus, pro.

pa=pace 478.

pa=p(uell)a 74.

palmes: Sarapteno palmite (*vid*)
353₃.

pando: pande salutis opem 389₄,
panditur introitus 338₁, Arcetous
.. tibi .. panditur 349₆.

panis: de pane Domini (*reliquia*)
307b.

paradisiacus -a: [paradisiacas] se-
des 300₆.

paradisus: mereamur ingredi pa-
radisi ianue 159, dum celum et
paradisum 339₅.

parcus -a: parcus in abundantia
278₁₀.

pariter: tria .. pariterque septena
278₁₂.

pars: abeat parte (*acus.*) com
Iuda 262.

particeps: fuerunt par[ticipes]?
(*cónyuges*) 505.

parvulus -a: paruolis (=paucis)
tum mensibus 299₆.

parvus -a: parua dicata Deo ..
uirgo 286₂.

pastor: rexit .. pastor opimus obes
283₁₈ (*de un abad*); tenet te
Gallia gaudens pastorem 349₂₁
(*de S. Martín*).

PATRUINO, Ant., *hijo de Antes-*
tius Aem. 1.

Paula romana viuda, reliquias:
Paule 307b, a. 652.

PAULA clariss. femina f. Ch. *de*
Hispalis 110, a. 514.

PAULINA *cóny. de Emiliano y*
madre de Principius: Pauline
inl. femine 145.

PAULINUS *ob. de Eliocroca*: see
Pauline uiuas .. sedas 401 *en*
bula de bronce.

pateo: inque uia fidei patet 349₆;
patebunt liminum adita creatu-
re fideli 358₄.

pater: Acceus pater fecit 12, fecet
pater 14; filii patri 15; futuram
.. patri solacio 299₉, moesto ..
patri 289₄; regnans cum patre
(*Chindasvinto*) 178.

fig. hunc pauperes patrem .. ha-
buere 278₅.

paternus -a: cognomento .. pater-
no 86; prelatas federe stetit
paterno 281₁₅.

patientia: patientiam 299₄.

patior: martirium passi 329₇; Tres
fratres sanctos .. passos 313₃.

patria: patrie tantum creare mu-
nimen 363₁₃, plurima per pa-
triam .. fundens 283₉.

patricius -a: Comenciolus .. iussit
patricius 362₅, Cordoba patricia
474 *en moneda y, p. 159, en*
monograma de moneda.

patrius -a: rexit patrio moderami-
ne 283₁₅.

patro: actibus patrabit quae dictis
inbuit 281₁₂, hoc .. miraculum
patrare non destitit 363₁₀.

patronus (*de S. Martín*): teque,
patrone, sequens 275₃; te .. te-
net Gallicia tota patronum
349₂₂.

pauper -eris: gerens curam pau-
per(um) 277₅, hunc pauperes
patrem .. habuere 278₅.

mem. Paulini 198.

Paulus apostolus 347 D *capitel con relieve*; Paulus 374 *sarcófago*; domnorum Petri et Pauli 316 *basilica dedicada*, in honore .. Petri Pauli 513' *bas. dedic.*; [Pauli] 335 *calendario*; Pauli stilum 349₃ *en elogio de S. Martín*.

Paulus ermitaño, reliquias: Pau-

li 328; Pauli meritis 284₃ *en elogio del abad Victoriano*.

PAULUS: a Paulo Accitano pontif. *es consagrada basilica* 303, a. 603-10.

per Paulum monacum y *Eulalia su madre se construye basilica* 308b., a. 660.

dep. Pauli f.D. 83.

PELAGIUS constr. tres atrios 359.

pauso: [pau]sau[i]t in hoc tumulo 172₃, paus[auit] in pace? 483; pauset anima eius in pace 430 (*judia*).

pax: glorificat nostra pax quos 350₁; tibi detur pax a Domino 86, pax cuicumque huius sep. iura non uiolauerit 44, pax in Deo 212.

ic lux, ic pax (*sep.*) 210; sit perpetua pax .. egredientibus 337₂, octuaginta in pace peregit annos 284₃, quatuor deciens .. in pace pertuli annos 291₄.

in pace *formas*:

in p. 26 38 170 285₃.

in pa 489.

in pac. 24 51.

in pc. 79 (*correg. de in pe*).

in pce 492.

in pe 483.

in pacem? 56.

in pace *passim*, cf. *las formas y sus variantes de*:

quiescit in pace,

quieuit in pace,

receptus in pace,

recessit in pace,

requiescit in pace,

requieuit in pace,

requiescas in pace,

requiescat in pace,

y *las menos frecuentes*:

in Christi pace quiesco 275₆ 293₃.

in pace quiescenti 300₁.

in pace Dni. 80 90 92 94-97 102 493 494 499.

in pace Dni. nostri Iesu Christi 87.

in pace Iesu 85.

recollecta est in pace 140.

decessit in pace 261.

in pace dormit 258.

pausauit in pace? 483.

pauset in pace .. cum omne Israel 430.

rediuit in pace 262.

sepultus in pace 265.

in pace commendauit ispiritum 86.

cum pace 428 *judia*.

pbr. = presbyter.

pc, pce = pace.

peccator: Crispinus presb. peccator 293.

peccatum: pe[c]catum meum ego agnosco 386₃. (*obj. votivo*); Quiniglie .. omnia peccata dimitte 46.

pecco: p]ecca[ui], Dne. 386 (*obj. votivo*).

pectus: cuius semper habet pectoris arca Deum 283₄, qui Christi pectore sumsit Virginis officio 351₂, hoc tu .. pectora signes 340₃.

pellis: Redemptor .. sussitabit palem meam 151.

pello: inlecebras pepulit 281₁₄.

pendo: [p]endent uincula neruis 290₃, ruptum pendebat opus (*punte*) 363; in qua (*cruz*) Christus pendens 339₂.

Petrus: Petrus apostolus *en relieve* 347C; Petrus *en rel. sarcóf.* 374a.; domnorum Petri et Pauli *basilica dedicada* 316, in honore apost. Petri Pauli 513' *bas. dedic.*; Petri *calendario* 335; depossione.. Petri apostoli *como datac. de la fiesta Cathedra*

Petri 199; Petri apost. *reliquias* 330 (*tardía*); *invocado por Chintila:* Petre 389s.

PETR[US] 235.

Philippus *apóstol:* Filippus 373 *sarcófago.*

PHILOMETOR *hijo de A. Philumenus:* P. Aeli Philometoris 7.

penetro: intima qui penetras 281.
penitens, penitentia *cf.* poen.

penitus: penitus fundabit in undis 363₁₁.

populit *de pello.*

per: 283, 283₁₇, 287, 290₂, 315₁₂, 353, 359.

per nomen ✕ Dei 258.

per bona confessione 259.

per secla 313.

en signu per quod uis uicta 340.

per os hominum .. sps. docet 352a.

fundauit .. per Eulaliam 308.

perfectum est templum per Marispalla 355'.

perago: octuaginta .. peregit annos 284s; annis sexaginta [p]e-regi 293₄, peragens annos 277₁₃, 278₁₁.

perculsus-a: cede perculsum 287.

percussus-a: sit anathema percussus 47.

perdo: non perdes anima 297.; perdiderat usum suspensa uia 363s.

peregrinus-a: loco peregr[rino] 22.

peremptus (peremptus) clintes rapiunt peremptum 287.

perennis -e: soror Deo uota perennis 272s, occurrat mici gratia longa perennis 282s, dignus qui uirgo p(er)ennis 351s; cum laude p(er)enni 350s.

pereo: perit annorum XXXVI 211, periuit anorum VIII 239.

perfero: terdecies quater .. per-t<uli> annos 291.

perficio: perfecit .. atrea trea 359; perfectum est templum 355'.

perfruor: lebra Gezie perfruatur 47.

perfunctus -a: funere perfunctum 293s.

pergo: didicit, fidei quo tramite pergat 349₆, pergens ad premia Christi 277.

permaneo: permansit corpore uirgo 286.

perpetuus -a: sit perpetua pax .. egredientibus 337, uiuat perpetua uita 274s, gaudens perpetuis saeculis 357.

perspicue: perspicue clareat oc templum 315s.

persequor: quem persequitur genitor 364.

persono (*resonar*): regnum Christi toto iam personat orbe 349s.

perstrepo: fletibus familia prestrepit (*por* perstrepsit) 287s.

pertuli *cf.* perfero.

pes: p. XXVIII (=pedes) 336 (*duodecies*).

peto: spiritus astra petit 273s; ecclesiasq. (*por* ecclesiae) petit securus umbra 179, suppleat hoc, petimus, gratia 353₁₀.

petra: [..]acta petra 506.

pi. = piissimus.

pictus -a: pictos contende uidere 272₁₂.

pietissimus -a: filio mater pietissima 16, mater filio pietissimo 22, sorori pietissimae 4 (*fórmula pagana*).

pietas: pietas presens 283₁₁, pietas

PHILUMENUS, P. Aelius *padre de Philometor* 7.

PIMENIUS *ob. de Astigi, en dat. deposición de reliquias*: Pimeni 304 (*a. 630*), 309 (*a. 662*), Pimeni 305; *es dedicada basilica*: a Pimenio antistite 306.

Pimenius?: [...]menii 482.

PIUS? 379 *en cruz votiva, poco probable*.

POMPEIA: Pom. Paternae 4.

Ponpeia *niña de 5 años* 204.

Valeria Pompeia *cóny. de Asellus* 211.

tua 381, pietate inlustris 179, pietate peditus ampla 277₅, pietate profectum 300₄, pietate consueta dimittas 381.

pignus: suorum prolium pignera nata 315₇.

pius -a, *aplicado a obispos*: pius 278 279 281₁₁; *a reyes, en monedas*: pius 20 *veces de n.* 440 *a* 477.

p^{us} 445 473.

piu 468.

pi. 461.

varia: hoc tu .. pius fronte .. signes 340₃, obiit pie memorie Florentina 272₁₇, in regionem piam uexit 285₁₁; cruore pio (*sangre eucaristitico*) 352e; pio sub foedere Christi 349₁₁; priorum *por* piorum 272₂.

pl. = plus (*en plus minus*).

placatus -a: placata posside .. Eulalia 348.

placeo: sit Christo placens ec aula 315₅.

placitus -a: rexit Deo placitas .. obes 283₁₆.

plebs: plebem solito seruate fauore 361₄.

plenus -a: quibus .. pro hoc sit gratia plena 315₈, suppleat .. gratia plena 353₁₀; fide plenos 272₈.

plurimus -a: plurima .. monacorum examina 283₉.

plus *adv.*: plus est quod propria felicitate nites 341.

plus minus, *passim formas*:

p. m. 91 146 196 494.

p'. m'. 144.

pl. m. 123 128 151.

pl. min. 119 132.

pl. minu 77.

plu m[...] 173.

plus m. 170.

plus minus 484.

plus mins 95.

plus minu 174 179.

plus minus *passim* 37 *veces de n.* 31 *a* 265.

plys minys 130.

fragm. 135 169 194 229.

nota: plures uel minus 152.

adjetivo: scripsit plura profutura 279₆, plura tribuens miracula 283₁₃.

poenitens -entis: Saturninus penitens 42 (=480), Iohannes penitens 44.

poenitentia: accepit penitentia (*acus.*) 142, accepta poenitentia 480 (=42 *corr.*), accepta penitentia 66 66a?, cum penitentia recessit 178.

polleo: honor .. pollet in aeternum 313₃; mitissimus pollebas in corde 277₄; exhuberanti gratia pollens 278₃; opibus .. pollens 287₃.

polus: dum poli rotantur 362₉.

pondus: argenti pondera cedant 341₁.

pono: nec .. ponentur nitidae dapes 353₄, quibus superum poni (por superimponitur?) camera curua 362₄.

sepulcral: memoria(m) posuit 1 3 17.

memoria posuet 2.

in mem. posuit 4.

PORCARIA, cf. Procaria.

PORPURIA=Purpuria.

Portocale en moneda 451.

POTAMIUS: Potami, chere 11.

Precursor Dni, Juan Bautista 314.

Honorio .. posita est 270.

posita hic consors 272.

de santos: sanctorum mem. posita 322.

pons: pontis casus negabat iter 363₄.

pontifex (*de obispos*): pontifex 273 278_{2.12} 279₂.

pontificis 309 363₁₆.

pontfc = pontifice 303 (*tris*).

pontificatus *en dataciones*: anno secundo pontifica[t]us 304, quintodecimo [po]ntificatus 307a, anno III pontificatus sui 319.

populus: populi moerore 65; gentes populique, uenite 338; rapuit populus mors inimica 276₂; preuisti monacis et populis 277₁₂; predicans in populis 279₄, dum populos segregat .. choris 352c₂.

porrectus: etate porrecta per hordinem sexta 315₁₂.

porta: uestibulum .. duplici porta firmatum 362₂; novam construxit ianue portam 358₂; floreat his portis 360.

porticus -us: mensoris aedem et porticus (*ac. pl.*); *nota*: miraris .. binos porticos 362₃.

portio: cum Iuda .. abeat portionem 47.

pos? 129 = post?

posco: poscit et ueniam 274₃.

poscens, ut uenia maneat 274₈.

possideo: Precursor Dni., posside .. sedem 314₂, hanc domum .. posside, martir Eulalia 348; teque .. gestantes possident caelum 339'.

possum: poteras .. radiare decorem 507; ut merito possem uita aeterna frui 299₁₁.

post: 286₁ 299₉ 314₃ 315₉ 349₁; post consulatum 193, postque 349₃.

poster -ra: posteris profutura seclis 279₆, posteris annis 298₇.

poster -orum: tuum nomen .. laudabunt posteri 277₉.

postquam: 363₉.

potens -entis: homines uiuificare potens 352e₂, lingua potens 283₁₁; potentis Getarum (Eurici) regis 363₃.

potior -ius: honor est potior his quam 350₃.

pr. = prima 268.

praecelsus -a: precelso munere fretum 281₉.

praeceptum: preceptis diuinis 315₁.

praecino: cum summis ciuibus cantica praecinat 357₃.

praecipio: precepit excoli terras 363₆, uehi precipitur 287₄.

praecisus -a: precisa rupe 280₂.

praecclarus -a: pius praecclarus 279₁.

praeconium: merita preconii ad tollunt 277₁₀.

praecursor: Precursor Dni. Baptista 314₁.

praedico: dictis predica(n)s in populis 279₄.

praeditus -a: pietate praeditus ampla 277₅.

praedulcis -e: predulcem repperit limfam 279₉.

praeicio: quibus ipse praefecit 284₂; re praefecit 284₂, *quizá por sepe refecit*.

praelatus -a: discipulis cunctis .. praelatus amore 389₁; monacis prelatus .. federe paterno 281₁₅.

praemium: pergens ad premia Christi 277₇.

praesens -entis: pietas praesens

PRIMUS, Martialis, f. D. 65.

Primitius *mr. de Sahagún, reliquias*: P[ri]mitui 307c.

PRINCIPIUS f. D. *hijo de Paulina*

inl. fem 145.

PROBUS *niño de 2 años, hijo de Alexandria* 131.

[P]rocu[lus] 194.

283₁₁, presentis eui 278₁₄, presentis .. uite 279₁₃.

praesentia: sancti .. quorum praesentia fulget 361₃.

praesum: prefuisti monacis et populis 277₁₃.

praeterea: fulbida praeterea stant 356₃.

praetioso = pretioso 292₁.

praeuenio: preueniat misericordia larga 315₉.

prandium: auratis ornantur prandia fulcris 353₁.

prb, prbr, prbs = presbyter.

pre- *passim por* prae- (precisa, precipio, preclarus etc.).

presbyter: *formas*:

pbr. 255 268 332 332b.

prb. 100.

prbr. 87.

prbs. 94.

presb. 92 96.

presbiter 219a.

prespiter 112.

prs. 28.

prsb. 80.

prs[btr] 370.

prsb. 293₃.

<p>r̄sr̄ 267.

presbiter ciuitatis Albitanae 219a.

pbr. *see* ecclesie Romane 268.

pbr. Dei? 332.

cf. Index III.

presbyterium: ministravit in presbiterio ann. XIII 87; in onorem .. pr̄sr̄i. decem et octo (ann.) 267.

prestrepit = perstrepit.

pretiosus -a: praetioso marmore 292₁.

pretium: captibus pretium 278₃.

pridie (kal. non. idus): 174 205

284₁₁ 287₁₀ 312 314.

diae pridiae 136.

die pridie 68 302.

die pri. 193.

primicerius: primicerius domesticorum (*dignidad imperial*) 205.

primus -a: primus homo 284₆, primus honore coli 389₂, primae pi[etatis]? 207, primi martyr 303.

en dataciones: anno .. primo 302, [pri]mo 177.

indictione pr. (prima) 268.

consulatum Eugeni Aug. primu 189.

princeps: princeps cantorum aeclisae Mertilliane (*salmista*) 93; secundo .. principis (*Recesvinto*) anno 178.

prior -us: priorum (*quizá por priorum*) ex ordine uatum 272₂.

priuo: quem .. priuabit transitus iste 276₇.

pro: pro uitae meritis 296₁, ora pro me 496, p. tuo .. sublebamine 159.

nota: datum est pro locello 69.

probus -a: senioresque probos 284₃.

procinctus -us: in procinctum belli necatur 287₅.

procul: non procul ab urbe 278₄.

procumbo: tumultu procumbit .. corpus 286₁.

procuro: proc. (procurante) Tiberiano factus est horreus 367₃.

profectus -a: profect[um excipiunt] 300₄.

profluus -a: profluus in lacrimis 278₃.

proles: meos proles nondum .. purgatos 291₆, ac suorum prolium pignera 315₇.

PROIECTUS *cóny. de Ursella* 17.

PRORCARIA *por* Porcaria 203.

Protasius *mr. de Milán, reliquias*: Protas[i] 307b; *fiesta en calendario*: Protasi 333b.

PROTHEUS *cóny. de Thuresmude* 502.

PUBLICIAE Alpinae, mem. 5.

QAICO *no descifrado* 160.

promitto: caeli quas promis[erat] arces 294₂.

p(ro)mississo *por* promisso? 159.

promptus -a: fide prompta 315₆; hic promptos animos subde 352d₂.

propereo: quisquis .. ab occasu properas 383₁.

propitio: te propitiante florescant 348.

proprius -a: electum propriumque .. pastorem 349₂₁; sumptu proprio 303, proprio de iure dicaui 314₄; propria felicitate nites 341₁.

prorsus: [stant acroteri]a prorsus (*en la parte anterior*) 256₈.

prosum: quod profuit ad spem 274₆, posteris profutura seclis 279₆.

protendo: protendens gentis honorem 361₂.

prouideo: hoc prohibens .. 356₄.

prs., prsbit., prsbt. = presbyter.

prsri = presbyterii.

pruina: soluis .. obstrictas pruinās 349₁₀.

pudicitia: pudicitiae singularis 207.

pudor: conseruato carnis .. pudore 172.

puella: puel(la) Christi 90.

[puel]lae uirgini 201.

Nico pulla 121.

Domitia pa (puella) 74.

puer: puer fidelis 248, [p]uer cristianus 249, pui? 266.

pupillus: hunc tutorem habuere pupilli 278₅, spes et munimen pupillis 281₁₃.

purgatus -a: proles nondum .. purgatos unda labacri 291₇.

purpura: nec gemmas nec purpuras 299₃.

q. = quam, quae, qui.

qattuor, qatuor = quattuor.

qem *por* quem 159.

quadraginta: [q]uadragin[ta] 222, quad[r]aginta 230.

quaero: hunc querunt uota dolentum 276₄. *cf.* querulus.

qualis -e: hi quales fuerint 272₆.

quam (*conj.*): potior est qua(m) 350₂.

quamuis: quamuis aeger 113.

quartus -a, *en dataciones*: anno ..

quarto decimo regis 259; unde-

cimo et qu[arto] regno 307a,

quarto regno .. Egicani 312; de-

cimo quartoue kalendas 286₆;

cuatro kalendas 113.

ind. [q]rt = indictione quarta 270.

quater: quater quaternos 287₉, ter

decies quater .. annos 291₄.

cuater decies .. annos 285₆.

quaternus -a: quater quaternos uixit annos 287a, quaternis mensibus 279₁₄.

quattuor: quattuor 88 279₁₄ 428.

qattuor 208.

qātuor 178.

quattus 52a.

qattus 52b.

fragm. 260.

quattuordeni: qātuor deni 178, quator deni 159.

queo: in dextera .. queat tunc sorte adesse 281₈.

queror: quorum quaeritur 276₈.

querulus -a: hic est querulis *con significado derivado de quaero = indagar, no de queror* 286₇.

qui quae quod *formas*:

nom. q. = qui 152 225.

q. = quae 200 (*bis*).

QOMMIA, Festela 295.

QUINIGIE famulae .. omnia peccata dimitte 46.

q. = quam 113.
 qae 245a.
 qui *masc.* 9 42 86 132 139
 157 196 205 281 (*tris*) 283;
 284, 351 352b. d. [qui] 240.
 qui *fem.* 251 253 262.
 quae 10 17 [qu]ae 245c.
 que 58 59 200.
 quod 159 274₈.
gen. cuius 133 283, 313₂ 358₃
 508.
dat. cui 284, 294, 353₅.
acus. quem 14 85 274, 282₆ 364,
 qem 159.
 quam 314₃ 315₆.
 quod 274, 282₃ 295, 340₁.
abl. quo 363₆ 349_{3.17.19}.
 cuo 285₁₀.
 qua 339.
plur. qui 329* 352b 505.
 quorum 311* 316 361.
 quibus 205 284₆ 315₆ 362₁.
 quos 267 272₁₀ 291₇ 313₅ 350₁.
 quas 294₂.
 quae 281₁₂; que 283₁₈ 284₃,
 quaeque 353₈.
 quicumque: quicumq. .. uiolauerit
 188; pax quicumq. *por* quicumq.
 44.
 quiesco: in Xpi pace quiesco 275₆
 293₉.
 in ✠ (= Christo) quiescit in
 pace 206.
 quiescit in pace ✠ = Christi
 199.
 Christi in sede quiescis 294₃.
 sanctorum in sede [qu]ie[s]ci[s]
 208 209.
 quiescit (in pace) 156 218.
 hic .. quiescit 272₄ 281₅.
 hic quiescet 217.
 sepultus .. quiescit 287₁₂.
 [qu]iscit 237.
 quiescit [sec]urus 288₂.

Quiricus *mr. de Oriente, reli-*
quias: Quirici 304.

QUISTRICIA *cóny. de Adotius* 159.

quieuit 66 219.
fragm. 193 232 241 249.
 hic condita membra quiescunt
 arida 508₂.
 hoc loco .. elegi quiescere pro-
 les 291₆.
 [quies]cens? 66a.
 Quinigie in hoc loco quiescen-
 tis 46, in pace quiescenti
 300₁.
 [hic quiescen]ti 133.
 quietus -a: [iac]et quietus 238, ter
 deciens quater .. quietos pertu-
 li annos 291₄.
 quini -ae: decies quina 284; cua-
 ter decies cuinos et duos 285₆.
 quinquagies: era DC quinquagis
 183.
 quinquaginta: annos quinquaginta
 163.
 annos quinquacinta 166a.
 quinque: quinque 202 256₉.
 quinq. 273.
 'quinque 27 (*pero corregido quinq'*
 =quinque).
 quique 204.
 cinque 203.
 quinquennium: undecim presentis
 quinquenia uite 279₁₃.
 quintus -a: anno quinto decimo
 307a.
 [decimo quin]to kal. 335₅.
 die quintu 192.
 era .. quinquaque 315₁₃.
 quippe: opibus quippe pollens
 287₃.
 quique = quinque.
 quis: si quis .. inquietare uoluerit
 47.
 quisque: quisq. legis titulum 179₂.
 quisnam: fastigium quis[nam] ..
 extulit 356₂.
 quisquis: 47 283₁ 293, 362₁.
 quidquid (*acus.*) 353₉.

RECCAREDUS *rey, en dat. basilicas*: Fl. Reccaredi 302(*dudosa*) 303 (*a. 594*); *en monedas*: Recaredus rex 446-449.

Reccareño 392b *en anillo, del rey?*

[Reccar]edus medicus 228.

RECCESVINTHUS *rey, en dat.*: Reccesvinthi 259, *a. 652*, Reccisuin-

ti .. principis anno 178, *a. 650*, Reccesu[indi] 307a, *a. 652*; *en monedas*: Reccessuinthus 467.

Reccisuinthus diaculus 174, *de Montoro (Cordub.) a. 643*.

Reccopolis *ciudad fundada por Leovigildo*: Reccopoli fecit 441 *en moneda*.

Reces fidi 160 *indescifrado*.

quod (*conj*): plus est quod 341₂; signat cuod membra sacrata 285₄, quod matris tumulo iungeris 289₆, credo quod 151.

quoequandus -a = coaequandus 284₉.

[q]rt = quarta.

r = rex.

radio: radiare [*decorem*] 507'.

rapió: quem rapuit .. mors inimica 276₂, clintes rapiunt peremtum 287₆.

raptus aetereas .. uenit ad auras 285₈; rapta celesti regnat in aula 286₅; diuino rapta flagello 289₁.

res. = recessit.

re = rex.

re prefecit 284₅ *quizá por sepe* refecit.

recedo *cf.* recessit.

receptus -a (*in pace*): receptus 21 116; [re]ceptus 43 138 ?; recepta 23 24 107 115 179.

recessit (*in pace*), *formas*:

res. 151.

rec. 196.

reces. 170.

recess. 189.

recesit 18.

recesset 185 198.

recessit 178.

res. (*por res.*) 143.

recessit *passim* 49 *veces de* n. 105 a 229 y *además* 251 253 486.

fragm. 20 106 127 223 233 505.

recessit *in pace* Domini nostri Iesu Christi 87.

recessit *in pace* et *in summa* caritate 505.

recessus -us: Arctous .. *in extrema* recessus 349₅.

recollectus -a: recollecta est *in pace* 140.

recondo: recondit Tres fratres sanctos 313₄.

recondite (*reliquiae*) 307b 309 331.

recondit[e] 323.

recordatio: [felicis rec]ordationis famula Dei 128; bone recordationis 430 *judia*.

rector: rector .. *prefuisti* monacis et populis 277₁₂ (*obispo*), pius modestus extitit rector 281₁₁ (*abad*); tali rectore laetetur 362₈ (*emperador*).

rectus -a: calle sequens recto 283₁₇.

reddo: ac red<d>i Domino 272₁₀.

redemptio: crux .. hominum redemptionis 339₁.

redeo: rediuit *in pace* 262.

redimo: Christus .. homines redemit 339₂, Christi morte redemptionis 339₄.

rediuuius: *in dextera* redibibus 281₈.

reduco: exanimis domu reducitur 287₆.

reficio *cf.* praeficio.

refulgeo: refulsit inclita 508₄.

regio: *in regionem* piam .. animam locabit 285₁₁, Eden *in regione* locatus sim 282₇.

REMISMUERA 183 *nombre suévico*,
a. 618.

RESUENTUS 332' *en grafito ara.*

REUERENTIO tuo 390 *en anillo de*
Macarius.

REXINA 143.

regno: celesti regnat in aula 286₅;
regna(n)s cum patre (*Chindas-*
vinto) 178; [regnantis Theudis]
356₅; regnante serenissimo Ve-
remundu 355'.

regnante Domino (*Dios*) 135.

regnum, *celeste*: regni futuri 350₄;
regnum mutasti in melius 285₃;
[regna] beata tenes 273₁, celes-
tia regna tenentis 280₃.

reino de Christo: regnum
Christi iam toto personat orbe
349₂.

en dataciones de reyes: tertii
post decimum regni 314₃.

anno .. primo regni 302.

anno .. secundo regni 364.

undecimo et cuarto [r]egno
307a.

quarto regno 312.

tertio decimo et tertio regno
domnorum .. 370.

figurado: in te modestia tenuit
regnum 277₃.

rego: te moderante regor, Deus
282₁; rexit patrio moderamine
283₁₅; regendi monacos 284₂.

religio: religionis apex 283₅.

religiosus -a: Rufina relegiosa fa-
mula Christi 494; urna .. anus
religiose 509' ₂; religiosae uite
278₁₃ *quiza por* religiose.

relinquo: unicam [filia]m reliqui
299₈; hunc moriens reliquid
(reliquit) eredem 279₁₂.

reliquiae -arum: reliquie 304 306
309 310 326' 331, reliquiae 316.
reliq. 305.

reliqu(i)ae 329', reliq[ui]e 307,
reliq[ui]ae 327.

reliquit=reliquit.

remitto: remisit filiam ann. VIII
258.

remoueo: officium finis .. remouit
285₉.

renideo: lammina .. aur[ata reni-
dens] 356₉.

renouo: fletibus .. renouasti funus
289₅, constructum r[enouatur
opus] 356₁.

reor: reor, malum merui 282₅.

repleo: monachorum .. replebit ce-
llas 284₁.

reperio: repperit 278, 279₉, 285₅,
351₂ (*lecciones de manuscritos*).

requies: hic requieuit .. in requie
† 191.

requiesco: requiescit (in pace):
114 147 152 157 180 183 188
220 248.

requiesc[it in]tumulo 260.

hic requiescit 268 271 284, ubi
requiescit 428.

requiescet 224 229 235.

requiescet 87 (*corrige*: requies-
ce).

requiescet 192.

requiesset 184'.

requiescit 142.

fragm. 49 195 221 226-28 230-
33 234-36 241 267.

requieuit (in pace): 26-28 30-33
35 42 50 53-62 69 73 75-77
80 83 88-99 158 191 484 485
492 494.

fragm. 39-40 45 68 81 101 102
490-91 495 499.

otras formas de requieuit:

req. 36 51.

req[ui]t 34.

requit 25 488 493 497.

requiit 484b.

requ. 70 489.

rut 79.

requebit 52b.

reqiebit 52a.

requieui 63.

requeui 29.

reqreyit 46.

requiuit 210 259.

RINGILIO (*nom.*) 214 *niño de 5 años, nombre gótico.*

[R]ocati? *reliquias* 307b, a. 652.

Roda 442 *en moneda.*

Rofine=Rufine.

ROGATA f.D. 106.

ROGATUS: Columba uxor R[oga-ti]? 173.

Romanus *mr., monje, reliquias:*
Romani 330', Rom[an]i 304,
a. 630.

Romanus *mr. de Gerona?:* Roma-ni 329'.

ROMANUS *presb. f.D. de Mértola*
92, a. 512?

Romanus -a: *pbr. sce ecclesie Ro-*
mane 268, a. 493, *en Baleares.*

ROMULESTA 114'.

Rouine=Rufine.

RUDERICUS *rey, en moneda* 477.

Rufina, *mártir de Sevilla, reli-*
quias: Rufine 306 (a. 648), 309
310, [Ru]fine 307b.

en obj. votivos: Rouine 382, Ro-
fine 385c, R[.]ne 385a.

RUFINA *religiosa f. Ch. 494, de*
Mértola, a. 587.

RUFIN[us] 227.

RUFUS: Rufo *dulciss. coniugi de*
Viuentius 254.

[req]ui[uit] 500.

requieuit 487.

requieuerunt 67.

requiescas 215 216.

requiescat 159? [213] 214 [225]
[243] [244].

requiesce 87 (*corregido*).

nota: requiescunt reliquiae 316.

res: maxima reru[m] cura] 294₁;
salutiferis .. reb(us) 283₁₃.

res *por* rcs = recessit.

resero: repperit et reserat 351₂.

resigno: aera subest annos per se-
cula resignans 313₇.

resolutus -a: resoluta membra
iacent 290₁.

respicio: respicis angustum .. se-
pulcrum 280₂.

respice ditatum .. talentum
283₃, locum respice .. uicinum
293₂.

restauro: restaurans culmina tem-
pli 278₃, templa .. uetusta res-
t[aurans] 279₃.

resurgo: resurgit .. hec macina
sacra 315₁; cetibus sanctorum
sociatus resurgam 293₇.

resurrectio: creden[s] resur[ri]ctio-
nem in uita aeterna 193; spe-
rans resurrectionem a Deo 220,
221, r[esurre]ction[em] 222.

retineo: sanctos retinet quos Cor-
doba passos 313₅.

reuolutus -a: reuoluti temporis
anni 315₁₁.

rex: *en monedas:* rex 19 veces de
n. 434 a 462.

rx 13 veces de n. 442 a 476.

r. 458 459 463 477.

re. 448 453 470.

ri (*por* rx) 456.

p (*por* r) 466.

i (*por* r) 460 461.

rexs 452.

regi (*gen.*) 445.

reg: = regi 444.

en objetos votivos:

rex (*offert, offeret*) 375 376
389.

en monumentos: rex 314 355'
361 364₃ 366.

en dataciones: regis 259? 263
284 302 363, 364.

regs (= regis) 303 (*bis*).

regum [307a] 370.

rey celestial: regem 300₃.

ri *por* rx = rex.

rite: rite Deo placitas .. obes
283₁₆; rite (*carne*) deuicta 509'₃.

ritus: institui ritumque sacrorum
275₄.

robur: robore contri[buunt] arcus]
356₈.

roto: dum poli rotantur 362₉.

rudis -e: huic rudi tumulto 86.

ruinosus -a: ruinosa uetustas 363.

Rugus, *pueblo, en elogio de S. Martin* 349₁₃.
[RUS]TICUS 193.

Sabastiani=Sebastiani.

Sabbas reliquias: Sabe 325.

SABBAS (Obbas?): Sabas presb ...
eccl. Romane, muerto en Ba-leares 268, a. 493.

SABINIANUS vir honestus 497.

Sacunto, en moneda: Sac'unto 456a.

SAGENIS f.D. 182.

Salamanteca en monograma mo-

neda, p. 160.

SALLA, dux enviado por Eurico a Mérida 363_s, a. 483.

SALLOMON 332 *en grafito ara*.

SALO[MO]NULA, Annia judia 429.

Sal[uatoris] mundi? *basilica* 330' (del s. X).

SALUIANELLA inl. femina, *de Lucena* 158.

SALUSTIUS: saluo domno[Salus]tio *ob. de Sevilla, a. 516?* 322.

SALUTIUS: Fla[u]. Salutius 154, *padre de [S]alutius, niño de pocos meses* 155.

ruo: ruit inde malum 352d₁.

rupes: respicis .. precisa rupe sepulcrum 280₁.

ruptus -a: ruptum pendebat opus 363₂.

rut = r(equie)u(i)t 79.

rutilus -a: rutilo .. metallo 353₃.

rx = rex.

s. d.=sub die.

sabbatum: sabbato .. pridie idus 284₁₀.

sacer, sacra, subst.: tria (lustra) sacer (=presbyter) 278₁₂, cultum .. sacrorum 275₄.

adj.: tua sacra .. anima 285₂, hec macina (*iglesia*) sacra 315₁; sacri .. templi 278₃, sacri* Estepha 328, crismate sacro 352e₁, sacr[o fonte] 345, sacro conpleuit opere 358, [locum sacr]um 293. sacrum Pauli stilum 349₃.

cum uirginibus sacris 286₃, uasis .. sacris 352b₂, sacris .. choris 352c₂, sportis (his portis) .. sacris 360₂; sacra per uestigia Christi 283₁₇.

sacerdos, obispos: sacerdos 263 279₂, sacerdo[tum] 264, sacerdotis 363₁₄.

abad: sacerdos 285₂.

sacratio: septimo anno sacrationis

suae 317.

sacratus -a: membra sacrata (reliquias) 285₄; **sacrata limina** 338.

sacro, iglesias: sacrauit anc basilicam 319; **sacrat[a est]** 307a, aula .. **sacrata** 315₃; **sacrate sunt** 312, **sacratum (edificium)** 311'.

aram .. sacrans 313₁.

sacrata sunt altaria 315₁₀.

sacrosanctus -a: sacrosancte aeclisae Mertilliane 93.

saeculum, mundo: hoc seculo 42 86; **in seculo** 212 291₃, **hoc seculo** 66 157.

siglo: [secula c]urrunt 356, **in secula saeculorum** 280₄, **per secla** 313₇, **per s(ae)clis** 277₁₀, **posteris profutura [seclis]** 279₆, **gaudens perpetuis seculis** 357₄.

salus: in † salus? 408; **arma salutis (de un obispo)** 283₃; **pande salutis opem** 389₄.

salutifer -ra: salutiferis .. rebus 283₁₃.

saluus -a, aclamación: salu[o] domno Salustio (obispo) 322, **saluo episc. Marciano** 409, **saluo Vitale** 368b, **saluo imperio** 411. **Elina gaudet .. subule salua** 407.

SANCTUS f. D. 34.

Sanctus f. D. 168.

Sarapteno palmito bibas 353_s *vi-*
no, en el triclinio de S. Martin.

Sarmata, *en elogio S. Martin*
349₁₃.

Sarrarui? *incierto* 266.

SATIRIO *presb. durante 13 años, de*

Mértola 87, a. 489.

SATURINA *niña de 6 años* 262.

SATURIUS f. D. *muere accepta*
poenitentia 57, a. 585.

Saturnini *reliquias*: 307₁₂ 309 328'.

SATURNINUS f. D. *presb. de Sevilla*
112, a. 619.

Saturninus penitens f. D. 42.

sanctissimus -a: san[ctissi]mi Ius-
ti episcopi 307a.

sanctissimae .. feminae 6.

sancte *adv.* tumultum .. see con-
-cessum 133.

sanctitas: s(an)c(t)itate .. refecit
284_s.

sanctus -a:

A. formas:

nom. scs, scs: 274_s 277_s 278_s
285₁₀ 347 (*quatrics*).

santus ispiritus 211.

sca 308.

gen. sanc. 67.

sancti 331'.

santi 331'.

sc. 325 (*quatrics*).

scī 303 (*bis*), 307 (*decies*), 319

327 329' (*bis*), 330' (*quinquies*)

333 (*quinquies*), 334 337.

sancte 272 331' (*tris*).

scae 308.

scē sce: 268 301 307 (*quatrics*)

323 330' 333 359 380 382.

sete 302.

sne 384.

dat. sco 377 y *abl.* 303 (*bis*).

acus. santum 296.

sanc=sanctam 276.

scm=sanctam o sanctorum 47.

voc. sancte 389_s.

plural:

gen. sanctorum 272 (*bis*), 264
313_s.

santorū 208, 209.

sco_r 307 (*bis*), 309 310.

sco_rū 325, [s]corum 307_s.

sorum, scorum 293₇ 305 306

312 324 330' 333.

scrum 333a.

scrm 388a, [sc]rm 304.

sctr. 333b.

dat. scīs 278₄ 279₁₃ 282₂ 293_s
303 360.

acus. sanctos 313_s.

voc. sancti 361_s.

abl. sanctis 282₂ 303.

B. significado:

a. sancti, sci y *sigue el nombre*
propio, cf. Index III.

b. solo, como sustantivo: Trium
sanctorum .. Tres sanctos
313; reliquiae sanctorum 316,
in sede sanctorum 208 209,
sanctis commendo tuendum
293_s, vos, sancti Domini
361_s; scis onor summus 360.

c. como adjetivo y sustantivo:
de obispos: a sco Paulo .. a sco
Lilliolo, Accit. pontifice 303;
sepulcra sanctorum sacerdo-
tum 264; sanctorum corpora
fratrum 272_s, scs et inlustris
herus 274_s, scs .. uita 377_s.
de monjes: cenobium .. scis
278₄, cohoperantibus sanctis
303.

cosas sagradas: ara sca 308; a
communione scam 47, see
eclesie 260 268; locis sanctis
282_s, sancte memorie 272₁₃,
munera sca 352b, sancta in
Christi sede 294_s, sca taber-
nacula 303, sanctam pera-
gens uitam 276_s, santus ispi-
ritus Marturi 211, anima
sancta 8 *forma pagana*.

sat: sat pio .. moderamine 279₁₁.

[Satu]rnius f. D. 37.
 SA[TU]RNI, die 140.
 SAUINIUS f. D. 492.
 SAUINUS 187.
 Saxo (nom.) pueblo de misión de
 S. Martín 349₁₂.
 Sclauus 349₁₃ como anterior.
Sebastianus, reliquias: Sebastia-
 ni 328', Sebastiani 325.
 SEFRONIUS ob. de Arcávida, en

lista de obispos: 264; su epita-
 fio métrico: 276, a. 550.
 SEMPRONIE coniugi, Ter. 2.
 SENATOR?: Sena[.]r 332 en grafto
 to ara.
 SENATREX f. D. 493.
 SENTIUS: utere felix, Senti 368a
 en baldosa.
 [Septe]m Dormientes in Efesum,
 reliquias 307b.

saxa (sing. por saxum): caua saxa
 Oppilani 287₁.
 saxeus -a: [saxea?] caua 505.
 sc.=sancti.
 scandeo: s[candens] imina caeli
 172.
 sca, sce, sci, scis=sancta -e -i -is.
 scio: omni indagine scito 281₁₀.
 sclo=saeculo.
 scor., scoru, scorum=sanctorum.
 scos=sanctos.
 scribo: scripsit plura .. profutura
 279₆; scrib. (=scribente) Ele-
 fanto 367.
 scritus por sepultus 265.
 scrm, scs, scete=sanctorum, sanc-
 tus, sancte.
 setr.=sanctorum.
 sculptus -a: sculptum 326.
 scyphus: nec scyphus hic dabitur
 353₅.
 se? 290₅ cf. sui.
 sebum (o seuum): sentiat seba
 gehenne 281₆.
 seclusus -a: a comunione sanc-
 tam sec[us] 47.
 seculum -i=saeculum.
 secundum: Nat. Dni. secund[um]
 carnem 333a.
 secundus -a, en dataciones: se-
 cundo Reccisuinti anno 178;
 anno feliciter secundo regni
 364, anno se[cun]do pontifica-
 tus 304, secunda feria 183.
 securus -a: petit securus 179, se-
 curu[s] 250, quiescit [sec]urus
 288₃, [s]ecurus 222.
 secuta como sequuta 299₆.

sed: 47 345.
 set 282₅, 285₂.
 sedeo: floreas et sedas por sedeas
 401 a un obispo.
 sedes: aeternam in sedem 292₂,
 constructam in eterno munere
 sedem 314 iglesia, nos dedimus
 sedem sanctis 350₃; sanctorum
 in sede quiescus 208, [in se]de
 sanctorum 209, Christi in sede
 quiescis 294₃, communi se[de]
 regna] beata tenes 273; paradi-
 siacas liceat [conscendere
 se]des 300₆.
 segrego: populos .. segregat ipse
 choris 352₂.
 semis: anno semis (año y medio)
 141, annos XXIII semis 165
 166, simis? 54.
 semper: 272₁₁, 276₆, 283₄, 291₂, 362₃,
 401; crux .. hominum redemp-
 tio semper 339₁; se[pe]r? 345.
 senatus: bissen[us] .. senatus colegio
 apostólico 349₁.
 seni -ae: bis senis .. lustris 283₁₅,
 bissen[us] .. senatus 349₁.
 senium: senio pietate profectum
 300₄, senio ruptum .. opus 363₂.
 senior -oris: senioresque 284₃.
 sentio: numquam sentiat seba ge-
 henne 281₆.
 separo: a leminibus ecclesie sepa-
 retur 47.
 sepe: sepe dedit 283₁₄.
 sepelio: sepe[liuit] 113₃; sepel[iuit]
 eam 159, cf. sepultus.
 septagesima=septuagesima.
 septem: menses septem 116,

[SER]APIA 223.

SERENIANUS f. D. *niño de 4 a.* 70.

SERGIS (*por* Sergius) *ob. de Tarraco*: Sergis pontifex sanctus 278₁, *a.* 519-555?, *su elogio*.

SERUANDA: Seruande .. corpus *monja de Medinasidonia, a.* 649, 286.

[dep. Ser]uande Ch. f. 84.

Seruandi *mr. de Mérida, reliquias* 309 (*a.* 662), 310.

SERUANDUS Ch. f., *niño de 4 a.* 116.

SEUERA, *hija de Dovidena* 3.

Seuera, *madre de Armiger* 22.

SEUERINA 261 *en laude mosaico*.

SEUERUS *cónsul, en dat.*: Seueri 193 (*a.* 471).

Seuerus *presb. de Beja* 80 (*a.* 584).

SILUANUS: coniuñx Siluani (Bonifatia) 23.

[SIL]UINUS o [Sa]uinus 230.

(annos) septe 67 145.

September (kal. non. idus) *formas*:

Septembres 94 169 272.

Settembre 163.

Septem. 51.

Seten. 48*.

Set. 156.

Septemb(r)ium 287₁₀.

septeni -ae: septena .. lustra 278₁₂.

septies: septies denos .. annos 278₁₁.

septimus -a: (die) septimo 54 116 140, (anno) septimo 284 317.

septingentesimus -a: era septingentesima 315.

septuagesimus -a: era .. septagesima 315₁₃.

septuaginta 167, [se]ptuag[inta] 234b, septuazinta 52a.

sepulcrum: huius sepul[cri iura] 44; sepulcrum (adornauit) 254 [255] [256]; angustum .. sepulcrum 280₃, santum sortita sepulcrum 296; hoc in sepulcro 288₂; hi sunt sepulcra 264; de sepulcro Dni. *reliquia* 307b.

sepultura: hoc sepulture opus 47.

sepultus -a: sepultus 219a 284₉ 287₁₂; sepulta 159; serulta *por* sepulta 225.

fragm. 265 274.

sequor: calle sequens recto 283₁₇; teque, patrone, sequens 275₅, .. secuta .. 299₇.

serenissimus -a: serenissimo Veremundu rex 355'.

seruo: solito seruare fauore 361₄; seruare Dei in tempore matrem 351₄.

seruus: fuerunt serui sancti Vincenti 67.

sescentesima=sexcentesima.

set=sed.

seu: seu quorum quaeritur 276₈.

sex: (menses) sex 28, se[x] 115.

(annos) sex 262 267, [s]ex 172, sexs 162. *cf.* sexis.

sexaginta: (annis) sexaginta 205, sexsa[ginta] 293₄.

sexcentum *por* sexcentesima 314₈.

sexcentesimus -a: era sescentesima et octagensima 287₁₁, *cf.* sexcentum, siscens.

sexis: era DL sexsis *por* sex 29.

sextus -a: sexto 69 176 [se]xto kal. 335, anno sexto decimo 305, etate per hordinem sexta 315₁₂.

si: *cf.* siquis 47.

sic: 208 281₁₅ 282₁₂ 285_{8,9} 299₁₁.

signaculnm: signaculum alme crucis 315₄.

signo: martiris exempla signat 285₄, hoc (*signo crucis*) pectora signes 340₃.

signum: en signu (*por* signum) 340 (*cruz*); milagros: uirtutum signis .. tua signa .. tuorum signorum 349_{7,15,20}; sepe dedit signis uita beata fidem 283₁₄.

silex: silice disrupto .. repperit limfam 279₉.

sileo: suos .. stupuit siluisse sofistas 349₄.

Simon Chananeus *apóstol* 373
en rel. sarcófago.

SIMPLICIUS *presb. de Mértola* 94
(a. 537).

[Sim]plicio *hijo de Freiatius* 256.

Sina *por Sinai o por Sion* 339.

SINTICIO f. D. *cognomento Dido-*
mum, nombre de pila y nombre
godo 86, a. 632.

SINTILA=**Suinthila** 459.

SIRICIA, *niña de 6 años* 289 *elo-*
gio métrico.

Siric[iae] *hija de Aceus* 12.

SISEBUTUS *rey, en moneda: Sisi-*

butus 457; *en datación: anno*
Sisebuti 263 (a. 614).

SISENANDUS *rey, en moneda: Si-*
senadus 460 (a. 631-36).

[Si]senandus et Iesabille 371.

SISIBUTUS=**Sisebutus**.

SOL[I]DONUS 81.

SONNICA 380 *ofrece cruz votiva.*

Sorbaces, *iglesia de Sta. Maria,*
lugar desconocido 380.

So[SA]NNIE? 229.

SOSSIUS 15.

SPALI=**Ispali** (**Hispalis**).

Spania=**Hispania**.

simis? *por semis?* 54.

simma *como sigma=lecho* 353.

simul: 285, 291.

sincerus -a: *mente sincera minis-*
ter 285.

singularis -e: *pudicitiae singula-*
ris 207.

siquis *en imprecaciones: siquis*
temptauerit 262, *si quis .. in-*
quietare uoluerit 47.

siscens 52a *y siscens* 52b *por*
sexcentessima (o sexcenti).

sissenis *por sex denis* 113.

sitio: *sitientes sumite uitam* 338.

situs -a: *hic situs est* 179, *locum*
respice situm 293.

siue: *Anna Gaudiosa siue Africa*
124; siue pius fronte siue pec-
tora signes 340.

snce.=**sanctae**.

sobitus=**subitus**.

soboles: *subu[le] salua* 407.

sociatus -a: *cetibus sanctorum so-*
ciatus resurgam 293.

sodalis: *opitulatione sodalium*
287.

sofistas=**sophistas**.

sol: *dum sol circuit orbem* 362;

sol en un relieve que lo repre-
senta 511.

solacium (**solatium**): *futuram patri*
solacio 299.

solamen: *uiduis solamen* 278.

solidus -i *moneda: auro soleños*
III 69.

solidus -a: *culmine cum solid[o]*
356.

solitus -a: *solito seruare fauore*
361.

sollers -ertis: *sollers, magnani-*
mus 278.

solus -a: *sola .. uia ista* 352;
cunctis non sol[i] uixit .. sibi
283, solum .. 299.

soluo: *soluis .. obstrictas pruinis*
349, ultimum iam solui deui-
tum 291; *solberat antiquas mo-*
les .. uetustas 363.

sophista: *curia mundi .. suos ..*
sofistas 349.

soror: *Florentina soror* 272; *soro-*
ri pientissimae 4.

sors: *dignam habeat sortem in*
aethera 357, *in dextera queat*
sorte adesse 281; *in regni sorte*
futuri 350.

sortior: *santum sortita sepulcrum*
296.

spectrum: *nec expectaraque uana*
time 340.

spero: *sperans por sperans resur-*
rectionem a Deo 220; *spera[ns*
res.] 221.

spes: *spes et munimen pupillis*
281, spem capio fore quod egi
ueniabile 282; *quod profuit ad*

Spiritus 352a, *cf.* spiritus.

Spli *por* Spali=Ispali.

Stephanus *diác. mártir, iglesias:*

Stefani 303 (a. 603-10), sacri

Estepha 328'; *reliquias:* Stefani

304. domni Istefani 316b, [...] fani

310; *fiesta en calendarios:*

S[te]fani 333a, Stefeni 334; sco

Stephano *es ofrecido obj. vot.*

377.

STEPHANUS: [Steph]ani *ob. de*

Illiberis 177. a. 589

Stefanus *ofrece cruz vot.* 378.

STUDIUS *consul, en dat.:* Stud. u. c. 191, a. 455.

Sueuus *pueblo mis. por S. Martín* 349₁₅.

SUINTHILA *rey, en monedas:*

Suinthila 458 459a, Sintila 459

(a. 621-31); *ofrece obj. votivo:*

Su[in]t[h]il[a]nus rex offert 375.

SUINTHILIUBA f. Ch. 73.

spe[m] 274₈; ispe certos 272₈.

spiritus: sps. 273₈ 285₁₀, diuini

spiritus igne 349₉.

requiescet santus spiretus 211.

ispiritus Marturi 210.

spiritu durante 299₁₀.

splendens -entis: abaco splenden-
te 363₈.

sportis *por* his portis? 360₂.

srerans *por* sperans 220.

ste *por* iste 273₉ 513₁.

sto: [stant acroteri]a 356₈; federe
stetit paterno 281₁₅.

stilus: Pauli stilum 349₃.

stringo: crustatum stringat .. ansa
latus 353₆.

studeo: studuit .. extendere no-
men 363₁₆.

studium: nouata studio ducis
363₁₅, subde bonis studiis
352d₂.

stupeo: curia mundi .. stupuit
349₄.

suadeo: Zenonis suasit amor
363₁₄.

sub: *en* sub(die) 34 42 44 54 61-63
66 69 77 86 287₁₂ 291₈ 355', syb
die 46, s. d. 269.

sub lato 356₉.

sub Horontio uate 358₆.

sub terrore Dei 352b.

sub foedere Christi 349₁₁.

sub crucis tropheo 315₈.

subdo: subde bonis studiis 352d.

subeo: era .. uersibus subest 313₇;

ille subiuit funera 508₇.

subito: subito sic uenit ad auras
285₈.

subleuamen (*de* subleuo = *soste-*
ner): sublebamine 159 (*no en*
DU CANGE).

sublimis -e: uiros .. sublimes
272₁₁.

subitus -a: non sobitus .. transitus
iste 276₇.

substollo (*por* sustollo): substol-
lens .. templum 349₁₈.

subule *por* sobole 407.

suburbium: suburbio Obolconense
323.

sui, sibi: sibi 276₇ 283₈ 363₈.

se iuret 298₁, se .. 290₅.

sum: sum tecta 509b.

est: 32 *veces de* n. 47 a 430.

cf. ademds: id est.

sunt: 264 304-06 310 312 315₁₀
329' 330 353₇.

fuit: 159 281₁₃ 286₄ 506.

fuet 186.

fuerunt 67, [fue]runt 505.

esto: memor esto *en acróstico*
281, mitis esto ei 281₅.

sim 282₇.

sit 47 282₁₄ 315₈ [337] 399.

foret 283₁₂.

fuer(i)nt 272₈.

esse 295₂ 311₁.

fuisse 272₇.

fore 282₃.

mihi memorie .. futuram 299₆.

regni futuri 350₄.

nota: sit anathema 47; denis

SUNIEFREDUS re(x) 470 *en moneda, cf. p. 150.*

SURISCA: Surisce .. *luxus cóny de Abundio* 290.

SUSANNA f. D. 123.

SYAGRYS [f.] Ch. 265.[^]

T[addeus] *ap. 373 en sarcófago.*

Tarraco *venera a su obispo Juan:*
Tarraco coluit 277₄; *en mone-*

das: Tarraco 468 476, Tarraco-
na (*o quizá Tarraco*) *en mono-*
grama de moneda, p. 159.

Tarsus, *patria de Aur. Aeliodo-*
rus 196.

TAUMASTUS f. D. 77.

TAXIAES *judío, padre de Isidora*
430.

TE.—Terentia.

Teatix *indescifrado* 176.

fuit annis .. *in corpore* 286₄;
sic fuit ut totus ad astra foret
283₁₂.

Christus h(ic) est 514.

Christus sit tecum 399.

hic sunt reliquiae 304 305.

summus -a: sanctis onor summus
360₁, sumi sacerdotis .. amor
363₁₄; recessit in summa carita-
te 505, cum summis ciuibus
357₃.

sumo: qui .. sumsit Virginis offi-
cio 351₃; sitientes sumite uitam
338₃.

sumptus -us: aedificata .. sumptu
proprio 303₁₂.

super: 356₂ 308 [300]; super omnia
castos 272₈.

superum ponitur *por* superimponi-
tur 362₄.

supernus -a: ministeriis .. sup-
(er)nis *sagrados* 352c₁.

superuivo: quatuordeni superuixit
annos 178.

suppleo: suppleat hoc .. gratia
plena 353₁₀.

supplex: supplex Chintila rex
offert 389₃.

supradictus -a: supradicta matro-
na 505.

supremus -a: supremus litui cre-
por 281₇.

surgo: membra: [s]urgunt in tem-
pore 290₃.

sursum: aspiciens sursum 272₁₂;
sursum rapta 286₅.

sus *por* suus 159 364₃.

suscito: de terra sussitabit (*por*
suscitabit) pelem meam 151.

suspensus -a: suspensa uia per
annem 363₃.

sustollo, *cf.* substollo.

suus -a, -um: suus 113, sus 159
364₃.

anima sua 241, suum .. corpus
178.

gen. pontificatus sui 319.

suae 217, sue 263, s[u]e 172.

dat. suo 1 254 255; suae 3 17,
sue 2 502.

filium suum 347Ba; nomen suum
363₈.

fede sua 199, in uita sua 178.

cum comparem suam 205.

suorum prolium 315₇.

omnibus sui(s) anima dulcis
138.

populis .. suis 276₂.

suos .. sofistas 349₄.

omnibus diebus suis 205.

suis a uernulis 287₇.

tabernaculum: tria tabernacula
(*templos*) 303.

tabula: tabule legeris titulum
293₁.

talentum: ditatum celesti dote ta-
lentum 283₃.

talis -e: tali rectore laetetur
362₃.

tandem: tandem stupuit 349₄.

tantus: -a: tantum .. munimen
363₁₃.

tectum: [tectis] auitis 356₄.

TELEMACIO *presb. de Beatia durante 18 años y antes didcono 6 años* 267 (*Telamacio en el texto por errata*).

TEODEMIRUS f. D. *muere accepta penitentia* 66 (*a. 662*).

TEUDEFREDI .. *membra* 508.'

THEODORE *benemerenti* 253.

THEODERACES *ob. de Asidonia (Gadit.) en dat. basilica: Theoderacis* 310 (*a. 674*).

[THEUDIS? in] *anno en dat.* 356_s, *a. 533-34*.

THEODOSIUS *emperador, en dat.: Theodosi X* 193, *a. 459*.

Theodosius *abba, ofrece cruz vot.* 377.

Thomas *apóstol, en rel. capitel: Tomas* 347F; *en .rel. sarcófago: Thomas* 373.

Thomas, *mr. de Gerona, reliquias: Tome* 329'.

THURESMUDE *uxori de Protheus, nombre suévico* 502, *a. 634*.

TIBERIANUS: *procurante Tiberiano factus est horreus* 367.

TIBERIUS *cf. Tyberius*.

Tirasona (*Tarazona*) *en moneda: Tira: one* 456.

Tirsus *cf. Tyrsus*.

tecum: Christus sit tecum 399, tecū, *Vifrede, uita* 391.

tego: *Sefronius tegetur tomolo* 276; *sum te[cta .. saxe]a* caua 509'.

tegula: [tegulisque] 356_s.

tellus: *inuia tellus* 349_s.

templum: *clareat oc templum* 315_s; *perfectum est templum* 355*; *culmina templi* 278_s, (h)imi te[mpli] 356₇; *fundauit .. temp[lu]m* 313₁, *templum .. condidit* 357₁; *te(m)pla construens* 279_s.

tempus: *tempus enorme* 289₂, *die reuoluti temporis* 315₁₁; *tempore* 278₁₃ 285₁₀ 363₅; *de tempore* 286₇; *in tempore* 290₄ 351₄; *tempora* 293₄; *expleuit tempora multa* 85.

temptauerit=tentauerit.

teneo: *regna beata tenes* 273₁; *tenet anima celeste .. regnum* 285₂, *celestia regna tenentis* 280₄.

tenet *urna tuum corpus* 285₁, *tenet te Gallia .. pastorem .. te-neat Gallicia patronum* 349₂₁, *quos impia iura tenebant* 272₁₀, *modestia tenuit regnum* 277₃.

tener -ra: *tenerum .. corpus* 292₁.

tenuis -e: *tenuis .. copia mensae* 359₀; *tenues iubes adremeare fabillas* 281₄.

ter: *ter (denis, binos annos)* 286₄ 289₃ 291₄, *Valentiniano Aug. ter (tercer consulado)* 367.

tercia (*en ms.*)=tertia.

terni -ae: *decies ut ternos .. annos* 287_s.

terra: *exultet terra omnis* 415; *de terra sussitabit pelem meam* 151; *ueniet comburere terras* 293_s, *precepit excoli terras* 363_s.

terror: *sub terrore Dei ite ministri* 352_{b1}.

tertius -a: *tercia (por tertia)* 272_s; (*die*) *tertio* 98 [307a] 359; *terteo* 93, *tertio decimo* 493, *tertiu* 261. *tertio .. anno* 356_s, *tertio regno* 370; *oram tertium (sic)* 199.

tes *por tres* 89.

testaceum: *limifex testacei (como sust.)* 281₂.

teter -tra: *ne cernam tetrum* 282_s.

tetulum=titulum 239.

timeo: *non timet ostiles .. minas* 273₁₀; *nec .. (spectra) uana time* 340₄.

timor: *hic timor, hic doctrina* 352_{d3}.

tirani=tyranni.

TITZANUS *por* Titianus 202.

Toleto *en monedas*: 443 469 470 477; *en monograma moneda*: p. 159.

Tomas=Thomas.

TONNEIA: Aureliae Tonneiae 6.

Toringus *pueblo mis. por S. Martín* 349₁₂.

TRASEMUNDUS, *en hebilla de cinturón*: Trasmunds 400.

TRBTES *por* Trebtes f. D. 148.

Treptes *de Astigi, en calendario litúrg.*: Treptetis uirg. 333b.

Tres fratres, *márt. de Córdoba, basilica*: Tres fratres sanctos

313; *reliquias*: Domnorum Trium 316. *Son*: Faustus, Ianuarius y Martialis.

Trinitas: *in gloriam Trinitatis induise se construyen tres iglesias* 303; [in Tri]nitate 344 *baptisterio*.

TRUTILA *ofrece cruz vot.* 382.

Tude (*Tuy*) *en moneda*: victoria in Tude 449, a. 587.

TULGAN rex *en moneda* 462, a. 640-42.

Turissa *en mosaico pavimento*: felix Turissa (*Tossa, Gerona*) 368b.

titulus *sepulcral*: legis (legeris) titulum 179, 293₁; tetulum (*nom.*) Victoes 239.

fig. ueterum .. titulis addit suum 363₈.

tollo: de flammis tollere flammam 285₁₂.

tomolo=tumulo 276.

tortilis -e: tortilis ansa 353₆.

totus -a: ut totus .. ad astra foret 283₁₂; Gallicia tota 349₁₂; toto orbe 349₂.

traditor: cum Iuda traditore 47.

traho: uos traite (*imper.*) famulos 350₄; cognomento .. paterno traens linea Getarum 86.

trames: fidei quo tramite pergit 349₁₆.

transcendo: transcendens aequora uasta 275₁.

transeo: [t]ransiuit cal. Mai 188; trs=transiuit 269 (=murió).

transfixus -a: clauibus transfixi 329'.

transgredior: transgrediens celos 351₁.

transigo: mundam transegit uitam 42.

transitus: transitus iste 276.

tres: tres 163 166 313.

tes *por* tres 89.

tria 278₁₂ 298₄, trea 359.

trium 313₆.

trisis (*por* tres) 93.

tribuo: tribuens miracula 283₈.

triginta: 202 299.

trisis *por* tris=tres 93.

tristis -e: heu tristes (*por* tristis) 295₁.

tropheum: sub crucis tropheo 315₅.

trs.=transiuit 269.

tu: 281₉ 282₅ 340₈.

tibi 86 295₁ 297₅ 341₁ 349₅ 353₂₋₁₀.

te 275₅ 277 289₂ 339₃ 349₂₀₋₂₁.

ad te 346.

te (*abl.*) 282 348, 349₁₅.

in te 277₈.

tueor: sanctis commendo tuendum 293₅.

tum: [tu]m 299₈, <tum> 283₁₂.

tumulo: dignis tumula[bit honoribus] 274₄, qui tumulatus quiescit 281₅.

tumulus: tumulus Honorii 280₁;

tumulum (*nom.*?) 133.

dat. tumulo 289₆.

abl. tumulo 86 286₁.

in(hoc) tumulo 132 159 278₂ 283₂ 284₁, *fragm.* 260.

nota: tomolo 276₁, in hunc tumulum 157 300₂, in os tumulos 267.

tunc: 281₈.

turris: turrium miraris culmina 362₁.

TUSERHEDUS *en su elogio sep. métrico que le dedica Ascárico*: Tuserhedo *en acróstico* 282.

TYBERIUS *lector (lector) f. D. de 14 años, de Mértola* 97 (*a. 566*).

Valentia *en monedas*: Valentia 459a 473, Valentia 435.

VALENTINIANUS II *emperador, en dat.*: Valentiniano Aug.ter 367, *a. 387*.

Valentinianus III *emper. en dat.*: Vale[entiniano et A]uie-no 190, *a. 450*.

Valentinus -a: martyris Valentin[i] (*de S. Vicente*) 303; *episc. s. ecclesie* Valentin[e] 260.

VALENTINUS *f. D. 26*.

VALERIA Iulia, *cóny de A. Phi-*

lumenus *y madre de A. Philometor* 7.

Vale(ria), Lu(cia) *cóny de C. Julio* 9.

Valeria *f. D., niña de 4 años* 29.

Valeria Ponpeia, *cóny. de Asellus* 211.

[VALERI]US 15.

Valles *lugar no identificado, con una cella de S. Maria* 323.

VALUPPIANA (*por Oppiana?*) 122.

VASCONIUS: *utere felix, Vasconi (voc.)* 367.

Vascones: a Vasconibus *morte multatus* 287₁₀.

UBITILD *f. D. nombre gótico* 126.

VELLA *f. D. nombre suévico* 504.

VENANTIA, *su epitafio métrico* 291.

tutor: tutor fuit uiduis 281₁₃ (*de un abad*); hunc .. tutorem habuere pupilli (*de un obispo*) 278₃.

tuus -a: tuus 282₂; tua 282₂, 285₂, 381; tuum 295;

tui 313 348, tyae 46.

tuo 390.

tuum 285₁, 277₈; tuam 289₂, 277₈.

pro tuo 159, tua .. in aula 275₃.

tuorum .. signorum 349₁₀.

tuis 289₃, 389₃, 349₁₇.

tuos 277₂, tua signa 349₁₅.

nota: sic meruere tui 208, uiuas cum tuis 406.

tyrannus: uis uicta tirani (*diablo*) 340₁.

u.=uir, uiri, uirginis.

u.c.=uir clariss.

ualeo: aue ua[le] (*aclamación sepulcral, como χαίρει*) 252.

uanus -a: nec .. (spectra) uana time 340₄.

uarius -a: uariasque .. gentes 349₁₁.

uas: uasis .. sacris 352b₂.

uates, *de obispos*: uatis .. index 285₃; Tarraco coluit mirificum

uatem 277₁, uate Asterio sacra-ta sunt 311₁₀, sub Horontio uate 358₃, ex ordine uatum 272₂.

ubi: ubi 347A, hubi 347B.

uegeto: uegetans in corpore mundo 286₄.

ueho: iacula uehi precipitur 287₄.

uixit (*en ms.*) *por* uexit 285₁₁.

uel: pluros uel minus 152.

uenerabilis -e: uenerabile templum 313₁, 349₁₈.

ueneratus -a: uenerataque? nomine 135.

ueneror: quod uenereris abes 283₁; crux ueneranda 339₁; tuum uenerand(um) corpus 285₁.

uenia: ut uenia maneat 274₇, sit fatenti uenia larga 282₄; poscit et ueniam Christi 274₃.

ueniabilis -e (*como uenialis*): fore quod egi ueniabile 282₃.

uenio: uenit ad auras 285₃; flamma uorax ue[n]iet comburere terras 293₆; gentes populique ue[nite] 338₃.

nota: ueni[n]te cons. (=ueniente consulatu) 192.

VERA 13b.

VERAN[IA]NUS f. D. 491.

VEREMUNDUS *rey (Bermudo II o III) en dat. basilica: Veremundo* 355, *corr. Veremundu* 503, *a. 985 o 1035*.

Verisimus *mr. de Lisboa, reliquias: Verissimi* 328'.

VETALIANA f. D. 485.

VETIA, Antonia 13a.

VGNERICUS f. Ch. 170.

VICEN[TIUS] f. D. 56.

VICTOR: *Victoes por Victoris (gen.)* 239.

Victo[r] cóny. de A. Aemilia 10.

VICTORIANUS *abad del mon. de Asán, muerto a los 80 años: Victorianus* 283, *elogio escrito por Venancio Fortunato y* 284, *elogio anónimo, a. 558*.

VICTURA (*o* Victuria) *uirgo immaculata ancilla Christi* 54.

VIFREDUS: *Vifrede* 391 (*voc., en anillo*).

VIGILIA f. D. 128.

[V]igilia *ancilla Dei* 224.

Viminaciensis: *Pomp. Paternae Viminaciensi, hermana de Lic. Flaccilla* 4.

Vincentius *mártir valentino, basilica dedicada: Vincentii* 303 (*a. 594*); *reliquias: Vincenti* 305; *instituido heredero de sus bienes por ob. Justiniano: Vincentium* 279₁₀.

servi sancti Vincenti 67 (*de una iglesia de Toledo*).

VINCENTIUS: *A. Vincenti* 395 *anillo*.

Virginis (*Mariae*) 351.

uerax -acis: *aruter uerax* 281₁.

uerbum: *uerbum Patris* 351₁.

uerna (*siervo*): *uerna uilicus* 8.

uernula (*dim. de uerna*): *a uernulis humatur* 287₇; *cum operarios uernolos* 303.

uero: *si quis uero* 47, *uero?* 297₃.

uersus: *uersibus aera subest* 313₇.

uestibulum: *uestibulumque urbis* 362₂.

uestigium: *per uestigia Christi* 283₁₇.

uestis: [u]estes *concupieram* 299₅; [de u]este *Domini reliquia* 307b.

uetus -eris: *ueterum (de los antepasados) titulis* 363₈.

uetustas: *ruinosa uetustas* 363₁.

uetustus -a: *templum .. uetustaque restaurans* 279₃.

uia: *uia fidei patet* 349₆, *uia .. ista* 352c₁; *suspensa uia per amnem* 363₃, *merore uiae* 300₄.

uicinus -a: *locum .. uicinum* 293₂.

uictoria *en monedas: Emerita uictor(ia)* 348, *uictoria in Tude* 449.

uideo: *in carne mea uidebo Domi-*

num 151; *sursum pictos contende uidere* 272₁₂.

uidua: [u]idua *uixit* 253, *uiduas por uiduis o uiduabus solamen* 278₆, *tutor fuit uiduis* 281₁₃.

uigeo: *hic uiget inde bonum* 352d₄. *clara uigens .. tuorum gratia signorum* 349₁₉.

uiginti: *uiginti duos* 187, [uigi]nti 428, [uigin]ti 288₄, *uiginti* 203, [uigenti] 166b.

uilis -e: *aurum uile est* 341₁.

uilicus (uilicus): *uerna[uilicus]* 8.

uinco: *mirum auctoris .. uicit opus* 363₁₂. *uis uicta tirani* 340₁, *curia mundi uicta* 349₄,

uinculum: pendent uincula neruis 290₃.

uinum: *uina .. Gazetica Chia Falerna* 353₇.

uir: *uir suus* 113 159, *uir honoratus* 192.

u. hnts (uir honestus) 487, *ur. hs.* 497.

uir inl. 167.

de los cónsules: c. u. (clariss. uiri) 268.

VISELO 332a. *en grafito ara.*

VITALIS: Vita[*lis*] *ob. de Bigastro?*
318.

Vitalis f. D. 180 *en fragm. ar-*

quitectónico; saluo Vitale
(*abl.*) 368b *en mosaico pa-*
vimento.

VIUENTIUS *nombre de mujer,*

u. c. 367₈.

uu. cc.=uīrorum clariss. 191.

uu. ccnslbs = uiris clariss.
conss. 193.

cara uiro 206.

cum uiro carperem uitam 291₁.

cum uiro suo .. fecerunt 505.

uiros credas sublimes 272₁₁.

uirgo: uirgo perennis (*S. Juan*)
351₃.

Victura uirgo immaculata 54.

uirgo intaminata 107.

uirgo Christi 85.

uirgo et famula Christi 172.

permansit corpore uirgo 286₂.

Urbana uirgo 147⁷.

uirgo uirginum mater(*abadesa*)
358₅.

[puel]lae uirg[i]ni 201.

Virginis officio 351₃.

sce. Marine uirg. 330⁷.

sce Treptetis u. (= uirginis)
333b.

uirginum uota 358₃.

uirgines instituens 279₃.

cum uirginibus sacris 286₃.

uirginitas: unice uirginita[tis] 207.

uirtus: magnus uirtute 362₇; uir-
tutum signis 349₇; ic est uirtus
Dei 342.

uis: uis uicta tirani 340; artuum
uiribus cluens 287₃.

uita: sit mīci uita beata 282₁; a
Deo uita 445; Alpari uita 516;
Gineldi uita 517, uita 518.
gen. uitae meritis 296₁.

uite (cursum) 284₇ 293₈, — de-
cursum 315₉, — decus 393₄,
gaudia uite 285₃, uite .. lustra
278₁₃ 279₁₃.

acus. uitam 42 285a 290₆ 291₁.
monasticam uitam 281₁₃, sanc-
tam [uit]am 276₃.

uita Deus concedat 515.

uita Christus custodiat 514b.

uita amen 517.

abl. de hac uita 269.

uiuifico: Deus .. uiuificare potens
352e₂.

uiuō:

A *aclamaciones, a sepulcrales:*
[ui]ue Deo 297, uiuas cum
beatos 189.

b *anillos y bronce:* uiuas 390;
uiua (*por* uiuat) ✕ 402; uiuas
Elpidi 519.

c *tejas y ladrillos:* uiuas 406
408 410, uiuas in A ✕ ω 414.
Lupicus uiuit 521.

B uixit (annos, annis, etc.)
formas:

bixit 214.

u. 13b 79 237 270.

ui. 152.

uicsit 189.

uissit 200.

uit 97.

uix. 13a 25 84 85 106 161 169
205 225 260 484b.

uixsit 83 90 98 130 173 198
203 228 493 501.

uixt. 175 146 2453.

uxt. 77.

yixit 46.

uixit *passim* 149 *veces de n.* 8
a n. 497.

fragm. 30 37 39 101 498.

uixerat annos 285₆.

uixit *en ms.* *por* uexit 285₁₁.

nota: uixit in bonis 140.

uixit in honore 273.

cunctis .. non sibi uixit in orbe
283₃.

locuplex egentibus uixit 278₁₀.

uita dum uix(i) 291₃.

credo quod Redemptor meus
uiuet 151.

[uiu]at perpetua uita 274₉.

cóny. de Rufo 254.

VOLUSIANUS *cónsul, en dat.:*
[Vol]osianu, [.con]sule 194
(a. 503).

VRBANA uirgo 147.*

Vrsella: Proiectus .. coniugi suae
Vrsellae 17.

VRASICINUS *cóny. de Melete* 258 *en*
laude mosaico.

UIDIGELUS 332 *en grafito ara.*

WAMBA *restaura la ciudad de*

Toledo 361; *en monedas* 468-69
(a. 672-80).

WILULFUS uir inlustris f. D. 167,
a. 562.

WITTIRICUS *rey, en dat. basilica:*
VVittirici 303 (a. 603-10); *en*
monedas: Wittiricus 453,
Wittiricus 454.

WITTIZA: *en dat.* [Wittiza]ni 370
(a. 700); *en monedas:* Wittiza
rex 474 475.

quem coluit uiuens 279₁₄.
credas .: uiuere semper 272₁₁.
uixisse fertur 288₃.
uix (*adv.*): uix quatorzeni com-
pleuit annos 159.
ultimus -a: ultimum .. deuitem
291₅.
ultrix -icis: ultricis .. gehenne
281₆.
umbra: umbra (*acus. o abl.*) 179.
unanimus -a: unanima sententia?
299₇.
unda: un[da l]abacri (*agua bau-*
tismal) 291₇; maris undis 279₈;
fundabit in undis 363₁₁.
undecim: undecim .. quinquenia
279₁₃.
undecimus -a: anno [u]ndecimo
307_a.
und [...] 40 145 *interpretado un-*
decimo, pero quizá es de-
pundtus, cf. n. 485.
unicus -a: unice uirginitatis 207;
unicam filiam reliqui 299₈.
unigenitus: [unige]nitus o [pri-
moge]nitus 145.
unus -a: anno uno 58 99.
annos L et uno 83.
quatuor deni uno 178.
deuitem comunem omnibus
unum (*por idem*) 291₅.
uoco: [uo]cauit purgatos 291₇.
uolo: qui meditare uis laudes
352_{d1}, siquis inquietare uolue-
rit 47.

uomo: ore uomit 345.
uorax -acis: flamma uorax 293₈.
uos: uos, traite 350₄; uos, sancti
Domini 361₃.
uotum: Macari uoto (*nom.?*) 522;
exiguum offert .. uotum 511;
uirginum uota 358₃; uota do-
lendum 276₅; fidelibus uotis
315₂; uotis te adesse fatetur
349₂₀.
uox: quos aluit uoce, manu 276₆;
uultu et uoce minaci 282₆.
ur. hs.=uir honestus 497.
urbs: uestibulumque urbis 362;
erexit .. urbem 361₁; hanc ur-
bem .. seruare 361₄; nobabit
moenibus urbem 363₃; urbs Au-
gusta felix 363₁₅; haud procul
ab urbe 278₄.
urna: fulget hic urna 509₁; in urna
iacet 273₃, haec tenet orna
(urna) 285₁.
usus: perdiderat usum .. uia
363₃.
ut: 159 274₈; 281₆ 282₂ 283₁₂ 287₉
299₁₁ 342 348; utque credas
272₁₁.
utor: utere felix 367 368 368_a
520_a (*aclamación*).
uulnus: liquisti .. uulnera dira
289₄.
uultus: quem uultu et et uoce mi-
naci 282₆, fruitur uultu 283₁₈.
uxor: uxor fecit Melete 258; uxor
Rogati 173.

Xps. Xpi, etc.=Christus.

Xpōfori=Christofori.

Zaco por Iacob(Iacobus?) 374 en rel. sarcófago.

ZENO, ob. metropolitano de Mérida: sumi sacerdotis Zenonis 363₁₄, a. 483.

ZEREZINDO dux fid(elis) 153.

ZERIMUNDO 332 en grafito ara.

Zo por Dio?, Iob? o por Io(annes)? 374a en rel. sarcófago.

ZOTICUS, Fl. cóny. de Aurelia Euthemius 206.

Zoylus mr. de Córdoba, reliquias: Zoyli 304 (a. 630), Zoili 324, [Z]oili 326 de carácter incierto.

Zustus por Iustus? 374a en rel. sarcófago.

NOMBRES PROPIOS GRIEGOS

Ἀβραάμ: Ἀβραά(μ) 427 rel. sarcófago.

Ἀγροίκη: Ἀγροικί χ[αιρε] 207 inscipc. latina.

Ἰεράσιμος padre de Πατρίκις: Ἰερασίου 524b.

Δανιήλ 427 rel. sarcófago.

Εἰσιδορίτου cf. Ἰσιδορίτος.

Εἰσάκ cf. Ἰσαάκ.

Ἐρύτριος: Erythri en caracteres latinos 425.

Ἐστεφάνου cf. Στέφανος.

Εὔα 424 nombre de una difunta?

Εὐτόχης hijo de Σαμβάτιος 523.

Εὐτύχης lector de Mértola 524.

Ζούσιμος hijo de Πολύνικος 420.

Θωμ(ᾶς) hijo de Ἐστέφανος 422.

Ἰσαάκ: Εἰσάκ 427 rel. sarcófago.

Ἰσιδορίτος? nombre de persona o de lugar: Εἰσιδορίτου 524.

Ἰούδας padre de Meliosa: Ἰούδαντος 428 judia.

Λιβισιντεος por Ὀλισιπονθέους 524.

Κιτούρα: Κιτούρας 423.

Μάκριος, Νικόλαος 421.

Μαξιμιανὰ Νικολάου 419.

Μαρία madre de Meliosa: [Μά]ρες por Μαρίες 428.

Μελιώσα hija de Iudas y María: [Μελιώσ]α 428.

[Ν]ικόλαος Μάκριος 421.

Νικολάου 419.

Ὀλισιπονθέους de Lisboa: λιβισιντεος 524.

Πατρίκις hijo de Ἰεράσιμος 524.

Πολίνικος padre de Ζούσιμος: Πολινίκου 420.

Σαββάτιος diácono de Mérida: Σανβ[άτιος] 418.

Σαμβατίου padre de Εὐτόχης 523.

Στέφανος padre de Θωμᾶς: <Ἐ>στεφάνου 422.

Nota importante: Los *índices* que siguen no son ni pretenden ser exhaustivos. Hemos reunido en secciones aquellos datos o formularios que juzgamos más interesantes; pero cabrían otras varias secciones y cabría aumentar las referencias en las que hemos formado.

En cuanto a la grafía, para simplificar el trabajo de imprenta y aun para facilitar la inteligencia de las fórmulas, hemos frecuentemente prescindido de los signos de abreviatura y de otros pormenores epigráficos.

Por fin, muy a menudo, y especialmente en los «Índices de fórmulas», hemos omitido las referencias a la numeración de las inscripciones, referencias que, cuando interesen, podrán fácilmente encontrarse acudiendo al «Índice general epigráfico». También, acudiendo a éste índice, se podrán completar y conocer los varios casos y variantes de cada fórmula. Para ello, bastará tomar la palabra, que interese, del formulario y buscarla en dicho «Índice general» que está dispuesto por orden rigurosamente alfabético.

II. ÍNDICES CRONOLÓGICOS

A. El año

1. AÑOS POR LOS CONSULADOS (en España oriental)

a) consulados solos

- a. 387 d. n. Valentiniano Aug. ter et Eutropio u. c. cons. 367.
a. 393 consulatam Eugeni Augusti primu 189.
a. 422 Honori XIII et Theodosi X 192.
a. 450 Vale[ntiniano et A]uieno consulibus 190.
a. 455 con. Aet. et Stud. uu. cc. 191.
a. 459 ueniente cons. Magni 192.
a. 471 post cons. Seueri et Iordanis uu. cconsuls. 193.
a. 503 [Vol]osianu [u. c. con]sule 194.

b) año del emperador e indicción

- a. 582-91 [im]perante M[auricio]? 195.
a. 589-90 anno VIII Aug. (Mauricii), ind. VIII 362.

c) anno provinciae, indicción y consulado (Balears).

- a. 493 a. [CCCC]LIII, ind. pr., [p. c. Anastas]si c. u. 268.

2. AÑOS DE LOS REYES VISIGODOS

a) reyes solos

- a. 558 ano Atanagildi septimo regis 284.
a. 573 anno feliciter secundo regni domni nostri Erminigildi regis 364.
a. 603-10 an... dni nsi gl. VVittirici regis 303 (*seguía la Era?*).
a. 650 secundo Reccisuinti regnans cum patre principis anno 178.
a. 691 quarto regno gl. dni. nsi Egicani 312.

b) reyes y Era.

- a. 483 tempore potentis Getarum <Eurici> regis .. era δXXI 363.
a. 587 anno feliciter primo regni dni. nostri gloriosissimi Fl. Reccaredi regis, era DCXXV 302.
a. 594 an VIII gl. dni Reccaredi regis., er. DCXXXII 303.
a. 614 era DCLII, ann. feliciter II Sisebuti regis 263.

- a. 661?* tertii post decimum regni (*de Recesvinto*) comes inclitus anno, sexcentum decies era nonagesima nobem 314.
- a. 662* anno Reccesuinthi quartodecimo regis 259 (*dice a. 562, por errata*).
- a. 700* anno tertio decimo et tertio regno domnorum Egicani et Witizani regum, era DCCXXXVIII 370.
- c) reinado y pontificado (en Acci, Cartagin.)
- a. 652* anno undecimo et quarto regno gloriosissimorum dominorum. Chindasuindi et Reccisuindi regum, et quinto decimo pontificatus sanctissimi Iusti episcopi 307.

3. AÑO DEL PONTIFICADO

a) pontificado y reinado: *cf.* 2 c.

b) pontificado y Era (en la Bética)

- a. 630* anno secundo pontificatus Pimeni, era DCLXVIII 304.
- a. 644* anno sexto decimo domni Pinmeni epi., aera DCLXXXII 305.
- a. 661* sub Horontio uate, era δCLX^vVIII 358.
- a. 662* anno XXXIII domni Pimeni pontificis, era DCC 309.
- a. 674?* [era DCCXII], anno VII dni. Theoderacis epscepi 310.

c) pontificado solo

- a. 589* anno primo domni nsi. [Steph]ani epscepi 177.
- a. 657?* septimo anno sacrationis suae (Athanasii) 317.
- a. descon.* anno III pontificatus sui (Acrusmini) 319.
- a. 516?* mem. posita saluo domno [Salus]tio 322.
- a. 629-38?* saluo episc. Marciano 409.
- a. descon.* Cepriano episcopo ordinante 354.
cf., además, n. 356 comentario.

4. INDICIONES

ind. δ' 421.

ind. VIII 362 (a. 589-90).

ind. pr. 268 (a. 493).

i. 7 = ind. VI 156 (a. 662).

cf. además 68 270.

5. LA ERA HISPÁNICA

- a. 354* era cons. CCCXCII 1 de *Cantabria*.
a. 362 cons. CCCC 2 de *Cantabria*.
a. 381 era CCCC XVIII 18 de *Mérida*.
a. 388? CCCC XXVI 19 de *Mérida*.
a. 436 aera CCCC LXXIV o CCCC LXXIA (*a. 433*) 3.
a. 442 era CCCC LXXX 24 de *Mérida*.
post a. 462 era D[...] 126.
post a. 462 era δ[...] 39.
post a. 462 [er]a δ[...] 36.
a. 462? [era] δ 101.
a. 465 era DIII 478=25 *corr.*, de *Mérida*.
a. 466 aera DIII 141 *Gaditano*.
a. 466? era δIII? 148 *Astigitano*.
a. 468-71 era DV [...] indect[ione ..] 68.
a. 470 era δVIII 486.
a. 482 era δXX 38.
a. 482 era de? DXX 56.
a. 483 era δXXI 363₁₇.
a. 485 era DXXXIII 115 161.
er. DXXXIII 355, *mala lectura*.
a. 489 era δXXVII 87.
a. 489 era DXXVII 116.
a. 494 era δXXXII 88.
a. 502 era δX^o as 89.
a. 504 era δXLII 149.
a. 504 era δX^o II 484b.
a. 508 era δXLVI 41.
a. 510 era δXXXXVIII 50.
a. 510 era Dni? DXLVIII 51.
a. 510 era DXLγII 185.
a. 510 era δXLVIII 487 488.
post a. 512 era δL [...] 92 103.
a. 513 era δLI 75.
era DLII 25, *corr.* DIII, *cf.* 478.
a. 514 era DLII 26.
a. 514 era δLII 90? 144.
a. 515 era DLIII 58 59.
a. 516 era δLIII 60.
a. 517 era DLV 497.
a. 517 era δL quinq.
a. 518 era δLVI 28 30.

- a. 518 era δL sexsis 29.
 a. 518 era δLϚ 484.
 a. 520 era DLVIII 108.
 a. 521 aera δLVIII 123.
 a. 522 aera δLX 485.
 » era δLX 500.
 a. 525 aera δLX trisis 93.
 a. 527 era δLXV 128.
 a. 528 [e]ra δLXϚ 489.
 a. 529 era δLXVII 490.
 a. 530 aera δLVIII 136.
 a. 531 era δLXVIII 491.
 a. 532 era δLXX 78 109.
 a. 534 era δLXXII 125.
 a. 536 era δLXXXIII 142.
 a. 537 era δLXXXV 94.
 a. 541 era DLXXXVIII 70.
 a. 542 era δLXXX 145.
 a. 543 era δLXXXI 150 492.
 a. 544 era DLXXXII 110.
 » era δLXXXII 83 132.
 a. 544 ξρα φπβ' 524.
 a. 545 era δLXXXIII 131a.
 a. 546 era δLXXXIII 96.
 a. 549 aera δLXXXVII 289.
 a. 550 era DLXXXVIII 276.
 a. 552 era δLX^υ as 31.
 » era DLX^υ 61.
 a. 556 era δLXXXXIII 301.
 a. 559 era DLX^υVII 32: *corr.* DLXLVII 479.
 a. 562 era DC 111 117, aera DC 124.
no antes 562 era DC o DC [...] 182.
post a. 562 era DC [...] 167.
 a. 565 era δCIII 493.
 a. 566 era δCIII 97 98 99 aera 129b.
 » era siseccens quattus 52a.
 » era siscens qattus 52b.
 a. 567 era δCIII 33.
 a. 572 era DCXas 31a.
 a. 575 ξρα χιγ' 419.
 a. 576? era DCXIII (o DCXIII) 152.
 a. 577 o 607 er. δCXV (o δCX^υV) 303₅.
 era δCXVI 42 *corr.*: δCXXVI, *cf.* 480.

- a. 578 era DCXVI 62 153.
 a. 579 era DCXVII 69.
 a. 584 era δCXXII 80.
 a. 585 era DCXXIII 57.
 a. 586 era DCXXIII 84.
 a. 587 era δCXXV 302 494.
 a. 588 era DCXXVI 85.
 » era δCXXVI 480.
 a. 593 er. DCXXXI 291.
 a. 594 er. δCXXXII 34 303₉.
 a. 595 era δCXXXIII 53.
 a. 596 er. δCXXXIII 165.
 a. 601 era δCXXXVIII 35.
 a. 602? era δCXL? 272.
 a. 608 era δCX[~]VI 166.
 a. 609 era δCX[~]VII 146.
 a. 614 era δCLII 263.
 a. 615 er. δCLIII 170.
 a. 616 era δCLIII 76.
 a. 618 era DCLVI 55.
 a. 618 era DC quinquagis VI 183.
 a. 619 era DCLVII 112.
 era δCLX? 313 *por* DCLXXV?
 a. 622 era δCLX 77.
 a. 624 era δCLXII 188.
 a. 628 era δCLX sexs 162.
 a. 630 era DCLXVIII 285.
 » era δCLXVIII 304.
 a. 632 era δCLXX 86 171
 a. 633 era DCLXXI 272₁₈.
 a. 634 era DCLXXII 502.
 a. 636 era DCLXX <I> III 272₁₇.
 a. 640? era δCLXX^γ II 130.
 a. 641 era δCLXXVIII 273.
 a. 642 era sescentensima et octagensima 287₁₁.
 a. 643 era δCLXXXI 174.
 a. 644 aera δCLXXXII 305.
 a. 648 era DCLXXX <^γ> 306.
 a. 649 era de tempore mortis δCLXXXVII 286.
 » era δCLXXXVII curr[e]nte 172.
 a. 657 era δCLX[~]V 44.
 a. 658 era δCLX[~]VI 159.
 a. 660 era δCLX[~]VIII 63.

- » e. δCLX ~ VIII 308 (*en el texto falta la δ*).
- a. 661 era δCLX ~ VIII 358.
- a. 661? sexcentum decies era nonagesima nobem 314.
- a. 662 er. DCC 156.
- » era DCC 46 309.
- post a. 662 era DCC [...] 157.
- a. 663 era DCCI 179.
- a. 665 e(r)a δCCIII 176.
- » era DCCIII 71.
- a. 666 era δCCIII 73.
- a. 674? era [DCCXII] 310.
- a. 679? DCC XVII? 79.
- a. 682 era DCCXX 311'.
- » era DCCa XXa 163.
- a. 684 era DCCXXII 113.
- a. 700 era DCCXXXV [III] 370.
- a. 706 era δCCXLIII 100.
- a. 737 era septingentesima septagesima quintaque 315.
- a. 743 era δCCLXXXI (*quizá: δCCXXXI*) 293.

B. Día del año y del mes

En las inscripciones más antiguas generalmente se echa de menos la indicación del día de la muerte o de la deposición del difunto, así como la del año. Hacen excepción los nn. 1, 2, 3 de fórmula indiferente (quizá paganas), que llevan indicado el año por la Era pero no el día.

La más antigua, datada, que señala el «día», es del año 381, de Mérida, n. 18: *recessit nonas Apriles era CCCC XVIII*, en que «nonas» no va precedido explícitamente de la palabra *die*.

La más antigua con esta indicación explícita «die» es del año 442 (de Mérida), n. 24: *d. X kal. Maias era CCCC LXXX*. Desde esta fecha, en las que llevan señalado el año, casi nunca falta el día, expresado por dicha fórmula o por la siguiente.

Fórmula más tardía (para España) es el «sub die», que constatamos por primera vez en el año 544, n. 95 (de Mértola): *sub d. VII kal. Mart. era DLXXXII*. A partir de esta fecha se encuentra frecuentemente, como su similar *die*.

Die siempre se encuentra en ablativo. Quizá no forman excepción las grafías *diae* (5 veces)¹. Nótese sin embargo la fórmula: *d. felicis* de n. 77, que parece ha de leerse: *diei felicis*.

¹ La forma *diae* representa seguramente la grafía incorrecta de *die*. Se podría pensar si quería representar un supuesto genitivo de la forma romance *dia*.

Los nombres de *kalendas*, *nonas*, *idus* se usan en acusativo plural, como, concertando con ellos y adjetivados, los de los meses: *Ianuarias*, *Februarias*, *Martias*, *Apriles*, *Maias*, *Iunias*, *Iulias*, *Augustas*, *Septembres*, *Octobres*, *Novembres*, *Decembres*. Véanse las excepciones:

- n. 71: *d. felicitis Decem. (Decembribus?) idibus*, segura.
- n. 148: *idibus Mart.*, poco segura o sospechosa.
- n. 486: *die VII iduum Nouembrium era DVIII*, segura.
- n. 192: *die quintu kl. Ianuari*, segura.
- n. 69: *sub die sexto id. Nouembri*, por *Novembris*.
- n. 26: *die II idus Iuli*, no muy seguro.
- n. 302: *die pridie idus Aprilis*, sospechosa en su autenticidad.
- n. 25: *d. II idus Martii*, que debe corregirse, cf. Correcciones.

Nótese la forma rara: *in kal. Maias* 183, en Gallaecia, al lado de *in annibus viginti duos* 187, de la misma región.

Otras formas notables:

- d(ie) kalendas Decembris 125.
- sub die idus Novembres 179.
- die pridie kl. 193 (cf. pridie en Index I).
- diae pridiae 91.
- I idus Apriles (=idus o pridie idus) 268
- d. II kal. Octobres 269 (=pridie kal.).
- die II nonas Apriles 272.
- d. II nonas Febr. 132.
- diae II idus Februarias 23.
- d. II id. Iuli(as) 26.
- d. II id. Novembres 112.
- d. idus Marti(as) 478.
- II kal. Iunios 308.

Dataciones litúrgicas:

- deposicione cris. Petri apostoli 199=22 febrero, fiesta de la «Cathedra Petri».
- in Cena Domini 142=Jueves Santo.

Datación especial:

- die revoluti temporis anni CCC en n. 315=día trecentésimo del año, o sea, el 27 de Octubre¹.

¹ Esta interpretación había ya sido dada por Dom Lambert en *Dict. d'Histoire et de Géographie ecclésiast.* t. IV, col. 1164.

C. Día de la semana*Forma litúrgica:*

secunda feria 183=lunes.

Forma pagana:

die Lunis 199.

die Martis 159 259.

die Saturni 140.

D. Indicación de la hora

oram tertium (*sic*) 199.

III. ÍNDICES HISTÓRICOS

A. LAS PERSONAS

1. DIOS Y LAS PERSONAS DIVINAS, cf. Índice IV

2. PERSONAS SAGRADAS Y CULTO A LOS SANTOS¹

a). ANTIGUO TESTAMENTO

Adam					<i>mosaico</i>
Eua		F			<i>mosaico</i>
Abraham		F			
Moyse		F			
Aron		F			
Isaac		F			
Ioseph Ism.					<i>mosaico</i>
Daniel		F			
Zaco==Iacob?		F			
Zo?==Iob?		F			
Gezi el leproso					<i>imprecación</i>

b). NUEVO TESTAMENTO

Emmanuel				F	
Natiuitas Dni.			C		
de ueste Dni.		R			
de sepulchro		R			
de pane		R			
de cruore		R			
Crucis	2B	R			
Maria	5B, V	R			
Ioannes Bapt.	2B	R	C		
Petrus	B, V		C	F	
<i>Cathedra Petri</i>					<i>dat. liturg.</i>
Paulus	B		C	F	<i>menção</i>
Stefanus	2B, V	R	C		
Ioannes apostolus			C	F	<i>estatua</i>
Andreas		R		F	

¹ Las siglas significan:

B=basilica.

C=calendario litúrgico, menção en.

F=figura en relieve del santo o personaje.

M=Memoria sanctorum.

R=reliquia.

R'=reliquia en inscripción probablemente posvisigótica.

V=objeto votivo.

Bartholomaeus	F
Iacobus Alfei	F
Iacobus Minor	F
Matthaeus	F
Philippus	F
Simon Chan.	F
Thaddeus	F
Thomas	F
Marta	F
Facceus=Zaccheus?	F
Iudas Iscar.	<i>imprecaciones</i>

c). MÁRTIRES Y SANTOS

Romanos:

Sebastianus	R, R'
Laurentius	R
Clemens	R
Caecilia	R'

Galias:

Martinus	B	2R, R'	<i>elogio</i>
Baudilius		R	
Ferreolus		R	
Iulianus		2R	
Saturninus		2R	
Dionysius		R	
Afra		R	

Milán:

Geruasius	R	C
Protasius	R	C
Nazarius	R'	

Bolonia:

Vitalis?	R
----------	---

Oriente:

Antonius, <i>el ermitaño</i>		<i>mención</i>
Babilas	R	
Cosmas	R	
Damianus	R	
Christoforus	B	R, R'
Sept. Dormientes		R
Paula Rom.		R

Paulus conf.	R	<i>mención</i>
Quiricus	R	
Romanus monachus	R, R'	
Sabba	R	
Mucius		C
Tyrsus	R'	
Rogatus (<i>incierto</i>)	R	
Marina	R'	

Santos hispanos

Córdoba:

Acisclus		3R 3R'
Zoylus		3R
Tres Fratres:	B	
Faustus		3R
Ianuarius		3R
Martialis		3R
Columba?		R'

Hispalis:

Iusta	V	3R	
Rufina	V	3R	
Felix diac.		3R	C

Astigi:

Crispinus			C
Treptes			C

Mérida:

Eulalia	B	3R, R'	
Germanus		2R	
Seruandus		2R	
Lucretia		R'	

Toledo:

Leocadia		R	
----------	--	---	--

Lisboa:

Verissimus		R'	
Maxima		R'	
Iulia		R'	

Sahagún:

Facundus		R	
Primitiuus		R	

Tarragona:

Fructuosus	M	R	C
Augurius	M	R	C
Eulogius	M	R	C

Gerona:

Felix Gerund.		R	
Thomas		R'	
Romanus		R'	

Zaragoza:

Vincentius	B	R	C	
Incratiu				F

Compluto:

Iustus		2R, R'	
Pastor		2R, R'	

3. DIGNIDADES Y HONORES CIVILES

Emperadores:

Mauricius envía a Comenciolo a España, a. 589-90.

En dataciones: Valentinianus, a. 387; Eugenius, a. 393; Honorius, a. 422; Theodosius, a. 422.

Cónsules (en dataciones): Eutropius, a. 387; Aetius, a. 455; Studius, a. 455; Magnus, a. 459; Seuerus, a. 471; Iordanus, a. 471; Anastasius, a. 493.

De orden senatorial:

Leocadius, primicerius domesticorum.

Comenciolus, magister militum Spaniae, restaura murallas de Cartagena, a. 589-90.

Salla, dux, restaura el puente de Mérida, a. 483.

Zerezindo, dux.

Gudiliuua, [comes], construye tres iglesias, a. 594-610.

Emilianus, [cl. uir.].

Paula, clar. femina; Alexandria, cl. f.; Cernella, cl. f.

Anduir, [uir. inl.]; Wiliulfus, uir inl.

Saluianella, inl. fem.; Paulina, inl. f.; Anduires, inl. f.

4. REYES VISIGODOS

Euricus restaura puente Mérida.

Atanagildus, en datación.

[Théudis], dat.

Leouigildus persigue a su hijo; monedas.

Reccaredus, dat. y monedas.

Ermenegildus perseguido por su padre; monedas.
 Liuuu, monedas.
 Wittericus, dat. y monedas.
 Gundemarus, monedas.
 Sisebutus, dat. y monedas.
 Suinthila ofrece corona votiva; monedas.
 Sisenandus, moneda.
 Chintila ofrece velo a S. Pedro, monedas.
 Tulgan, moneda.
 Chindasuintus, dat. y monedas.
 Recesuintus dedica basilica, ofrece corona votiva, dat. y monedas.
 Wamba restaura ciudad Toledo, monedas.
 Suniefredus, moneda.
 Eruigius, moneda.
 Egica, dat. y monedas.
 Witiza, dat. y monedas.
 Achila, moneda.
 Rudericus, moneda.
 Veremundus (siglo X-XI), dat.

5. JERARQUÍA ECLESIASTICA

a). *Obispos*

Lusitania

Mérida: Zeno, a. 483, restaura puente.
 Horontius, a. 669, en dat. claustro.
Beja: Iulianus.

Bética

Hispalis: Salustius, a. 516? dedica mem. sanctorum.
 Stephanus, a. 589.
 Leander, a. 602, elog. sep.
 Isidorus, a. 636, elog. sep.
 Honoratus, a. 637, funda basilica.
Astigi: Marcianus [a. 629], en ladrillo.
Asidonia: Pimenius, a. 630-662, consagra basilicas.
 Theoderaces, a. 674, reliquias.
Córdoba: Leo o Leovigildus, elog. sep.
Iliberis: Stephanus, a. 589, en datación.
Egabrum: Bacauda, a. 660, cons. basilica.

Gallaecia

Bracara: Martinus elog. sep.; ded. bas. a S. Martín; su triclinio.

Tarraconense

Tarragona: Ioannes [a. 619-20], elog. sep.

Sergis [a. 646], elog. sep.

Asturica: Ascaricus [s. VIII],¹ su elog. de Tuseredo.

Asterius, a. 737, cons. basilica.

Cartaginense

Toledo: Cixila [s. VIII], funda basilica.

Acci: Iustus, a. 552, consagra basilica.

Lilliolus, a. 594, cons. basilica.

Paulus, a. 603-10, cons. basilica.

Tucci: Ceprianus, dedica basilica.

Eliocroca: Paulinus, en bula bronce.

Oretum: Amator, su epitafio.

Arcavica: Nigrinus, en lista obispos.

Sefronius, a. 550, elog; sep.; lista obispos.

Caonius, en lista obispos.

Bigastro: Athanasius, cons. basilica.

b). *Presbiteros*

cf. praesbyter, praesbyterium

Mérida: Orbanus, a. 518.

Beja: Seuerus, a. 584.

Mértola: Satirio, a. 489.

Romanus, a. 512.

Simplicius, a. 537.

Παρόλις, post. a. 544.

Britto, a. 546.

Afranius, a. 700.

Hispalis: Saturninus, a. 619.

Ilurco: Nocidius, a. 589.

Tarragona: Euticius.

Egara: Dexter', en grafito.

Aigo', en grafito.

Las Masucas: Galindus', en grafito.

Coscojuela: Macedonius.

Madrid: Bokatus.

Guarrazar: Crispinus, a. 693 o 743.

Baeza: Telemacio, diác. y después presb.

Manacor: Sabas, a. 493.

c.) *Diáconos*

Mérida: Hippolytus.

Alanje: Iustus, a. 595.

¹ Podría ser el *Ascaricus Palentinus* que firma en el Concilio VIII de Toledo?

Algarve: N., cf. n. 498.

Montoro: Reccisuinthus, a. 643.

Baeza: Telemacio, después presb.

d). *Lectores*

Mértola: Tyberius, a 566.

Εὐτόχης, a. 544.

e). *Ostiarario*

Mértola: Exuperius, a. 528.

f). *Clerici*

Mérida: Eolalius, cler. confessor.

Tavira: Adulteus clericus.

Dueñas: Froila, frater clericus.

g). *Otros ministros*

Mértola: Andreas, princeps cantorum, a. 525.

Toledo: Arcadius, seruus sancti Vincentii.

6. ESTADO RELIGIOSO

Abades

Honorius, en Frejenal.

Vincentius, su elogio sepulcral, de León.

Ildemundus, de Asturias, elog. sep.

Victorianus, de Asán, sus dos elog. sep.

Locuber, de Bailén, construye dos coros.

Theodosius ofrece obj. votivo en Guarrazar.

Abadesa

Eugenia, construye claustro en Mérida.

Monjes

Paulus construye bas. en Egabrum (Cabra).

Fulgentius, de Arahal.

Monjas?

Octauiia deuota, de Mérida, a. 442.

Macona deuota famula Dei, de Jerez de los Caballeros, a. 551.

Florentina Deo uota perennis, hermana de Isidoro, a. 633.

B. MONUMENTOS¹

1. BASÍLICAS

aedes: Badajoz?, Cabra, Dos Hermanas.

aedificium: Alcaçar de la Sal.

aula: Braga, Valencia.

basilica: Bigastro, Cabra, Cehegín, Espejo, Loja, Medinasidonia, Salpensa.

cella: Porcuna.

domum: Mérida.

ecclesia: Bailén, Granada, Ianisi?, Hornachuelos, Jerez de los Caballeros, Toledo, Vildé.

sedes: Sevilla, Tarragona, San Juan de Baños.

templum: Cangas de Onís, Dos Hermanas, Tarragona, Toledo, Valencia; Vairão.

tabernacula: Granada.

2. PARTES Y COMPLEMENTOS DE BASÍLICAS

ara: Barcelona, Las Masucas, Tarrasa, Cabra.

altare: Cangas de Onís, Dos Hermanas, Játiva, La Morera, Córdoba.

memoria sanctorum: Ginés, Tarragona.

reliquiae: Alcalá de los Gazules, Bornos, Córdoba, Denia, Gerona, San Miguel de Escalada, San Román de Hornija, Vejer, Zahara, La Morera.

chorus: Bailén, Sevilla.

fachada iglesia: Alanje, Lugo, Silos.

limina: Mérida, Martos?

objetos votivos: Guarrazar, Ianisi?, Torredonjimeno, Roma.

3. EDIFICIOS SAGRADOS, ANEXOS

claustrum: Mérida.

coenobium: Medinasidonia, Tarragona.

atrium: Braga, Mérida, Mondoñedo.

batisterio (fons): Medinasidonia, Martos?

calendarios (martirologium, ordo): Alcalá la Real, Carmona, Itálica.

horilegium: San Pedro de la Nave.

cruces: Cangas de Onís, Córdoba, Evora.

C. GEOGRÁFICA

ESPAÑA VISIGODA

Hispania (Spania), Iberia.

¹ Para saber en qué inscripciones se encuentran, se puede acudir al Índice V: *Lugares de procedencia*, en el cual cada ciudad o lugar tiene indicados los números y el objeto de las inscripciones que le pertenecen.

Lusitania: Emerita, Emeritensis, Elvora (Talavera), Myrtillis, Egitanía (*Idanha a Velha*), Salamanteca.

Bética: Ispalis, Cordoba, Eliberri, Natiuola, Obulconense, Reccopoli, Valles.

Gallaecia: Galicia, Sueuus, Bracara, Mandolas, Palantucio (Palentucio), Portocale.

Tarraconense: Tarraco, **Barcinona**, Gerunda, Roda, Turissa, civitatibus **Albitanae?**, Cesaracosta, Asani (*Asán*), Egessa (*Egea de los Caballeros*), Baccaeí?, Vascones, Tirasona (*Tarazona*), Palantina (*de Palencia?*).

Cartaginense: Toletó, Acci, Beatia (*Baeza*), Bigastrensis (*Bigastro, Murcia*), Castulona (*Cazlona*), Mentesa (*La Guardia*), Sacunto, Valentia, Palantina (*de Valentia?*).

Inciertos: Sorbaces, Karpetanus, Teatix?

OTROS PAÍSES

Romanae ecclesiae, Gallia, Afram nationem, Falerna uina.

Pueblos nórdicos: Pannonia, Alanus, Alemannus, Dacus, Datus?, Germania, Francus, Geta, Nara, Ostrogothus, Rugus, Sarmata, Saxo, Sclauus, Toringus, Arctous in extrema recessus=*septentrional*.

Oriente: Chia uina (*Chios*), Cicilia, Gazetica (*de Gaza*), Sarapteno palmita (*de Sarepta*), Assyrius murex, Tarsus, Ephesus (*Efesus*), Sina (*Sinai*).

IV. ÍNDICES DE FÓRMULAS

1. Dios y las personas divinas

Trinitatis indiuisse 302.
uno in Trinitate 344.
uerbum Patris 351.
diuini Spiritus igne 349₉.
Spiritus homines caelesti dogmate complet 352a.
per os hominum Spiritus ipse docet 352a.

DEUS

hic Deus est homines uiuificare potens 352e.
Aruildi vita(m) Deus concedat 515.

Dei: famulus, famula, ancilla.
presbyter Dei? 332.
Dei .. matrem 351.
uirtus Dei in ore Iesu Christi 342.
sub terrore Dei 352.

in Dei gloria 139.
in Dei nomine 54 211 380 *y en monedas* 464 ss.

dicata Deo 286₂.
deuota Deo 206, Deo uota 355'.
offert uotum .. Deo 511'.
Deo placitas oues 283₁₆.

habet pectoris arca Deum 283₄.
nosse Deum gaudent 349₁₅.

erexit, fautore Deo, urbem 361.
donante Deo, sitientes sumite uitam 338.
sperans resurrectionem a Deo 220.
cum Deo optinuit 439.
cum Deo intrauit 442.
in Deo decedit 181*.

cf., además: Aclamaciones.

otros nombres: Altissimus, corporis comptor, cunctorum arbiter uerax.

DOMINUS

nondum quos Dominus uocauit 291.
in pace Domini, *cf.:* pax.

in nomine Domini 177, 302 303 305 307 307 309-10 312 316 318 330'
364 370-71.

amore Domini 389.

in Cena Domini 142.

spiritus Domini sanctus 285.

optulit holocaustum Domino 347.

excelsum Dominum 274.

in carne uidebo Dominum 151.

peccauit, Domine 386.

adiuba Domine 514.

regnante Domino 135.

in Domino aeterno 344.

in Domino benedicto 391.

cf., además: Aclamaciones.

CHRISTUS

Christus hic 404, Christus hic est 514.

Christus sit tecum 399.

uitam Christus custodiat 514.

aedificat Christus 416.

Crux in qua Christus pendens 339.

Christi: famulus, famula, fidelis, ancilla, puella, uirgo.

Christi: martyr 279₁₀, regnum 349₂, uenerabile templum 313 349₁₈, in
sede 294, sacra uestigia 283₁₇, ueniam 274, cantica 352d, affectum
349₈, pectore 351, sub foedere 349₁₁, pergens ad praemia 277₇,
morte redempti 339.

misteriorum Christi minister 285₇.

[reliquiae] sanctorum martyrum Christi Iesu 324.

in nomine Chisti 159, 177.

in nomine Dni nostri Iesu Christi 303 305.

in pace Dni nostri Iesu Christi 87.

in Christi pace quiesco 275.

in nomine Dni Iesu Christi consecratio .. 316.

in ore Iesu Christi 342.

sit Christo placens haec aula 315₅.

sacrata limina Christo 338.

sacrata sunt altaria Christo 315₁₀.

Dne Iesu Christe .. omnia peccata dimitte 46.

quibus, Christe, sit gratia plena 315₈.

uixit (annis L) in Christo 142.

✠ *abreviatura del nombre de Cristo:*

encima y debajo de la figura de Cristo, cf. n. 373.

antes o después de: in 206 367 414; per nomen ✠ Dei 258.

Cf., además: Aclamaciones.

Otros nombres: Emmanuel, Redemptor, Saluator.

2. Frasario referente a la jerarquía eclesiástica

Metropolitano: summi sacerdotis.

Obispos: episcopus, pontifex, antestis, sacerdos, uatis, praelatus, herus, pastor: sanctissimus ep., beatissimus ep., sanctorum sacerdotum, domnus.

episcopatus, pontificatus, sacrationis suae, in honore uixit, semper sed(e)as.

Presbíteros: presbyter, ministravit in presbiterio.

Diáconos: diaconus, leuita, mansit in onorem diaconii.

Lectores: lector, lictor.

Ostiario: ostiarius.

Clero: clericus, frater clericus, clericus confessor.

Vida monocal y religiosa

abba, praelatus, primus homo.

monacus, uitam monasticam duxit, monacos gubernans.

uirgo uirginum mater, uirgines sacrae.

deuota, Deo uota.

3. Fórmulas referentes a la vida civil

Honores:

Augustus, dominus noster.

rex: gloriosissimus, inclytus, serenissimus.

consul, consulatus.

uir clarissimus, clarissima femina.

uir honestus, honesta femina.

primicerius domesticorum, dux, comes, magister militum.

Patria, ciudadanía, familia:

natione graeca, nationem Afram.

ciuis romanus, ciuis Tarsus.

commorans Ispali, Emeretensis, Palantina.

ciuitatis Albitanae. *Cf. Index III: Geográfica.*

traens linea Getarum, glorioso ortu natalium.

puer, puella, infas, iubenis.

matrona, anus.

maritus, coniux, compar(cupar), uir, particeps.

femina, uxor.

uixit cum marito, uixit meco, uixit cum comparem suam, cum uiro carperem uitam.

uidua uixit.

mater, pater, filius, filia, liberi, proles, soboles, nati, pignera nata; remisit filiam, nutriuierant filios; frater, soror.

ELOGIOS SEPULCRALES DE CARÁCTER INDIFERENTE

dulcissimo coniugi, coniugi dulcissimae, dulcissimo filio.

filio pientissimo, sorori pientissimae, mater pientissima.

sanctissimae et fidelissimae feminae.

benemerenti *y* benemereto.

marito carissimo.

incomparabili, incomparabilissimae.

bonae memoriae, bonememorii, felicitis recordationis.

innocens, dulcis et obsequens.

omnibus suis anima dulcis.

anima sancta, anima dulcis, sanctus spiretus.

4. Vida cristiana

APELATIVOS CRISTIANOS

famulus *y* famula Dei, famulus *y* famula Christi.

ancilla Dei, ancilla Christi.

puella Christi, puer christianus.

fidelis, fidelis Christi, puer fidelis, creatura fidelis.

deo uota, deuota famula Dei, deuota, dicata Deo.

uirgines sacrae, uirgo uirginum mater.

uirgo Christi, uirgo et famula Christi.

puella uirgo.

uirgo perennis (*de San Juan ev.*).

anus religiosa, relegiosa famula Christi.

VIRTUDES CRISTIANAS

unicae uirginitatis, pudicitiae singularis, caritatis christianae.

uirgo intaminata, uirgo immaculata.

in summa castitate; caelebs.

ouis immaculata, fide cara uiro.

mente deuota Deo.

uixit in hoc mundo conseruato carnis suae pudore,

mundam transegit uitam,

SACRAMENTOS Y SACRAMENTALES

Bautismo: limfa, baptidiatus, purgatos unda lauacri.

Confirmación: crismate sacro.

Eucaristia: carne, cruore pio; munera sancta, uasis sacris, sacris ministeriis, de pane Domini.

Penitencia: poenitens, poenitentia, accepta poenitentia, accepit poenitentiam, per bona confessione.

peccator, peccaui Domine, peccatum meum ego agnosco, omnia peccata dimitte.

indulgentias.

Orden sagrado: Cf.: *Frasario referente a la Jerarquía eclesiástica.*

aram sacrans, sacrata sunt altaria.

consecrata est ecclesia a .. pontifice.

dedicauit hanc aedem.

sacrate sunt sanctorum Dei eglesie.

in medio altare recondit Tres fratres sanctos.

uirgines instituens.

5. Novísimos

MUERTE Y SEPULTURA

Fallecimiento:

obiit, perivit, transivit, transiuit de hac uita, migravit ab hoc saeculo, occurrit, mortuus est, defunctus est, debito functus, extinctus, raptus, soluere debitum comunem, me fortuna tulit.

Preparación de la sepultura:

sepulchrum adornauit, santum sortita sepulchrum, memoriam posuit.

Sepulcro:

locus, locellus. sepulchrum, sepulturae opus, monumentum, tumulus, urna, caua, memoria.

Titulo del sepulcro:

titulus, tabula, lapis.

Deposición o enterramiento:

sepultus est, humatum est corpus, tumulatus, depositio Hippoliti, depositus est, posita hic, posita est, condidit artus.

Permanencia en el sepulcro:

hic situs est, tegetur tomolo, tumulo iacens, sum tecta saxeae caua, tumulo procumbit corpus, resoluta membra iacent, corpus in urna iacet.

Reposo y paz eterna:

recollecta est in pace
 receptus in pace
 rediuit in pace
 decessit in pace
 recessit in pace, recessit in pace Domini nostri Iesu Christi
 recessit in pace in summa castitate
 quiescit in pace
 hic .. quiescit, requiescit, etc.
 quiescit securus
 requieuit in pace, requieuit in pace Domini
 requiescit in pace
 iacet quietus
 pausauit in pace, pausauit anima eius in pace (*judia*)
 pausauit in hoc tumultu
 in Christi pace quiesco
 obdormiuit in pace Iesu quem dilexit
 Deo in pace commendauit spiritum
 in pace dormit
 decedit in Deo*
 Christi in sede quiescis, sanctorum in sede quiescis
 requiescet sanctus spiretus in nomene Dei

Aclamaciones funerarias:

pauset anima eius in pace.
 requiescat in pace, requiescas in pace.
 pax in Deo, uiuas in Deo, uiue Deo.
 uiuat perpetua uita, uiuas cum beatos.
 ora pro me.
 Christe, memor esto (*Ildemundi*).
 memor nostri requiesce.
 habitet in saeculo.
 Maxime, aue, uale.
 Potami, chere; *χαίρε*.
 ic lux, ic pax.
 tibi detur pax a Deo.

Adquisición, derechos y violación del sepulcro:

datum est pro locello ipso in auro soledos III.
 santum sortita sepulchrum.
 sic meruere tui.
 pax cuicumque huius sepulchri iura non uiolauerit.
 si quis temptauerit isto monumento habeat partem cum Iuda traditore.
 si quis hoc monumentum meum inquietare uoluerit, sit anathema
 percussus, lebra Gezie perfruatur et cum Iuda traditore habeat
 portionem, et a leminibus ecclesie separetur, et a communione
 sancta seclusus eternis supliciis puniatur.
 non timet ostiles lapis iste minas.

JUICIO FINAL

flamma uorax ueniet comburere terras.
dum supremus litui crepor concusserit orbem.

INFIERNO Y DIABLO

ne cernam tetrum .. uultu et uoce minaci.
seua gehenna.
animam mersam fornacibus.
eternis suppliciis puniatur.
inimicus confusus abscedat.
Lemorum insidias.
Erebi imperium.
uis uicta tirani.

RESURRECCIÓN

credens resurrectionem in uita aeterna
sperans resurrectionem a Deo
cetibus sanctorum sociatus resurgam
in carne mea uidebo Dominum
in nouissimo die suscitabit pelem meam
membra surgunt in tempore
iubes adremeare fauillas

GLORIA

manet in Dei gloria
mereamur ingredi paradisi ianue
dum celum et paradisum accipit homo; paradisi ianua
in regionem piam locabit
Eden in regione locatus sim
mereamur habitare locis sanctis
dignam sortem habeat in aethera
in regni sorte futuri
cum summis ciuibus cantica praecinat
caelesti regnat in aula; caeleste regnum; caeli .. arces
aetheriae lucis habere diem
diuinas caeli quas promiserat arces
scandens limina caeli
ambisse brabium
cf. además: Aclamaciones.

6. Aclamaciones «inter uiuos»

en objetos

Uiuas, uiuas in Christo, uiuas in Kyrio.

Uiuas in A \times ω , uiuat \times .

uiuas et floreas et semper sedas (*de un obispo*).

uiuas cum tuis.

uita(m) Deus concedat, Alpari uita.

in Domino benedicto tecum, Wifrede, uita.

Christus sit tecum.

spes in Deo.

uitam Christus custodiat.

en monumentos

saluo episcopo Marciano, saluo imperio.

saluo Vitale, felix Turissa; felix, Castrice, Vasconi, etc.

utere felix.

7. Numerales*

1: semis.

1½: ano simis (*año y medio*).

2: duo, secundus, duplici porta.

3: tres, tris, trisis; tertius, terni, ter.

4: quattuor, quattus, quarto, quaterni, quater.

5: quinque, quintus, quini, quinquenia.

6: sex, sexsis, sextus, seni, siss deni.

7: septem, septimus, septeni, septies.

8: octo, octabo, octiens.

9: nouem.

10: decem, decimus, deni, deciens, decies.

11: undecim, undecimo.

12: duodecimus, bis senis lustris.

13: tertio decimo.

14: decimo quarto.

15: quinto decimo, tria lustra.

16: sexto decimo, quater quaternos.

18: decem et octo.

20: uiginti.

22: uiginti duos.

23½: XXIII semis.

30: triginta.

34: ter deciens quater annos.

* Fácilmente se mezclan o confunden los cardinales con los ordinales y con los multiplicativos. Véase, además, la lista de los números de la Era.

- 35: triginta quinque, septena lustra.
 40: quadraginta, quattuordeni.
 46: decies ut ternos ad quater quaternos.
 50: Lta., quinquaginta, quinquagis.
 51: L et uno.
 53: quinquaginta tres.
 60: sexaginta, bis senis lustris.
 70: septuaginta, septies denos.
 75: septuaginta et cinque annos.
 80: octuaginta, octagensima.
 90: nonaginta, nonagesima.
 600: sexcentum, siscens, sescentesima.
 700: septingentesima.

Numerales en cifras romanas¹

X^v = XL en nn. 31 44 61 63 148 156 170 484, todos en España occidental.

ↄ = VI en nn. 60 127 130 156 185 198 214 270 306 484 y 489.

ↄII = VIII 214 270.

ↄIII = VIII 60.

IIIX = VII 56.

IIItio por tertio n. 142.

Lta. por quinquaginta n. 142.

LX et III por LXIII n. 146.

IIII siempre y sin excepción, nunca IV.

VIII siempre, nunca IX.

XL frecuente; XXXX menos frecuente.

Véanse, además en las inscripciones paganas de p. 180: ..XXXIIX, ..XXIIX, ..XXCIIX.

Para expresar los cardinales nótese: era DCC XXA n. 163, y la terminación -AS, no explicada, en nn. 31, 31a y 89.

¹ Para obtener la lista casi completa de los números en que hay numerales, véase en el índice epigráfico: *annus, mensis, dies*.

V. LUGARES DE PROCEDENCIA DE LAS INSCRIPCIONES¹

Acci = Guadix.
Aceuchal 48².
Adamuz 181; 412 teja.
Adra(*Abdera*) 429 judía.
Alanje 53 diác. 54; 337 entrada bas.
Albuquerque 290 métr.
Alcalá de los Gazules 309 bas.
Alcalá de Guadaira 364 edif. civil.
Alcalá la Real 335 calendario.
Alcalá del Río 107a 132 133.
Alcaçar de la Sal (*Alcácer do Sal*) 311 bas.
Alcaracejos 170-73; 344 baptist.
Alcolea de San Juan 117 118.
Alenquer (*Alemquer*) 78.
Alfaro 258 mosaico.
Algarve (región de) 498 499.
Alicante 266.
Almazarrón (*Mazarrón*) 265; 401 bula bronce de ob. de *Eliocroca*.
Almodóvar del Río 168 169.
Alvito 77.
Ampurias 252.
Arahal 149 150 monja.
Arcávida = Cabeza del Griego.
Arcos de la Frontera 134.
Arjona 178 180.
Asán 284 y 285 abad.
Asidonia=*Medinasidonia*.
Astigi=*Ecija*.
Astorga 16.
Asturias 3; 281 y 282 métr. abad.
Badajoz 484 485; 372 pórtico, 396 y 520 anillos.
Baeza 267 presb.
Bailén 312 bas.
Baños de Bande 185.
Barcelona 248 249; 332 ara, 519 portapaz bronce.
Beja 80 presb. 81 82 ob?

¹ En esta lista no van incluidos los nombres de las ciudades en que se acuñaron las monedas descritas en los nn. 434-477.

² A falta de otra indicación, se trata de una inscripción sepulcral ordinaria.

- Bélmez 417 teja.
 Bencatel 74.
 Bética 406 ladrillo.
 Bornos 325 reliquias, 406 teja.
 Braga 183 275 ob.; 349 bas., 353 triclinio monástico.
 Bujalance 413 414 tejas.
 Burguillos 378 cruz votiva.
 Cabeza del Griego 264 obispos, 276 ob.
 Cabra 154-156; 308 bas.
 Cádiz 138.
 Cangas de Onís 315 bas.
 Caravaca 520a figura de bronce.
 Carmona 333 calendario.
 Cartagena 262; 362 puerta muralla, 422 y 423 griegas.
 Carteia 421 griega.
 Cazalla de la Sierra 115 116.
 Cehegín 318 y 319 bas.
 Celorico da Beira 73.
 Chellas (Chelas) 71 72.
 Coimbra 70.
 Córdoba 161-66, 508 y 509 métr., 324 reliquias, 339 cruz monum., 395 anillo, 417 teja.
 Coscojuela 254 255 presb.; 256 257 mosaicos.
 Denia 261 mosaico; 327 reliquias?
 Dos Hermanas 313 bas.
 Dueñas 259 clér.
 Ecija 427 sarc., griega.
Egabrum=Cabra.
Egara=Tarrasa.
 Elche 431 y 432 pavimento sinagoga?, 433 mosaico votivo, judía
Eliocroca=Lorca, cf. Almazarrón.
 Espejo 157 menciona bas.
 Évora 83, 291 métr.; 340 cruz monum., 371 edif. civil.
 Faro 501.
 Frejenal 62, 280 abad.
 Galicia (lugar incierto) 187.
 Galisteo 51.
 Gerona 329' reliquias.
 Ginés 322 mem. sanctorum.
 Granada 303 bas, 365 edif. civil, 403 fíbula.
 Granátula 263 ob.; 367 horreus.
 Guadix 307 reliquias bas.
 Guarrazar 293 presb.; 375-77 379-80 objetos votivos.
 Guntín 504.
 Herguijuela 55.
 Hinojales 136.
 Hornachuelos 179.

Ibiza 391 anillo.

Illiberis=Granada.

Ilurco=Pinos Puente.

Itálica 119-121; 334 calendario.

Játiva 317 bas.

Jerez de los Caballeros 61 66 135, 301 bas.

Jerez de la Frontera 128; 372 *nota*.

Lamego 85.

La Morera 328 reliquias.

Las Masucas 332b ara.

Lebrija 131 clar. fem.

León 285 abad, 515 jarro.

Lérida 253.

Loja 316 bas.

Lucena 158, 274 ob.

Lugo 341 fachada bas.

Madrid 370 presb., 398 joya.

Málaga 139; 320 bas?

Manacor 15 268 presb., 269-71.

Marchena 151.

Mairena 152.

Martos 338 pórtico bas. o baptisterio, 354 bas.

Marvão 75.

Meacaur 2.

Medellín 56 57.

Medinasidonia 286 métr.; 304 bas.; 345 baptist.

Mérida 14 17-47 49 (cf. 478-80) 481-83, 288-89 métr., 506 fragm.; (28 presb., 41 diác., 47 clér.), 288 médico; 348 domus bas., 358 clausuro, 363 puente, 366 y 368 edif. civiles, 391 anillo, 418 sep. griega, 425 mosaico pavim., 426 ex-voto.

Mértola 87-104 486-496: 87 94 96 y 524b presbíteros, 93 princeps cantorum, 97 y 524a lectores, 101 presb?; 420 griega sep., 524 griega.

Mogadouro 502.

Mondoñedo 359 atrios.

Montijo 52.

Montoro 167 174 diác., 175.

Morón 148; 409 ladrillo.

Obulcone=Porcuna.

Oleiros 76.

Olhão 105 106.

Orense 186.

Oretum=Granátula.

Ortigosa de Cameros 399 hebilla.

Osuna 159 160; 410 teja.

Oviedo 292 sarc.

Pace=Beja.

Palafrugell 300 métr.

- Pallaresos 430 judía.
 Pinos (de la) Puente 177 presb.
 Pola de Lena 513 cancel basilica.
 Pontevedra 188.
 Porcuna 323 cella bas.
 Puente Genil 404 hebilla, 411 teja.
 Quintanilla de las Viñas 511' votiva iglesia, 512 anagramas.
 Roma 389 velo votivo.
 Salacia (Alcácer do Sal?) 86.
 Salpensa 306 bas.
 Salteras 122-24.
 Salvatierra de los Barros 507 métr.
 Sanlúcar la Mayor 125 126; 522 teja.
 San Juan de Baños 314 bas.
 San Miguel de Escalada 331' reliquias.
 San Pedro de Arcos 184'.
 San Pedro de la Nave 336 horilegio, 347' capiteles
 San Román de Hornija 330' reliquias.
 Santa Clara de Almodóvar 521 ladrillo.
 Santa María de Regla 141 147'.
 Santa María (Palma) 343 mosaico sinagoga?
 Santo Domingo de Silos 342 fachada iglesia.
 Setúbal 393 anillo.
 Sevilla 13 107-109; 110 y 111 clar. fem.; 112 presb.; 114 272 y 273
 obispos, 350-352 partes de bas., 405 teja, 408 ladrillo.
 Siero 369' bloque votivo.
 Silveirona 497.
 Solana de los Barros 64 65; 424 griega.
 Talavera 50; 373 sarc., 392 anillo.
 Tarifa 141.
 Tarragona 4-12 189-247; 277 y 278 métr. de obispos; 294-99 métr.; 321
 memoria sanctorum, 390 anillo; cf. 208 y 209: sede sanctorum, y
 277 278 mencionando bas. y monast.
 Tarrasa 250 mosaico, 332' ara.
 Tárrega 400 hebilla.
 Tavira 79 clér.
 Toledo 67 serui sancti Vincenti, 68 69; 302 bas., 357 templo, 361 mu-
 rallas.
 Torredonjimeno 381-388 objetos votivos.
 Torre Guadiana 143.
 Tortosa 428 judía.
 Tossa 368b mosaico villa.
 Toya 346 coro o presbiterio bas.
 Trujillo 419 griega.
Tucci=Martos.
 Usagre 360 pórtico bas.
 Utrera 127 129 130.

Vairão 355' = 510.

Valencia 260 ob., 279 métr. ob., 356 restaur. templo.

Valencia del Ventoso 58 59.

Vega del Mar 140.

Vejer de la Frontera 305 bas.

Vejer de la Miel (Vejer de la Frontera) 310 bas.

Vich 251 (proviene de Roma).

Vide 84.

Vildé 505 menciona bas.

Villafranca de Córdoba 287 métr.

Villamartín 153* dux.

Villaverde (Cantabria) 1.

Villaverde (Antequera) 397 obispo.

Villaviciosa de Córdoba 176, 415 ladrillo.

Zahara 144-46; 326 reliquias.

Zaragoza 374 relieves sarc.

Zafra 60 63.

VI. BIBLIOGRAFIA

1. AUTORES SEGÚN LAS CITAS DE HÜBNER¹

- ALFARO, Enrique Baca de, *princ. del s. XVII*, 161 181.
 ALSINET, José, *s. XVIII*, 426.
 ANÓNIMO DEL SIGLO XVII, 335.
 ANTONIO AGUSTÍN, *siglo XVI*, *ms.*, 219 219a.
 APIANO: Petrus Apianus Leisnicensis, *a. 1534*, 152.
 BEDOYA, Juan Manuel, *a. 1841*, 185.
 BELLINO, *copia n. 73 (s. XIX)*.
 BERLANGA, Manuel Rodríguez de, *a. 1871*, 421.
 BIBRAN Abr. de, *s. XVII*, 422.
 BOHORQUES, Antonio de, *a. 1638*, 149 150.
 BRAVO, Juan Gómez, *ms.*, *a. 1638*, 151.
 BRITTO, Bernardo de, *a. 1597-1609*, 85.
 BRUNA, Francisco de, *ms. a. 1790*, 130 306.
 CARO, Rodrigo, *Sevilla 1582*, 115 116 125-27 129 131 136 148 153 325.
 CENÁCULO, Manuel, *Evora 1777-1802, ms.*, 22 77 81.
 CLEMENCÍN, Cipriano de, *ms.*, 1827, 265.
 CÓRNIDE, José, *mss.*, 1789, 58 59 66 328.
 CUNHA, Almeida, 355.
 DE OCAMPO (Docampo), Florián, *ms.*, *a. 1544*, 66 360.
 DIEGO DE CARMONA, *ms.*, *s. XVII*, 141 147.
 FALERO: Juan Franc. Martínez Falero, *a. 1802*, 276.
 FERNÁNDEZ GUERRA, *s. XIX*, 154 155 276 323 404.
 FERNÁNDEZ PÉREZ, Gregorio, *ms.*, *a. 1831*, 34.
 FIGUREIDO, Ant. Pereira de, 1765, 72.
 FLÓREZ, Enrique, *siglo XVIII*, 357 426.
 FUENTES DE MADRIGAL, *ms. a. 1638*, 122-124.
 GAMA XARO, Man. *copia a Cena-culo*, *s. XIX*, 86.
 JIMENA, Martín, *a. 1654*, 267.
 LABORDE, Alexandre, *a. 1799-1801*, 67.
 LÓPEZ CÁRDENAS, Fern. José, *a. 1775*, 175.
 LUMIARES, Conde de, *ms.*, *a. 1780*, 266.
 MASDEU, Juan Franc., *a. 1791*,

¹ Hübner, con paciencia de benedictino, realizó la improba labor de despojar una gran cantidad de obras manuscritas e impresas que contenían o podían contener noticias sobre inscripciones españolas, principalmente para la redacción de su vol. II del *Corpus Inscriptionum latinarum*. En la introducción de este volumen (p. V-XXVII) se hace una reseña detallada de toda esa literatura. No nos ha parecido necesario repetir aquí las referencias completas dadas por Hübner. En esta primera lista incluimos los nombres de autores de obras aprovechadas según las notas de Hübner, aunque algunas de ellas las hayamos visto directamente: de Flórez, Masdeu, Morales, Pérez Bayer, Risco y otros. En la segunda lista: AUTORES CONTEMPORÁNEOS anotamos los autores vistos y citados directamente; en la tercera, las obras de estos autores y las colecciones.

- 51 58 148 306.
 MERCHANT, Marco García, *a.* 1755, *ms.*, 118.
 MIGLIORE, (mejor de: PÉREZ BAYER), 429.
 MONTEIRO DAS COSTAS, 76.
 MONTERO, Franc. J., *a.* 1860, 143.
 MORALES, Ambrosio de, *a.* 1574, 108 110-12 117 131 179 280 324 330 414.
 MORENO DE VARGAS, Barn., *a.* 1633, 289.
 MORGADO, Alf., *a.* 1587, 111.
 MURATORI, L. A., *a.* 1739-42, 58 59 161.
 OCAMPO, cf. DE OCAMPO.
 OLIVER Hurtado, M., *s.* XIX, 421.
 PACHECO, Franc., *s.* XVI, 329.
 PEREIRA Sottomayor, Diego, *a.* 1619, 75 371.
 PÉREZ BAYER, Francisco, *a.* 1782-1785, 33 40 80 84 131 158 167 260 308.
 PONZ, P. Ant., *s.* XVIII, 131.
 RESENDE, L. A., *ms.*, *a.* 1570, 311.
 RISCO, Manuel, *a.* 1779, 285.
 ROCHA, Joaquín Pedro, *ms.*, *a.* 1774, 61.
 ROSA, Luis de la, *ms.*, *a.* 1802, 159.
 RUS PUERTA *ms.*, *a.* 1646, 354.
 SALGADO, Vic., *ms.*, *a.* 1796, 77.
 SARMIENTO, Martín, *s.* XVIII, 188.
 SCALIGER, J. Justus, *s.* XVII, 152.
 SOBREYRA, P., *ms.*, *a.* 1788, 186 187.
 SOLANO DE Figueroa, J., *ms.*, *a.* 1664, 56 62 66.
 SOROMENHO, Augusto, *a.* 1868, 78.
 TAMAYO DE SALAZAR, Juan, *a.* 1651-59, 56 57.
 VEGA, Juan de la, *a.* 1668, 156.
 VELÁZQUEZ, Luis José, *ms.*, 1753-1765, 28 42 46 178 274 360 397 426.
 VILLAAMIL y Castro, José, *a.* 1878, 359.
 XARAQUEMADA, J. de, *ms.*, *a.* 1753, 60.
 ZAMORA, P. M., *a.* 1832, 287.

2. AUTORES CONTEMPORÁNEOS

- ALVAREZ Osorio, Franc. 258.
 ALVES Pereira, F. M. 184.
 AGUILÓ por Aulló Costilla, M. 176.
 AURIGEMMA, Salv. 192.
 BALLESTEROS, Ant. 428.
 BELTRÁN, Pío 5 7 9 189 ^a 247 299.
 BUECHELER, Franc. 273-293 508-09.
 BRAUN, Jos. 306.
 CARRIAZO, J. de M. 292.
 CASTILLO, Angel del 341.
 CASTILLO, Alb. del 368b.
 CAMPS CAZORLA, Emilio 511 513.
 DELEHAYE, Hip. 329.
 DIEHL, Ern., cf. *Listas comparativas*.
 FÉROTIN, Marius 178 253 334 336 338.
 FERRANDIS, José 514-15.
 FITA, Fidel 2-3 17 21 23 25 35-6 41-4 46-7 50 57 61 68-9 73 128 134-5 142 156 159 162-3 169-73 177-78 182 184-86 188 248 251-252 259-61 262-64 268 273 277-279 284 290 427.

¹ Se quiere indicar que el autor es citado frecuentemente en los números intermedios entre 189 y 247. Lo mismo indica la «a» en los otros casos que siguen.

- FOERSTEMANN, E. 87.
 FRANK, Hier. 142.
 FREY, Jean B. 428 432-33.
 GALINDO, Pasc. 258.
 GARÍN MODET, Juan 399.
 GÓMEZ MORENO, Man. 86 293 330 347 403.
 GROSSI GONDI, F. 207.
 HEISS, Al. 434 a 477.
 HÜBNER, Aem, cf. *Listas comparativas*.
 IBARRA RUÍZ, 431-33.
 IÑIGUEZ, F. 369.
 JAFFÉ, Phil. 363.
 JUSUÉ, E. 1.
 LAAG, Heinrich 205 294.
 LAMBERT, A. 47 258.
 LECLERCQ, Henri 269 334.
 LEITE DE VASCONCELLOS, 97 496.
 LIETZMANN, H. 199.
 MACÍAS, M. 16.
 MADÓZ, Pasc. 279.
 MARTÍN GALINDO, J. L. 520a.
 MARTÍNEZ, M. R. 378.
 MATEU Llopis, Felipe 434 a 474.
 MÉLIDA, J. R. 22 31a 33 113 372 394 396.
 MENÉNDEZ PIDAL, R. 514-518.
 MONSALUD, Marqués de, 19 20 26 28 30 31 37-9 44 48 49 53 54 63-5 113 121 288 337 368 416 424.
 NAVAL, Franc. 15 317.
 NAVASCUÉS y de Juan, J. M.^a 31 79 336 358.
 OLIVEIRA, Miguel de, 487 a 502.
 ORUETA, R. de, 511-12.
 PELLA Y FORGAS, Jos. 300.
 PÉREZ DE BARRADAS, Jos. 140.
 PÉREZ DE URBEL, Justo 342.
 PORTER, A. Kingsley 511.
 PRADO, Germán 307.
 PUIG Y CADAFALCH, Jos. 250.
 QUINTERO, Pelayo 138.
 ROCA LLETJÓS, S. 253.
 RODRÍGUEZ MOÑINO, Ant. 484-85.
 ROMERO DE TORRES, Enr. 138 145 146 286 304-5 309 372 415.
 ROSO DE LUNA, Mar. 55.
 ROSSI, Joan. B. de 272 a 284 349-53.
 RUBIÓ y Bellver, Juan 270.
 SANTOS GENER, Samuel de los 382 385 386.
 SCHNEIDER, Alf. 199.
 SERRA Vilaró, Juan 8 a 12, 189 a 247, 294-98.
 SERRANO, Luciano 47.
 SMIT, E. L. 13 24 31a 33 54 121.
 SUPTOT, J. 400.
 VEIGA, Estácio 98 100.
 VIGIL, Ciriaco Miguel 315.
 VIVES, Jos. 1 a 10, 189 a 247, 294 a 299, 321 363.
 WEYMANN, Carl 282.
 WILPERT, Jos. 374.

3. OBRAS, REVISTAS Y COLECCIONES¹

Acta SS. = *Acta Sanctorum*.

«Ampurias».—Barcelona: 1(1939).

«Analecta sacra Tarraconensia».—Barcelona; 1(1925) ss.

Antiphonarium mozarabicum de la catedral de León por los Padres Benedictinos de Silos.—León 1928.

«Anuari de l'Institut d'Estudis cata-

¹ Están dispuestas por orden alfabético de los títulos (sin los artículos y demás partículas), tal como se citan en las notas o comentarios. Por esto se repiten aquí los nombres de aquellos autores que van citados sin especificar la obra: Gudíol, Heiss, Mateu, Diehl, Hübner, etc.

Los nombres de las **revistas** o publicaciones periódicas van entre «...», sigue el nombre de la ciudad en que se publican y, a continuación, los volúmenes citados, con el año correspondiente.

Faltan algunas obras, citadas esporádicamente, cuyas referencias bibliográficas ya son suficientemente explícitas en los comentarios.

- lans». — Barcelona: 3 (1809); 6 (1915-20); 8 (1927-31).
- «Anuario (del Cuerpo facultativo) de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos». — Madrid: 3 (1935).
- «(O) Archeólogo português». — Lisboa: 24 (1920); 25 (1922).
- «Archivo español de Arte y Arqueología». — Madrid: 1 (1925); 4 (1928); 10 (1934).
- L'«area» cimiteriale di Ain Zára* por Salvatore AURIGEMMA. — Roma 1932.
- Asturias monumental epigráfica y diplomática* por Cir. Miguel VIGIL. — Oviedo 1887.
- Beiträge zur Geschichte der christlich-lateinische Poesie* por Carl WEYMANN. — Munich 1926.
- «Boletín de la (real) Academia gallega». — La Coruña: 20 (1926).
- Boletín* = «Boletín de la (real) Academia de la Historia». — Madrid: 1877 ss.
- «Boletín de la Comisión provincial de Monumentos de Orense». — Orense: 7 (1923-26).
- «Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología .. de la Universidad de Valladolid». — Valladolid: (1934-35); 6 (1939-40).
- «Bolleti de la Societat arqueològica luliana». — Palma de Mallorca: 19 (1923).
- BUECHLER = *Anthologia latina sive poësis latinae supplementum: Carmina epigraphica* por Franc. BUECHLER. — Leipzig 1897.
- Cat. mon.* = *Catálogo monumental de España: Provincia de Badajoz; de Cáceres*, por J. R. MÉLIDA; *Prov. de Cádiz* por E. ROMERO DE TORRES; *Prov. de León y Prov. de Zamora*, por M. GÓMEZ MORENO.
- Catálogo de las monedas previsigodas y visigodas del Gabinete numismático del Museo arqueológico nacional*, por Felipe MATEU y Llopis. — Madrid 1936.
- Corpus Inscriptionum iudaicarum*, Vol. I, *Europe* por Jean B. FREY. — Roma 1936.
- CIL* = *Corpus Inscriptionum latinarum*, Vol. II: *Hispania*. — Berlin 1892 y 1896.
- Der christliche Altar* por Josef BRAUNN. — Munich 1924.
- Description generale des monnaies des rois visigoths d'Espagne* por Al. HEISS. — Paris 1872.
- DALC* = *Dictionnaire d'Archéologie chrétienne et de Liturgie*. — Paris 1907 ss.
- Diccionario geográfico estadístico-histórico* por Pascual MADOZ. — Madrid 1848 ss.: t. 12.
- DIEHL = *Inscriptiones latinae christianae veteres* por Ern. DIEHL. — Leipzig 1925-1931.
- ES* = *España sagrada*.
- Epigrafia cristã em Portugal* por Miguel de OLIVEIRA. — Lisboa 1941.
- «*Exercitatorium*». — Barcelona: 2 (1927).
- Festschrift für Walter Judeich*. — Weimar 1929.
- La escultura románica en España* por A. Kingsley PORTER. — Firenze y Barcelona 1928.
- Fructuós, Auguri i Eulogi mártirs sants de Tarragona* por J. SERRA VILARÓ. — Tarragona 1936.
- (*Trattato di*) *Epigrafia cristiana latina e greca del mondo romano occidentale* por F. GROSSI GONDI. — Roma 1920.
- GUDIOL = *Primeres manifestacions de l'art cristià en la Província eclesiàstica Tarragonina* por Josep GUDIOL, en «*Anal. sacra Tarrac.*» 1 (1925) 301-330.
- Heilige Ueberlieferung*, Ausschnitte aus der Geschichte des Mönchtums und des heiligen Kultes (*Festschrift* Hld. Herwegen). Münster i. W. 1938.
- HEISS = *Description .. des monnaies, etc.*
- Hieronymianum* = *Martyrologium Hieronymianum*.
- IHC* = *Inscriptiones Hispaniae christianae* por Aem. HÜBNER, Berlin 1871 y *Supplementum*. — Berlin 1901.
- Historia de España*, publ. bajo la dirección de R. MENÉNDEZ PIDAL. — Madrid, vol. II, 1936, y vol. III, 1940.
- Historia de España y su influencia en la Historia universal* por Ant. BALLESTEROS y Beretta, t. I. Barcelona 1919.
- Historia universal*, publicaciones del

- Instituto Gallach, t. III; *Edad media*.—Barcelona, s. a. (1933).
- «Historisches Jahrbuch».—Köln: 58 (1938).
- «Jahrbuch für Liturgiewissenschaft».—Münster i. W.: vol. en prensa.
- ICVR = *Inscriptiones christianae Urbis Romae* por J. B. DE ROSSI.—Roma 1861.
- Iglesias mozárabes* por Manuel GÓMEZ MORENO.—Madrid 1919.
- LAAG = *Von der Antike zum Christentum* (Festschrift Victor Schulze).—Stettin 1931: *Die Coemeterialbasilika von Tarragona* por Heinrich LAAG.
- (Le) *Liber Ordinum en usage dans l'Eglise wisigotique et mozarabe d'Espagne* por Marius FÉROTIN.—Paris 1904.
- MADOZ cf. *Diccionario geográfico*.
- MATEU = *Catálogo de las monedas*, etc.
- Mem. = *Memorias de la Junta superior de Excavaciones y Antigüedades*, número de orden general 88, 93, 104, 106, 133.
- Memorias das Antigüidades de Mértola* por Estacio VEIGA.
- Memorias arqueológico-históricas do distrito de Bragança*, t. IX, p. 91-92.
- (Los) *Monjes españoles en la Edad media* por Justo PÉREZ DE URBEL.—Madrid 1926.
- MGH = *Monumenta Germaniae historica*.
- Martyrologium Hieronymianum* por H. DELEHAYE y H. QUENTIN en *Acta Sanctorum*, No v. IIB.—Bruselas 1931.
- (El) *Obispado de Burgos y Castilla primitiva desde el siglo V* por Luciano SERRANO.—Madrid 1935-36.
- (De) *Oud-christlijke Monumenten van Spanie* por E. L. SMIT.—Sgravana-ge 1916.
- OLIVEIRA = *Epigrafia cristã em Portugal*. PL = *Patrologia latina* de Migne.
- Regesta Pontificum romanorum* por Phil. JAFFÉ.—Berlin 1851.
- «Revista del Centro de Estudios extremeños».—Badajoz: 13 (1939); 14 (1940).
- «Revista historica latina».—Barcelona: 1 (1874-75).
- «Revista Zurita».—Zaragoza: 1 (1933).
- «Revue d'Histoire ecclésiastique».—Louvain: 29 (1933).
- «Revue Mabillon».—Ligugé: 23 (1938).
- «Rivista di Archeologia cristiana».—Roma: 12 (1935); 16 (1939).
- «Römische Quartalschrift».—Roma: 46 (1938).
- (I) *Sarcofagi cristiani antichi* por Giuseppe WILPERT.—Roma 1929-36.
- La Seu visigòtica d'Egara* por J. PUIG Y CADAFAELCH.—Barcelona, s. a. (1936).
- «Spanische Forschungen der Görresgesellschaft» Serie I; *Gesammelte Aufsätze*.—Münster i. W.: 5 (1935); 8 (1940).
- Textos inéditos de la Liturgia mozárabe* por Germán PRADO.—Madrid 1926.
- Thesaurus Linguae latinae*.
- VEIGA = *Memorias*, etc.
- «Vida lleidetana».—Lérida: 3 (1928).
- VIVES = *Inscripcions cristianes de la Necròpolis romano-cristiana de Tarragona* por J. VIVES en «Anuari de l'Institut d'Estudis catalans» 8 (1927-31) 375-400.
- «Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung».—Leipzig: 29 (1887).

VII. Listas comparativas

de nuestra edición con las de Hübner y Diehl

a) *Números de Hübner recogidos en nuestra edición**

1 : 311	52 : 59	98 : 148	159 : 376	295 : 105
2 : 86	53 : 58	99 : 157	160 : 380	299 : 79
3 : 80	54 : 66	100 : 308	161 : 375	300 : 82
4 : 81	55 : 360	101 : 156	162 : 377	301 : 102
7 : 22	56 : 60	102 : 154	163 : 379	302 : 100
9 : 77	57 : 328	103 : 155	165 : 276	303 : 95
10 : 340	58 : 117	105 : 158	166 : 264	304 : 93
11 : 83	59 : 118	107 : 335	167 : 264c	305 : 96
12 : 291	60 : 132	109 : 354	171 : 263	306 : 90
13 : 75	61 : 133	110 : 310	172 : 312	307 : 98
14 : 84	62 : 107a	111 : 305	173 : 346	308 : 99
17 : 78	63 : 334	112 : 147	174 : 267	309 : 88
18 : 71	64 : 119	113 : 141	175 : 307	310 : 89
19 : 76	65 : 273	114 : 143	176 : 362	311 : 92
20 : 73	66 : 111	115 : 303	177 : 423	312 : 87
21 : 85	67 : 108	116 : 177	178 : 422	313 : 94
22 : 52	68 : 110	117 : 178	180 : 265	314 : 97
23a : 363	69 : 112	118 : 180	181 : 318	315 : 420
24 : 366	71 : 124	120 : 174	182 : 266	316 : 91
25 : 51	72 : 123	121 : 167	183 : 343	318 : 103
26 : 32	73 : 122	122 : 175	184 : 260	319 : 496
27 : 40	75 : 322	123 : 287	186 : 428	321 : 104
28 : 33	76 : 364	124 : 179	188 : 219	322 : 101
29 : 44	77 : 125	125 : 339	189 : 219a	323 : 74
30 : 30	78 : 126	126 : 324	190 : 332	324 : 371
31 : 46	79 : 127	128 : 274	192 : 329	325 : 71
32 : 34	80 : 306	130 : 509	193 : 406	326 : 72
33 : 42	81 : 129a	131 : 161	194 : 187	327 : 70
34a : 289	82 : 130	132 : 508	195 : 412	328 : 73
36 : 43	83 : 129b	135 : 355	196 : 410	329 : 84
39 : 425	84 : 131	136 : 185	197 : 411	330 : 23
40 : 426	85 : 304	137 : 186	198 : 417	331 : 18
41 : 418	86 : 286	138 : 188	199 : 521	332 : 27
42 : 56	87 : 345	139 : 187	200 : 522	333 : 358
43 : 57	88 : 309	140 : 330	203 : 414	334 : 348
44 : 50	89 : 306	142 : 285	203b : 413	335 : 159
45 : 136	90 : 325	143 : 314	204 : 393	336 : 47
46 : 115	91 : 153	144 : 292	205 : 397	337 : 25
47 : 116	92 : 149	149 : 315	206 : 392	338 : 35
48 : 62	93 : 150	152 : 374	207 : 394	339 : 21
49 : 280	94 : 152	155 : 302	208 : 398	340 : 31
50 : 301	95 : 151	157 : 67	289 : 421	341 : 30
51 : 61	97 : 160	158 : 293	294 : 106	342 : 45

* El segundo número, después de los dos puntos, corresponde a nuestra edición. Lo mismo en la lista siguiente.

343 : 38	365 : 109	380 : 183	400 : 263	422 : 396
344 : 39	366 : 135	381 : 359	401 : 312	424 : 390
346 : 418	367 : 128	382 : 331	402 : 346	431 : 407
347 : 36	368 : 326	384 : 315	403 : 262	432 : 411
350 : 368	369 : 134	385 : 281	406 : 319	434 : 405
353 : 373	370 : 427	386 : 282	407 : 318	436 : 408
355 : 507	371 : 338	389 : 283	409 : 279	437 : 409
357 : 301	372 : 139	390 : 284	410 : 261	466 : 347
358 : 63	373 : 365	391 : 361	411 : 327	518 : 314a.
359 : 337	374 : 316	392 : 389	412 : 277	525 : 53
360 : 378	376 : 323	393 : 357	413 : 278	526 : 288
361a : 352	378 : 163	394 : 68	414 : 252	527 : 54
361b : 350	379a : 168	395 : 182	417 : 402	532 : 37
361c : 351	379b : 169	396 : 69	418 : 403	533 : 159
362 : 272	379a ¹ : 349	397 : 370	419 : 404	533a : 14
363 : 313	379b : 353	398 : 276	420 : 401	534 : 19
364 : 107	379c : 275	399 : 367		

b) Números de Diehl recogidos en nuestra edición

50 : 364	1098 : 282	1426 : 98	1452 : 136	1975B : 374
51 : 392	1175 : 87	1427 : 99	1352A : 95	2019A : 184
52 : 411	1175A : 94	1428 : 52	1452B : 84	2030 : 333
52n. : 366	1175B : 92	1429 : 152	1473 : 90	2105 : 304
186 : 110	1175C : 96	1429n. : 62	1511A : 154	2106 : 324
187 : 131	1175D : 80	1429A : 34	1511B : 155	2107 : 305
188 : 111	1176 : 268	1429An : 40	1521 : 291	2108 : 306
213 : 167	1177 : 28	1430 : 134	1551A : 142	2109 : 309
222n. : 158	1177A : 112	1430n. : 77	1554 : 42	2110 : 328
222a : 145	1226 : 41	1436 : 89	1555 : 57	2111 : 325
222b : 146	1227 : 53	1436n. : 31	1625 : 340	2112 : 329
241 : 153	1227A : 174	1436n. : 68	1645 : 285	2112n. : 323
274 : 287	1283 : 97	1436n. : 160	1646 : 284	2185 : 179
613 : 288	1292 : 259	1437 : 144	1647 : 280	2214 : 393
777 : 363	1293 : 47	1437A : 25	1659a : 149	2221n. : 414
792 : 362	1300 : 93	1438 : 58	1659b : 150	2227 : 252
857An : 402	1302 : 67	1439 : 59	1695 : 286	2228 : 399
857An : 410	1377 : 22	1439n. : 30	1721 : 355	2234 : 413
859A : 390	1379 : 21	1439A : 29	1725 : 54	2243 : 367
864 : 406	1424A : 64a	1439B : 123	1726 : 107	2351 : 496
867 : 401	» B : 64b	1440 : 61	1728 : 85	2399 : 151
881 : 368	» C : 64c	1441n. : 78	1813 : 356	2409 : 86
915 : 409	» D : 56	1441A : 32	1813A : 335	2433A : 183
916A : 405	1424Dn : 27	1441An : 33	1814 : 302	2458 : 185
943 : 397	» » : 108	1441B : 55	1814n. : 301	2459 : 23
1090 : 277	» » : 70	1441C : 35	1815 : 303	2480 : 398
1090n. : 260	» » : 50	1441D : 126	1815n. : 354	2637 : 46
1091 : 278	» » : 51	1446 : 116	1816 : 308	2794 : 48
1092 : 279	» » : 75	1447 : 371	1818 : 157	2832 : 18
1093 : 276	» » : 109	1447A : 171	1819 : 314	2839 : 251
1094 : 177	» » : 126	1447B : 170	1820 : 316	2839A : 105
1095 : 263	» » : 141	1447C : 162	1845 : 358	2839B : 122
1096 : 273	1425 : 83	1450 : 148	1849 : 360	3285C : 181
1096n. : 322	1425A : 182	1451 : 115	1900 : 348	3285D : 412
1097 : 274	1425B : 117	1451A : 88	1964 : 373	3386 : 139

¹ Los números 379a, b se encuentran repetidos en Hübner, págs. 62 y 63 del *Supplementum*.

3414 : 172	2539n : 256	3793 : 69	3932 : 1	4362 : 289
3483 : 293	2571 : 132	3847 : 262	3989A : 160	4485 : 124
3539 : 254	3614 : 14	3880 : 44	4257B : 17	4834 : 290
2539n : 255	3700 : 292			

c) *Números de nuestra colección que no se hallan en la de Hübner ni en la de Diehl*

Nn. 2-13 15 16 20 24 26 31a 49 65 113 114 120 121 138 140 164-66 173 189-218 220-250
 253 257 258 269-71 294-300 317 320-22 336 341-42 344 369 372 381-88 391 394
 400 415-16 418 419 424 429-77 481-495 497-502 504-506 511-12 514-20a 523-24.

Resumen: 210 números, a los que hay que añadir 39 señalados con letras; en números redondos: 250 inscripciones.

d) *Inscripciones no incluidas en nuestra colección*

1.º Todas las que son manifestamente posvisigóticas.

2.º Algunas que son y otras que podrían ser visigodas, pero ofrecen escaso interés para los fines de nuestro estudio, es decir de los formularios. Así, pues, han quedado excluidos los fragmentos con palabras sueltas, especialmente si tales fragmentos son conocidos sólo por copias anteriores a la edición de Hübner.

3.º Inscripciones, si así pueden llamarse, que carecen de texto y sólo presentan crismones o símbolos.

4.º Por razones especiales hemos dejado el n. 108 de Hübner, interesante pero muy estropeado. Contra el parecer de Fita (*Boletín*, vol. 37, p. 520) no hemos aceptado como textos epigráficos el elogio fúnebre de Antonia por Wistremiro, ni el himno de Santa Eulalia de Barcelona: *Fulget hic*.

5.º Algunas inscripciones fragmentarias con formularios no religiosos ni eclesiásticos, como la del Museo arqueológico de Granada: *Militias nobis et praemia...*, procedente de Abia (comunicación del Sr. Gómez Moreno), o la del de Mérida: *Emerita augusta | submittit qui totas...*

Correcciones y erratas

Véanse las correcciones hechas a los nn. 25=478, 32=479 y 42=480, y en págs. 175-176 las de los nn. 24 27 30 31a 35 39 41 43 44 60 79 87 92 104 153 167 251 267 284 287 291 302 303 308b 379 404 417. Además:

- n. 54 *al com. dice:* Monsalud *por* Monsalud, Boletín.
al com. dice: 26 nov. *por* 25 nov.
- n. 140₈ *dice:* di|e Sa|turni *por* di|es Sa|turni.
- n. 142₆ *dice:* era δLXXIII *por* era δCLXIII; *por esto hay que anular la corrección hecha en pág. 176.*
- n. 176 *al com. dice:* Aguiló *por* Aulló.
- n. 259 *al com. dice:* a. 562 *por* a. 662; *por esto está mal la corrección de pág. 176.*
- n. 269 *al com. dice:* 4(1915)744 *por* 6(1915-20) 744.
- n. 282₆ *dice:* tetrum, *en el código se lee* tretrum.
al com. Tuseredo por Tuserhedo.
- n. 303₁ *dice* consecrata est, *en la foto se ve* consecrata es e|, *quizá con la t en nexa con e.*
- n. 323 *al com. dice* Obulonis *por* Obulconis.
- n. 418₁ p. 141 *dice* δίακ[ονος] *por* δίακον[ος].
- p. 99 nota 3 *dice* Anthiphonarium *por* Antiphonarium.
- p. 162₃₁ *dice* Satirio y n. 87 *por* Andreas y n. 93.
- p. 176 n. 142, *cf. lo dicho antes.*
- p. 176 n. 259, *cf. lo dicho antes.*
- p. 216₄₅ *dice* auctoris uicit *por* auctoris imitans uicit.
- p. 261₂₈ *dice* Iunios *por* Iunias.
- a la lám. VI, fig. inf. derecha, *dice* n. 87 *por* n. 93.
- al mapa 1.º *dice* Caesareaugusta *por* Caesaraugusta.

ÍNDICE GENERAL

	<u>Págs.</u>
A lector	V
Introducción	1-9
1. Revisión de la obra de Hübner	3
2. Limitación de tiempo	4
3. Complementos a la obra de Hübner	5
4. Disposición del texto y comentarios	6
5. Clasificación de las inscripciones.	6
<i>Abreviaturas más frecuentes</i>	10

Primera parte

INSCRIPCIONES SEPULCRALES

INSCRIPCIONES DE FÓRMULA INDIFFERENTE (nn. 1-16)	11
INSCRIPCIONES CON FORMULARIO CRISTIANO	14
A. España occidental	15
I. Lusitania.	
1. Emeritense (nn.17-69)	16
2. Scallabitanus (nn. 70-73)	28
3. Pacense (nn. 74-104)	29
II. Bética	36
1. Hispalense (nn. 105-137)	37
2. Gaditano (nn. 138-147)	44
3. Astigitano (nn. 148-160).	47
4. Cordubense (nn. 161-182)	50
III. Gallaecia.	55
1. Bracarense (nn. 183-184)	56
2. Lucense (nn. 185-188)	57
B. España oriental.	
I. Tarraconense	58
1. Tarraconense (nn. 189-253)	61
2. Cesaraugustano (nn. 254-258).	74
3. Cluniense (n. 259)	76
II. Cartaginense.	
1. Cartaginense (nn. 260-267)	76
2. Baleares (nn. 268-271)	79
C. Inscripciones métricas (nn. 272-300)	80
<i>Resumen de la primera parte</i>	96

Segunda parte

INSCRIPCIONES NO SEPULCRALES

I. INSCRIPCIONES MONUMENTALES	97
1. Dedicación de iglesias y deposición de reliquias (nn. 301-332).	98

	<u>Págs.</u>
2. Calendarios litúrgicos (nn. 333-336)	112
3. Otras inscripciones referentes a edificios sagrados (nn. 337-360).	115
4. Edificios civiles (nn. 361-372)	125
II. OBJETOS DE ORFEBRERÍA Y TERRA-COTTA	130
1. Sarcófagos (nn. 373-374)	131
2. Orfebrería: objetos votivos (nn. 375-389)	131
3. Anillos (nn. 390-398)	136
4. Fíbulas y otros objetos (nn. 399-404)	137
5. Tejas y ladrillos (nn. 405-418)	138

Apéndice 1.º

INSCRIPCIONES GRIEGAS Y JUDÍAS, por el P. Antonio Ferrua, S.I.	
1. Inscripciones griegas cristianas (nn. 418-427)	141
2. Inscripciones judías (nn. 428-433).	144

Apéndice 2.º

INSCRIPCIONES CRISTIANAS EN MONEDAS VISIGODAS (nn. 434-477, por Felipe Mateu y Llopis.		147
Monogramas de los nombres de ciudades por orden de pro- vincias (nn. 1-14)		159

Suplemento

<i>INSCRIPCIONES SEPULCRALES</i>	163
LUSITANIA (nn. 478-501)	163
GALLAECIA (nn. 502-504)	168
TARRACONENSE (n. 505)	168
INSCRIPCIONES MÉTRICAS (nn. 506-509)	169
<i>INSCRIPCIONES MONUMENTALES</i> (no sepulcrales)	
Edificios sagrados (nn. 510-513)	170
Orfebrería (nn. 514-522)	171
INSCRIPCIONES GRIEGAS (523-524)	173

Correcciones

Correcciones a nn. 24 27 30 31a 35 39 41 43 44 60 79 87 92 104 142 153 167 251 259 267 284 287 291 302 303 308b 379 404 428 (cf. además p. 294)	175
---	-----

Cuestiones particulares

1. ^a La Era hispánica	177
2. ^a La cifra nexa de XL	186
3. ^a El episemon ζ	190

Índices

	<u>Págs.</u>
I. INDICE GENERAL EPIGRÁFICO	193
II. INDICES CRONOLÓGICOS	
A. El año.	256
1. Años por los consulados: <i>a)</i> consulados solos; <i>b)</i> año del emperador e indicción; <i>c)</i> anno provinciae, indicción y consulado.	
2. Años de los reyes visigodos: <i>a)</i> reyes solos, <i>b)</i> reyes y Era; <i>c)</i> reinado y pontificado.	
3. Año del pontificado: <i>a)</i> pontificado y reinado; <i>b)</i> pontificado y era; <i>c)</i> pontificado.	
4. Indicciones.	
5. La Era hispánica.	
B. Día del año y del mes: formas notables, dataciones litúrgicas, datación especial	260
C. Día de la semana	262
D. Indicación de la hora	262
III. INDICES HISTÓRICOS.	
A. Las personas	
1. Dios y las personas divinas. <i>Cf.</i> Índice IV.	
2. Personas sagradas y culto a los santos: <i>a)</i> Antiguo Testamento; <i>b)</i> Nuevo Testamento; <i>c)</i> mártires y santos; santos hispanos	263
3. Dignidades y honores civiles	266
4. Reyes visigodos	266
5. Jerarquía eclesiástica: <i>a)</i> obispos; <i>b)</i> presbíteros; <i>c)</i> diáconos; <i>d)</i> lectores; <i>e)</i> ostiario; <i>f)</i> clerici; <i>g)</i> otros ministros	267
6. Estado religioso: abades, abadesa, monjes, monjas	269
B. Monumentos	
1. Basílicas	270
2. Partes y complementos de basílicas	270
3. Edificios sagrados, anejos	270
C. Geografía	
España visigoda, otros países	270
IV. INDICES DE FÓRMULAS.	
1. Dios y las personas divinas: <i>Deus, Dominus, Christus.</i>	271
2. Frasario referente a la jerarquía eclesiástica.	274
3. Fórmulas referentes a la vida civil: honores; patria; ciudadanía, familia; elogios sepulcrales de carácter indiferente	274
4. Vida cristiana: apelativos cristianos, virtudes cristianas, sacramentos y sacramentales.	275
5. Novísimos: muerte y sepultura; juicio final; infierno y diablo; resurrección; gloria	276

	<u>Págs.</u>
6. Aclamaciones «inter uiuos»: en objetos; en monumentos.	279
7. Numerales	279
V. LUGARES DE PROCEDENCIA DE LAS INSCRIPCIONES . . .	281
VI. BIBLIOGRAFÍA.	
1. Autores según las citas de Hübner	286
2. Autores contemporáneos	287
3. Obras, revistas y colecciones.	288
VII. LISTAS COMPARATIVAS de nuestra edición con las de Hübner y Diehl: <i>a)</i> números de Hübner recogidos en nuestra edición; <i>b)</i> números de Diehl recogidos en nuestra edición; <i>c)</i> números de nuestra colección que no se hallan en la de Hübner ni en la de Diehl; <i>d)</i> inscripciones no incluidas en nuestra colección	291

Erratas y correcciones

Correcciones a nn. 54 140 142 176 259 282 303 323 y págs. 99 176 216 261	294
--	-----

Ilustraciones (cf. p. 299)

Láms. I-II después de pág. 180.
 Láms. III-IV después de pág. 188.
 Láms. V-XX después de pág. 300.
 Mapas 1.º y 2.º después de lám. XX.

Ilustraciones

a). Por orden de láminas

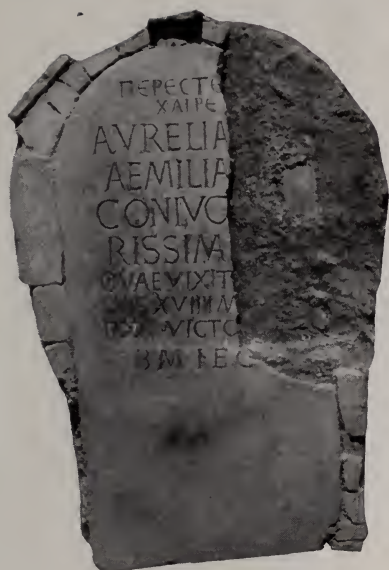
lám. I-II: La Era hispánica	después de pág. 180
» III: La cifra nexa de XL.	» » » 188
» IV: Inscripciones sepulcrales	» » » »
» V-XII: Inscr. sepulcrales (por provincias)	» » » 300
» XIII-XIV: lápidas en mosaico.	» » » »
» XV-XVIII: Inscr. monumentales	» » » »
» XIX-XX: Objetos litúrgicos votivos.	» » » »
Mapa 1.º: Lugares de procedencia de las inscripciones	» » lám. XX
Mapa 2.º: Particular para la Bética	» » » »

b). Por orden del número de cada inscripción

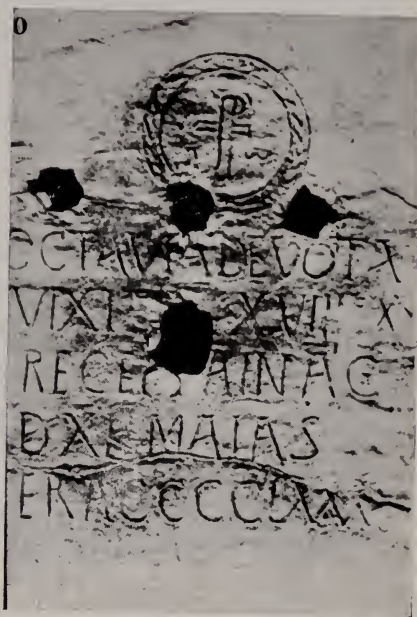
Las cifras romanas indican la lámina; los arábigos, el número de la inscripción.

Nros. 2 (I); 3 (II).

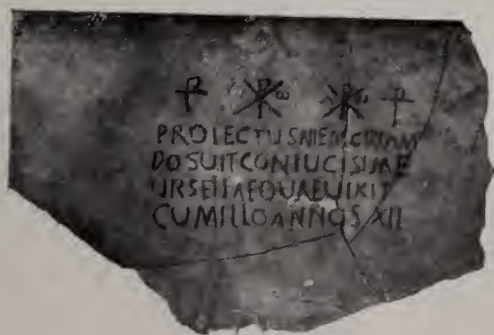
- » 10 17 24 30 (V).
- » 42=480 44 53 87 (VI).
- » 109 139 140 144 (VIII).
- » 145 (IX); 154 (X); 159 (III).
- » 163 165 166 (IX).
- » 177 183 (X).
- » 189 191 192 (XI); 193 (XII); 194 (XI).
- » 196 210 214 (XII); 215 (XIV).
- » 254 258 (XIII); 261 (XIV).
- » 286 289 (IV); 294 (XIV).
- » 303 (XV); 308 (III); 309 (XVI); 313 (XV).
- » 317 (XVI); 321 323 (XVII); 334 (XV).
- » 341 346 (XVIII); 348 (XVII).
- » 379 380 404 (XX).
- » 480 (VI); 487 489 492 494 (VII).
- » 504 (X); 505 (XIII); 506 (IV).



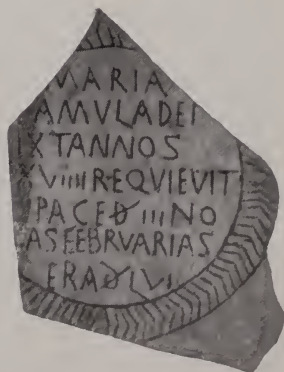
n. 10



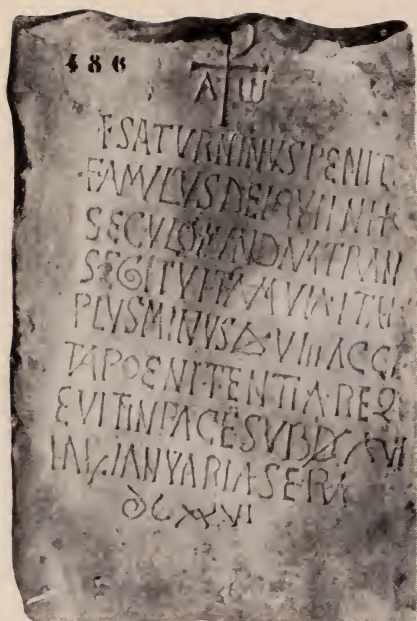
n. 24



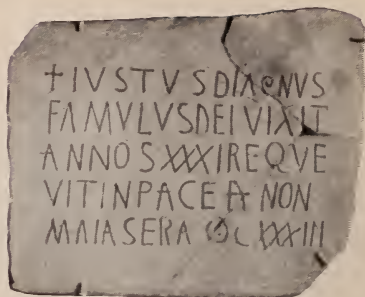
n. 17



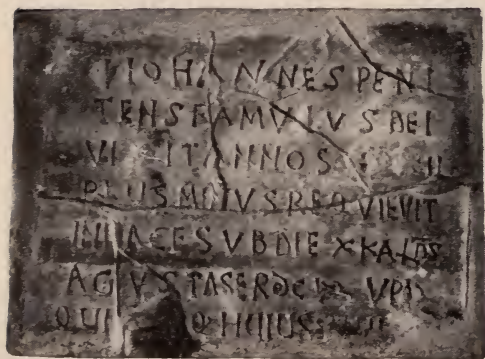
n. 30



n. 42 = 480



n. 53



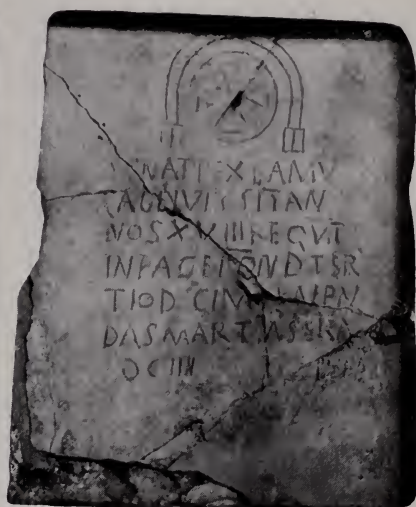
n. 44



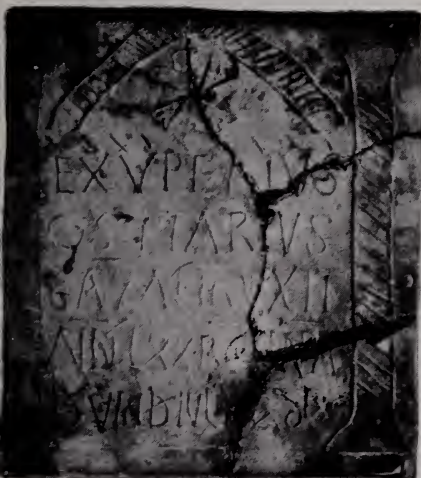
n. 87



n. 487



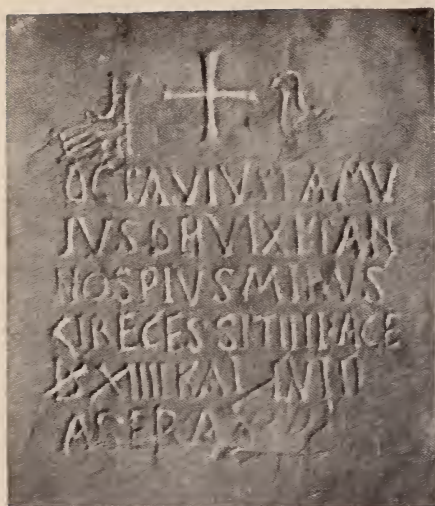
n. 493



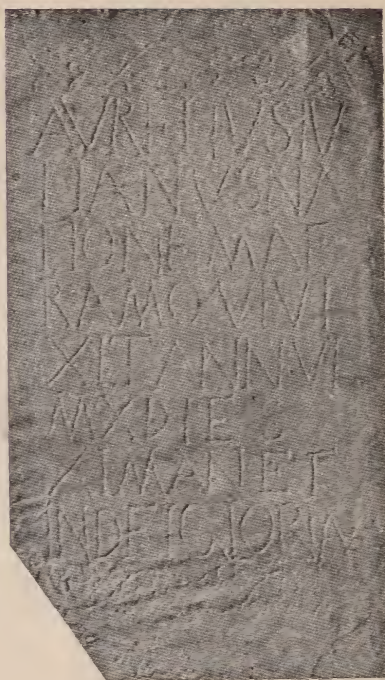
n. 489



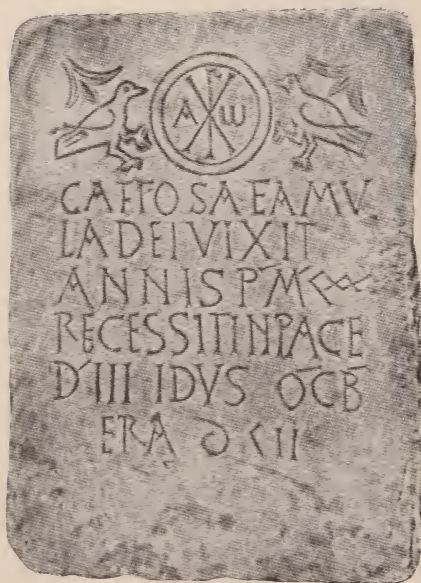
n. 494



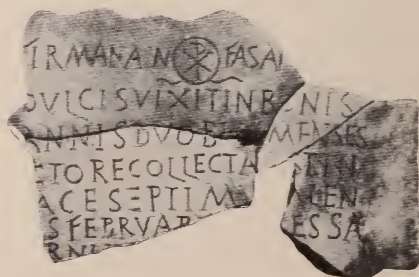
n. 109



n. 139

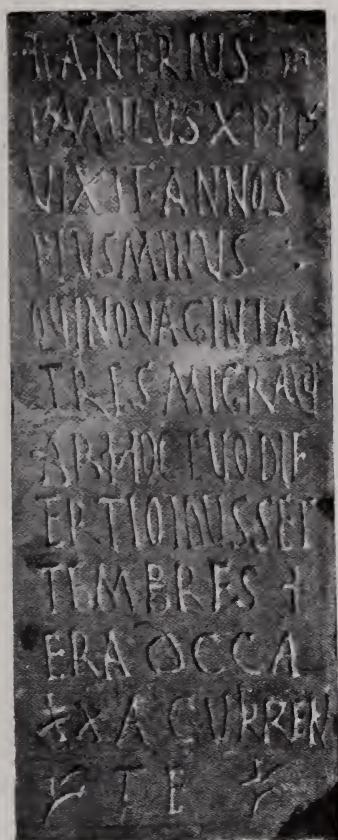


n. 144

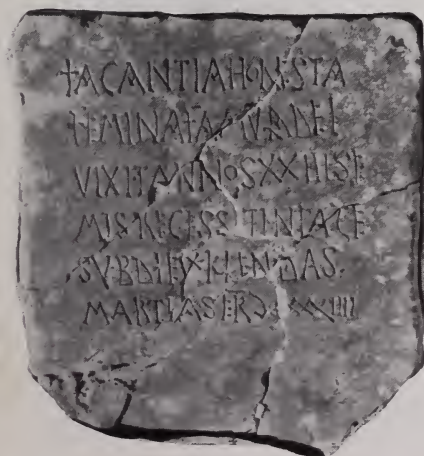
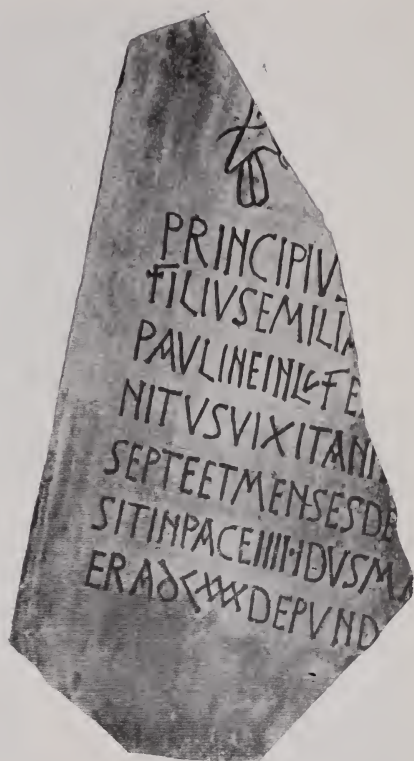


n. 140

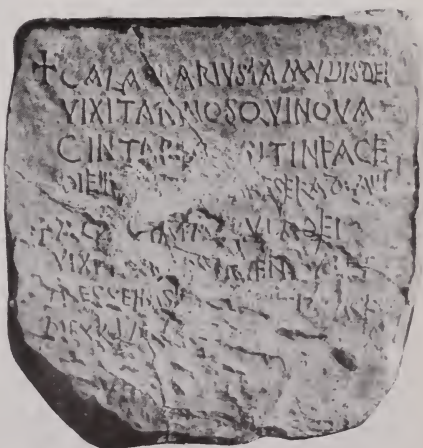
n. 163



n. 145



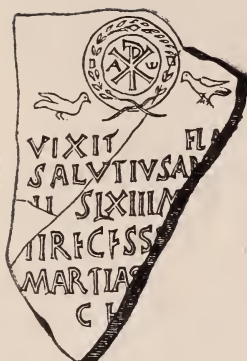
n. 165



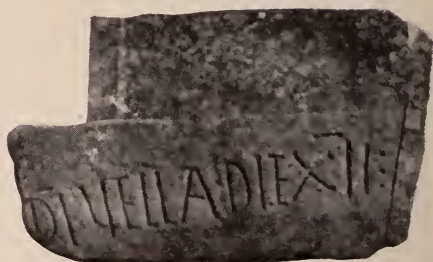
n. 166



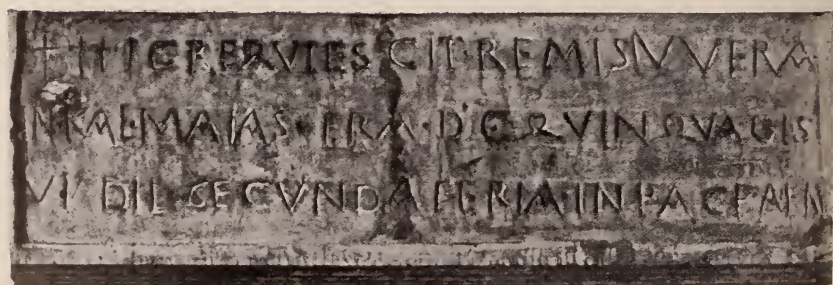
n. 177



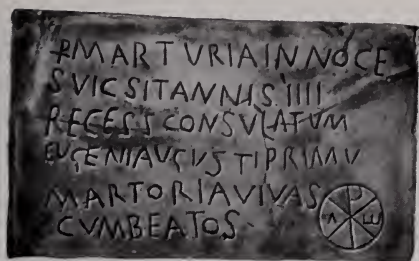
n. 154



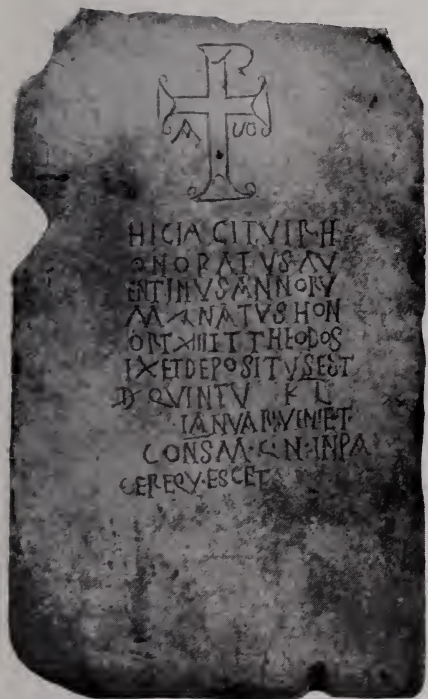
n. 504



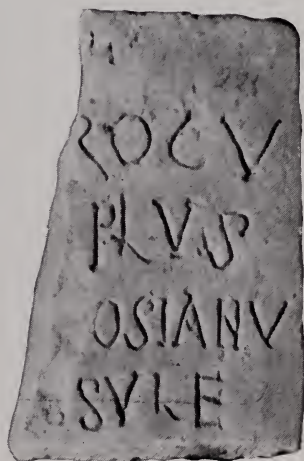
n. 183



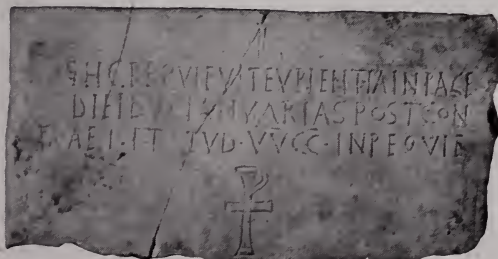
n. 189



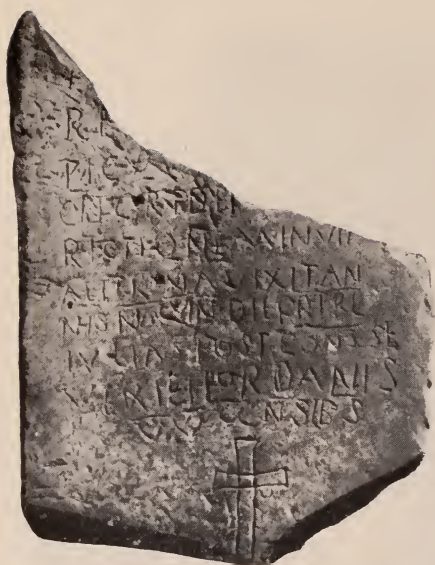
n. 192



n. 194



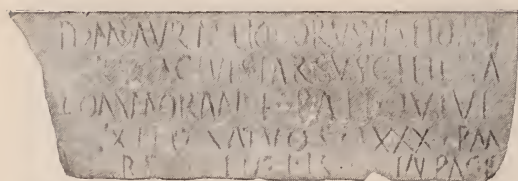
n. 191



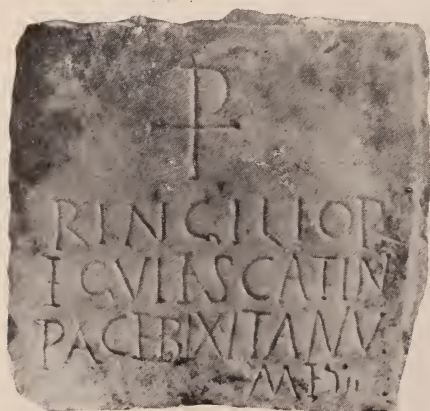
193



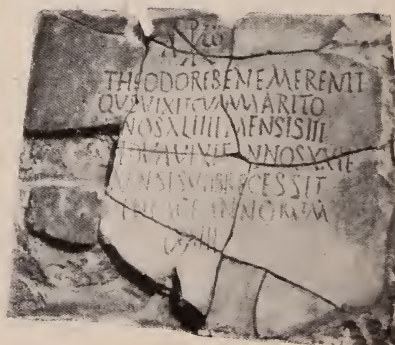
n. 210



n. 196



n. 214



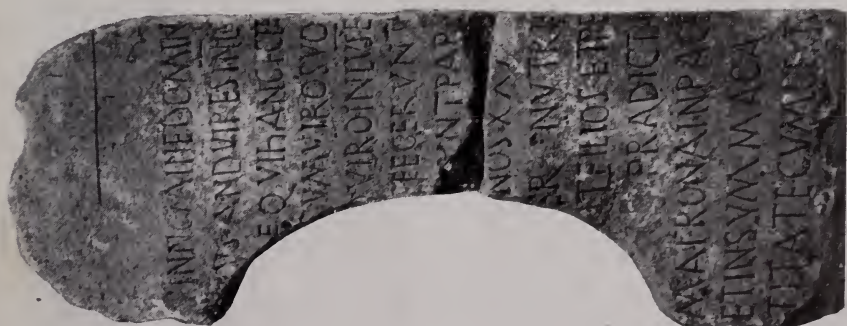
n. 253



n. 254



n. 258



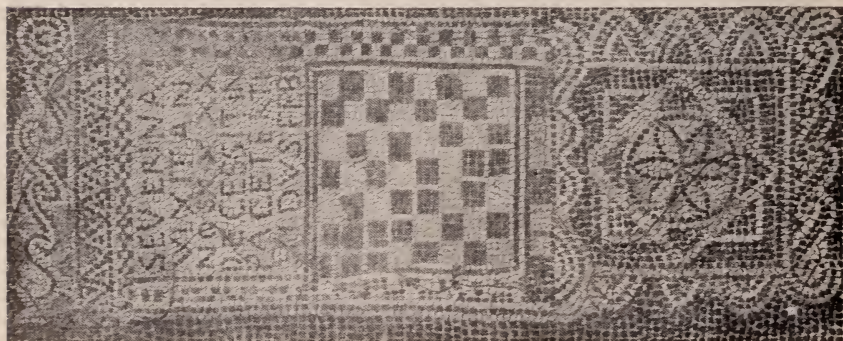
n. 505



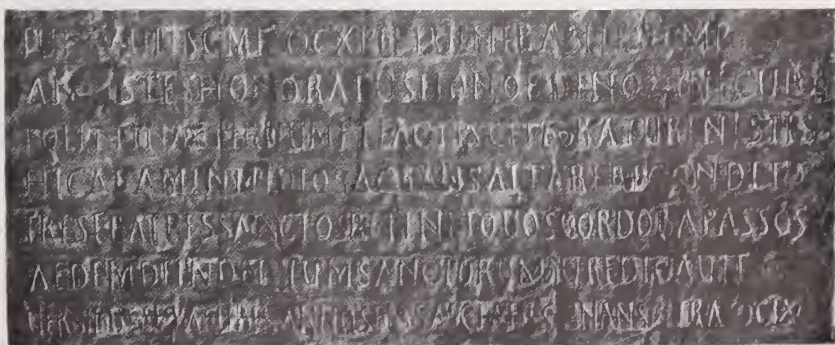
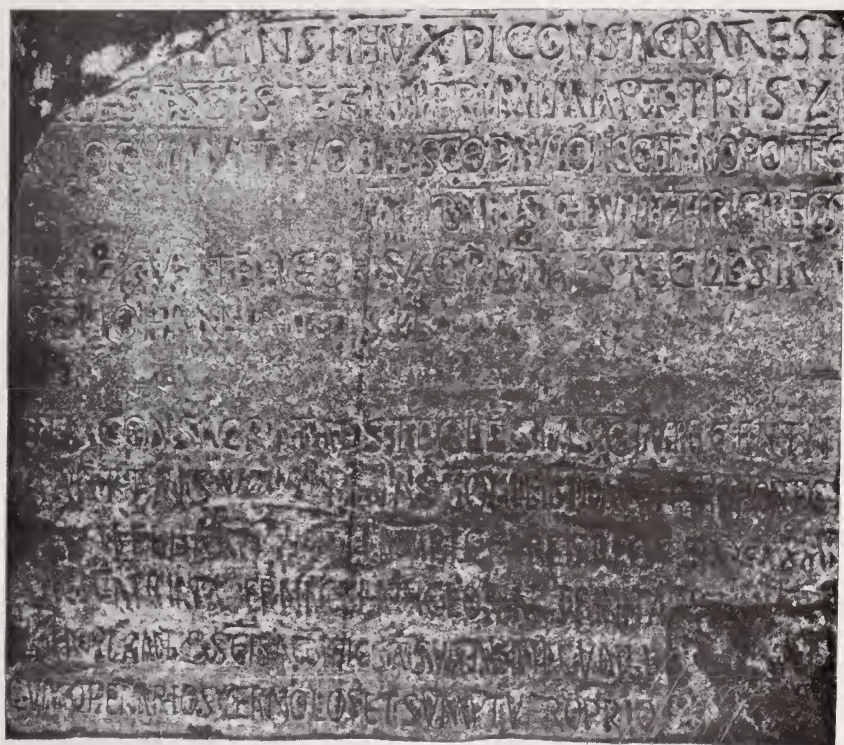
n. 294

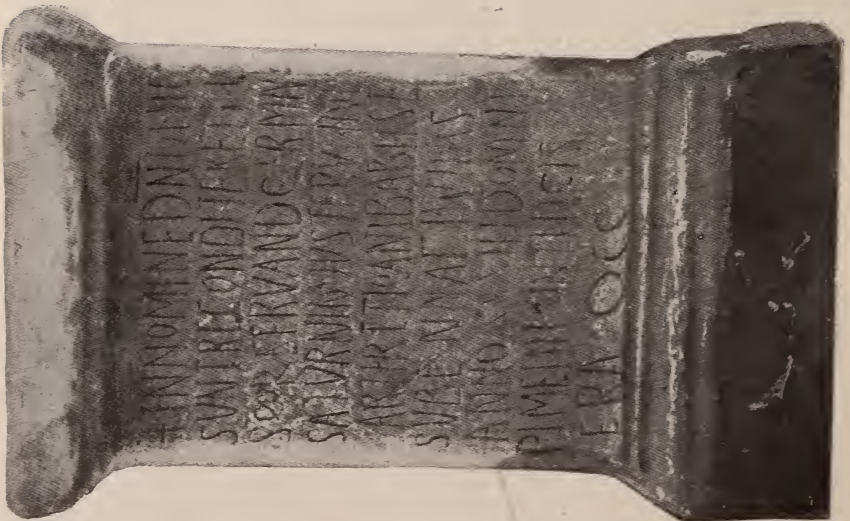


n. 215

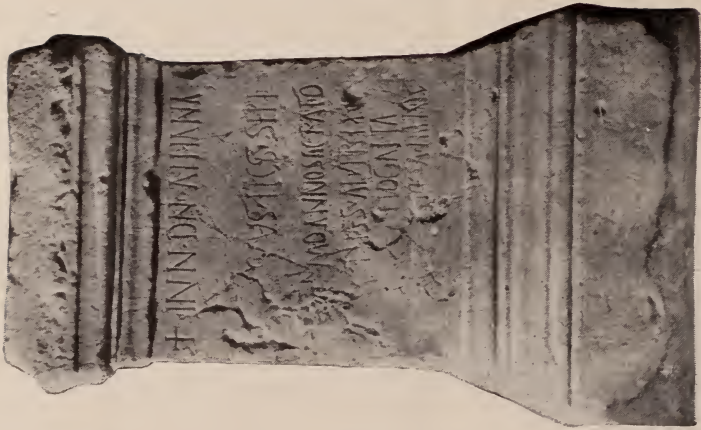


n. 261





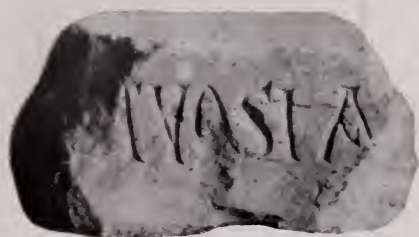
n. 309



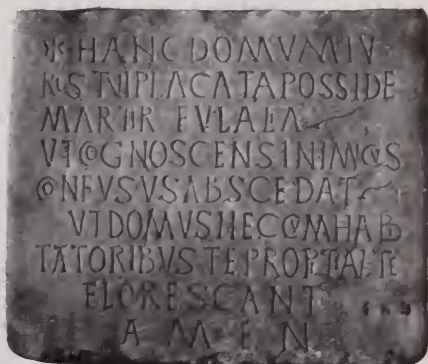
n. 317



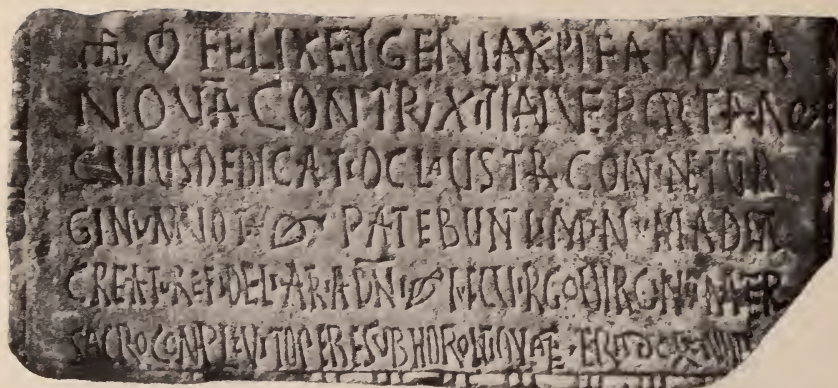
n. 336



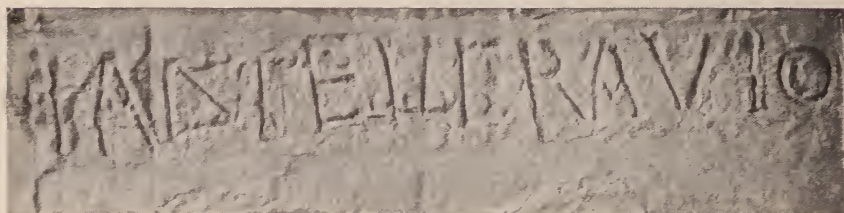
n. 321



n. 348



n. 358



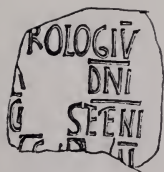
n. 346



n. 341



n. 514



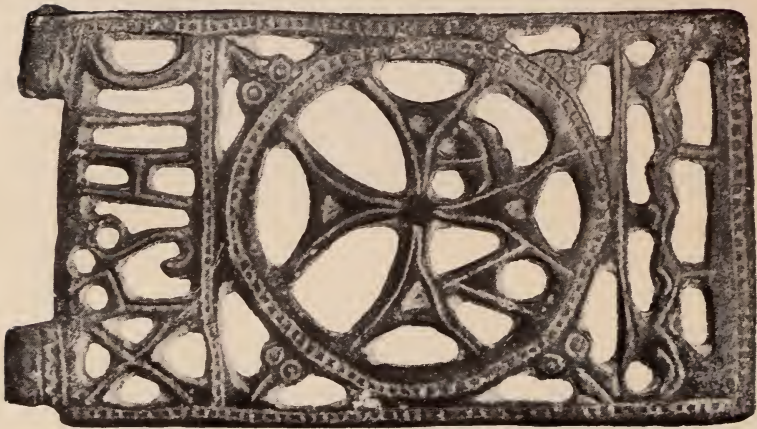
n. 384



n. 519



n. 380



n. 401

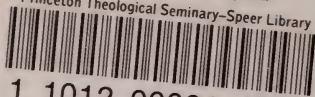


n. 379

Prim 2

CN753 .S8V85
Inscripciones cristianas de la Espana

Princeton Theological Seminary-Speer Library



1 1012 00001 4524